

ORIGINALE INSTRUKSJONER - i samsvar med direktivet 2006/42/EF, tillegg I, 1.7.4.1

# BRUKERHÅNDBOK

---

**GP 1270S**

**Rundballepresse**

*fra PIN 7312*

1. utgave  
Mai 2017





Montere .....	3-9
Introduksjon .....	3-11
Drift .....	3-18
Hjemmeside .....	3-23
Arealer .....	3-23
Verktøyboks .....	3-25
Formål .....	3-25
Skjermoppsett .....	3-25
Føreroppsett .....	3-26
Run Layout (Kjør-oppsett) (Oppsett av Run-skjerm (Kjør)) .....	3-28
Redskapsoppsett .....	3-30
Kjøretøyoppsett .....	3-31
Oppsett av Virtual Terminal (VT) .....	3-31
Oppsett av GPS .....	3-32
Oppsett av Precision Farming (presisjonslandbruk) .....	3-33
Oppsett av åkermerker .....	3-34
Oppsett av manuell betjening .....	3-34
Oppsett av produkter .....	3-34
Beholderoppsett .....	3-35
Oppsett for overlappingskontroll .....	3-35
Innstillinger for Task Controller (TC) .....	3-36
Aktiver .....	3-37
Diagnostikk .....	3-39
Formål .....	3-39
Versjon .....	3-39
CAN-status .....	3-39
Feilarkiv .....	3-40
Resursstatus .....	3-41
GPS-status .....	3-41
Konstellasjonskart .....	3-41
Status for Receiver Diagnostic Interface (RDI) .....	3-42
Task Controller .....	3-42
VT (Virtual Terminal) .....	3-43
Databehandling .....	3-45
Formål .....	3-45
Import .....	3-45
Filterliste - avlingstype .....	3-45
Slett .....	3-46
Karthåndtering .....	3-46
Driftsskjermer .....	3-47
Oppsett av Run-skjermbilder (Kjør) .....	3-47
Ytelse .....	3-48
Formål .....	3-48
.....	3-48
Oppsummeringsdata 1 .....	3-48
Sammendragsdata 2 .....	3-49
Planoppsett .....	3-49
Innstillinger for Task Controller (TC) .....	3-50
Kalibrering .....	3-51
Formål .....	3-51
Kalibrering av område .....	3-51

---

Arbeidsforhold .....	3-52
Formål .....	3-52
Lagtildeling .....	3-52
ISOBUS .....	3-53
Formål .....	3-53
Startside .....	3-54
Ballepresseinnstillinger .....	3-62
Minneside.....	3-65
Duckbill .....	3-67
Informasjon .....	3-69
User settings (Brukerinnstillinger) .....	3-70
Aktive feil .....	3-71
Oversikt over feil.....	3-72
Maskinoppsett .....	3-73
Kalibrering .....	3-74
Diagnose .....	3-77
Skjermoppsett .....	3-80
SKjermmeldinger .....	3-81
Advarsler .....	3-81
Alarmer .....	3-83
Feil.....	3-84

## 4 BRUKERVEILEDNING

### SETTE ENHETEN I DRIFT

Bruke jekk .....	4-1
Krav til traktor.....	4-3
Påkrevd kobling for hydraulisk brems på traktor .....	4-5
Påkrevd hydraulikkobling på traktor .....	4-6
Påkrevd elektrisk kobling på traktor .....	4-8
Trekkbjelketilkobling og -justering .....	4-9
Kraftuttakstilkobling og -justering.....	4-13

### STARTE ENHETEN

Før bruk .....	4-17
Aktivere kraftuttaket .....	4-18
Kjøre kjøretøyet .....	4-18

### STOPPE ENHETEN

Bremses (hvis relevant) .....	4-19
Pneumatiske bremses – Hvis aktuelt .....	4-19

### PARKERE ENHETEN

Parkere maskinen .....	4-22
Tyverisikring .....	4-24

## 5 TRANSPORTOPERASJONER

### VEITRANSPORT

Klargjøre for veitransport .....	5-1
----------------------------------	-----

Godt synlige posisjonsmarkører .....	5-3
--------------------------------------	-----

## **FORSENDELSESTRANSPORT**

Klargjøre for forsendelse .....	5-6
Løfte maskinen .....	5-6
Festepunkter for frakt .....	5-8

## **6 ARBEIDSOPERASJONER**

### **INNHØSTING**

Driftbeskrivelse .....	6-1
Åkerytelse .....	6-6
Oppsett av startfelt – hurtigreferanse .....	6-11

### **PTO- aksel**

Drivlinjebeskyttelse .....	6-14
----------------------------	------

### **PICKUP**

Drift .....	6-16
Støttehjul .....	6-16
Justering av føreringshjul .....	6-18
Sylindere .....	6-19
Skruer .....	6-20
Valsens vindskjerm .....	6-21
Overbelastningsvern .....	6-22
Fjern pickup-blokkering .....	6-23

### **INNMATING**

Snitterotor .....	6-24
Rotor, fallgulv (Drop floor) .....	6-31
Rotor-frigjøring .....	6-32
Reversering av snitterotor –manuell .....	6-33

### **BALLEKAMMER**

Ruller .....	6-34
System for ballettetthet .....	6-34
Fjerne blokkeringer i ballekammer .....	6-36
Ballehalm .....	6-38

### **NETT BINDING**

Nettbindersyklus .....	6-39
Nettruller .....	6-41
Installering av nettrull .....	6-42
Nettbinding – kontroll .....	6-47
Rulloppebevaring .....	6-48

---

# SLIPPE UT FERDIG BALL

Ballebrett (hvis montert) .....	6-49
---------------------------------	------

## 7 VEDLIKEHOLD

### GENERELL INFORMASJON

Generelt .....	7-1
Smørenipler og intervaller .....	7-1
Sentralisert smøringssystem .....	7-2
Automatisk smøresystem.....	7-9
Aksel for kraftuttak (PTO) .....	7-14
Plassering av sikringer og reléer .....	7-15
Universal styreenhet (Universal Control Module – UCM) .....	7-18
Fjernstyringsventiler .....	7-19
Hjulnav (montering) .....	7-20
Smøreskjema.....	7-21

### VEDLIKEHOLDSPLAN

Oversikt.....	7-22
---------------	------

#### Hver 10. driftstime eller daglig den første uken

Tiltrekkingsmoment for hjulmuttere.....	7-23
---	------

#### Hver 10. driftstime eller daglig

10-timers smørenipler .....	7-24
Fettnivå i automatisk smøresystem .....	7-28
Oljenivå i automatisk oljesystem .....	7-29
Drivkjedespenning .....	7-31
Avlingskuttekniver .....	7-34
Tank for trykkluftbremser (hvis relevant) .....	7-36

#### Hver 50. time

50-timers smørenipler .....	7-37
Tiltrekkingsmoment for hjulmuttere.....	7-39
Dekktrykk.....	7-39
Oljenivå for spindelkasse for hoveddrivverk.....	7-40
Trekkrok .....	7-41

#### Hver 250. time eller årlig

Spindelkasse for hoveddrivverk .....	7-42
Koblinger, gjengestenger og svingpunkter .....	7-42
Bremser (hvis relevant) .....	7-43
for luftbremser (hvis relevant) .....	7-44

#### Hvert sjette år.

Hydrauliske slanger .....	7-45
---------------------------	------

---

## Etter behov

Pickupfjærer .....	7-46
Strippeplater på skrue .....	7-48
Binderkniv .....	7-49
Flotasjonsfjær for duckbillenhet for nettbindegarn .....	7-50
Bremse for nettbinder .....	7-51
Nettspenning .....	7-53
Lukkeplate for ballekammer .....	7-55

## LAGRING

Vedlikehold på slutten av sesongen .....	7-56
Vedlikehold før sesongen.....	7-57

## 8 FEILSØKING

### FEILKODELØSNING

Drivverk .....	8-1
Pickup .....	8-1
Ballettetthet .....	8-2
Avlingskuttessystem .....	8-2
Binding .....	8-3
Smøresystem.....	8-5
Automatisk smøresystem.....	8-5
Monitor .....	8-6
Strømuttak .....	8-6
Roterende varsellys .....	8-6

### ALARM(ER)

Oversikt.....	8-7
---------------	-----

## 9 SPESIFIKASJONER

Tekniske data .....	9-1
Mål.....	9-4

## 10 TILBEHØR

Plukking .....	10-1
Mating .....	10-2
Utstøting .....	10-3
Elektrisk/elektronisk .....	10-4
Forskjellig.....	10-5

## 11 SKJEMAER OG ERKLÆRINGER

EU-samsvarserklæring .....	11-1
----------------------------	------

---





# 1 - GENERELL INFORMASJON

## Merknad til eieren

Denne brukerhåndboken har blitt utarbeidet for å hjelpe deg med riktig innkjøring, kjøring, drift, justeringer og vedlikehold av den nye maskinen din.

Maskinen er konstruert og produsert for at den skal kunne gi maks. ytelse, være økonomisk i drift og være enkel å betjene, med mange forskjellige typer avlinger og forhold.

Maskinen er blitt nøye kontrollert før levering, både på fabrikken og hos ORKEL DIREKTE, slik at den blir levert deg i førsteklasses stand. For at maskinen skal fortsette å være i god stand, og for å unngå problemer under driften, som spesifisert i denne håndboken, er det viktig at det rutinemessige vedlikeholdet utføres jevnlig og med de intervaller som anbefales i denne håndboken.

Les denne håndboken nøye (spesielt kapittel 2 som handler om sikkerhetsinformasjon), og oppbevar den på et sted der den er lett å få tak i for fremtidig bruk. KJØR ALDRI, og la aldri noen andre kjøre eller vedlikeholde denne maskinen før du og/eller eventuelle andre personer har lest håndboken. Det vil spare deg for tid og problemer senere dersom du leser gjennom håndboken. Mangel på kunnskap kan lett føre til uhell. La bare faglært personale bruke maskinen etter at de har vist at de vet hvordan den skal brukes og vedlikeholdes korrekt og på en sikker måte. Kontakt forhandleren for å få hjelp med den nødvendige opplæringen av operatørene dine. Kontakt forhandleren dersom du trenger ekstra håndbøker eller håndbøker på andre språk.

Dersom du trenger råd om maskinen, ta kontakt med ORKEL DIREKTE. Der vil du finne fagfolk som har fått spesifikk opplæring fra fabrikken, originale reservedeler og alt utstyr som er nødvendig for å utføre service på maskinen.

**MERKNAD:** Denne maskinen er utformet og bygget i henhold til kravene som er satt i det europeiske direktivet 2006/42/EF og 2014/30/EU.

Bruk alltid originale Orkel-reservedeler eller deler som i det minste har tilsvarende kvalitet, pålitelighet og funksjonalitet som de tilsvarende originale reservedelene når maskinen skal vedlikeholdes eller repareres. Gjør ingen endringer på maskinen uten skriftlig tillatelse fra produsenten. Dersom man ikke overholder dette, vil det føre til at produsentens ansvar bortfaller.

Mange av funksjonene på maskinen kontrolleres av programvaren, og noen av dem er relatert til sikkerhet. Prøv aldri å endre programvaren eller laste dem ned fra falske kilder. Innstillingene og logikken kan bli ødelagt og gjøre stor skade på maskinens funksjon. Det kan også føre til at maskinen begynner å oppføre seg på en uforutsigbar og upålitelig måte. Det er kun ORKEL-forhandleren som er berettiget til å gjøre endringer i programvaren til maskinen. Han har det riktige verktøyet og datainnstillinger for programvaren, og eier de offisielle programvareversjonene og -oppdateringene.

Sjekk lokale før du kjører maskinen på offentlig vei.

Kontroller at utstyret er CE-godkjent før du bruker utskiftbart utstyr.

Utstyret som vises i denne håndboken, enten det er standard- eller tilleggsutstyr, kan være forskjellig i de forskjellige landene hvor utstyret skal brukes, da denne håndboken distribueres til hele det internasjonale nettverket vårt.

gurasjoner med lave , som enkelte kunder velger, kan avvike fra i denne håndboken.

I av illustrasjonene i denne håndboken vises sikkerhetsvernene eller andre sikkerhetsinnretninger (som i enkelte land er påbudte) åpne, eller de er fjernet, for at man skal kunne vise en spesiell funksjon eller justering. Maskinen må aldri brukes i denne tilstanden. Kontroller for din egen sikkerhets skyld at alle sikkerhetsvernene er lukket eller satt på plass før maskinen tas i bruk.

## BRUKERSTØTTE

Vi i ORKEL DIREKTE og ORKEL DIREKTES-forhandlere, ønsker at du skal være helt tilfreds med investeringen du har gjort. Vår serviceavdeling vil vanligvis kunne løse alle problemer med utstyret. Enkelte ganger kan det imidlertid oppstå misforståelser. Vi foreslår at du kontakter ditt lokale Service punkt, forklarer problemet og ber om hjelp dersom du ikke er fornøyd med hvordan problemet er blitt behandlet. Hvis du trenger mer utfyllende hjelp, kan Service punktet ta direkte kontakt med ORKEL DIREKTES hovedkontor.

## BEDRIFTSPOLITIKK

Vår bedriftspolitik, som innebærer stadige forbedringer, gjør at vi forbeholder oss retten til å foreta endringer av konstruksjonen og spesi uten forvarsel, og uten at vi dermed er forpliktet til å m enheter fra tidligere produksjon.

Alle data som er oppgitt i denne håndboken, er underlagt produksjonsvariasjoner. Informasjonen i denne trykksaken baserer seg på den informasjonen som var tilgjengelig på det tidspunktet håndboken ble skrevet. Innstillinger, prosedyrer, programvare og andre punkter kan endres. Disse endringene kan påvirke den servicen som gis til maskinen. Drifts- og servicemeldinger som vises på det elektroniske betjeningspanelet (skjerm) kan være forskjellig fra de som blir vist i brukerhåndboken. Hvis dette skulle skje, skal du holde deg til de siste og nyeste anvisningene som vises på det elektroniske betjeningspanelet (monitoren).

Mål og vekter er bare omtrentlige, og illustrasjonene viser ikke nødvendigvis maskinen i standardversjon. Ta kontakt med ORKEL DIREKTE for å få nøyaktig informasjon om en bestemt maskin. Forsikre deg om at du har fått den nyeste og mest fullstendige informasjonen fra ditt lokale Service punkt før du starter enhver jobb.

## TILBEHØR OG VALGFRIE ALTERNATIVER

Maskinen er konstruert for at den skal kunne brukes til mange forskjellige typer avlinger og under forskjellige forhold. I enkelte tilfeller kan det imidlertid være behov for tilleggsutstyr for å forbedre maskinens ytelse. Det en liste over tilleggsutstyr i kapitlet Tilbehør i denne håndboken. Benytt bare tilbehøret som er utformet for din maskin.

## DELER OG TILBEHØR

Originale ORKEL-deler og -tilbehør er spesialkonstruerte for ORKELmaskiner.

Vi ønsker å understreke at uoriginale deler og tilbehør ikke har blitt undersøkt og godkjent av ORKEL. Installasjon og/eller bruk av slike produkter kan derfor ha negativ innvirkning på maskinens konstruksjonsegenskaper, og dermed gå ut over sikkerheten. ORKEL er ikke ansvarlig for skader forårsaket av bruk av uoriginale deler og tilbehør.

Henvend deg til ditt lokale Service punkt, som vil kun selge deg originale ORKEL-deler. Disse delene er dekket av vår garanti og vil gi deg den beste ytelsen.

Når du bestiller reservedeler, må du alltid oppgi modell- og serienummeret, trykt på ID-nummerplate (PIN-skilt).

## **SMØREMIDLER**

Du finner en oversikt over smøremidler som anbefales for din maskin, i kapitlet om vedlikehold.

## **GARANTI**

Maskinen er dekket av garantien i henhold til lovbestemmelsene i ditt land, samt avtalebestemmelsene i kjøpekontrakten mellom kjøper og selger. Garantien bortfaller imidlertid hvis maskinen ikke har blitt brukt, justert og vedlikeholdt i overensstemmelse med anvisningene i denne brukerhåndboken.

Det er ikke tillatt å utføre endringer eller modifikasjoner på maskinen med mindre det foreligger en uttrykkelig skriftlig tillatelse fra en ORKEL-representant.

## **RENGJØRING AV MASKINEN**

Maskinen er blant de aller beste på sitt området og har avanserte elektroniske betjeningselementer. Selv om man har tatt alle forholdsregler for å beskytte de elektroniske komponentene og koblingene, kan trykket i enkelte høytrykksspylere være så høyt at det ikke er mulig å garantere at maskinen er totalbeskyttet mot at vann trenger inn.

Når du bruker høytrykksspyler, må du ikke stå for nær maskinen, og du må unngå å rette strålen direkte mot de elektroniske komponentene, elektriske koblingene, luftinntaket, pakningene, påfyllingslokk osv.

Deksel skal bare rengjøres med en myk klut, vann og mildt rengjøringsmiddel. BRUK IKKE løsemidler, bensin eller andre sterke kjemikalier til rengjøring av dekslene. Skriften kan forsvinne eller skiltene ødelegges.

## **DEMONTERING ELLER KASSERING**

Når maskinen din settes ut av drift fordi den er skadet og ikke kan repareres eller har endt sin levetid, skal den demonteres, kasseres og/eller delene resirkuleres utelukkende av kvalifisert teknisk personell, i henhold til serviceforskriftene og i overensstemmelse med de lokale lover og forskrifter.

## Tiltenkt bruk

Maskinen er konstruert for å trekkes etter en landbrukstraktor og drives med traktorens kraftuttak, les i kapittel 4, Brukerveiledning om kravene til traktoren.

Den er konstruert for å samle opp og presse fôr- og halmavlinger som omfatter, men ikke er begrenset til, blandet høy/gresstyper og lusern, for landbruksformål på dyrket mark.

I tillegg kan denne maskinen brukes til å samle opp og presse inntørket høy for ensilasje med et fuktighetsinnhold på mellom **25 - 50 %** tørt materiale.

Innhøstingshastigheten og ytelsen kan være avhengig av en rekke begrensende parametere, slik som vær- og terrengforhold, variasjoner og modning på avlingen.

Selv om maskinen er konstruert til å virke med de avlinger og forhold, så kan det være kombinasjoner av parametrene som er nevnt ovenfor som gir stor ytelsesreduksjon på maskinen og systemene på den.

Hvis du konstaterer nedsatt ytelse, må du kontakte forhandleren din for assistanse. Han kan ha nyttig informasjon om forbedringer, eller det kan et sett som forbedrer ytelsen

## Forbudt bruk

Det må ikke monteres noen deler eller tillegg på denne maskinen, med mindre de er produsert av ORKEL. De kan virke inn på maskinens drift, sikkerheten for føreren eller andre personer, stabilitets- eller sliteegenskapene på maskinen. De kan også føre til at ty-pegodkjenningen som finnes for ditt land, samt samsvar med EF-direktivene blir ugyldiggjort.

**MERKNAD:** IKKE bruk denne maskinen på annen måte eller til andre formål enn det som er beskrevet i håndboken, på merkene eller i annen produktsikkerhetsinformasjon som leveres sammen med maskinen. Dette materialet definerer maskinens beregnede bruk.

Bruk ikke din maskin for annet formål enn tiltenkt av produsenten, og innen dens begrensninger (\*). Kontakt ditt lokale Service punkt hvis du ikke er sikker på hvordan en bestemt funksjon i maskinen skal brukes, eller fungerer i et

spesielt bruksområde (f.eks. avling, sort, spesielle situasjoner osv.), eller hvis du er usikker på om det er nødvendig med et spesielt utstyr eller spesielle forholdsregler.

(\*): Maskinens begrensninger:

- sidehelling (se Generelle anbefalinger, side **2-2**)
- maksimal gjennomstrømming: variabel, avhengig av avling, sorter, modenhet, fuktighet, traktorens motor-kraft og kraftoverføring
- traktorens egenskaper: effekt, trekraft
- maksimal ballehastighet: variabel, avhengig av avling, variasjon, modenhet, fuktighet, avlingstap, motorkraft og kraftoverføring
- mobilitet: variabel, jordforhold

## Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Denne maskinen samsvarer med de europeiske forskriftene om elektromagnetiske utslipp. Det kan imidlertid forekomme forstyrrelser som et resultat av påmontert utstyr som ikke nødvendigvis tilfredsstiller de standardene som kreves. Slike forstyrrelser kan føre til alvorlig feilfunksjon på enheten og/eller skape usikre situasjoner. Du må derfor overholde det følgende:

- Sørg for at alle påmonterte utstyrsdeler som ikke kommer fra ORKEL, har CE-merket.
- Den maksimale effekten på utstyr som avgir stråling (radio, telefoner osv.) må ikke overskride grensene som er fastlagt av de nasjonale myndigheter i det landet der du bruker maskinen.
- Det elektromagnetiske feltet som skapes av det påmonterte utstyret må ikke overskride **24 V/m** på noe tidspunkt og på noe sted i nærheten av elektroniske komponenter.

Hvis du ikke overholder disse reglene, blir ORKEL-garantien ugyldig.

## Håndbokens omfang og nødvendig opplæringsnivå

### Introduksjon til denne håndboken

Denne håndboken inneholder informasjon om bruken av ORKEL maskinen, slik som ORKEL har forutsett som tiltenkt ved normal bruk og rutinemessig service og vedlikehold.

Denne håndboken inneholder ikke informasjon om periodevis service, konverteringer og reparasjoner som kun faglært servicepersonale kan utføre. Noen av disse opp-gavene kan kreve egnede fasiliteter, tekniske ferdigheter og/eller verktøy som ORKEL ikke leverer sammen med maskinen.

Instruksjonsboken inneholder kapitlene som er angitt på innholdssidene. Se stikkordregisteret bakerst i boken for å finne informasjon om en bestemt komponent på ORKEL-maskinen.

### Normal drift

Normal drift består i å bruke maskinen til det formålet som ORKEL har tiltenkt, av en operatør som:

- Er kjent med maskinen og alt montert eller slept utstyr
- Følger den informasjonen om bruk og sikker praksis som ORKEL har angitt i denne håndboken, og merkene som er festet på maskinen

Normal drift omfatter:

- Klargjøring og lagring av maskinen
- Legge til og fjerne ballast
- Koble montert utstyr og/eller slept utstyr til/fra
- Justering og av maskinen og utstyret for spesielle forhold ved arbeidsstedet, åkeren og/eller avlingen
- Flytte komponenter inn og ut av arbeidsstillingene

### Rutineservice og vedlikehold

Rutineservice og vedlikehold omfatter de daglige oppgavene som er nødvendig for å holde maskinen i god arbeidsstand. Føreren må:

- Være kjent med maskinens karakteristikk
- Følge den informasjonen om rutineservice og sikker praksis som ORKEL har angitt i denne håndboken, og merkene som er festet på maskinen

Rutineservice kan inkludere:

- Fylle på drivstoff
- Rengjøring
- Vasking
- Fylle opp væsknivåer
- Smøring
- Utskifting av forbruksdeler som f.eks. lypærer

### Periodevis service, konverteringer og reparasjoner

Periodevis service omfatter oppgaver som er nødvendig for at ORKEL-maskinen skal vare ut den forventede levetiden. Disse oppgavene må utføres med definerte intervaller.

Faglært servicepersonale som er kjent med maskinens karakteristikk må utføre disse oppgavene med de definererte intervallene. Faglært servicepersonale må følge informasjonen om periodevis service og sikker praksis som spesifisert av ORKEL i denne håndboken og/eller annen firmalitteratur.

Regelmessig service inkluderer:

- Oljeskiftservice for motoren, hydrauliske kretser eller transmisjon
- Regelmessig utskifting av andre substanser eller komponenter ved behov

Konvertering består i å ombygge ORKEL-maskinen til en konfigurasjon som er egnet for spesielle forhold ved arbeidsstedet, avlingen og/eller bakken (f.eks., installasjon av doble hjul). Konvertering må gjøres:

- Av faglært servicepersonale som er kjent med maskinens karakteristikk
- Av faglært servicepersonale som følger informasjonen om periodevis service og sikker praksis som spesifisert av ORKEL i denne håndboken, monteringsinstruksjonene og/eller annen firmalitteratur

Reparasjon består i å gjenopprette riktig funksjon på en ORKEL-maskin etter en feilfunksjon eller pga. redusert ytelse. Demontering utføres under skroting og/eller demontering av maskinen.

Faglært servicepersonale som er kjent med maskinens karakteristikk må utføre disse oppgavene. Faglært servicepersonale må følge informasjon om reparasjon som spesifisert av ORKEL i servicehåndboken.

### Før du bruker maskinen

Les denne håndboken før du bruker denne ORKEL-maskinen. Kontakt ditt ORKEL DIREKTE Servicepunkt hvis:

- Det er noe du ikke forstår i denne håndboken
- Du trenger mer informasjon
- Du trenger assistanse

Alle personer som opplæres i bruk av, eller de som bruker denne ORKEL-maskinen må være gamle nok til å ha et gyldig maskinførerbevis (eller oppfylle andre gjeldende lokale alderskrav). Disse personene må bevise

at de er i stand til å bruke og vedlikeholde  
ORKEL maskinen på en korrekt og sikker måte.

## Produktidenti (PIN)

Enheden identi med et serienummer.

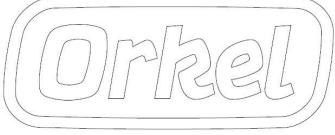

Serienummer og andre nner du på PIN-skiltet.

Oppgi modellen og PIN til ORKEL DIREKTE når du bestiller deler.

Noter PIN-nummeret foran i denne håndboken, slik at du alltid har det tilgjengelig.



PIN-skilt:

CNH Industrial Belgium N.V.		 B8210,Zedelgem	
Category			
EU type approval number			
VIN (ISO 10261)			
Laden mass	kg max		
A-0	kg max		
A-1	kg max		
A-2	kg max		
T-1	T-2		T-3
B-1	kg max		
B-2	kg max		
B-3	kg max		
B-4	kg max		
Designation			
Type			
Serial Number			
Model			
Model Year	 47997671		
Year of Construction			

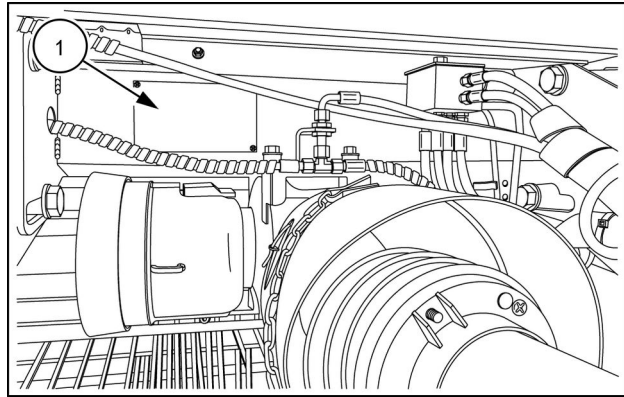
ZEIL16BB00119FA 1

1	Merkelogo	13	Ubremset taubar vekt
2	Postadresse	14	Midtaksel
3	Betegnelse	15	Stiv trekkbom
4	Type	16	Trekkbom
5	(PIN)	17	Tillatt last på aksel 3
6	Modell	18	Tillatt last på aksel 2
7	Modellår	19	Tillatt last på aksel 1
8	Produksjonsår	20	Tillatt lastet vekt: maksimal
9		21	Kjøretøyets (VIN) (ISO 10261)
10	Bremset taubar masse (pneumatisk)	22	Typegodkjenning
11	Bremset taubar masse (hydraulisk)	23	Kategori
12	Treghetsbremset taubar masse	24	Bedriftens navn

## Produktidentifikasjon

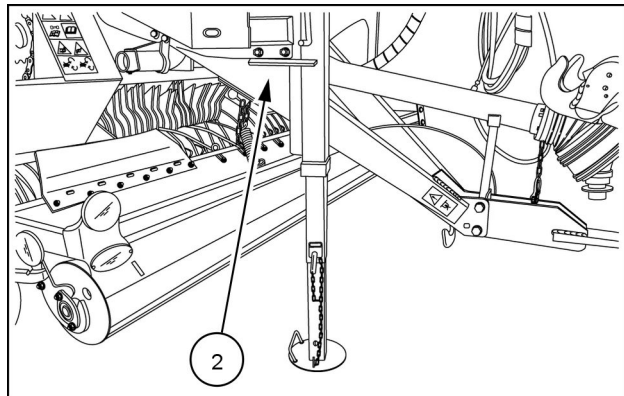
### Hovedenhet

PIN-skiltet (1) er plassert mellom maskinens drag vanger på høyre side, over girkassen.



ZEIL16RB00110AA 1

Nummeret er også stemplet på høyre siden av maskinens drag (2).



ZEIL16RB00048AA 2

Notere maskinens serienumre nedenfor slik at det er lett tilgjengelig:

Rundballepressemodell. . . . .

Serienummer for rundballepressen. . . . .

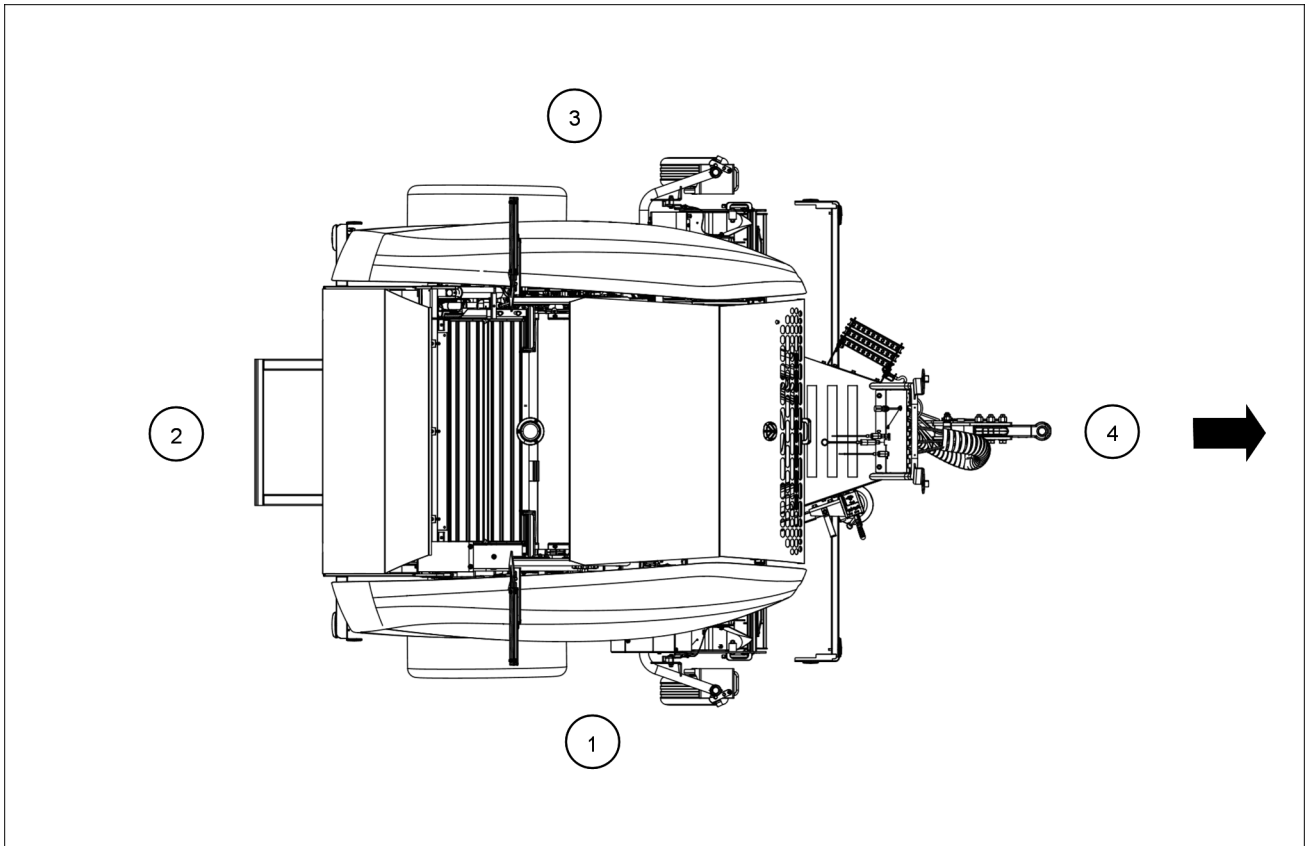
Dato maskinen ble tatt i bruk første gang . . . . .

Forhandlers telefonnummer . . . . .

## Oversikt over maskinen

**MERK:** Gjennom hele brukerhåndboken bestemmes henvisninger til høyre og venstre side på maskinen ved å stå bak maskinen vendt i normal kjøreretning.

Den følgende oversiktsillustrasjonen er en generell fremstilling av maskinen. Illustrasjonen viser maskinen sett fra sidene, fronten og bakkanten slik det refereres til i denne håndboken. Alle i forhold til normal kjøreretning under arbeidsoperasjoner.



ZEIL16RB00052FA 1

**MERK:** Pilen indikerer maskinens kjøreretning under normale arbeidsoperasjoner.

- (1) Høyre side av maskinen
- Bakkant av maskinen (2)
- (3) Venstre side av maskinen
- Forkant av maskinen (4)

# Reklamasjons- og garanti betingelser



## 1. Garantitid og Orkel Direkte's utbedringsplikt.

Orkel Direkte AS heretter forkortet OD, gir garanti på maskinen i en periode på inntil *24 måneder*. Garantitiden løper fra den dato maskinen er levert til kunde. Kjøper forplikter å undersøke maskinen straks den er levert. Alle reklamasjoner skal skje skriftlig til OD eller OD autorisert Servicepunkt med angivelse av hva det reklameres over, maskinens typebetegnelse, serienummer, leveringsdag og tidspunkt for når mangelen ble oppdaget. . OD's utbedringsplikt er betinget av:

- a) At reklamasjon skjer innenfor rammene av garantitiden
- b) At den reklamerte del uten unødig opphold omkostningsfritt for OD, stilles til disposisjon for OD eller OD's representant på et sted angitt av OD. Dersom det er nødvendig at maskinen undersøkes på annet sted enn OD's eller OD autoriserte Servicepunkt's verksteder, kan OD kreve at kjøper dekker alle omkostninger herved, reiseomkostninger inkludert. Det samme gjelder ekstra omkostninger som skyldes at reparasjonsarbeider vanskeliggjøres p.g.a montering, innebygging o.l. Dette skal i alle tilfelle gjelde dersom reklamasjonen var uberettiget.
- c) Utskiftede deler blir OD's eiendom og skal overleveres til OD vederlagsfritt
- d) At kjøper har sørget for at vedlikehold og service er forskriftsmessig utført og i henhold til retningslinjene i instruksjonsboken.

## 2. Garantitid og Orkel Direkte's utbedringsplikt, særlige betingelser for rundballepresser

- a) Orkel Direkte AS heretter forkortet OD, gir garanti på maskinen i en periode på inntil *24 måneder, begrenset oppad til 6000 produserte rundballer i perioden.*
- b) I tillegg til ovennevnte garanti, gies en særlig garanti på rullenes glidelager på inntil *60 måneder, begrenset oppad til 50 000 produserte ball i perioden.*
- c) Bruk av syreutstyr med tilsetning av etsende syrer, eksempelvis Maursyre, Kofasil, Ensil 1 og lignende preparater, kan gi helt eller delvis bortfall av garanti på komponenter som kommer i kontakt med preparatet,

## 3. Ansvarsbegrensning

Følgende punkter fører til bortfall av maskinens garanti:

- a) Feil oppstått som følge av at maskinen er modifisert, reparert, ombygget, instrumentert eller at maskinen har blitt utstyrt med uoriginale reservedeler, at fabrikantens plomberinger eller justeringer av andre enn OD eller autorisert OD Servicepunkt, er brutt eller justert, samt at serienummer og/eller ID plate er fjernet.
- b) Feil oppstått som følge av forsett eller grov uaktsomhet fra kjøpers side, tilfeldig ytre begivenheter, vanlig slitasje og slidedeler, mangelfullt vedlikehold og unnlatelse av gjennomføring av årlig pålagt garantiservice utført av OD eller OD autorisert Servicepunkt (gjelder rundballepresser) eller irregulær/ uforsvarlig oppbevaring.
- c) Utover den ovenfor beskrevne avhjelpsplikt fraskriver OD seg risiko og ansvar for mangler ved maskinen og for derav følgende direkte eller indirekte tap og skader som for eksempel avbruddstap, tapt fortjeneste, kostnader for innleie av tredje-part, brannskader som følge av manglende rengjøring, naturkatastrofer eller skader oppstått på grunn av ekstreme værmessige forhold. Produsent og leverandør er ikke under noen omstendighet ansvarlig for følgeskader, skader påført eventuell tredjepart som måtte oppstå på grunn av forhold knyttet til maskinen,
- d) Reklamasjons-berettigede utbedringer forlenger ikke den opprinnelige garantitiden.
- e) Transportskade forårsaket av transportører.
- f) Garantien begrenser seg dessuten til:
  1. Verdien på skadde komponenter
  2. Arbeidstid på arbeid utført av OD eller OD autorisert Servicepunkt innenfor ordinær arbeidstid.

Alle garantireparasjoner eller utbedringer skal avtales med Orkel Direkte.

## 4. Definisjon av slidedeler og deler unntatt reklamasjons- og garantibetingelser.

Definisjonen av slidedeler er komponenter og maskindeler som utsettes for slitasje under transport og normal drift av maskinen, herunder eksempelvis:

- Kule- og rullelager
- Dekk
- Pick-up fjærer og avskrapere
- Kjeder og tannhjul
- Hydraulikk slanger
- Ruller og kammervegger med normal slitasje
- Kniver
- Reimer

## 2 - SIKKERHETSINFORMASJON

### Sikkerhetsregler og av signalord

#### Personlig sikkerhet



Dette er varselsymbolet. Det brukes til å varsle deg om potensielle farer for personskader. Følg alle sikkerhetsmeldinger som følger etter dette symbolet, for å unngå død eller personskade.

Gjennom hele denne håndboken du signalordene FARE, ADVARSEL og FORSIKTIG, etterfulgt av spesielle instruksjoner. Disse forholdsreglene er ment for din personlige sikkerhet og sikkerheten til de som arbeider sammen med deg.

Sørg for å lese og forstå alle sikkerhetsmeldingene i denne håndboken før du bruker eller utfører service på maskinen.

**!** FARE: markerer en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil føre til alvorlig personskade eller død.

**!** ADVARSEL markerer en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskade eller død.

**!** FORSIKTIG indikerer en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader.

**HVIS DU IKKE FØLGER FARE-, ADVARSEL- OG FORSIKTIG-MELDINGENE, KAN DET FØRE TIL DØD ELLER ALVORLIG PERSONSKADE.**

#### Maskinsikkerhet

**MERKNAD:** OBS indikerer en hendelse som, hvis den ikke unngås, kan forårsake skade på maskinen eller eiendom.

Gjennom hele håndboken vil du signalordet OBS etterfulgt av spesielle instruksjoner for hvordan du unngår skade på maskinen eller eiendom. Ordet OBS viser til praksiser som ikke er relatert til personlig sikkerhet.

#### Informasjon

**MERK:** Merknad indikerer tilleggsinformasjon som klargjør trinn, prosedyrer eller annen informasjon i denne håndboken.

Gjennom hele håndboken vil du ordet Merknad etterfulgt av informasjon om trinn, prosedyrer eller annen informasjon i denne håndboken. Ordet Merknad er ikke relatert til personlig sikkerhet eller skade på eiendom.

## Generelle anbefalinger

De gårdsulykker kan unngås ved å følge noen få enkle sikkerhetsregler.

1. Les denne håndboken grundig før du starter opp, betjener, vedlikeholder, setter maskinen til oppbevaring eller gjør noe annet med den. Noen få minutters lesing vil spare deg for tid og problemer senere. Mangel på kunnskap kan lett føre til uhell.
2. Maskinen din er konstruert med tanke på at den skal være sikker å bruke. Dette betyr allikevel ikke at man ikke skal utvise forsiktighet og aktsomhet for å forhindre ulykker. Når en ulykke har skjedd, er det for sent å tenke på hva man skulle ha gjort.
3. Maskinen må kun brukes av ansvarlige personer som har fått tilstrekkelig opplæring og er autorisert til å bruke maskinen.
4. Maskinen må kun brukes av en øvet operatør som er kjent med alle kontrollene og ballepresseteknikkene på dyrket mark med sidehellinger på opp til maksimalt **30 % ( 17 °)**. (Forutsatt av at bakken er jevn, og at dekkene har tilstrekkelig grep). Fullt ballekammer, og andre typer last vil endre maskinens tyngdepunkt. Maskinen kan velte når den er nær grøfter og fyllinger eller ujevne .
5. Maskinen har kun én betjeningsstasjon, og dette er førerhuset på traktoren, som er en énmannsbetjent maskin. La aldri noen andre sitte på eller oppholde seg på maskinen eller et redskap. Ikke tillat passasjerer på maskinen eller traktoren. Ikke la mennesker stå på stigen eller trinnene ved ballepressing. Det vil forhindre sikten til venstre eller høyre, og passasjerer kan risikere å falle ned fra maskinen eller traktoren dersom den gjør uforutsette eller brå bevegelser. Det er ikke nødvendig at noen andre sitter på eller er rundt maskinen under vanlig drift.
6. Det er montert et instruktørsete på traktoren for at en eventuell lærer eller elev skal kunne sitte trygt under opplæringen av en ny operatør. Det kan også brukes av forhandlerens personale når de skal overvåke maskinens funksjon under ballepressing. I alle andre tilfeller skal du ikke tillate noen å bruke setet, heller ikke når maskinen flyttes mellom åkrene eller under drift på åkeren. Du vil bli hindret, og det vil i alvorlig grad hindre sikten til venstre.
7. Når det sitter noen i instruktørsetet, må følgende forholdsregler følges:
  - Maskinen skal kun kjøres i lave hastigheter og på jevn mark.
  - Unngå å kjøre på offentlige veier.
  - Unngå rask oppstart eller stopp.
  - Unngå skarpe svinger.
  - Bruk alltid riktig justerte sikkerhetsbelter.
  - Hold dørene lukket hele tiden.
8. Du må ikke utføre reparasjoner mens noen sitter i førerhuset, med mindre den personen er en kvalifisert tekniker som assisterer med reparasjonen.
9. Stopp alltid traktormotoren og vent til maskinen har stanset helt før du begynner å rengjøre, smøre eller gjøre endringer. Koble kraftuttaket fra maskinen slik at den ikke plutselig starter. Ta ut tenningsnøkkelen, og sett på håndbremsen før du forlater traktoren. Slå av alle kontrollinstrumentene i traktoren som har med halmpressen å gjøre.
10. Forsikre deg om at trekkbolten på trekkbommen er låst forskriftsmessig, slik at bolten ikke faller ut.

11. Ingen må stå på stigen eller plattformene når maskinen er i bevegelse.
12. Før du starter maskinen må du alltid forsikre deg om at det ikke finnes mennesker, husdyr eller andre hindringer i nærheten. Varsle folk i nærheten ved å tute med hornet flere ganger.
13. Ta nødvendige forholdsregler (f.eks. få hjelp), slik at du alltid vet om det finnes mennesker eller husdyr i nærheten, spesielt når du manøvrerer i lukkede områder som gårds plasser og skur.
14. Hold folk og husdyr unna maskinen under ballepressing. Be personer i nærheten om å flytte seg. Folk som kommer for nær kan risikere å bli overkjørt av maskinen, eller bli dradd inn i inntaket eller innmatingsdelene.
15. Hold barn unna maskinen til enhver tid.
16. Personer eller kjæledyr innenfor driftsområdet til en maskin kan bli truffet eller klemt av maskinen eller utstyret. IKKE la noen komme inn i arbeidsområdet.
17. Når man monterer andre tilhengerredskap enn de som leveres av ORKEL, må man forsikre seg om at man fortsatt overholder trafikkreglene (f.eks. at hovedlysene og signalskiltene ikke er skjulte) og at maskinen fortsatt har tilfredsstillende stabilitet. Hvis du er i tvil, kontakt ORKEL DIREKTE
18. Les alle sikkerhetsskiltene som er plassert på maskinen, og følg anvisningene. Skift straks ut alle ødelagte skilt eller skilt som mangler og bestill dem hos ditt lokale ORKEL DIREKTE Service punkt. Hold skiltene rene.
19. Pass på at førstehjelpsutstyret er lett tilgjengelig.
20. Ha alltid et brannslukningsapparat plassert et sted på maskinen som er lett tilgjengelig fra bakken. Skift aldri brannslukningsapparatets plassering, og fjern det heller aldri. Pass på at det blir skiftet ut med en lignende type brannslukningsapparat, og få det kontrollert eller etterfylt etter hver bruk og/eller ved utløpsdato.
21. Stå alltid med ansiktet mot maskinen og bruk trinnene og gripehåndtakene når du går opp eller ned fra maskinen. Pass på at du alltid har trepunktskontakt. Hold deg ikke fast i styringene eller tilbehøret.
22. Skitne eller glatte trinn, stiger og plattformer kan føre til fall. Sørg for at disse er rene og uten rusk.
23. Ikke hopp ned fra maskinen med mindre du uttrykkelig blir bedt om å gjøre det.
24. BRUK IKKE maskinen eller tilhengerredskapet som heis, stige eller plattform når du må arbeide i høyden.
25. Ikke trå på steder på maskinen som ikke er forsynt med sklisikre striper.
26. Før noe arbeid utføres på maskinen må alle drivenheter kobles fra, motoren stoppes og tenningsnøkkelen fjernes. Vent til de roterende delene stopper helt. Arbeid aldri rundt maskinen med løstsittende klær, smykker, klokker, langt hår eller andre løse eller hengende gjenstander som kan feste seg i noen av delene.
27. Hold hendene unna maskinens bevegelige deler.
28. Gjør ingen endringer på innstillingen av avlastningsventilen i hydraulikksystemet (dvs. kontrollventilen for tettheten).
29. Kjør aldri maskinen hvis du er påvirket av alkohol, medikamenter eller er svekket på annen måte.
30. Kraftuttaksdrevet maskineri kan forårsake død eller alvorlig personskade. Før du arbeider på eller i nærheten av kraftuttaksakselen eller utfører service på eller rengjør den kraftuttakdrevne maskinen, må du koble ut kraftuttaket, stoppe motoren og ta ut nøkkelen.
31. Når et kraftuttak er i drift, må kraftuttaksvernet alltid være på plass for å hindre personskade på føreren eller personer i nærheten eller død. Undersøk vernene ofte, og reparer dem umiddelbart ved skade.

## Illustrasjoner

### ⚠ ADVARSEL

Illustrasjonene i denne håndboken kan vise at beskyttelsesvern er åpne eller fjernet. Dette er for å kunne illustrere en spesiell funksjon eller justering bedre.  
 Sett på plass alle vern før du bruker maskinen.  
 Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

W0012A

**MERK:** Noen av illustrasjonene i denne håndboken er av prototyper. Standardproduserte maskiner kan ha noen forskjellige detaljer.

## Lokale forpliktelser

Maskinen din kan være utstyrt med spesielt sikkerhetsutstyr eller annet utstyr i samsvar med lokale regelverk. Noen av disse krever aktiv handling fra førerens side.

Du må derfor sette deg inn i lokale regelverk om bruk av denne maskinen,

## Brann og eksplosjonsforebygging

1. Lekkasje eller søl av olje på varme eller elektriske komponenter kan forårsake brann.
2. Avlingsmateriale, avfall, rester, fuglereder eller brannfarlig materiale kan antennes på varme overflater.
3. Ha alltid et brannslukningsapparat på eller i nærheten av maskinen.
4. Pass på at brannslukningsapparatet/ene vedlikeholdes og etterses i henhold til produsentens forskrifter.
5. Minst én gang om dagen og ved slutten av hver dag må alt rusk og rask fjernes fra maskinen, spesielt rundt varme komponenter som bremsene, transmisjonen osv. Hyppigere rengjøring av maskinen kan være nødvendig, avhengig av driftsmiljøet og -forholdene.
6. Minst én gang om dagen må du fjerne rusk rundt bevegelige komponenter som lagre, kjeder, rensesvifte osv. Det kan være nødvendig med hyppigere rengjøring av maskinen, avhengig av driftsmiljøet og -forholdene.
7. Kontroller om det elektriske systemet har løse koblinger eller frynset isolasjon. Reparer eller skift løse eller skadede deler.
8. Ikke oppbevar eller annet brennbart materiale på maskinen.
9. Ikke sveis eller gjenstander som inneholder brennbart materiale. Rengjør gjenstander grundig med ikke-brennbart rengjøringsmiddel før sveising eller
10. Ikke utsett kjøretøyet for , bråtebranner eller eksplosiver.
11. Undersøk umiddelbart hvis det oppstår uvanlig lukt under drift av maskinen.



## Farlige kjemikalier

1. Hvis du blir utsatt for, eller kommer i kontakt med farlige kjemikalier, kan du bli alvorlig skadet. Væskene, smøremidlene, malingen, limet, kjølevæsken osv. som er nødvendig for maskinens funksjon, kan være helsefarlige. De kan tiltrekke seg og være skadelige for husdyr og mennesker.
2. Sikkerhetsdatabladet (HMS-datablad) gir informasjon om kjemikaliene i et produkt, sikker lagring og håndtering av det samt førstehjelp og prosedyrer som skal følges hvis produktet søles eller slippes ut ved et uhell. Du kan få sikkerhetsdatabladene fra forhandleren din.
3. Før du utfører service på maskinen, skal du kontrollere sikkerhetsdatabladet for alle smøremidler, væsker osv. som brukes i denne maskinen. Denne informasjonen forteller deg om foreliggende risikoer og om hvordan du skal utføre trygt vedlikehold på maskinen. Følg informasjonen i sikkerhetsdatabladet, på produsentens containere og i denne håndboken når du vedlikeholder maskinen.
4. Alle væsker, og beholdere skal kasseres på en miljømessig forsvarlig måte i overensstemmelse med lokale lover og forskrifter. Ta kontakt med en lokal miljøstasjon eller forhandleren din hvis du vil ha opplysninger om riktig avhending.
5. Oppbevar væsker og i henhold til lokale lover og regler. Bruk bare passende containere for oppbevaring av kjemiske eller petrokjemiske stoffer.
6. Oppbevar utilgjengelig for barn og andre uautoriserte personer.
7. Ta de nødvendige forholdsreglene for de kjemikaliene som brukes. Innhent full informasjon fra produsenten eller distributøren av kjemikaliene før du bruker dem.

## Starte maskinen

1. Før du kobler maskinen til traktoren, må du være sikker på at traktoren fungerer korrekt og at bremsene er effektive, spesielt hvis den skal brukes i kupert terreng. Forsikre deg også om at det hydrauliske eller pneumatiske systemet er kompatibel med det maskinen har.
2. Traktorens slepekrok skal velges i henhold til den typen redskap som skal taues, og i samsvar med lokale sikkerhetsregler (hør med forhandleren for å forhindre skade på traktoren eller mulige ulykker).
3. Når du har festet maskinen til traktoren, må du kontrollere at låsebolten på kraftuttaket er riktig i inngrep på akselen på traktorens kraftuttak. Dersom akselen på kraftuttaket ikke er låst på riktig måte kan det løsne og forårsake ulykke eller skade på maskinen.
4. Juster alle speilene på traktoren til riktig høyde før du starter maskinen.  
**MERKNAD:** Operatøren kan justere speilene med fjernbetjeningen fra førerhuset på traktoren. For de manuelt justerbare speilene trengs en annen person til å justere speilene i henhold til instruksjonene gitt av føreren som sitter i fører-setet.
5. Før du starter maskinen (f.eks. første gangen etter en lengre stillstandsperiode), må du passe på at det ikke er noen løse deler på pickupen, i drivverkområdet, knytesystemet og ballekammeret.

## Kjøring på offentlig vei

1. Før du transporterer maskinen på en offentlig vei:
  - Ta av pickuphjulene og oppbevar dem på egnet sted dersom bredden på ballepressen med påmonterte hjul overgår lovlig maksimumsbredde.
  - Løft og sikre pickupen til den høyeste posisjonen. Frigjør det hydrauliske trykket fra løftesynderen.
2. Følg \_\_\_\_\_, tilpass farten etter veien og forholdene, og påse at alle lys virker som de skal.
3. Kjør aldri fort i områder hvor det oppholder seg mange personer.
4. Der det er pålagt av \_\_\_\_\_ sikre at advarselsskilt er festet på fronten og bak på maskinen.
5. Slepehastigheten må ikke overstige den lokale fartsgrensen.
6. Bruk det roterende varsellyset på traktoren for å vise at kjøretøyet er av unormal størrelse og beveger seg sakte.
7. Vær alltid oppmerksom på maskinens høyde, og ta hensyn til den når du manøvrerer maskinen.
8. Du må ikke kjøre på offentlig vei med arbeidslysene på.
9. Bruk nærlys på frontlyktene når du møter et annet kjøretøy om natten. Sørg for at lysene er justert så de ikke blander andre veifarende.
10. Unngå svinger i stor hastighet.
11. Aldri hvil føttene på bremsepedalene når maskinen er i bevegelse.
12. Før du kjører ut på veien, må bremsepedalene kobles sammen med koblingsanordningen. Dersom man bremses uten at pedalene er sammenkoblet, kan det føre til at maskinen slår ut til siden eller slingrer. Unngå også overdreven bruk av bremsene.
13. Når du manøvrerer maskinen ut av åkeren, må du alltid heve pickupen helt og lukke bakluken for å unngå kontakt med hindringer.
14. Løft pickupen tilstrekkelig høyt over bakken til å unngå utilsiktet kontakt med veien.
15. Maskinen er bygget i samsvar med homologeringskrav i landet. \_\_\_\_\_ ikke maskinen på en slik måte at det kommer i \_\_\_\_\_ med gjeldende reglement i landet.
16. Senk farten, og gi signal før du svinger.
17. Kontroller at maskinen er riktig festet når den skal transporteres på tilhenger. Sikre at SMV- eller SIS-indikasjonen på maskinen er tildekket når den transporteres på en tilhenger.
18. Kjørehastigheten skal være slik at du til en hver tid har full kontroll over maskinen, og slik at stabiliteten opprettholdes.
19. Kjør over til siden for å la raskere \_\_\_\_\_ kjøre forbi.
21. Slepehastigheten vil ikke overskride **40 km/h**.

## Betjene maskinen

1. Før du setter maskinen i drift, kontroller at alle sikkerhetsvern er installert og sikret.
2. Sitt alltid på setet i førerhuset på traktoren når du betjener maskinen. Bruk bare kontrollene når du sitter i førerasetet på traktoren, med unntak av de kontrollene som er spesielt beregnet til å brukes fra andre steder.
3. Av sikkerhetsgrunner må du aldri forlate traktorens førerhus uten at du først har koblet ut kraftuttakets drivmekanisme og tatt ut tenningsnøkkelen.
4. Klatre aldri opp eller ned av maskinen når den er i bevegelse; du kan risikere å bli overkjørt.
5. Bruk ikke maskinen til avlinger og værforhold den ikke er egnet for. Det er bedre å stanse arbeidet midlertidig enn å arbeide under slike forhold.
6. Vær ytterst forsiktig når du kjører nær en grøftekant, kanal eller en bratt bakke.
7. Prøv aldri å gjøre noen justeringer på maskinen mens den er i bevegelse eller mens kraftuttakets drivmekanisme er koblet inn.
8. Forsikre deg om at motoren og kraftuttaket er slått av, og vent til maskinen har stanset helt før du åpner noen av sikkerhetsvernene.  
**DET ER ROTERENDE DELER UNDER VERNENE SOM KAN TENKES Å FORTSATT ROTERE ETTER AT MASKINEN HAR STOPPET.**  
Se og lytt etter tegn på roterende deler før du åpner vernene.
9. Fare for død forårsaket av elektrisitet.  
  
Vær oppmerksom på overhengende høyspentledninger. Pass på at maskinen har god plass til å passere i alle retninger (også med hevede eller åpne maskin-komponenter). Tenk også på radioantennen(e) eller annet tilleggsutstyr eller deler som kan ha blitt montert i etterkant.  
  
Av sikkerhetsgrunner kan det hende at høyspentledninger krever stor klaring. Kontakt de lokale instansene for offentlige tjenester eller myndighetene for å få vite hvor stor klaring du må ha fra høyspentledninger.  
  
Dersom det skulle oppstå kontakt mellom maskinen og en elektrisk kraftledning, må du ta følgende forholdsregler: Stopp maskinen øyeblikkelig, stans traktormotoren, og sett på håndbremsen på traktoren.  
  
Kontroller om du trygt kan forlate førerhytten eller din nåværende posisjon uten å komme i direkte kontakt med elektriske ledninger. Hvis ikke, bli der du er, og rop etter hjelp. Hvis du kan forlate stedet du deg på uten å komme borti kablene, hopp ned fra det siste trinnet eller støtten for å sikre at det IKKE er kontakt mellom kroppsdelene, maskinen og jorden samtidig. Berør aldri maskinen etterpå før strømmen i ledningene er blitt skrudd av. Hvis folk kommer i nærheten av maskinen må du advare dem mot å berøre maskinen. Be dem heler ringe til kraftselskapet for å få dem til å skru av strømmen i ledningene.

10. Bruk ikke maskinen i tordenvær.  
Dersom du står på bakken i tordenvær, skal du holde deg unna maskinen og utstyret. Søk dekning i en permanent, beskyttet konstruksjon.  
Hvis lynet under et tordenvær treffer maskinen mens den er i drift, skal du bli sittende i førerhuset på traktoren. Ikke forlat førerhuset. Ikke kom i kontakt med bakken eller gjenstander utenfor maskinen.
11. Støv kan føre til sykdommen "treskelunge". Det kan også inneholde rester av skadelige sprøytemidler. Hold døren og vinduet i førerhuset på traktoren lukket under drift.
12. Unngå brå endringer av kjøreretningen, spesielt når du kjører bakover, da det kan medføre fare for at maskinen bikker over.
13. Kjør alltid maskinen i en trygg hastighet som står i forhold til terrenget.  
Kjør meget forsiktig på ujevnt terreng slik at du har tilstrekkelig stabilitet.
14. Unngå skarpe svinger, løft pickupen og reduser kraftuttaksturtallet når du svinger.
15. Ikke foreta skarpe svinger med kraftuttaket når du har tung belastning. Dette er for å unngå skade på kraftuttakets ledd og transmisjonsaksel.
16. Gå ikke inn mellom traktorhjulene og maskinen når traktormotoren er i gang.
17. Kjør aldri for fort i hellinger, spesielt når du svinger.
18. Kast aldri ut baller der de kan rulle ned en helling. Hvis ballen begynner å rulle nedover, må du ikke prøve å stoppe den.
19. Pass på at ingen er nær maskinen under ballepressing. Be personer i nærheten om å seg. Det er ikke bare fare for å bli overkjørt av maskinen, men du kan også bli klemt når en balle kastes ut.
20. Vær spesielt oppmerksom hvis du bruker traktoren nær en offentlig vei eller en sti. Ballen som kastes ut kan havne utenfor jordet og treffe ubeskyttede personer som syklister eller fotgjengere.
21. Overstig aldri de tillatte begrensningene. Husk at grensene for driftsforholdene når du arbeider i helling er på god, jevn mark, går ved **30 %** sideveis.

## Stoppe maskinen

1. Løft alltid pickupen opp når du parkerer maskinen.
2. For sikkerhets skyld skal du aldri forlate traktorens førerhus uten først å koble ut kraftuttaket, sette på parkeringsbremsen og stoppe traktormotoren. Ta også alltid ut tenningsnøkkelen hvis du forlater maskinen uten tilsyn.
3. Når du parkerer, må du alltid prøve å etterlate maskinen på jevnt underlag og sette på parkeringsbremsen. Dersom underlaget heller, sett på parkeringsbremsen og legg kiler under hjulene. Hvis dette ikke er mulig i et nødstilfelle, plasserer du maskinen sideveis i forhold til hellingen, lar maskinen forbli tilkoblet til traktoren, setter den i det laveste giret og setter på parkeringsbremsen både på traktoren og maskinen. Dersom det ikke er mulig å stoppe i henhold til det ovennevnte, følg disse instruksjonene:

Hvis du på grunn av uvanlige omstendigheter lar motoren gå etter å ha forlatt traktorens førerhus, må følgende forholdsregler følges:

- Sett traktormotoren på lavt tomgangsturtall.
- Koble fra alle drivsystemene.

### **▲ ADVARSEL**

#### **Bevegelige deler!**

**Noen komponenter kan fortsette å bevege seg etter at du har koblet ut kjøresystemene. Pass på at alle kjøresystemer er fullstendig koblet ut og at all bevegelse er stoppet helt før du gjennomfører vedlikehold på maskinen. Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.**

W0002A

- Sett transmisjonen på traktoren i nøytral.
- Sett på parkeringsbremsen.

- Med maskinen i nedoverbakke: velg det laveste reversgiret på traktoren, slipp clutchen til du kan kjenne trekkraften fra transmisjonen, slå av motoren, og sett på parkeringsbremsen. Gå ned fra førerhuset på traktoren, sett på parkeringsbremsen på maskinen og plasser hjulklossen (hvis tilgjengelig) eller en solid gjenstand av passende størrelse foran hjulene på maskinen.
- Med maskinen i oppoverbakke: velg det laveste giret på traktoren, slipp clutchen til du kan kjenne trekkraften fra transmisjonen, slå av motoren, og sett på parkeringsbremsen. Gå ned fra førerhuset på traktoren, sett på parkeringsbremsen på maskinen og plasser hjulklossen (hvis tilgjengelig) eller en solid gjenstand av passende størrelse bak hjulene på maskinen.

## Vedlikehold

### ADVARSEL

**Fare ved vedlikehold!  
Fest et ikke bruk-merke på et synlig sted på maskinen før du begynner med vedlikehold.  
Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.**

W0004A

1. Følg vedlikeholdsskjemaet for maskinen med hensyn til serviceintervallene.  
Husk at maskinen trenger noe tilsyn fra tid til annen. Husk også at den tiden du bruker på vedlikeholdet forlenger maskinens levetid betraktelig. Ta de nødvendige forholdsreglene, slik at du ikke søler noe olje eller fett.
2. Parker maskinen på en fast, jevn
3. Ved normal bruk og normalt vedlikehold av maskinen er følgende nødvendig ved arbeid i høyden:
  - Skaff en stige eller en plattform.
  - Plasser stigen eller plattformen så nærme vedlikeholdspunktet som mulig.
  - Bruk trinnene og rekkverkene riktig, og hold alltid trepunktskontakt.
4. IKKE forsøk å fjerne materiale fra noen del av maskinen, rengjøre, smøre eller utføre justeringer på maskinen mens den er i bevegelse. Koble fra kraftuttaket, stans traktormotoren, ta ut tenningsnøkkelen, og sett på parkeringsbremsen på traktoren.
5. Hold hender, føtter og/eller klesplagg borte fra bevegelige deler. Kontroller at alle roterende deler er riktig vernet.
6. Arbeid aldri under pickupen uten først å forsikre deg om at den er sikkert støttet på treblokker. Hevet utstyr og/eller last kan falle uventet og klemme personer som seg under. La aldri noen komme inn i området under hevet utstyr under drift.  
Selvbærende hydrauliske sylindere kan plutselig miste trykket slik at utstyret faller ned med risiko for knusing. Ikke la utstyr stå i hevet stilling når maskinen er parkert eller under service, med mindre det er støttet på en sikker måte.
7. Bruk alltid passende understellsbukker når du utfører vedlikehold på hjulakslene. Maskinen må bare løftes opp i punktene som er beskrevet i denne håndboken.
8. Legg alltid kiler under hjulene før du jobber på eller under maskinen.

9. For din sikkerhets skyld, og i henhold til lovforskriftene, skal maskinen, og spesielt bremses og styring, holdes i god og forsvarlig stand. Kontroller bremsefunksjonen jevnlig, og skift ut bremseklossene før de er helt nedslitte.
10. Stopp traktormotoren, og ta ut tenningsnøkkelen før du kobler til eller fra elektriske kontakter.
11. Enhver form for lekkasje av hydraulikkolje under trykk kan forårsake alvorlig skade. Bruk derfor alltid verneutstyr, vernebriller og hansker når du leter etter oljelekkasjer. IKKE bruk hånden til å lete etter lekkasjer. Bruk et stykke kartong eller tre.
12. For å beskytte traktorens dynamo og batteri, skal du alltid koble maskinen fra traktoren før du utfører svei-sarbeid på maskinen eller arbeider med elektriske komponenter. I tillegg må du feste jordkabelen til elektrosviseapparatet så nær som mulig området som skal sveises.
13. Fjern alt verktøy fra maskinen etter at smøring- vedlikeholds- eller reparasjonsarbeidet er utført. Hold serviceområdet rent og tørt. Fjern sølt væske umiddelbart. Kontroller også at alle deler er strammet korrekt, og at alle verneeksler er festet skikkelig. Skift ut eller reparer ødelagte verneeksler øyeblikkelig. Maskinen må aldri brukes når vern er fjernet.
14. Støtt alle akslene på begge sider når du ligger under maskinen for å utføre vedlikehold, slik at du ikke blir sittende fast dersom et hjul skulle punktere.
15. Følg alle anbefalingene i denne håndboken, som for eksempel serviceintervaller, tiltrekkingsmoment, smøring, osv.
16. Skift skadde eller slitte rør, slanger, elektriske ledninger osv.
17. Girkassene, bremsekomponenter og hydraulikkledninger kan bli varme under drift. Vær forsiktig når du utfører service på slike komponenter. La kjøle seg ned før du håndterer eller kobler fra varme deler. Bruk verneutstyr når det er nødvendig.

## Sikkerhetskrav for

(europeisk standard EN982)

Diesel som lekker under trykk, kan trenge inn gjennom huden og føre til alvorlig skader.

Fleksible slangeaggregater skal ikke konstrueres med slanger som tidligere har blitt brukt som deler i et slangeaggregat.

Hydrauliske rørledninger skal aldri sveises.

Når slanger eller rør er ødelagt, må de øyeblikkelig skiftes ut.

Det er forbudt å en hydraulisk akkumulator ved hjelp av maskinbearbeiding, sveising eller noen andre virkemidler.

Før du tar av hydraulikkakkumulatorer for å utføre service på dem, må væsketrykket i akkumulatorene reduseres til null.

Trykkontroller av akkumulatorene skal gjennomføres i samsvar med retningslinjene fra akkumulatorprodusenten.

## og deler - hydraulikksystemer

Pass på at det maksimale tillatte trykket i akkumulatoren ikke overskrides. Det må aldri forekomme gasslekkasjer etter justeringskontroller.

Kontinuerlig kontakt med hydraulikkolje over lang tid kan forårsake hudkreft. Unngå kontakt over lang tid og vask huden umiddelbart med såpe og vann.

Avlast trykket, stans motoren, og ta ut tenningsnøkkelen før du kobler væskeledningene til eller fra.

Påse at alle komponenter er i god stand, og trekk til alle koblinger før du starter motoren eller trykksetter systemet.

Hvis det skjer en ulykke, må en lege tilkalles øyeblikkelig. Alle væsker som kan ha blitt sprøytet inn i huden må fjernes gjennom et kirurgisk inngrep i løpet av få timer. Hvis ikke, kan det oppstå koldbrann. Leger som ikke er kjent med denne type skade, må kontakte en kilde som har slik kunnskap.



## Hjul og dekk

1. Hjulene og dekkene er svært tunge. Behandle dem forsiktig, og pass på at de ikke kan velte når de lagres. Hvis de håndteres uten at det rette utstyret blir brukt, kan det føre til personskader eller dødsfall.
2. Utfør aldri arbeid på dekkene, med mindre du har spesialverktøy og nødvendig erfaring med slikt arbeid. Hvis dekkene monteres på feil måte, kan det innebære en alvorlig sikkerhetsrisiko. Hent inn hjelp hvis du er i tvil.
3. Dekkenes levetid og ytelse avhenger i stor grad av at de har de rette lufttrykket. Bruk riktig dekktrykk.
4. Opphetede dekk kan eksplodere. Eksplosjoner kan forårsakes av varme som kommer fra sveising, oppvarmede felger eller fra ekstern ild.
5. Du må aldri sveise på et hjul. Sveising kan forårsake belastninger som får felgen til plutselig å sprekke eller knekke. Dekk kan eksplodere i flere biter under sveising.
6. La alltid en kvalifisert dekkmekaniker utføre service på dekk og felger. Hvis et dekk er helt tomt for luft, må du ta med dekket og felgen til et dekkverksted eller ditt lokale ORKEL DIREKTE Servicepunkt for reparasjon. Hvis dekket eksploderer, kan dette forårsake alvorlig personskade.
7. Skift ut dekk og felger hvis det er skader på dem.

## Personlig verneutstyr (PVU).

Bruk personlig verneutstyr (PPE) som verneklær, vernebriller, hørselsvern, støvmaske, hjelm, kraftige hansker, arbeidsstøvler og/eller annet personlig verneutstyr som gir personen som bruker dette utstyret sikkerhet og beskyttelse.



NHIL13RB00001AA 1

## Støyutslipp i luft

På traktorer med førerhus er det åpenbart at støynivået ved operatørens sete vil være betraktelig lavere dersom alle vinduer, dører og eventuelt andre åpninger, er lukket. Det eksakte støynivået vil være avhengig av støyisolasjonen til førerhuset.

På traktorer uten førerhus eller når du arbeider med dørene eller vinduene åpne, anbefaler vi å bruke hørselsvern når støynivået er over 90 dBa. I tillegg er det påbudt, så sjekk med din lokale lovgivning

## Kjøretøyets vibrasjonsnivå

Vibrasjonsnivået som maskinoperatøren er utsatt for under vanlige arbeidsforhold, er under verdien på **2.5 m/s<sup>2</sup>** veid kvadratisk middelvei (RMS). Når man arbeider på åkeren ligger nivået av helkroppsvibrasjon på **0.5 m/s<sup>2</sup>** RMS-verdi.

Denne informasjonen og målemetodene er i henhold til det europeiske maskineridirektivet 2006/42/EF, avsnitt 3.6.3.

Disse vibrasjonsdataene er kun veiledende tall og gjelder kun for en typisk situasjon.

Tilstanden på underlaget og kjørehastigheten vil være de viktigste årsakene.

Hvis du kjenner unormalt sterke vibrasjoner, må du ta kontakt med ditt lokale ORKEL DIREKTE Servicepunkt.

## Økologi og miljø

Jord-, luft- og vannkvalitet er viktig for alle bransjer og for livet i seg selv. Når det ennå ikke er et regelverk på plass som tar for seg håndteringen av noen av stoffene som er nødvendige i moderne teknologi, må du bruke sunn fornuft ved bruk og kassering av produkter av kjemisk eller petrokjemisk art.

Gjør deg kjent med den relevante lovgivningen som gjelder i landet ditt, og sørg for at du har forstått denne lovgivningen. Hvis det ikke er noe regelverk, må du innhente informasjon fra leverandørene av oljen, batteriene, drivstoffet, frostvæsken, rengjøringsmidlene osv. for å utvise hvilken effekt disse stoffene har på mennesker og natur, og hvordan du skal bruke, lagre og kassere disse stoffene trygt. ORKEL DIREKTE kan også bidra med hjelp.

### Nyttige tips

- Unngå å bruke kanner eller andre uegnede trykksatte tilførselssystemer for drivstoff når du fyller tanker. Slike tilførselssystemer kan føre til mye søl.
- Unngå hudkontakt med drivstoff, olje, syre, rengjøringsmidler osv. De fleste av disse produktene inneholder stoffer som kan være skadelige for helsen.
- Moderne oljer inneholder tilsetningsmidler. Ikke bruk forurenset drivstoff og olje i vanlige fyringssystemer.
- Unngå å søle når du tapper ut væsker, som brukt kjølevæskeblanding, motorolje, hydraulikkvæske, bremsevæske osv. Ikke bland avtappet bremsevæske eller drivstoff med smøremidler. Oppbevar alle avtappede væsker trygt frem til du kan kassere væskene på riktig måte i samsvar med alle lokale forskrifter og tilgjengelige ressurser.
- Sørg for at kjølevæskeblandinger ikke søles på jorden. Samle opp og avhend kjølevæskeblandinger på riktig måte.
- Ikke åpne opp klimaanlegget selv. Det inneholder gasser som ikke bør slippes ut i atmosfæren. Forhandleren eller en spesialist på klimaanlegg har spesielle sugevifter til dette formålet og kan fylle opp systemet igjen på riktig måte.
- Reparer alle lekkasjer i eller skader på motorens kjølesystem eller det hydrauliske systemet umiddelbart.

- Ikke øk trykket i en krets under trykk. Det kan føre til komponentfeil.

### Resirkulering av batteri

Batterier og elektriske akkumulatører inneholder stoffer som kan ha en skadelig innvirkning på miljøet hvis batteriene ikke gjenvinnes riktig etter bruk. Feil kassering av batterier kan forurense jord, grunnvann og vannveier. ORKEL anbefaler at du sender alle brukte batterier tilbake til ORKEL DIREKTE eller en CNH forhandler, som deponerer eller resirkulerer de brukte batteriene på riktig måte. I enkelte land er dette påbudt.



NHIL14GEN0038AA 1

### Obligatorisk resirkulering av batterier

**MERK:** Følgende krav er obligatoriske i Brasil.

Batterier er laget av blyplater og en svovelsyreløsning. Fordi batterier inneholder tungmetaller som bly, krever CONAMA-vedtak 401/2008 at du returnerer alle brukte batterier til batteriforhandleren når du bytter batterier. Ikke kast batterier i husholdningsavfall.

Salgssteder er forpliktet til det følgende:

- Godta retur av brukte batterier
- Oppbevare de returnerte batteriene på et egnet sted
- Sende de returnerte batteriene tilbake til batteriproducenten, for resirkulering

## Varselmerker

Følgende varselmerker er plassert på de angitte stedene på maskinen. Dette er gjort med tanke på din personlige sikkerhet og sikkerheten til de som arbeider sammen med deg.

Gå rundt maskinen med denne håndboken, og legg merke til plasseringen av varselmerkene og betydningen av disse. Tallene i oversikten overensstemmer med listen bak.

Gjennomgå disse skiltene og bruksanvisningene i denne håndboken med maskinoperatørene.

Sørg for at varselmerkene er rene og leselige. Hvis de er skadet eller uleselige, må du skaffe nye fra ditt lokale ORKEL DIREKTE Service punkt. Figurnummeret er delenumme-ret til merket.

Rengjør sikkerhetsskiltene med en klut, vann og et mildt rengjøringsmiddel.

**MERKNAD:** Ikke bruk løsemiddel, bensin eller andre kraftige kjemikalier. Løsemidler, bensin og andre kraftige kjemikalier kan skade eller fjerne sikkerhetsskiltene.

Dersom det sitter et merke på en del som byttes ut, sørg for at den nye delen har den samme merket.

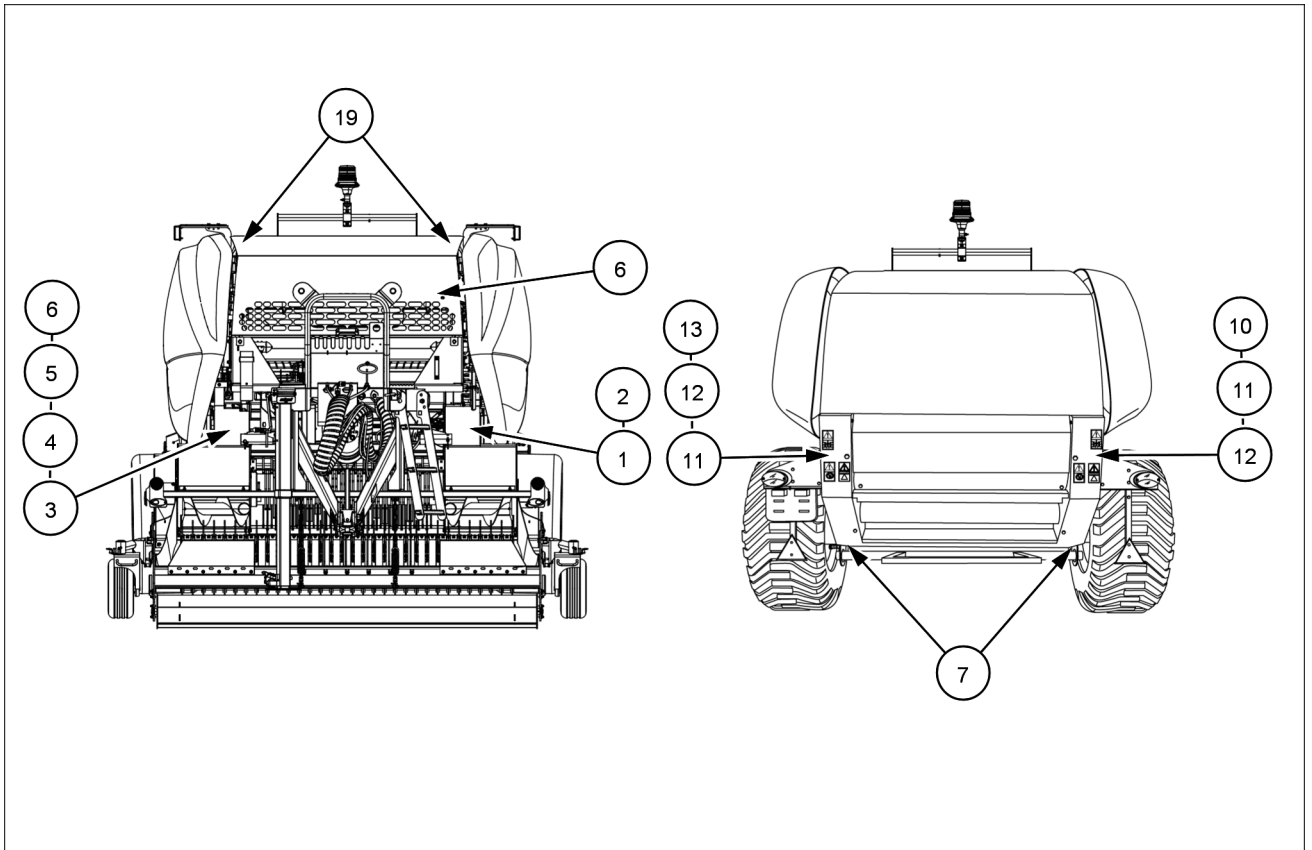
Noen sikkerhetsskilt inneholder symbolet for "les brukerhåndbok", som indikerer at du skal se i brukerhåndboken for å få mer informasjon om vedlikehold, justeringer eller fremgangsmåter for bestemte deler av maskinen. Når et sikkerhetsskilt inneholder dette symbolet, må du slå opp på den aktuelle siden i instruksjonsboken.



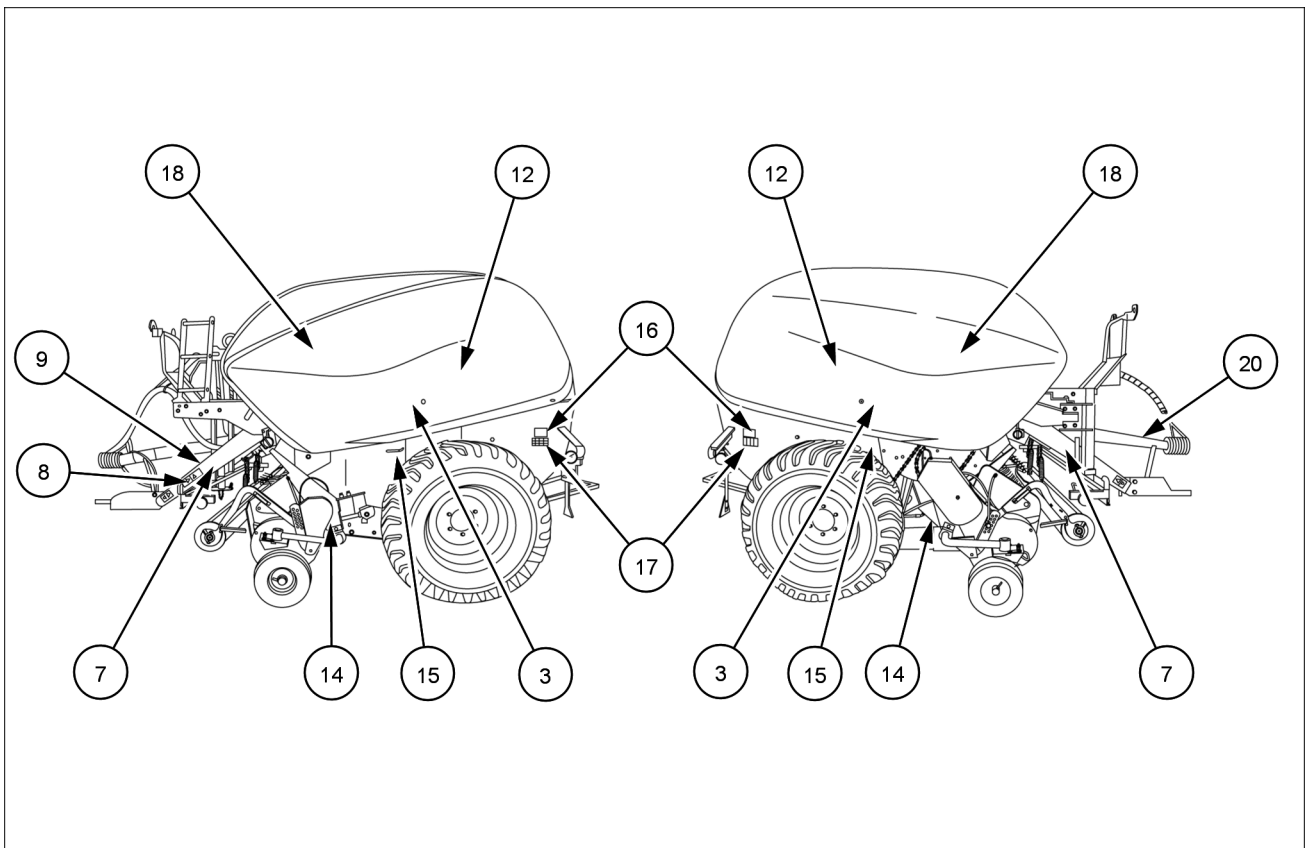
Sikkerhetsskilter som viser symbolet "les verkstedhåndboken" henviser deg til verkstedhåndboken. Hvis du er i tvil om du klarer å utføre en serviceprosedyre, må du kontakte ORKEL DIREKTE.



2 - SIKKERHETSINFORMASJON



ZEIL16RB00053FA 1



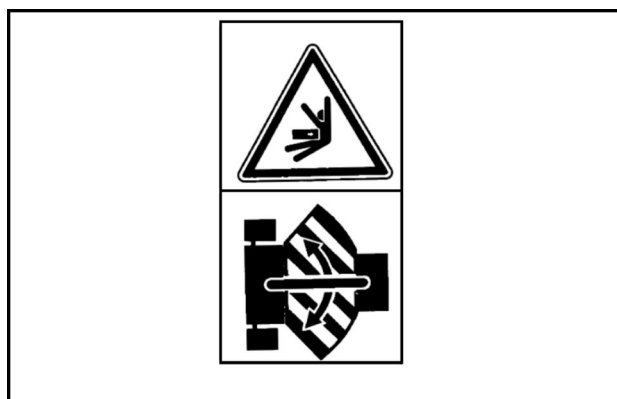
ZEIL16RB00118FA 2

**Merke 1****▲ ADVARSEL**

Fare for ukontrollert bevegelse av utstyr!  
 Det å svinge på traktorrattet kan gjøre at redskapet begynner å svinge eller beveger på seg. Du må ikke røre på rattet før alle er klare av redskapet.  
 Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

W0906A

Plassert på deksel foran til venstre.



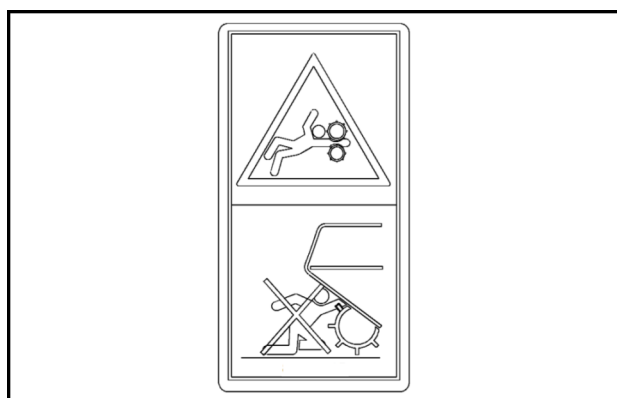
84014115 3

**Merke 2****▲ FARE**

Roterende deler!  
 Hvis en komponent sitter fast eller er tilstoppet, må du slå av motoren og vente minst ett minutt til alle bevegelige deler har stoppet helt, før du utfører vedlikehold på, justerer, rengjør eller fjerner tilstoppinger i maskinen.  
 Hvis du ikke retter deg etter dette, vil det føre til alvorlig personskade eller død.

D0027A

Plassert på deksel foran til venstre.



84021105 4

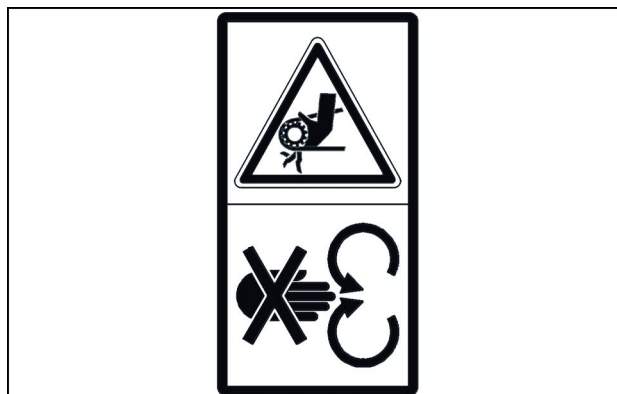
**Merke 3****▲ FARE**

Innviklingsfare!  
 Slå av motoren og vent til all bevegelse har stoppet før du åpner eller fjerner dekslet.  
 Hvis du ikke retter deg etter dette, vil det føre til alvorlig personskade eller død.

D0172A

Plassering:

- Foran på høyre deksel.
- På deksel (høyre og venstre).
- På deksel for nettsystem på venstre siden.



84004734 5

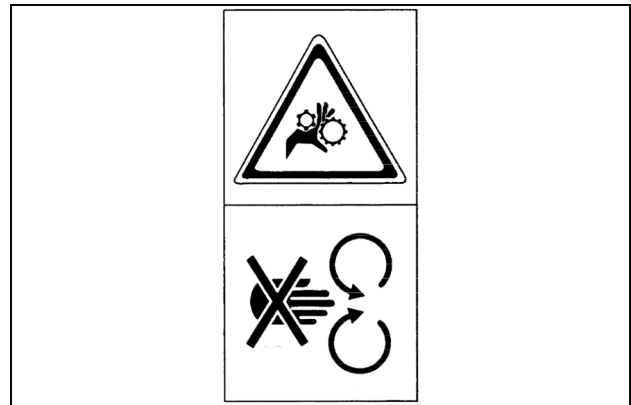
### Merke 4

#### ▲ ADVARSEL

**Roterende deler!**  
**Hold deg godt unna alle drivenheter og roterende komponenter.**  
**Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.**

W1101A

Plassert på deksel foran til høyre.



84014114N 6

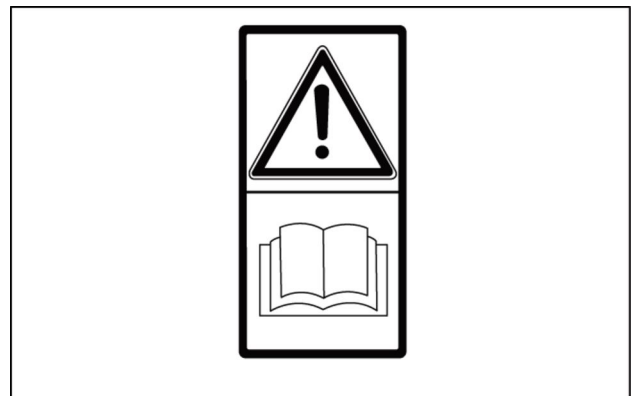
### Merke 5

#### ▲ ADVARSEL

**HVIS MASKINEN IKKE BRUKES PÅ RIKTIG MÅTE, KAN DET FØRE TIL ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØD**  
**SØRG FOR AT ALLE OPERATØRER:**  
 – får instruksjoner om korrekt og sikker bruk av maskinen.  
 – leser and forstår maskinens brukerhåndbok.  
 – leser og forstår **ALLE** varselmerker på maskinen.  
**Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.**

W0188A

Plassert på deksel foran til høyre.



84004731 7

### Merke 6

#### ▲ ADVARSEL

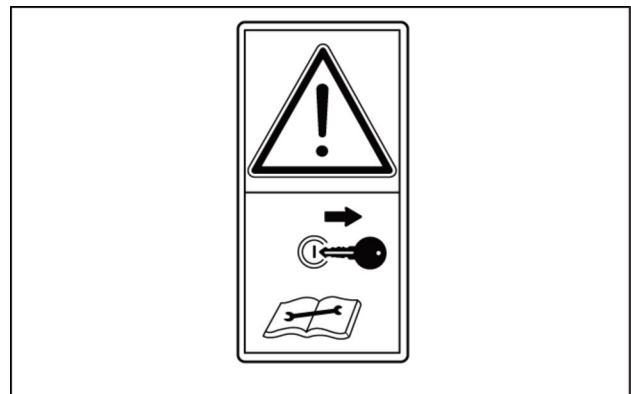
**Unngå skade! Gjør alltid følgende før du smører, vedlikeholder eller gjennomfører service på maskinen.**

1. Koble fra alle drev.
2. Aktiver parkeringsbremsen.
3. Senk alt tilleggsutstyr ned til bakken, eller hev det, og aktiver alle sikkerhetslåsene.
4. Slå av motoren.
5. Fjern nøkkelen fra nøkkelplyteren.
6. Slå av batterinøkkelen, hvis en slik er installert.
7. Vent til all maskinbevegelse har stoppet.

**Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.**

W0047A

Plassert på deksel foran til høyre.



84004744 8





**Merke 10****⚠ ADVARSEL**

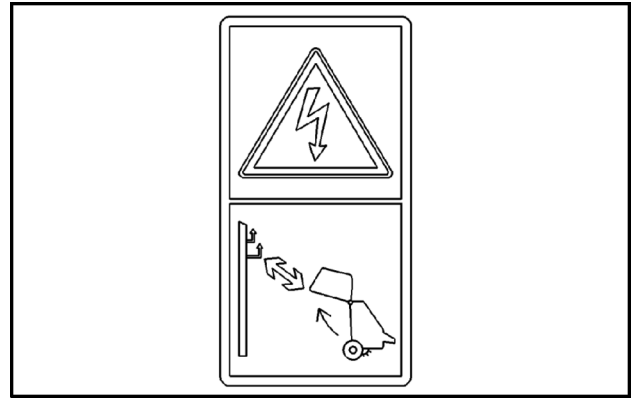
**Fare for elektrisk støt!**

Kontakt med overhengende kraftlinjer kan forårsake alvorlige elektriske forbrenninger eller dødelige støt. Påse at det er tilstrekkelig klaring mellom utstyr og overhengende kraftlinjer.

Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

W0040A

Plassert bak på høyre deksel.



86642359 12

**Merke 11****⚠ ADVARSEL**

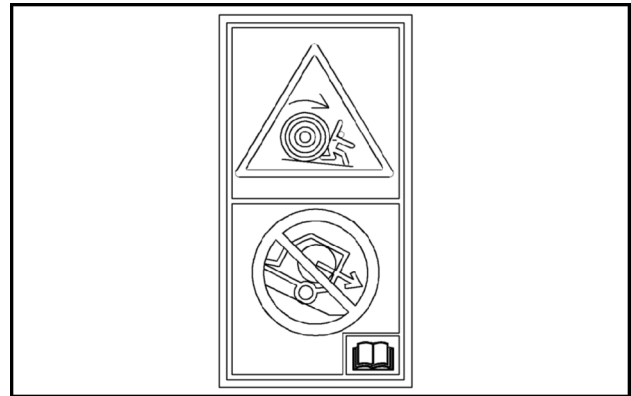
**Unngå person- og/eller maskinskade!**

Feil ballebehandling kan føre til mulighet for "løpsk" baller. Bruk formålstjenlig ballebehandlingsutstyr ved stabling av baller. Still ballepressen på et jevnt underlag.

Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

W0951A

Plassert bak på høyre og venstre deksel.



47361241 13

**Merke 12****⚠ FARE**

**Klemfare! Bakluken kan lukkes fortere enn du klarer å deg.**

Sørg ALLTID for sikkerhetslåsene på bakluken er aktivert før du utfører arbeid under en hevet bakluke. Ved et plutselig bortfall av hydraulikktrykk vil bakluken falle ned hvis ikke sikkerhetslåsene er aktivert. Hold avstand til bakluken under deaktivering av sikkerhetslåsene.

Hvis du ikke retter deg etter dette, vil det føre til alvorlig personskade eller død.

D0191A

Plassering:

- På bakre deksel til høyre og venstre.
- På begge sidene på sikkerhetslåsene på baklukene.



47361329 14

**Merke 13****⚠ ADVARSEL**

Fare for folk i nærheten!  
 Påse ALLTID at arbeidsområdet er ryddet for mennesker og husdyr før du starter denne prosedyren. Gjør deg kjent med hele bevegelsesområdet for maskinen. Ikke la noen komme inn i bevegelsesområdet mens du gjør dette. Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

W0245A



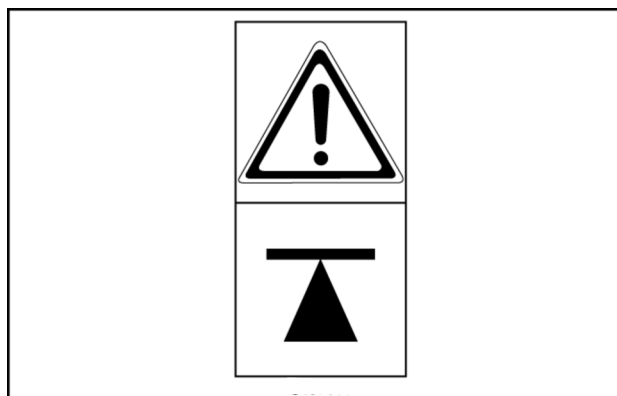
86516139 15

Plassert på venstre deksel til venstre.

**Merke 14****⚠ ADVARSEL**

Klemningsfare!  
 Enheten kan falle ned hvis den ikke har tilstrekkelig støtte. Følg jekkinstruksjonene som følger med enheten. Bruk egnede jekkstativer. Påse at de plasseres riktig. Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

W0919A



84078384 16

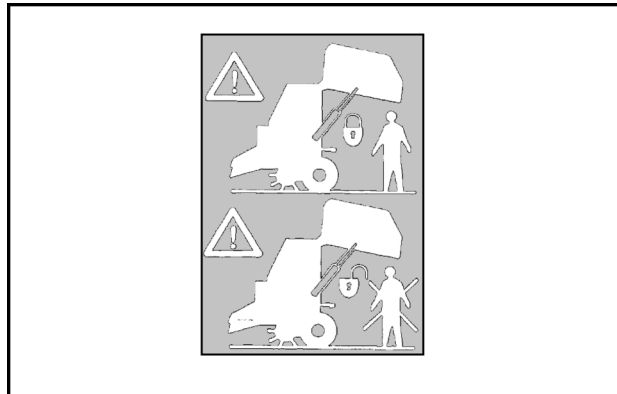
Plassering:

- På rotorrammen på venstre side.
- På pickupdekselet på høyre side.

**Merke 15****⚠ FARE**

Klemfare! Bakluken kan lukkes fortere enn du klarer å deg.  
 Sørg ALLTID for sikkerhetslåsene på bakluken er aktivert før du utfører arbeid under en hevet bakluke. Ved et plutselig bortfall av hydraulikktrykk vil bakluken falle ned hvis ikke sikkerhetslåsene er aktivert. Hold avstand til bakluken under deaktivering av sikkerhetslåsene.  
 Hvis du ikke retter deg etter dette, vil det føre til alvorlig personskade eller død.

D0191A



9846526 17

Plassert på midten på høyre og venstre deksel.

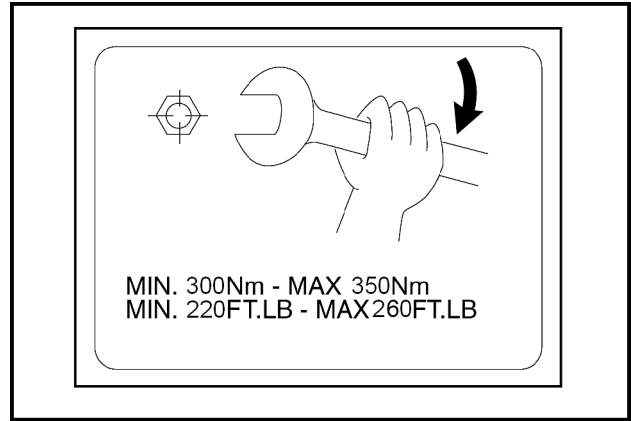
### Merke 16

#### ▲ ADVARSEL

**Fare for velt!**  
 Bruk aldri traktoren med en løs felg eller hjulskive. Trekk alltid til mutrene med angitt tiltrekkingsmoment og ved anbefalte intervaller. Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

W0346B

Plassert bak på høyre og venstre deksel.



47517892 18

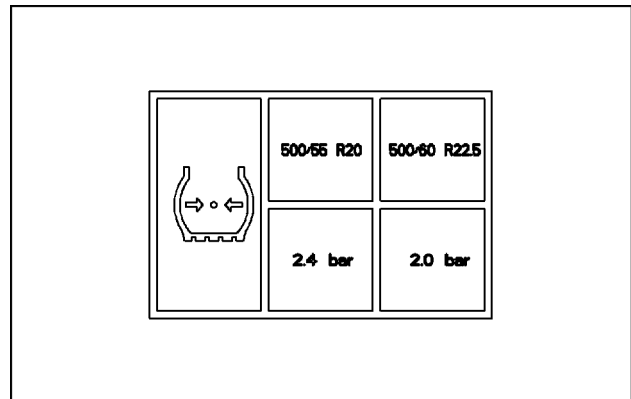
### Merke 17

#### ▲ ADVARSEL

**Eksplisjonsfare!**  
 Påse alltid at dekktrykket er i henhold til anvisningene i denne håndboken. Du må IKKE bruke dekktrykk som er høyere enn det anbefalte trykket. For høyt trykk kan føre til ødelagte dekk. Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

W0109A

Plassert bak på høyre og venstre deksel.



47932282 19

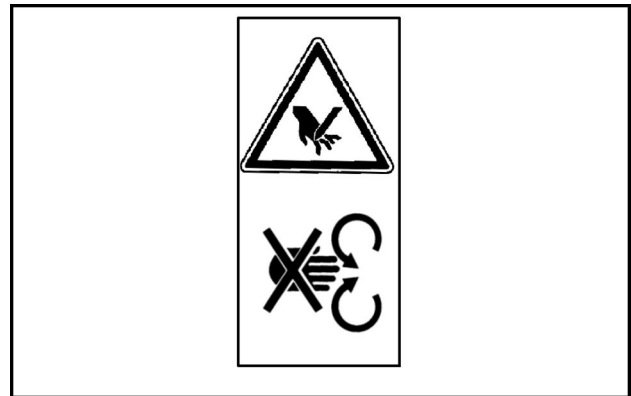
### Merke 18

#### ▲ ADVARSEL

**Kuttfare!**  
 Trekk kniven tilbake til utgangsposisjonen. Du må bare tre på nett eller utføre service hvis kniven er i utgangsposisjonen. Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

W1268A

Plassert på høyre og venstre siden av knytterammen.



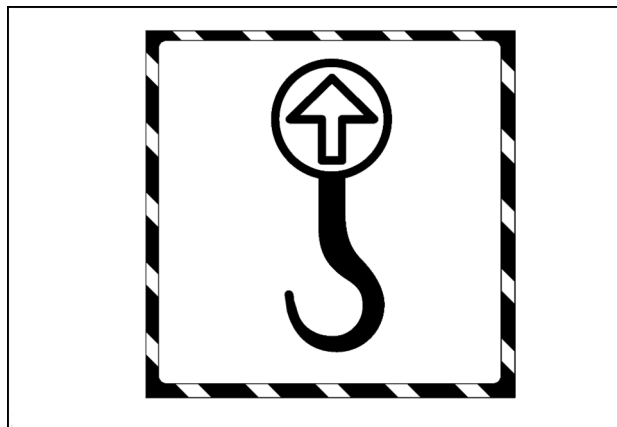
84004738 20

**Merke 19****▲ ADVARSEL****Klemfare!**

Bruk maskinløftepunktene når du skal løfte og/eller maskinen med løfteutstyr som er beregnet på tungt utstyr. Maskinen skal kun løftes fra de angitte løfteøyekrokpunktene. Det skal alltid brukes tilfredsstillende løfteutstyr.

Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

W1432B



449973 21

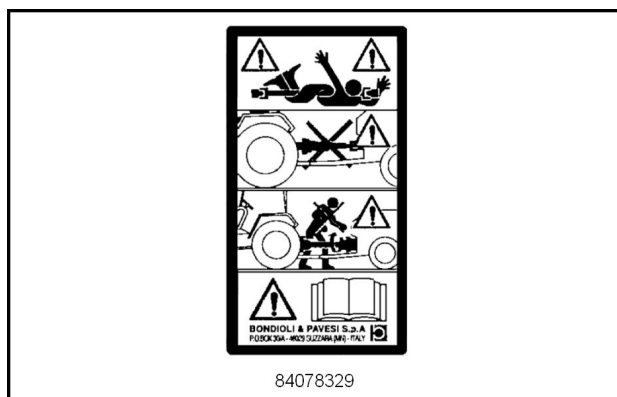
Plassert på begge sidene øverst på gardinrammen.

**Merke 20****▲ ADVARSEL****Innviklingsfare!**

Påse at alle personer og hindringer er godt klare av redskapet før du aktiverer traktorens kraftuttak (PTO).

Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

W1378A



84078329

84078329 22

**▲ ADVARSEL****Innviklingsfare!**

Skjermen på kraftuttaket (PTO) må være montert når du bruker utstyr som drives av kraftuttaket.

Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

W0322A

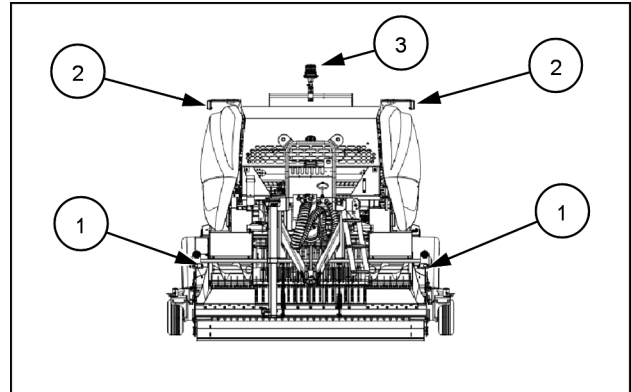
Plassert på krafttuttsdekselet.

## 3 - BETJENINGSORGANER OG INSTRUMENTER

### UTVENDIGE KONTROLLER

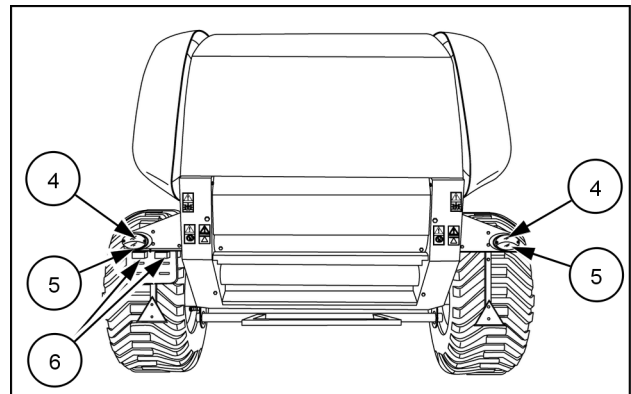
#### LYSUTSTYR

1. Fremre kjørellys
2. Sidemarkeringslys (hvis montert)
3. Roterende varsellys (hvis montert)



ZEIL16RB00053AA 1

4. Blinklys
5. Kjørellys bak
6. Lys over registreringsskilt



ZEIL16RB00028AA 2

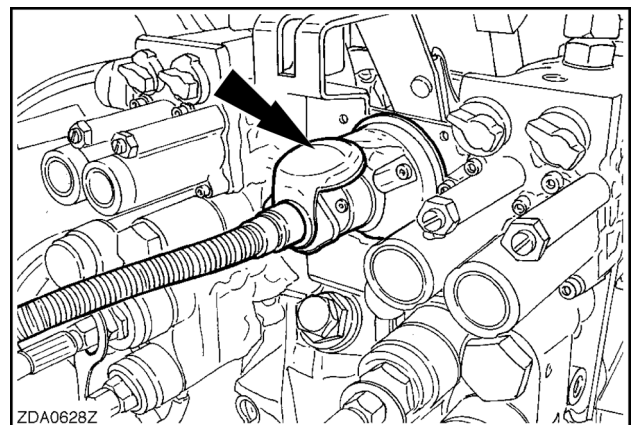
#### Kjørellys

Standard kjørellys inkluderer bakre parkeringslys, bremse-lys, blinklys og

Sett pluggen fra maskinen inn i traktorens stikkontakt for å forbinde maskinens lyssystem med traktoren.

Kjørelysene fungerer sammen med traktorlysene.

**MERK:** Forsikre deg om at det elektriske utstyret fungerer korrekt før du kjører på offentlige veier.

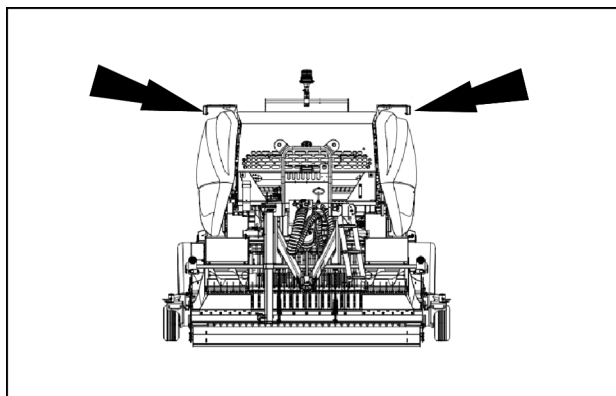


ZDA0628Z 3

## Justering av lys

### Sidemarkeringslys

Sidemarkeringslysene må justeres til maskinens maksimale bredde for veikjøring.

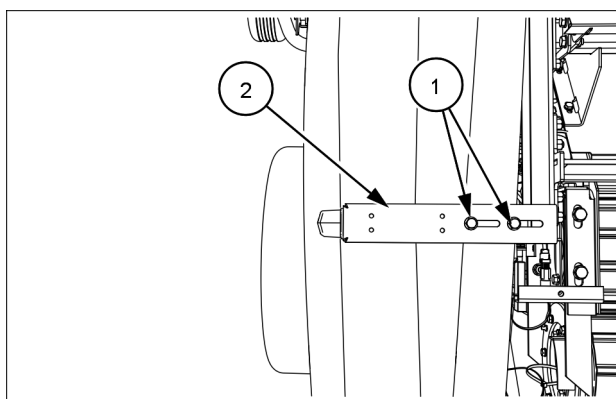


ZEIL16RB00053AA 1

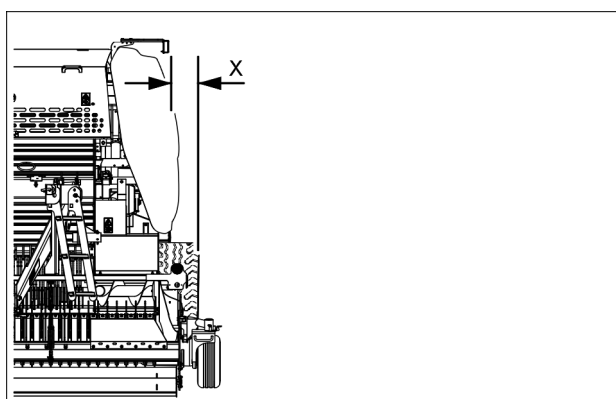
For å justere gå frem som forklart nedenfor:

1. Løsne de to mutrene på begge sidene (1).
2. Skyv braketten (2) med sidemarkeringslysene inn eller ut for å justere målet X = maksimalt **100 mm (4 in)** mindre eller lik den maksimale bredden på dekkene (se 3).
3. Når du har justert ferdig, trekker du til mutrene (1) igjen på begge sider.

**MERK:** Kontroller at sidemarkeringslysene er justert symmetrisk med utgangspunkt i midten av maskinen.



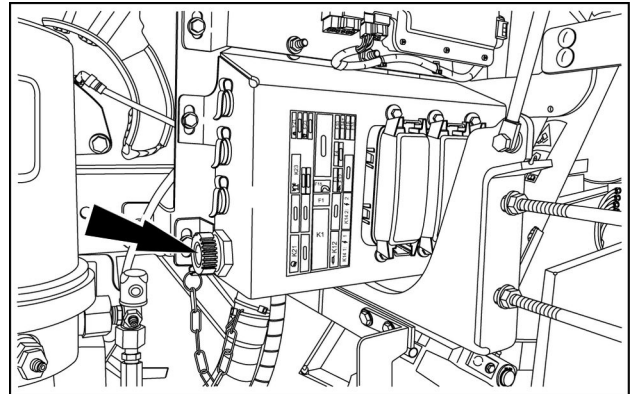
ZEIL16RB00227AA 2



ZEIL16RB00228AB 3

## Andre komponenter

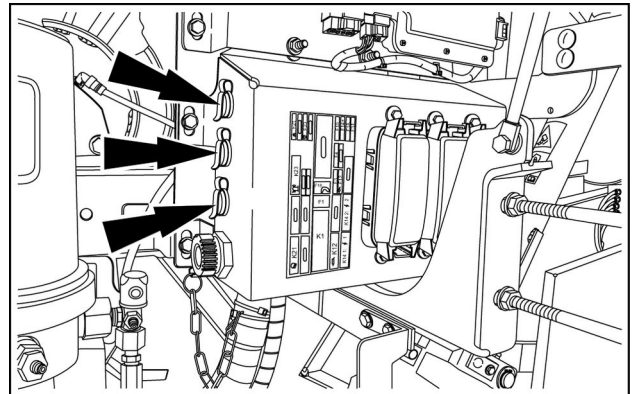
- Port for feildiagnostisering utenfor kjøretøyet eller diagnostisering og nedlasting av programvarer. Plassert på braketten for sikrings- og relépanelene på den venstre siden.



ZEIL16RB00067AA 1

- Tre **12 V** DC-kontakter på braketten for sikrings- og relépanelene på den venstre siden (de midterste og nederste kontaktene er
  - Øvre kontakt (tilleggsutstyr 1)
  - Midtre kontakt (tilleggsutstyr 2)
  - Nedre kontakt (strømførende når monitoren er på)

**MERK:** En sikring på **10 A** beskytter strømuttaket på tilleggsutstyr 1 og 2. Du må ikke montere noe utstyr som krever mer enn **10 A**.



ZEIL16RB00067AA 2

## MASKINTILGANG

### Serviceplattform

#### ⚠ FORSIKTIG

##### Fallfare!

Gå alltid ut og inn av maskinen på en sikker måte. Ha trepunktsstøtte med trinnene, stigene og håndtakene. Se "SIKKERHETSINFORMASJON – Generelle anbefalinger".

Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til mindre eller moderate personskader.

C0007A

#### ⚠ ADVARSEL

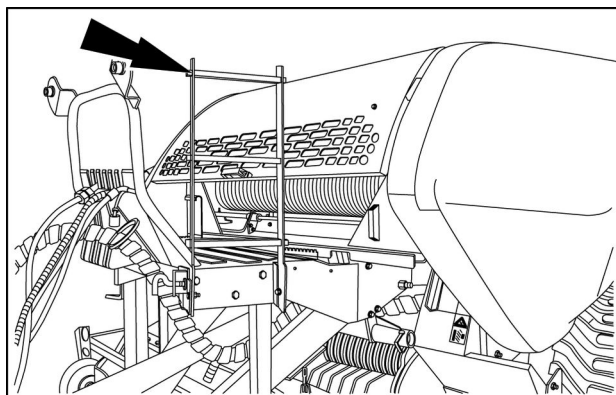
##### Fallfare!

Ikke la noen stå på eller henge fra maskinens påstigningsområder når maskinen er i bevegelse. Se "SIKKERHETSINFORMASJON – Generelle anbefalinger".

Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

W0016B

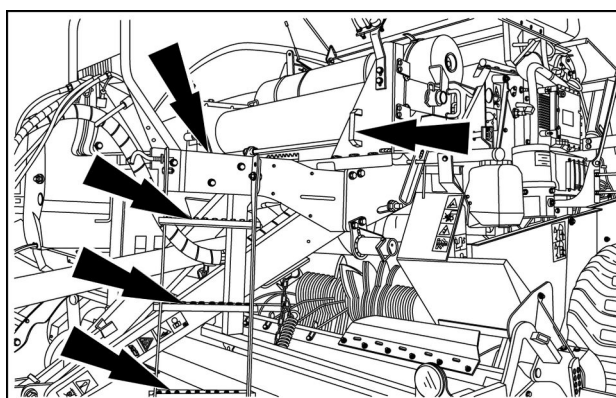
- Stigen ved siden av draget gir atkomst til den øvre, fremre delen av maskinen.
- Låse opp stigen og sving den ned.



ZEIL16RB00022AA 1

- Bruk håndtaket for å komme opp på plattformen.
- Når du har kommet opp på plattformen, må du plassere føttene på de sklisikre platene.

**MERKNAD:** Sørg alltid for at stigen settes tilbake og låses i transportposisjonen før kjøring på offentlig vei.

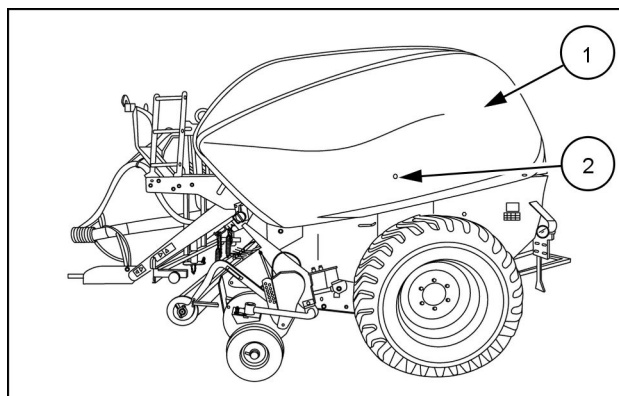


ZEIL16RB00021AA 2



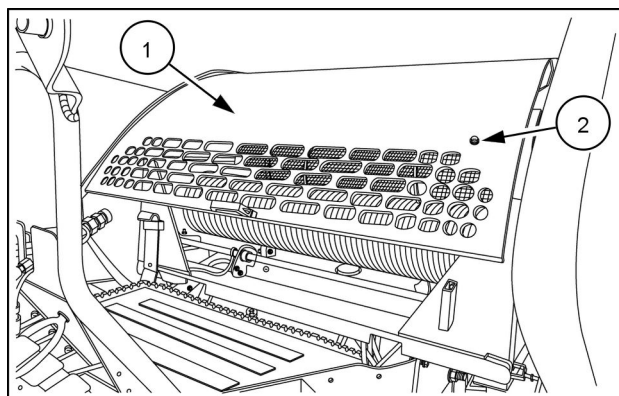
## Vern

- Sideskjermer **(1)** (venstre og høyre side).  
Åpne: drei først mutteren **(2)** en kvart omdreining med klokken med en nøkkel eller en skrutrekker for å låse opp skjermingen. Deretter åpner du skjermen.



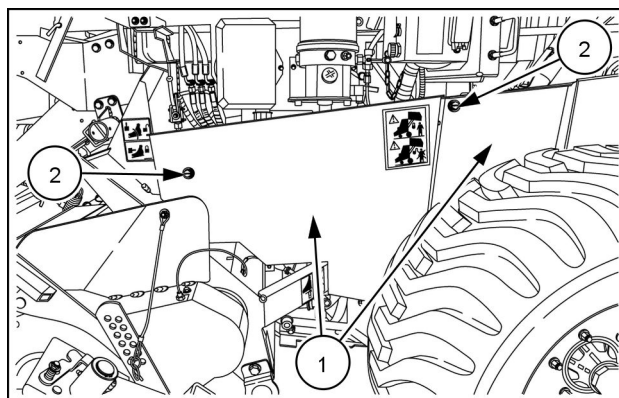
ZEIL16RB00030AA 1

- Skjerming for nettsystem **(1)**.  
Åpne: drei først mutteren **(2)** en kvart omdreining med klokken med en nøkkel eller en skrutrekker for å låse opp skjermingen. Deretter åpner du skjermen.



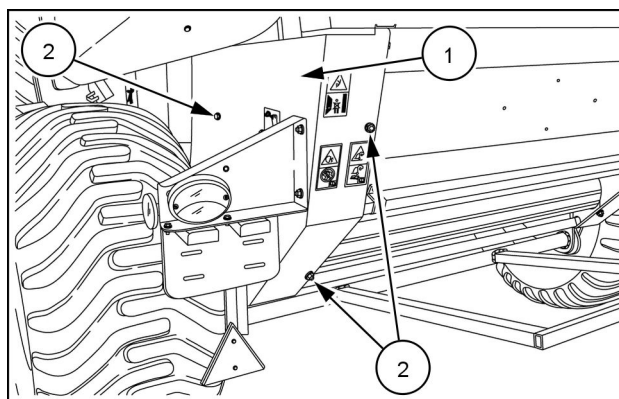
ZEIL16RB00025AA 2

- Dreveskjermer **(1)** (venstre side og høyre side).  
Fjerne: drei mutteren **(2)** en kvart omdreining med klokken med en nøkkel eller en skrutrekker for å låse opp skjermingen. Deretter tar du av skjermene **(1)**.



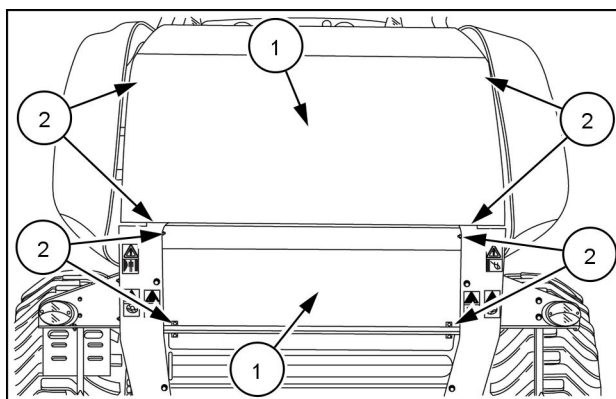
ZEIL16RB00062AA 3

- Drevenes bakre deksler **(1)** (venstre side og høyre side).  
For å fjerne: koble fra kontakten til de bakre veilysene. Ta deretter av mutrene **(2)** og ta av dekslet **(1)**.



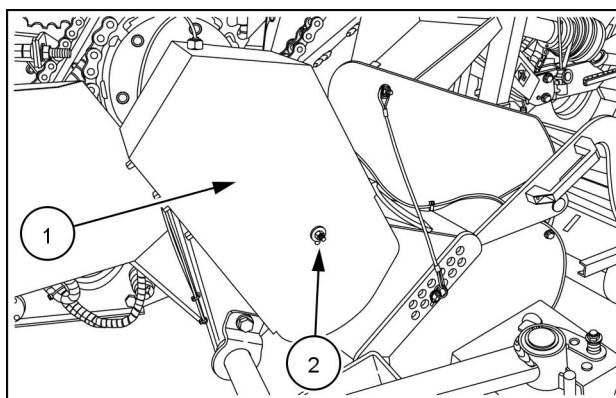
ZEIL16RB00063AA 4

- Baklukedekslar (1).  
For å fjerne: ta av mutrene (2) og fjern dekslene (1).



ZEIL16RB00059AA 5

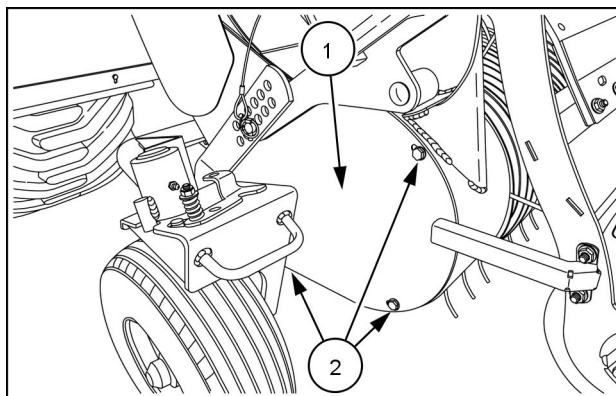
- Pickup-deksler (1).  
Toppdekslet på høyresiden: løsne mutteren (2) og sving det åpne dekslet oppover.



ZEIL16RB00064AA 6

Nedre deksel på høyre side: ta ut boltene (2) for å ta av dekslet.

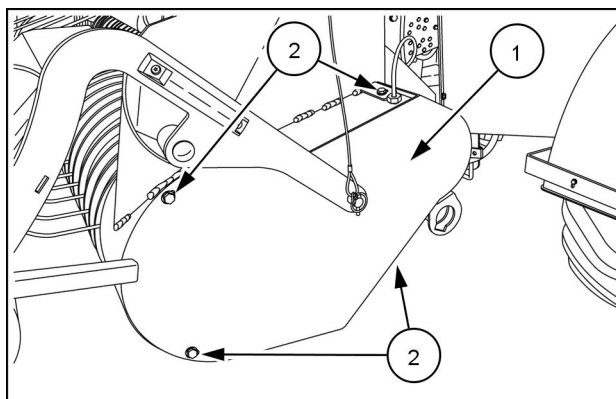
**MERK:** Pickuphøydejusteringsplaten og ledeskjermarmen må fjernes fra den fastmonterte bolten før du kan fjerne det nedre pickupdekslet.



ZEIL16RB00065AA 7

Sidedeksel på venstre side: ta ut boltene (2) for å ta av dekslet.

**MERK:** Pickuphøydejusteringsplaten og ledeskjermarmen må fjernes fra den fastmonterte bolten før du kan fjerne det nedre pickupdekslet.



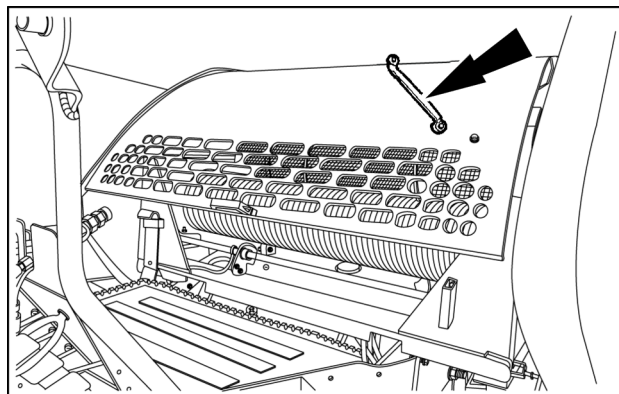
ZEIL16RB00066AA 8

## BESKYTTELSESANRETNINGER

### Oversikt

#### Sikkerhetsvern

For sikkerhetens skyld og i henhold til europeiske direktiver, har sikkerhetsvern låseenheter som bare kan åpnes ved hjelp av en spesialnøkkel. Noen av låsene tilkobles automatisk når sikkerhetsvernet er lukket. Bytt straks ut defekte låser.



ZEIL16RB00025AZ 1

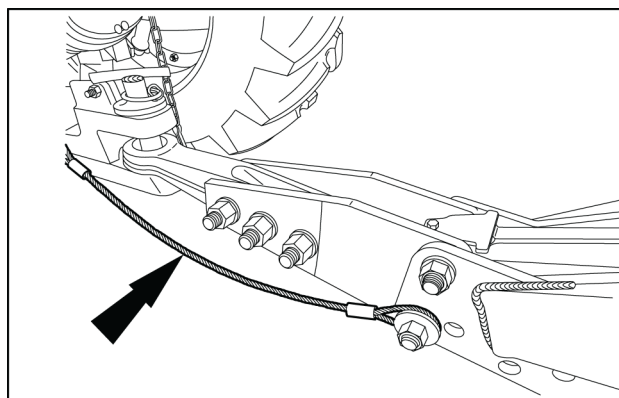
#### Sikkerhetskabel

Av sikkerhetsgrunner er maskinen utstyrt med en sikkerhetskabel. Den er lovpålagt i mange områder når du tauer ballepressen på veien.

Sikkerhetskabelen er ment å holde ballepressen under kontroll hvis trekkrokbolten ryker eller faller ut.

Sikkerhetskabelen må være festet rundt et stabilt punkt på traktoren og må være i stand til å holde maskinen i tilfelle festet ryker ved et uhell.

**MERK:** Ikke for maskinene med bremses.



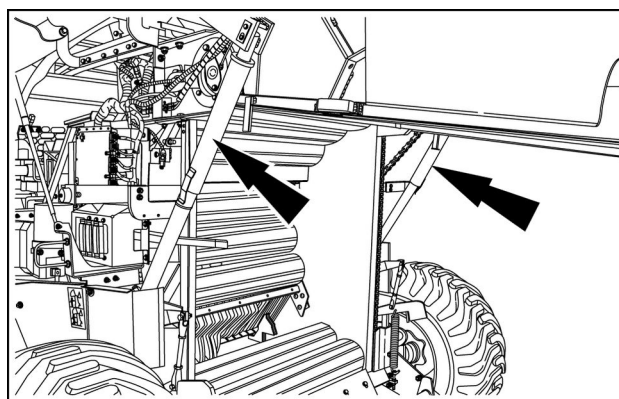
ZEIL13RB00189AB 2

#### Sikkerhetslås for bakluke

Baklukesylindrene er standardutstyrt med en sikkerhetslås, som må plasseres på sylinderstaget for å forhindre utilsikket senking av bakluken.

For å koble baklukens sikkerhetslås inn eller ut, må bakluken løftes opp til maksimal høyde. Dette gjør du på følgende måte:

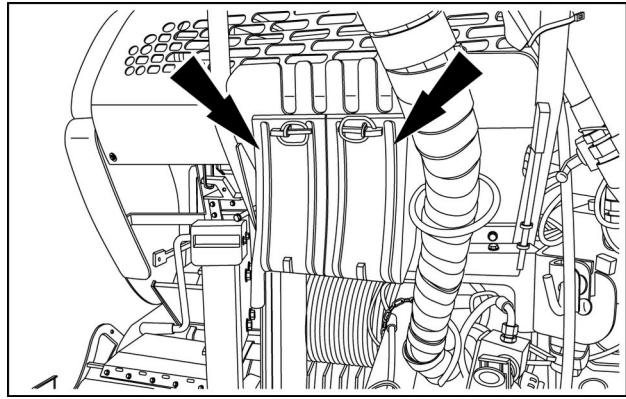
1. Flytt bakluken opp ved hjelp av traktorhydraulikken til bakluken stopper nær den maksimale høyden sin.
2. Plasser sikkerhetslåsen for bakluken over sylinderstaget.
3. Flytt bakluken ved hjelp av traktorhydraulikken til bakluken stopper nær sikkerhetslåsen.



ZEIL16RB00024AA 3

## Parkeringskloss

I noen land oppbevares hjulklossene foran på maskin-  
slangebraketten.



ZEIL16RB00023AA 4

## **⚠** FORSIKTIG

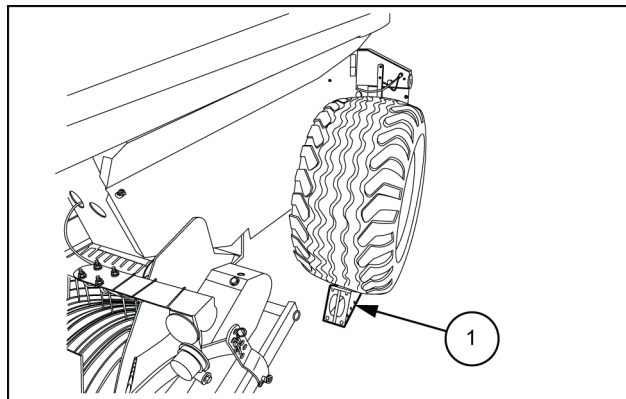
**Flyvende gjenstand!**

**Klossen kan sprette ut fra under hjulet hvis den ikke er riktig plassert. Stå aldri foran klossen.**

**Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til mindre eller moderate personskader.**

C0009A

Når maskinen står parkert på et ujevnt underlag, plasserer du klossene **(1)** på den laveste siden av hjulet. Plasser den lengste siden av klossene på bakken, med dekket på klossen, for å unngå at klossen smetter ut fra dekket.



ZEIL13RB00190AB 5

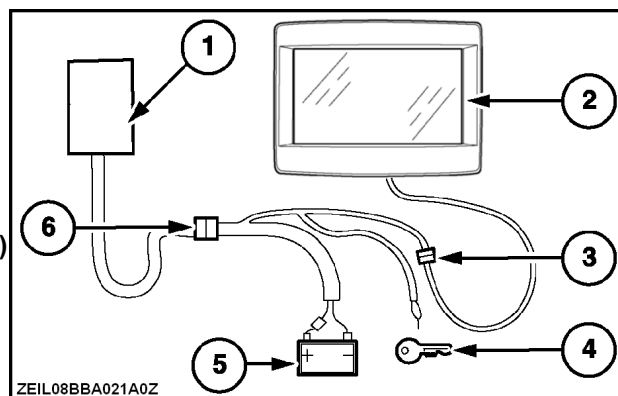
## FARGESKJERM MED BERØRINGSFUNKSJONALITET

### Orkel Plus IV Monitor

## Montering

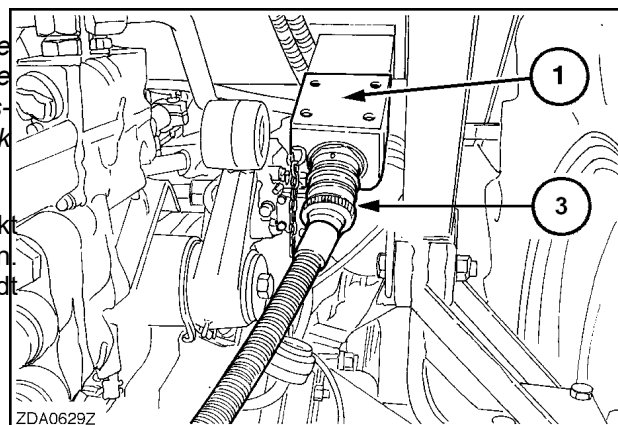
**MERK:** Denne installasjonen gjelder bare for traktorer UTEN ISOBUS system. Traktorer med ISOBUS har normalt koblinger montert fra før.

- Sikringsboks og maskinkontroller (1)
- Monitor (2)
- Skjermkobling (3)
- AV/PÅ spenning fra traktorens tenningslås: **12 V (4)**  
De oransje ledningene vis sammen, og forbindes med en leder fra tenningslåset, som gir spenning når tenninga står på, og kutter spenninga når tenninga slås av.
- Batteri (5)
- Hovedkontakt (6)

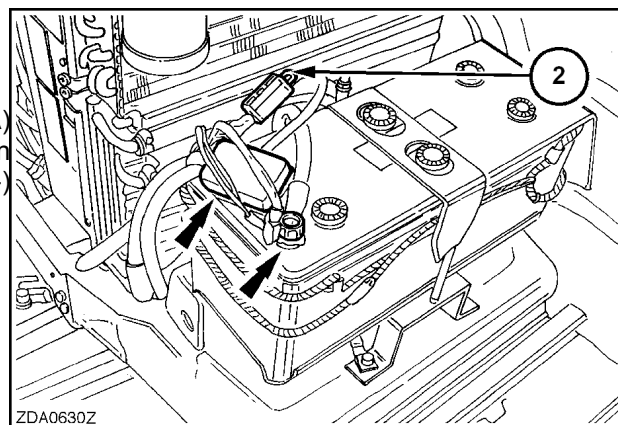


**MERKNAD:** Trekk og fest alle ledningsnettene slik at de ikke kommer i nærheten av skarpe kanter og vibrerende eller roterende deler. Påse at ledningsnettene ikke gniser borti kraftuttaksakselen, og at det er tilstrekkelig slakk for brå svinger.

1. Monter braketten for ledningsnettets hoved kontakt traktor/presse (1) i en sentral stilling bak på traktoren. Plasser braketten slik at hunkontakten er vendt bakover, i flukt med traktorens kjøreretning.

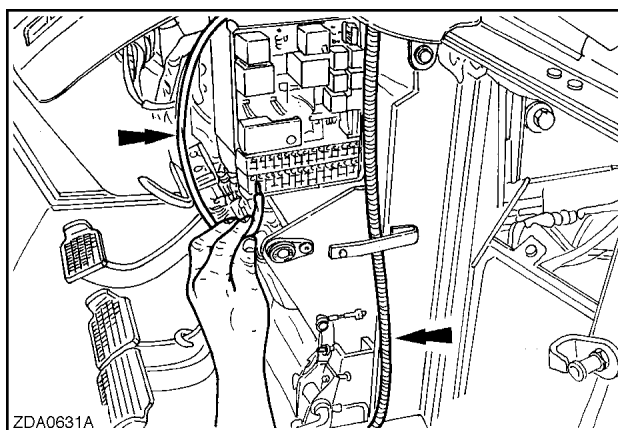


2. Trekk ledningsnettets fra hovedkontaktens brakett til traktorens batteri.
3. Koble de røde ledningene (2) (én med sikring på **80 A**) fra ledningsnettets til den positive (+) batteriterminalen og alle svarte og blå ledninger til den negative (-) batteriterminalen.



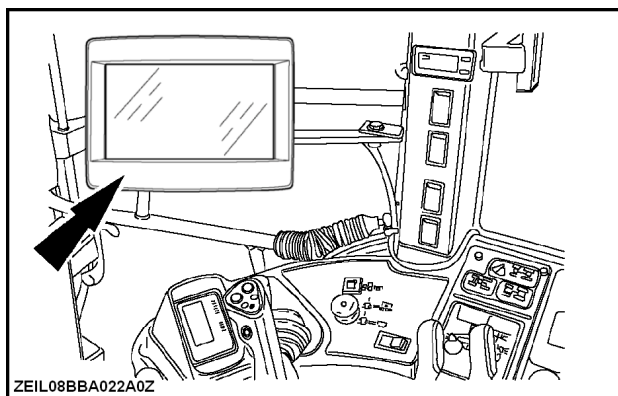
4. Trekk de andre doble ledningsnettstrømpene inn i traktorens førerhus.
5. Trekk ledningsnettet med de oransje ledningene til en hvilken som helst egnet elektrisk kilde med **12 V**, bare etter at du slår på traktorens tenningsnøkkel. For de fleste traktorer fører du ledningsnettet til sikringsboksen (se brukerhåndboken for traktoren).

**MERK:** Koble begge de to oransje kablene sammen til den samme kildeterminalen.



ZDA0631A 4

6. Installer terminalen på et passende sted foran i traktorens førerhus, helst til høyre for traktorsetet, slik at den er lett tilgjengelig for operatøren.
7. Koble ledningsnettet og kontakten **(3)** til terminalen.
8. Koble maskinkabelen til den tidligere monterte utløserkontakten **(1)** på baksiden av traktoren (se figur 2).

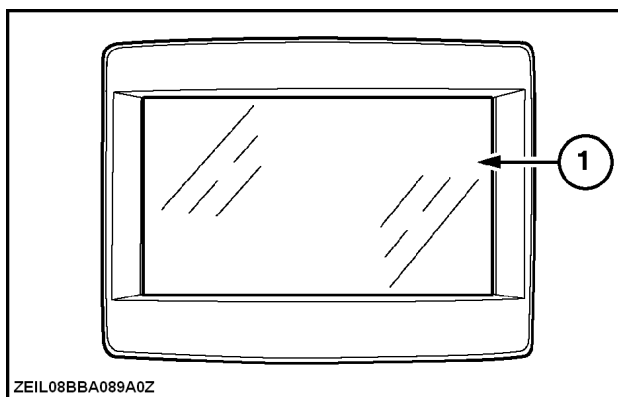


ZEIL08BBA022A0Z 5

## Monitorskjerm

Skjermen brukes til å kontrollere og betjene forskjellige funksjoner for maskinutstyret. Skjermen vil også hele tiden informere operatøren om balleprosessen og gi mulige advarsler eller alarmer.

Skjermen består av et farge-LCD-display og berørings-skjerm **(1)**.

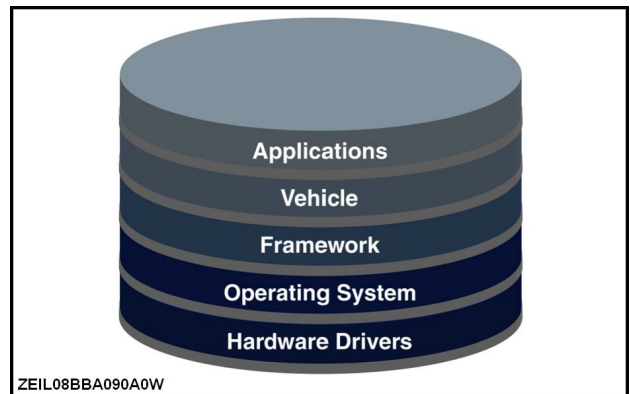


ZEIL08BBA089A0Z 6

## Introduksjon

### Lagvis oppsett

Skjermene bruker en applikasjon som er lagvis oppbygget for å forenkle læreprosessen for brukerne ytterligere. Hvert lag nedarver funksjonene i det tidligere laget. Dette skaper standardressurser, verktøy og skjermbilder for alle programmene.



ZEIL08BBA090A0W 1

### Framework

Delte ressurser, verktøy og skjermbilder gjør læreprosessen raskere, slik at det blir mer tid til å bruke programmene på skjermen.

Delte ressurser kan være preferanser for måleenheter, størrelse på redskap/beskrivelse av rader, radmellomrom, avlingstype, åkergrenser osv. Når disse oppsettopplysningene er lagt inn, er de delte data som kan brukes av alle applikasjonsprogramvarene på displayet.

Standard alfanumeriske og numeriske tastaturer er eksempler på delte verktøyer for å legge inn navn eller verdier. Når de først er innlært, er de tilgjengelige og brukes på den samme måten i alle programmene på skjermen.

### Kjøretøy

Etter hvert vil skjermene bli det viktigste verktøyet for føreren når det gjelder å kontrollere kjøretøyet, enten det gjelder en traktor, ballepresse, skurtresker, spreder eller fôr høster. Hvert kjøretøy kan kommunisere sine egne kontroller og rapportere sine behov gjennom displayet.

Skjermene overvåker i denne situasjonen kun ballepressen som en enkelapplikasjon. Imidlertid er det nødvendig med innlegg utenfor ballepressens omgivelser når du setter opp skjermens innstillinger. De blir beskrevet etter hvert som vi går videre i denne seksjonen.

Når tenningsnøkkelen er startet og skjermen koblet til korrekt, lastes det inn ny programvare til skjermen fra redskapet sammen med symboler.

## ISO 11783

**ISO 11783** som er opprettet av International Organization for Standardizations (**ISO**) er en stor standardgruppe som omhandler landbruksutstyr.

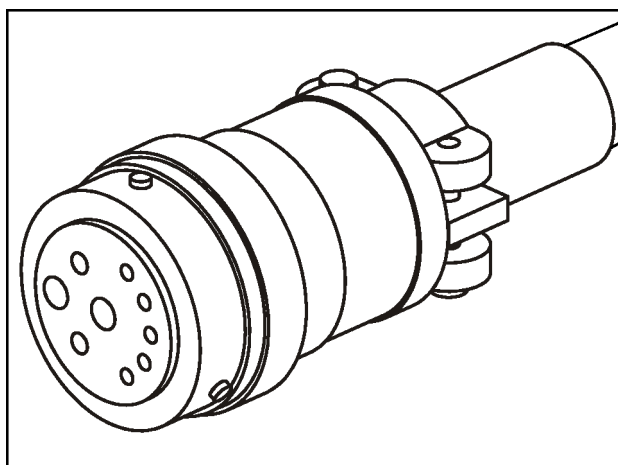
Disse standardene henviser til alle aspekter om hvordan kontroll og kommunikasjon i landbrukskjøretøyer, displayer, redskaper, programvare, lagring av data, kabler og til og med kontakter skal være standardiserte og enkle for å gi landbrukeren større valgmuligheter når det gjelder utstyr.

Hvis skjermen brukes til et **ISO 11783**-redskap, mottar den kontroll- og rapportfunksjonene for redskapet fra selve redskapet (redskapet laster ned sitt objektsamvirke til displayet). Disse funksjonene og vinduene er redskapsprodusentens ansvar.

Les denne instruksjonsboken før du bruker redskapet. Følg alle sikkerhetsmeldingene i håndboken og på merkene på redskapet når du bruker redskapet.



RAIL12DSP1041BA 2



RAIL12DSP1007BA 3

## Agricultural Industry Electronics Foundation (AEF) ISOBUS-sertifisering

AEF-sertifiseringsmerket bekrefter at de respektive ISO-BUS-komponentene er i samsvar med **ISO 11783**-standarden, og videre med de ekstra AEF-retningslinjene. Det betyr at produktet har bestått den nyopprettede AEF-sertifiseringsprosessen. Detaljert informasjon om det sertifiserte produktet er lagret i AEF-databasen. Foruten det faktum at produktet er i samsvar med **ISO 11783**-standarden, gjøres også brukeren kjent med hvilke funksjoner den støtter ved å slå opp i AEF-databasen.

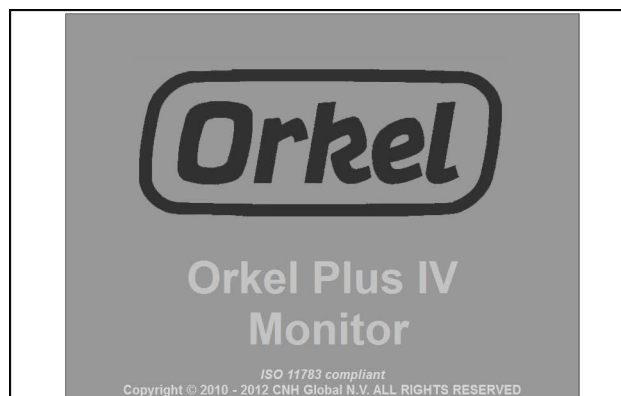


ZEIL10BB00731AZ 4



## Slå strømmen av og på

- Skru på tenningen, og skjermen viser oppstartssiden for å indikere at den starter.

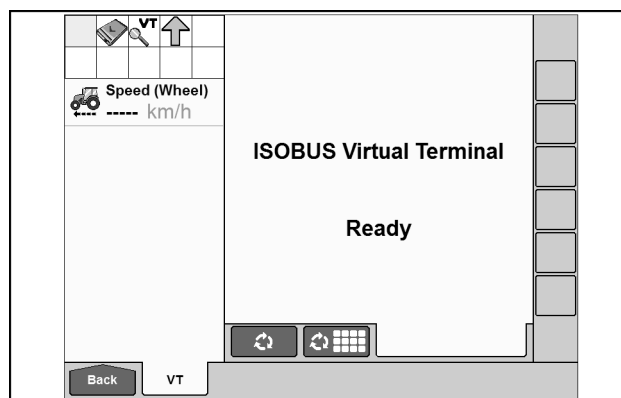


ZEIL15RB00100AZ 5

**MERK:** Hvis maskinkontakten ikke er koblet riktig til utløserkontakten på traktoren, eller hvis det er en dårlig tilkobling et annet sted, kan systemet registrere dårlig signal, og skjermen vil kanskje starte med skjermbildet på motsatt side.

Kontroller koblingene, skjermbildet vil forsvinne når tilkoblingen er gjenopprettet. Hvis meldingen ikke forsvinner, tar du kontakt med den lokale forhandleren.

**MERK:** Kontroller spesielt at de tvinnede oransje ledningene som er koblet til **12 V** etter tenning i førerhuset på traktoren.

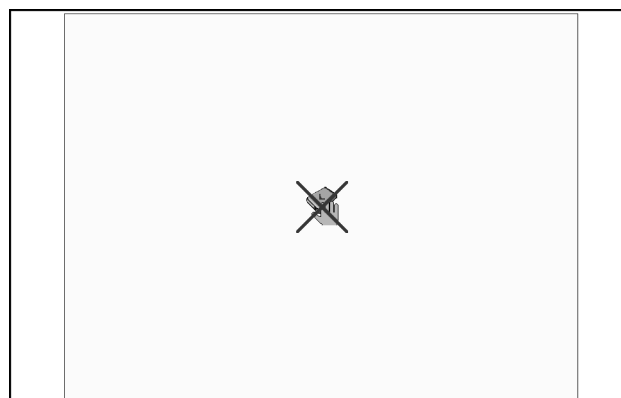


ZEIL15RB00101AZ 6

- Slå av traktorkontakten, og det vil være en forsinkelse på **5 s** før skjermen blir blank. I løpet av **5 s**, bruker skjermen strømtilførsel før tenning til å lagre gjeldende innstillinger, og til å lukke alle filer i skjermminnet eller på minnepinnen.

Skjermen viser et ikon med DO NOT REMOVE THE MEMORY STICK (IKKE TA UT MINNEPINNEN) inntil skjermen er slått helt AV. Det kan forekomme datatap hvis minnepinnen fjernes før alle filene er lukket på riktig måte.

**MERK:** Hvis maskinen ikke skal brukes på mer enn to dager, må du også koble fra utløserkontakten for å unngå at batteriet tappes tomt.



ZEIL15RB00102AZ 7

- Når terminalen kobles til for første gang, og traktorkon-takten slås på, lastes programvaren ned fra applikasjo-nen (i dette tilfellet ballepressen) til skjermen. Dette vi-ses som symboler i status- og varsselfeltet (1).

Området med status- og advarselikoner har samme funksjon på tvers av alle kjøretøyer og programmer. Ikonene oppfører seg på samme måte på tvers av alle kjøretøyer og programmer. Dette området viser forskjellige ikoner som rapporterer hva som skjer på monitoren: innlasting av objekter, lagring av objekter osv.

Området med status- og advarselikoner finnes på alle skjermbildene og har to grunnleggende funksjoner:

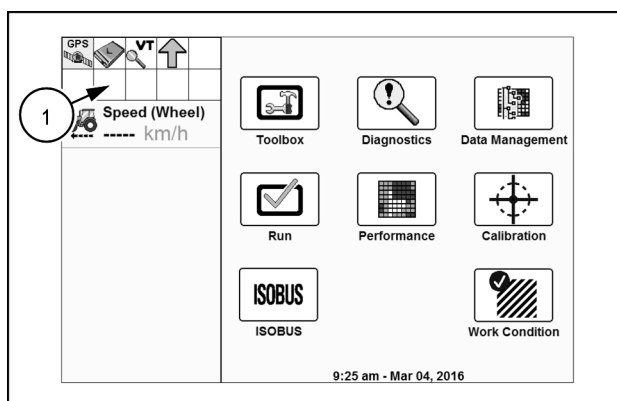
- Advarselikonene varsler brukeren om at en komponent ikke virker som forventet.
- Statusikonene varsler brukeren om den aktuelle statusen for en handling.

Rød er fargen for fare. Ikoner som varsler fare blinker kontinuerlig og vises alltid først i statusområdet. Disse ikonene blir bare borte når den farlige situasjonen er fjernet.

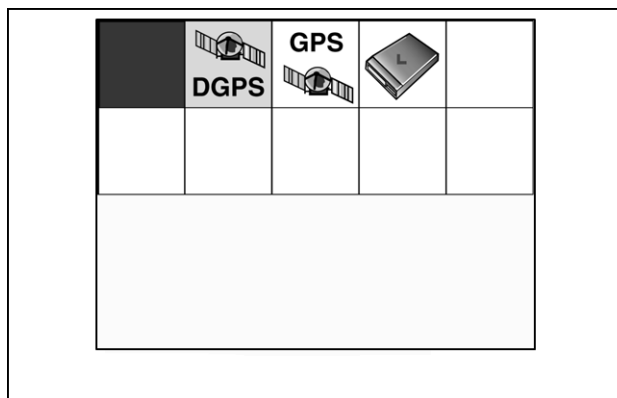
Fareikoner betyr:

- Sikker bruk av kjøretøyet er ikke mulig. Stopp kjøretøyet.
- Det har oppstått en umiddelbar farlig situasjon. Hvis den ikke unngås, vil situasjonen føre til alvorlig personskade eller død.
- En kritisk komponent eller forhold som er nødvendig for sikker bruk av kjøretøyet er ikke til stede.

Fare-ikoner er ledsaget av et hurtigvindu, de kan bare godkjennes og nullstilles umiddelbart ved å trykke OK-knappen. Feilen må utbedres for å stoppe meldingen fra å vises igjen.



ZEIL15RB00103AY 8



ZEIL10BB00697AZ 9

Gul er fargen for forsiktighet. Forsiktighetsikoner vises etter fareikoner i statusområdet, eller først hvis det ikke finnes noen fareikoner. Forsiktighetsikoner kan bare fjernes når årsaken til dem fjernes.

Forsiktighetsikoner betyr:

- Det er mulig å bruke kjøretøyet med tap av én eller flere funksjoner. Brukeren må bestemme hvorvidt han vil fortsette arbeidet uten den funksjonen som ble angitt.
- Det er oppstått en potensielt farlig situasjon. Hvis den ikke unngås, kan situasjonen føre til at du mister kontroll over kjøretøyet, mister data eller mindre til moderat systemskade.
- En standardverdi har blitt manuelt overstyrt av en bruker som bruker et vindu i et Run-skjerm bilde (Kjør).
- En usikker arbeidsmetode er under utvikling.

Forsiktighetsikoner følges av et hurtigvindu (unntatt når en bruker overstyrt en standardverdi).

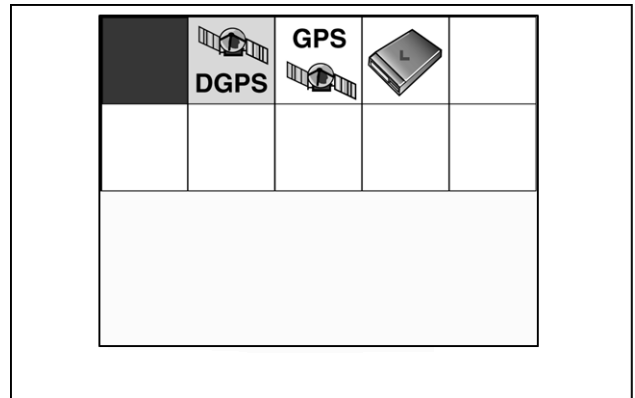
De fleste statusikonene kommuniserer enklere meldinger:

- Et objekt er til stede eller mangler.
- En funksjon er aktivert eller deaktivert.




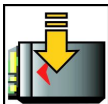
Tabellen nedenfor lister opp noen av de vanligste ikonene du kan treffe på i Framework eller programmet Precision Farming (Presisjonslandbruk).

Noen statusikoner er unike for kjøretøyet og de forskjellige landbruksprogrammene. Se kjøretøyets brukerhåndbok eller programvarens brukerveiledning for informasjon om andre unike statusikoner.

**MERK:** Mange status- og varselikoner er interaktive. Trykk på ikonet for å vise mer informasjon.



ZEIL10BB00697AZ 10

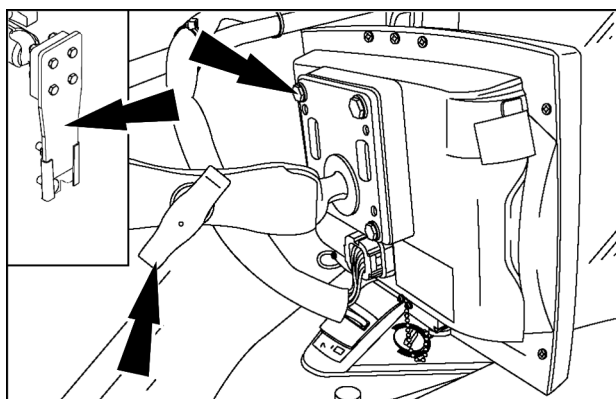
	GPS-mottakeren har fått inn et gyldig GPS-signal, men ikke et gyldig differensial GPS (DGPS)-signal, hvis aktuelt.		Task Controller registrerer at en oppgave ikke kjøres.
	Skjermen registrerer at det finnes en minnepinne. Minnepinnen må settes inn før strømmen slås på for at skjermen skal kunne vise at den er registrert.		Opptak til minnepinnen pågår.

## Installasjon og fjerning

Orkel Plus IV Monitoren kan enkelt flyttes fra et kjøretøy til et annet. Ta først ut den elektriske kontakten for skjermen og deretter:

- Fjern de fire boltene som kobler skjermen til støtten. Flytt kun skjermen til et annet kjøretøy.
- Løsne knotten på støttearmen og flytt skjermen til et annet kjøretøy som allerede har en støttearm.
- Fjern skjermen med støtten fra kjøretøyets feste og flytt skjermen til et annet kjøretøy som allerede har en støtte.

**MERK:** Ta kontakt med **ORKEL DIREKTE** for å finne den riktige støtten for ditt kjøretøy.



ZEIL15RB00099AZ 11

## Ta vare på skjermen

Skjermområdet på terminalen må bare rengjøres med en myk ikke-slipende klut og vindusrens.

**MERKNAD:** Ikke bruk rengjøringsmidler med løsemiddel, da det kan ødelegge skjermen.

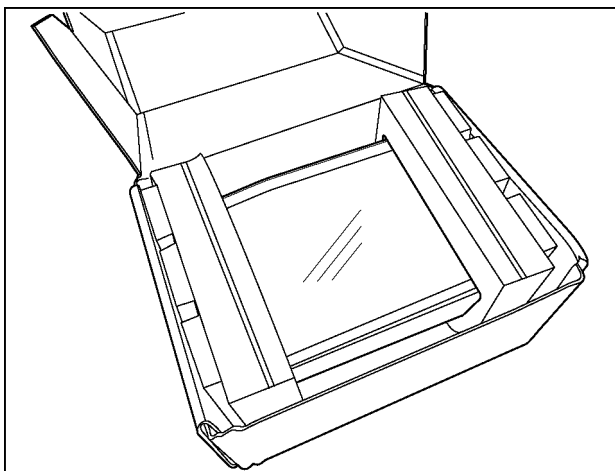


RAIL12DSP1043BA 12

## Lagringsboks

Bruk en oppbevaringsboks for å beskytte monitoren under transport mellom kjøretøyer eller for lagring.

**MERKNAD:** Displayet bør fjernes, plasseres i esken og lagres i kontrollerte omgivelser i løpet av vintermånedene.



RAIL12DSP1044BA 13

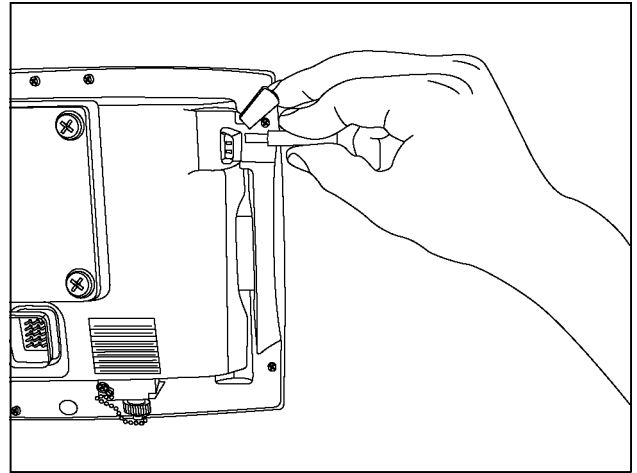
## Minnepinne

**MERKNAD:** Bare bruk minnekort som er anbefalt fra ORKEL for å unngå kompatibilitetsproblemer med skjermen.

Minnepinnen som blir satt inn på baksiden av skjermen, kan brukes til å lagre informasjon for fremtidig referanse. Skyv pinnen inn til den er helt på plass.

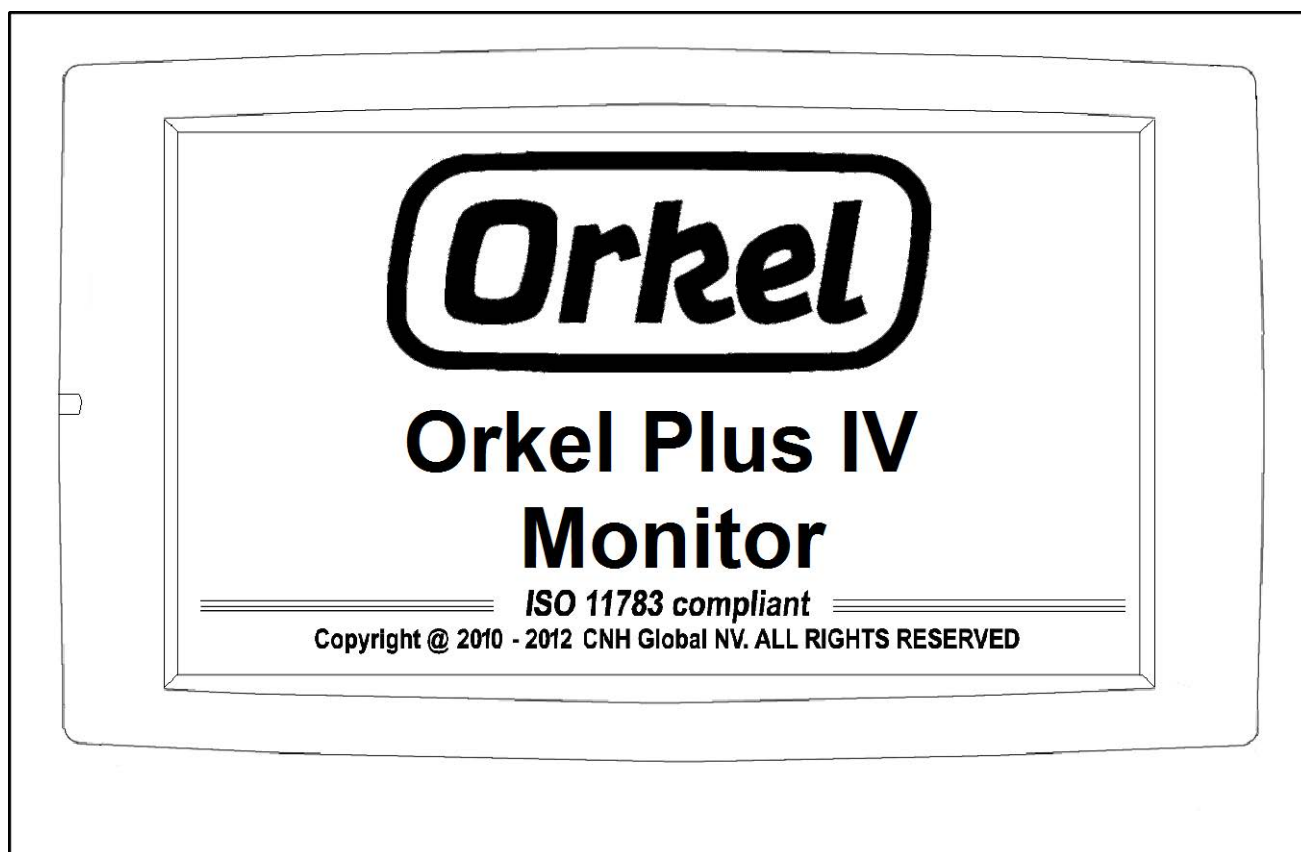
Du må sette inn minnepinnen før du slår PÅ skjermen, slik at systemet kan registrere at pinnen er på plass.

**MERK:** Hvis du vil unngå å miste data, må du aldri ta ut minnepinnen før skjermen er slått helt AV.



RCIL11DSP073BBG 14

## Drift



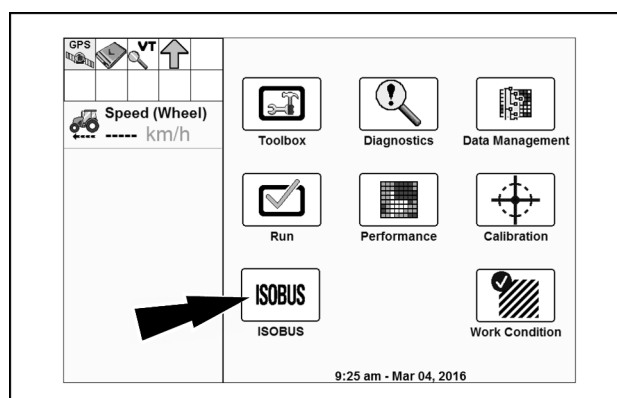
ZEIL10BB00626FZ 1

Orkel Plus IV Monitoren har en berørings skjerm i farger.

**MERK:** En høyttaler og USB-forbindelse finnes på baksiden av skjermen, i tillegg til at det er en kontakt for kamera.

### Navigering

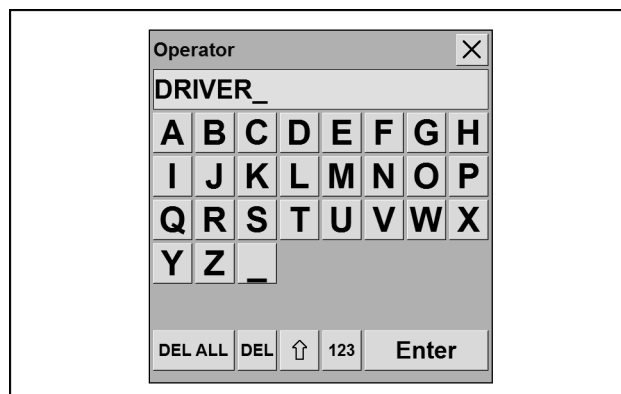
Navigeringen gjøres ved å trykke på de nødvendige feltene/punktene på skjermen.



ZEIL15RB00103AY 2

## Tastatur

Alfanumerisk og numerisk tastatur er en del av skjermens rammeverk og er tilgjengelige for alle programmer som vises på skjermen.



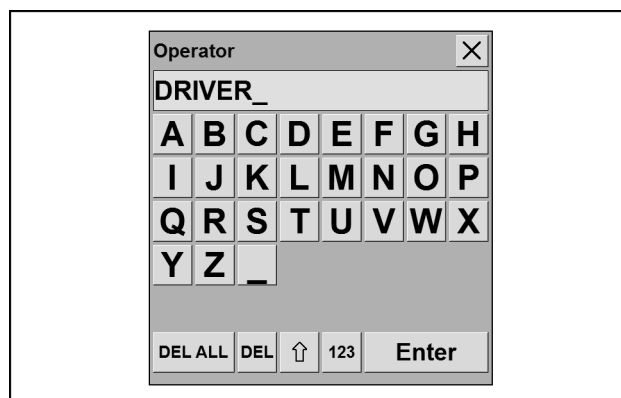
ZEIL15RB00105AZ 3

Hver applikasjon tilpasser tastene etter behov. Tegnsettene på de alfanummeriske tastaturene kan variere fra program til program, i tillegg til språkinnstillingen. Noen støtter både små og store bokstaver. Noen støtter utvidet tegnsett i tillegg til alfabetet. Noen applikasjoner kan støtte både alfanumerisk og numerisk tastatur, mens andre bare kan støtte ett. Noen tastaturer kan vise et ikon for det valgte feltet, mens andre kanskje ikke gjør det.

**MERK:** Desimalpunkt eller komma kan være tilgjengelige på noen numeriske tastaturer, og på andre ikke, avhengig av om desimaltall er støttet for en bestemt verdi.

## Tilgang til tastatur

Når et tastatur er påkrevet for å skrive inn et navn eller verdi, vises tastaturet automatisk når du berører skjermen på et felt der det er nødvendig å skrive inn informasjon.

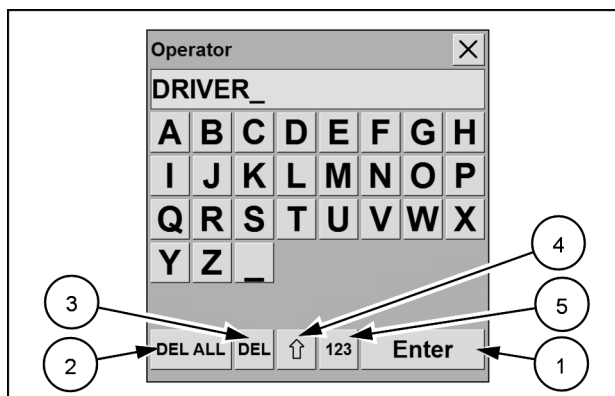


ZEIL15RB00105AZ 4

## Tastaturvalg

Berør skjermen på den ønskede knappen på skjermen for å velge det ønskede tegnet eller nummeret.

- Berør "ENTER"-knappen **(1)** for å lagre navnet eller verdien. Tastaturet forsvinner, og det nye navnet eller verdien vises i feltet.
- Velg "DEL ALL" **(2)** for å slette den gjeldende inntastingen i tastaturet.
- Velg "DEL" **(3)** for å slette det foregående tegnet eller tallet.
- Velg "↕" **(4)** for å veksle mellom små og store bokstaver eller for å gå tilbake til bokstavvisningen når du er i tallvisningsmodus.
- Trykk på "123" **(5)** for å velge skjermbildet med numeriske/spesielle tegn.

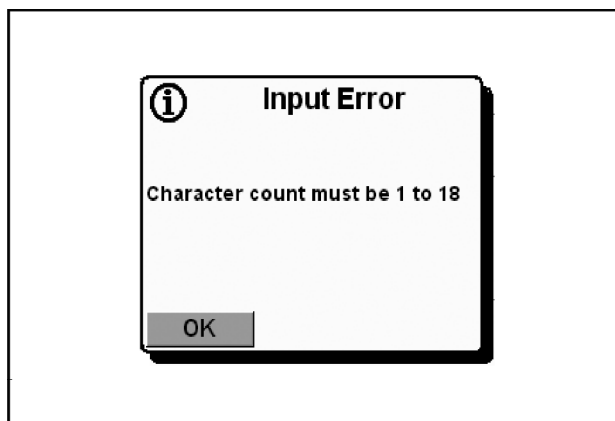


ZEIL15RB00105AZ 5

## Innmatingsfeilmeldinger

Hvis en operatør forsøker å redigere et navn eller tall på tastaturet og forsøker å gå ut av det valgte feltet etter å ha slettet de eksisterende tegnene uten å skrive inn nye, vil denne feilmeldingen vises: character count must be 1 to 18 (antallet tegn må være mellom 1 og 18).

**MERK:** Feilmeldingen som vises i er kun et eksempel. Det er andre feilmeldinger relatert til verdier, duplikatnavn osv.



ZEIL06CX0128A0A 6

## Hurtigliste

Hurtiglister er en del av monitorens rammeverk og er tilgjengelige for alle programmer som vises på skjermen.

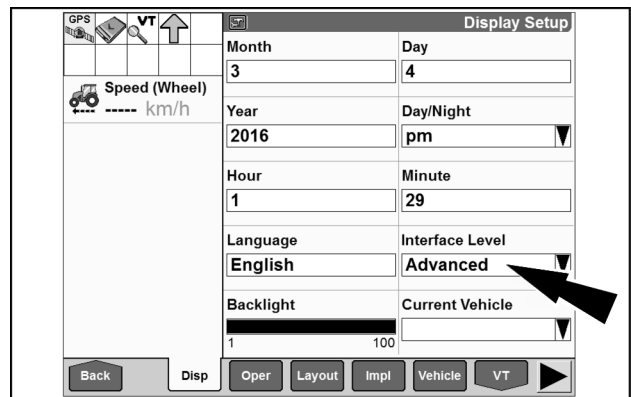
Hurtiglister brukes:

- For å velge et alternativ fra en forhåndsdefinert liste. For eksempel vise språk eller måleenheter.
- For å velge mellom forhåndsdefinerte poster i en liste. For eksempel operatørens navn.
- For å velge filer for lagring, henting eller redigering.



### Tilgang til hurtiglister

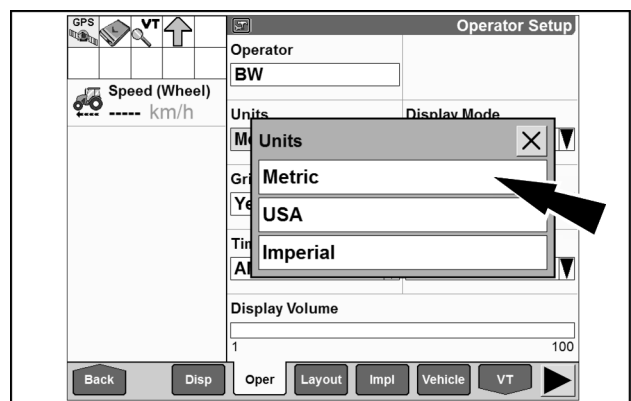
Når en hurtigliste er nødvendig, blir den vist ved å berøre feltet på pekeskjermen.



ZEIL15RB00106AZ 7

### Valg i hurtiglister

Berør feltet du vil velge på hurtiglisten på skjermen for å velge det. Berør

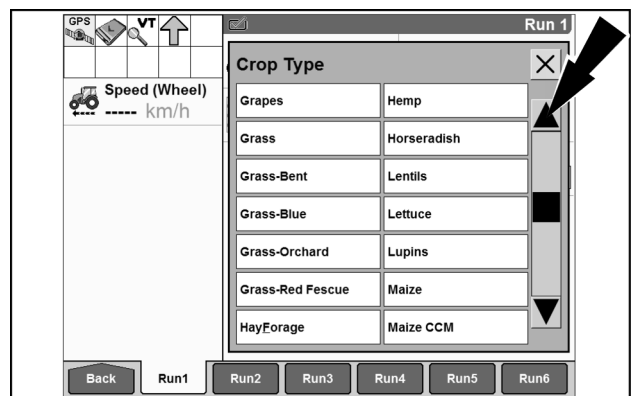


ZEIL15RB00107AZ 8

### Rullelister

Dersom det er flere poster i en liste enn det er plass til på skjermen, vises et rullefelt for å indikere at det er flere poster på listen.

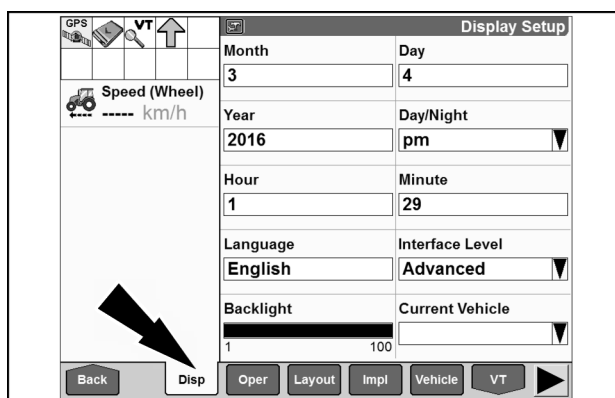
Berør opp- eller nedpilen rullefeltet for å rulle siden opp/over/nedover.



ZEIL15RB00108AZ 9

## Tilgang til menyer og undermenyer

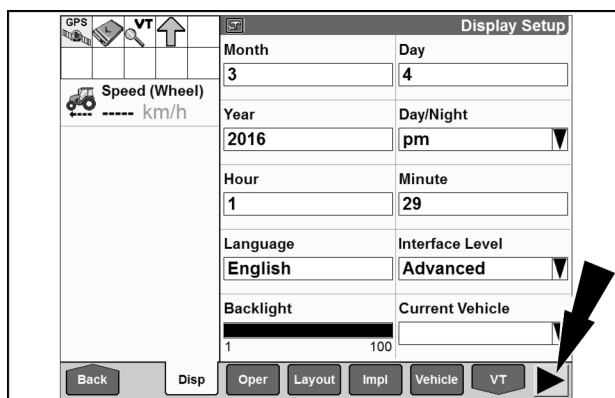
De tilgjengelige menyene er plassert nederst i skjermbildet og gir tilgang ved å peke på de respektive knappene på pekeskjermer.



ZEIL15RB00106AZ 10

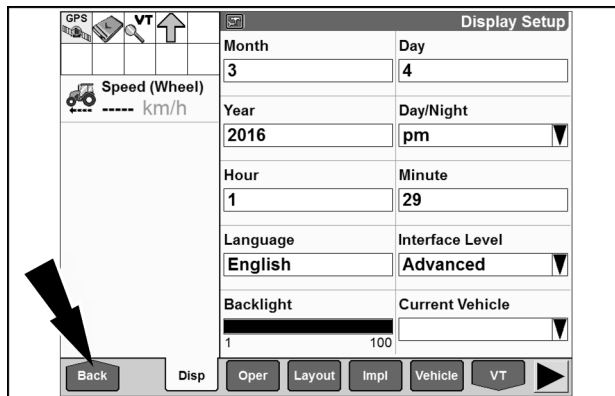
Når flere menyer er tilgjengelige enn det er plass til på skjermen, vises dette ved hjelp av svart(e) piltast(er).

Trykk på piltastene for å bla videre til neste/foregående side(r).



ZEIL15RB00106AZ 11

Trykk på Back (Tilbake)-knappen nederst i venstre hjørne på skjermen for å gå tilbake til startsidene.



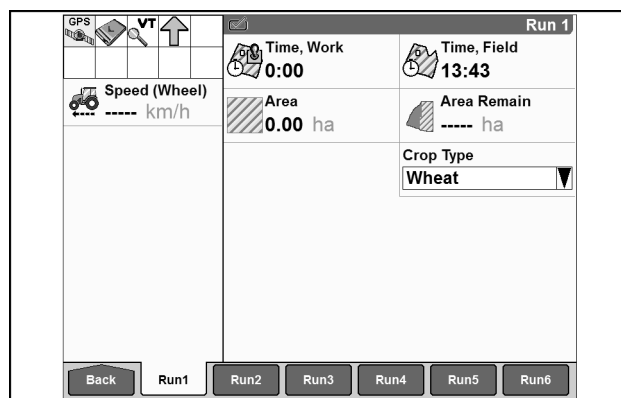
ZEIL15RB00106AZ 12

## Hjemmeside

### Arealer

**MERK:** Skjermen slås på når tenningsnøkkelen vris om.

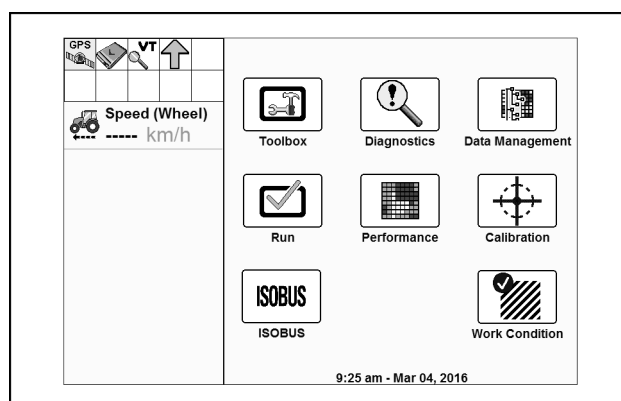
**MERK:** Monitoren starter alltid opp med Run 1-skjermbildet (Kjør 1).



ZEIL15RB00109AZ 1

Kjøretøyet oppretter skjermens startside. Startsidens innhold varierer etter hvilket kjøretøy monitoren befinner seg i.

Startsiden har to standardområder for å organisere kjøretøys komponenter og andre programvarer på skjermen:

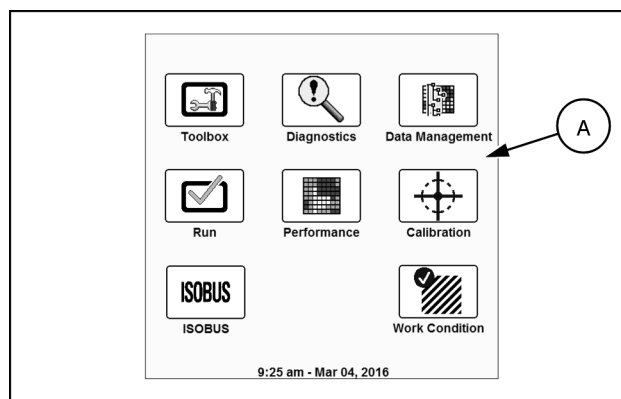


ZEIL15RB00103AY 2

- Startsideområdet (A)

Startsideområdet inneholder forskjellige bokser man kan velge.

Ethvert kompatibelt program kan bruke og legge sine komponenter til disse programmene.



ZEIL15RB00110AY 3

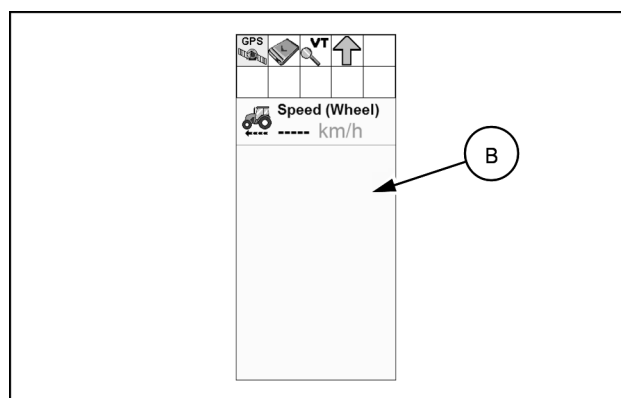
- Statusområde (B)

Statusområdet viser forskjellige ikoner som rapporterer hva som skjer på -monitoren: Innlasting av objekter, lagring av objekter osv.

Alle programmer kan bruke dette området for å vise statusikoner.

Alle programvarer kan slippe et vindu inn i dette området. Vinduets innhold bestemmes av programvaren.

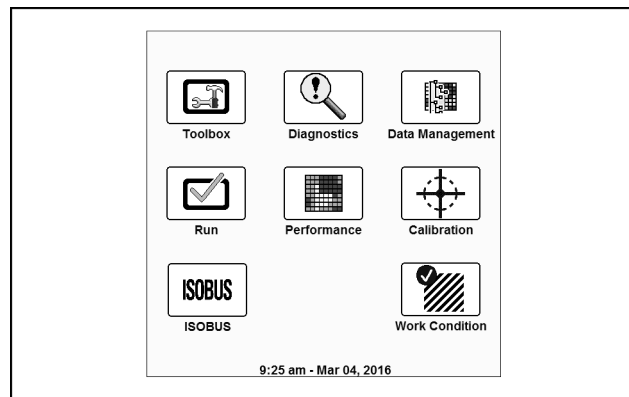
**MERK:** Statusområdets innhold vil alltid være en rapport-modul, ikke en styremodul.



ZEIL15RB00111AZ 4

#### Område for startside

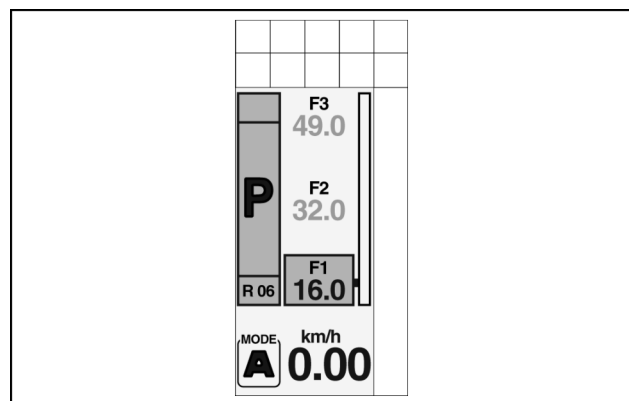
- Verktøyboks
- Diagnostikk
- Databehandling
- Kjør
- Ytelse
- Kalibrering
- ISOBUS
- Work Condition (Arbeidsforhold)



ZEIL15RB00110AY 5

#### Statusområde

Eksempel på hvordan statusområdet kan se ut, avhengig av dataene som blir funnet.

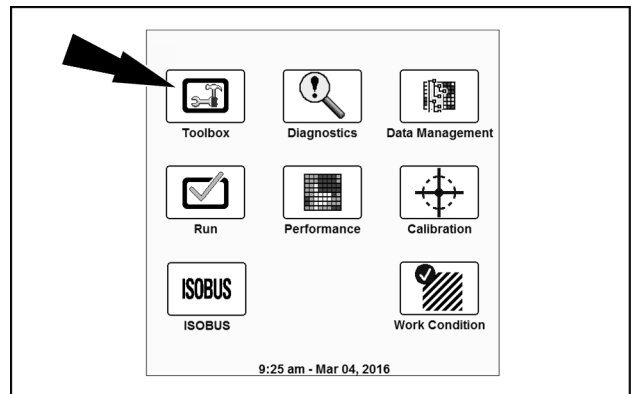


ZEIL15RB00112AZ 6

## Verktøyboks

### Formål

Berør Toolbox (Verktøyboks) fra startsidene for å få tilgang til skjermbilder der man kan stille inn visningspreferanser og operatørpreferanser, for å definere egne kjøreskjerm-bilder osv. (Toolbox (Verktøyboks) leverer fellesverktøy-ene som brukes av andre programmer).



ZEIL15RB00110AY 1

## Skjermoppsett

I denne undermenyen kan operatøren stille inn følgende punkter:

- Måned
- Dag
- År
- Dag/natt
- Time
- Minutt
- Språk

**MERK:** Slå av og på strømmen til skjermen etter at det nye språket er valgt, for å være sikker på at den er riktig lastet.

- Grensesnittnivå
- Nattbakgrunnsbelysning
- Gjeldende kjøretøy

Tilpass skjermen slik:

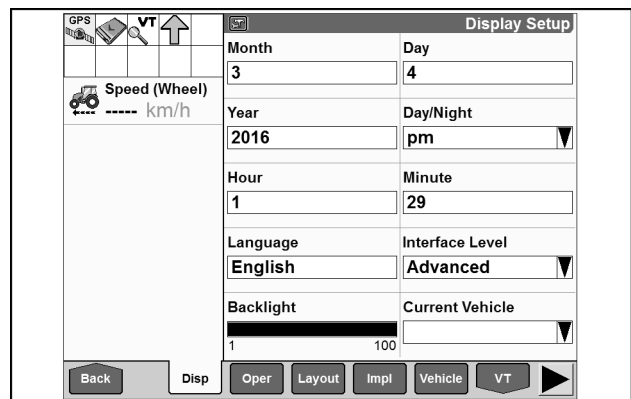
Pek på feltet på skjermbildet som skal tilpasses.

Et nytt hurtigvindu vises der du kan skrive inn/tilpasse ønsket informasjon ved å bruke berøringskjermen.

For numeriske verdier vises et nytt hurtigbilde med et numerisk tastatur. Skriv inn ønsket verdi ved å peke på numrene på skjermen og trykk på Enter-tasten for å bekrefte.

**MERK:** Noen av undermenyene og/eller feltene kan være forskjellige, avhengig av det valgte grensesnittnivået.

**MERKNAD:** Grensesnittnivået må settes til Avansert for at du skal kunne overføre data til minnepinnen. Når grensesnittnivået er innstilt til Basic (Grunnleggende), lagrer ikke systemet dataene automatisk på minnebrikken.



ZEIL15RB00106AZ 1

## Føreroppsett

I denne undermenyen kan operatøren stille inn følgende punkter:

- Operator (Bruker)

**MERK:** Endringer i innstillingene som er gjort i feltene under, skal lagres automatiskor den aktiv operatøren!

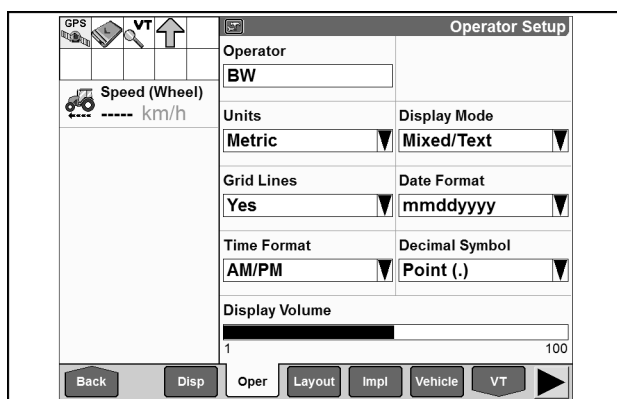
- Enheter
- Displaymodus
- Rutenettlinjer
- Datoformat
- Tidsformat
- Desimalsymbol
- Displayvolum

Operator Setup (Operatørinstillinger) kan tilpasses som beskrevet nedenfor:

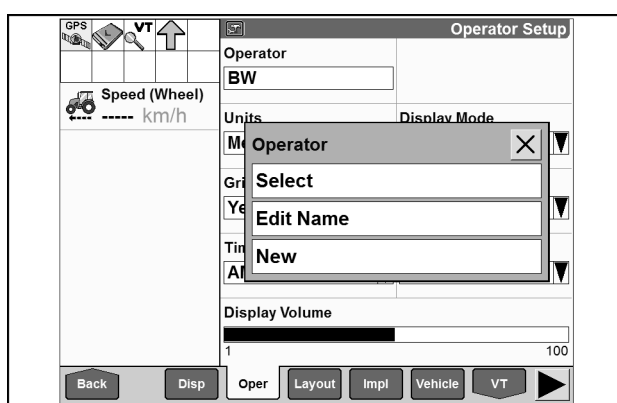
Trykk på Operator-feltet (Operatør) for å gå inn i feltet. Velg ett av de tilgjengelige alternativene (Select, Edit Name or New (Velg, Rediger navn eller Ny) ved å peke på de respektive feltene på skjermen.

**MERK:** Dersom ingen tidligere operatørinstillinger er tilgjengelige, viser hurtigskjermen bare New (Ny).

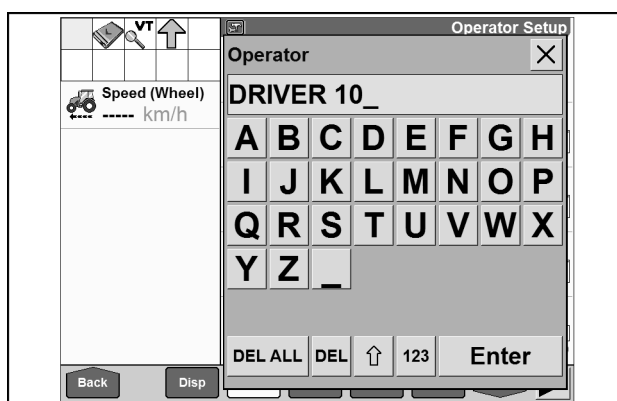
Velg New (Ny), og et nytt hurtigbilde vises. Legg til operatørnavnet med hjelp av det alfanumeriske tastaturet. Trykk på Enter for å bekrefte det nye operatørnavnet.



ZEIL15RB00113AZ 1



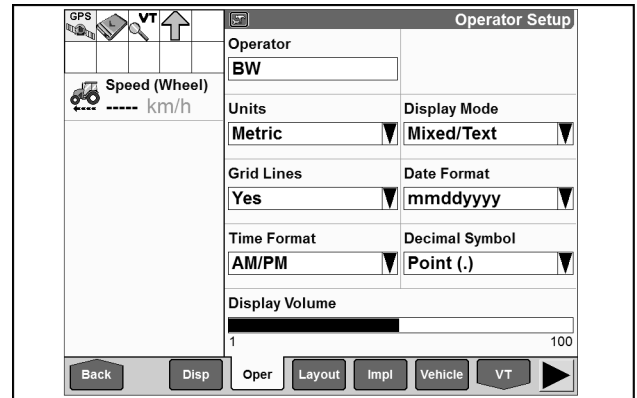
ZEIL15RB00115AZ 2



ZEIL15RB00114AZ 3

Følgende punkter kan tilpasses for den aktive operatøren:

- Enheter (metrisk/USA/britisk standard)
- Visning av rutenettlinjer (Nei/Ja)
- Timeformat (24 t/AM-PM)
- Visningsmodus (Icon-Icon / Mixed-Icon / Mixed-Text / Text-Text (Ikon-Ikon / Blandet-Ikon / Blandet-tekst / Tekst-Tekst))
- Date format (Datoformat)
- Desimaltegn (Comma/Point (Komma/Punktum))
- Displayvolum



ZEIL15RB00113AZ 4

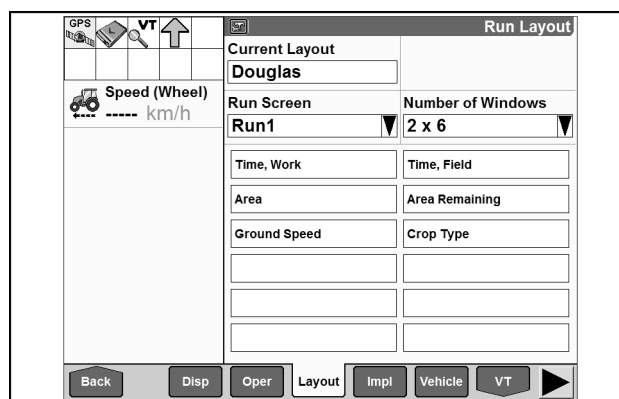
**MERK:** Hver gang innstillingene i denne undermenyen endres, lagres de for den aktive

## Oppsett av kjøreskjerm

**MERK:** Denne undermenyen tilhører ISOBUS-traktoren.

I denne undermenyen kan operatøren innstille eller velge følgende poster:

- Current Layout (Gjeldende utforming)
- Kjøreskjerm
- Antall vinduer

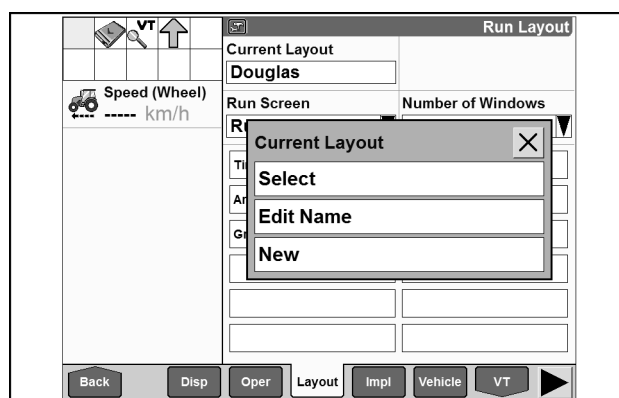


ZEIL15RB00116AZ 1

Følgende prosedyre beskriver hvordan operatøren kan tilpasse kjøreskjermene etter eget ønske.

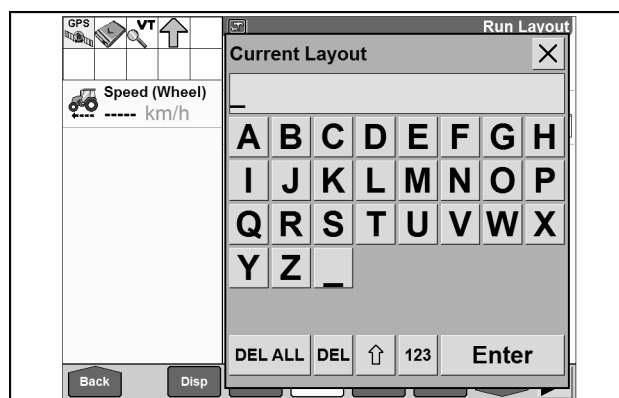
Gå inn på feltet Gjeldende Layout og velg et av de tilgjengelige alternativene (velg, rediger navn eller nytt).

**MERK:** Dersom det ikke noen tilgjengelige kjøreinnstillinger fra før, vil hurtigvinduet bare vise New (Ny). Så snart et layoutnavn er valgt eller opprettet, vises også alternativene Select (Velg) og Edit Name (Rediger navn).



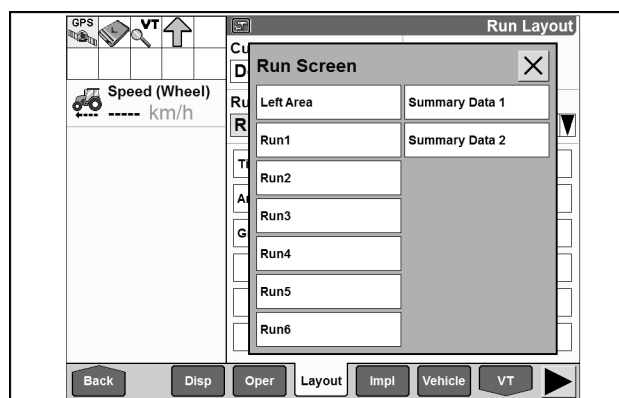
ZEIL15RB00120AZ 2

Velg New (Ny) og et nytt hurtigvindu vises. Legg til gjeldende layoutnavn vha. det alfanumeriske tastaturet. Trykk på enter for å bekrefte det nye layoutnavnet.



ZEIL15RB00117AZ 3

Når du skriver i feltet Run Screen (Kjøreskjerm bilde), vises et nytt hurtigvindu hvor du kan velge ett av de seks kjøreskjerm bildene eller ett av de to oppsummeringsvinduene som må tilpasses.



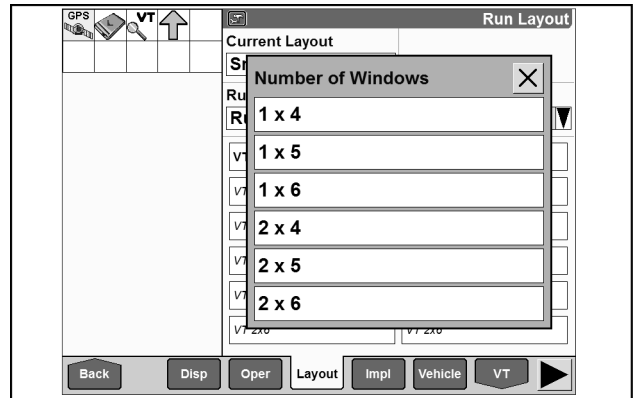
ZEIL15RB00118AZ 4



Feltet Antall vinduer kontrollerer antall informasjonsfelt for den valgte kjøreskjermeren.

Ved valg av en av mulighetene opprettes automatisk det valgte antallet tomme felter i det valgte kjøreskjermbildet.

**MERK:** For eksempel, velger du "2 x 6", opprettes 2 kolonner i 6 informasjonsfelt.

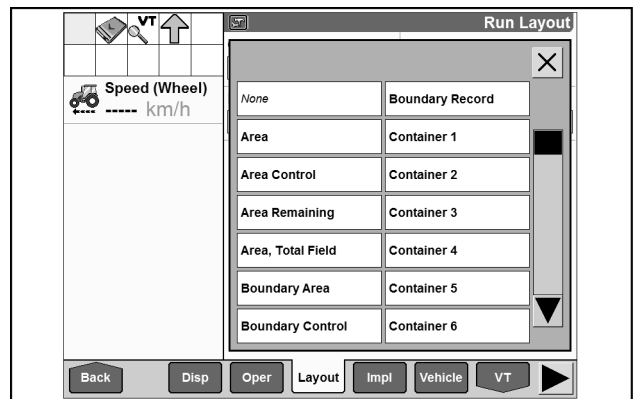


ZEIL15RB00122AZ 5

For å stille inn eller endre informasjonen, velg en av feltene. Et nytt hurtigbilde, som inneholder alle mulighetene, kommer opp.

**MERK:** Når som helst innstillingene i denne undermenyen endres, lagres de for den aktive kjøreskjermeren.

**MERK:** Avhengig av Antall vinduer som er valgt, kan operatøren velge fra denne listen:



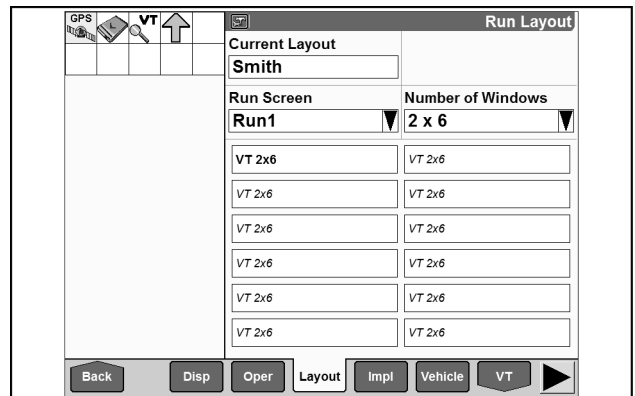
ZEIL15RB00121AZ 6

Slik starter du programmet ISOBUS i skjermbildet Run 1 (Kjør 1):

1. Velg feltet Current Layout (Gjeldende oppsett), og angi et navn.
2. Gå ut av feltet Run screen (Kjør-skjermbilde) på Run 1 (Kjør 1).

**MERK:** Bare Run 1 (Kjør 1)-skjermbilde kan velges som startskjermbilde.

3. Velg 2 x 6 i feltet Number of Windows (Antall vinduer).
4. Velg VT 2 x 6 i ett av de tomme feltene.

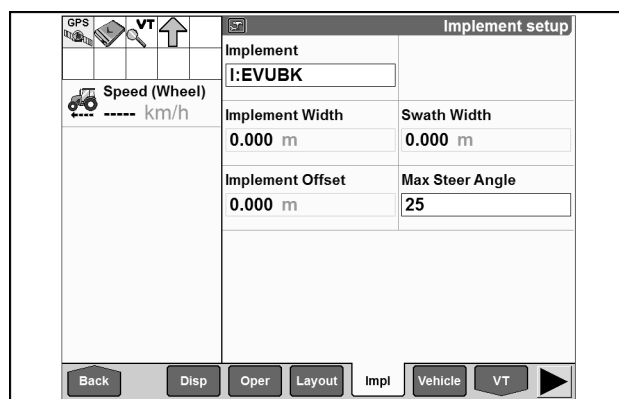


ZEIL15RB00119AZ 7

## Redskapsoppsett

I denne undermenyen kan operatøren innstille eller velge følgende poster:

- Redskap
- Redskapsbredde
- Redskapsforskyvning
- Skårbredde
- Maksimal styringsvinkel

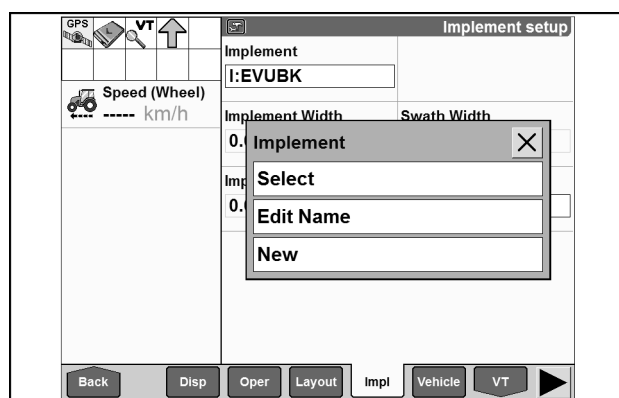


ZEIL15RB00123AZ 1

Redskapsoppsettet kan tilpasses slik:

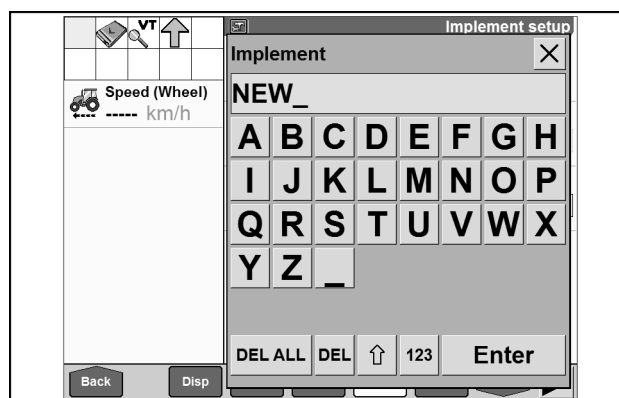
Trykk i Implement-feltet (Redskap) for å gå inn i feltet. Velg ett av de tilgjengelige alternativene (Select, Edit Name, New (Velg, Rediger navn, Ny)) ved å trykke i de respektive feltene i skjermbildet.

**MERK:** Dersom ingen tidligere redskapsinnstillinger er tilgjengelige, viser sprettoppskjermbildet bare New (Ny).



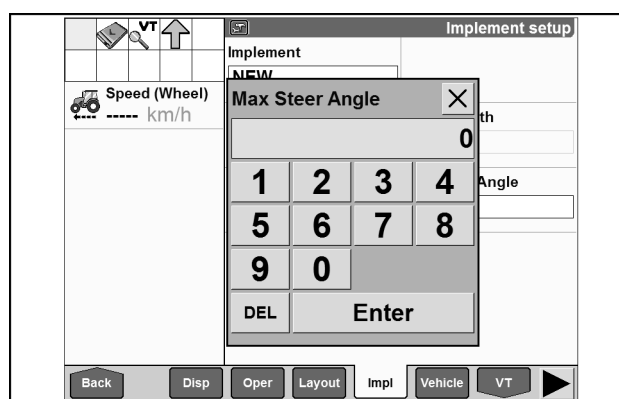
ZEIL15RB00124AZ 2

Velg New (Ny) og et nytt hurtigvindu vises. Legg til gjeldende layoutnavn vha. det alfanumeriske tastaturet. Trykk på enter for å bekrefte det nye layoutnavnet.



ZEIL15RB00125AZ 3

Trykk i feltet Implement Width (Redskapsbredde), Implement Offset (Redskapsforskyvning), Swath Width (Skårbredde) eller Max Steer Angle (Maksimal styringsvinkel) for å gå inn i feltet. Det vises et numerisk tastatur der du kan angi verdiene. Trykk på Enter for å bekrefte.



ZEIL15RB00126AZ 4

## Kjøretøyoppsett

I denne undermenyen kan operatøren se eller vise følgende felter:

- Kjøretøymerke
- Radar Installed (Radar montert)

ZEIL15RB00127AZ 1

## Oppsett av Virtual Terminal (VT)

I denne undermenyen kan operatøren se eller vise følgende felter:

- VT Enabled (No/Yes) (VT innkoblet (Nei/Ja))
- VT Compatibility (VT-kompatibilitet)
- Send ISO-hastighet? (Nei/Ja)
- VT Number (VT-nummer)
- VT-modus (Debug Mode/Normal Mode (Feilsøkningsmodus / normal modus))

ZEIL15RB00129AZ 1

## VT-innstillinger

I denne undermenyen kan brukeren angi (Metric/imperial/USA (Metrisk / Britisk standard / Amerikansk standard)) eller vise måleenhetene for følgende elementer:

- Distance (Avstand)
- Volum
- Temperature (Temperatur)
- Kraft
- Area (Område)
- Masse
- Pressure (Trykk)
- Annet

ZEIL15RB00130AZ 2

## Hjelpe- Kontroller

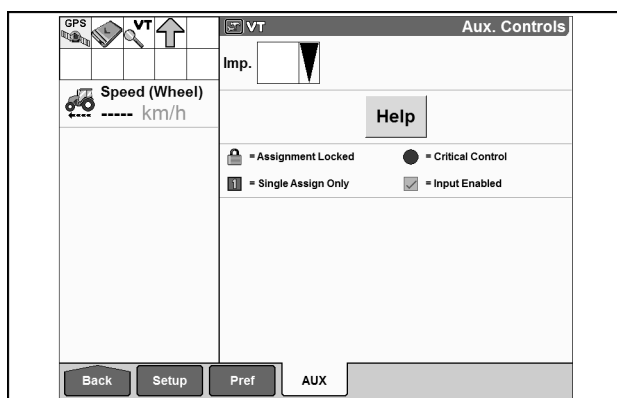
**MERKNAD:** Dette er en skjermfunksjon som bare gjelder for applikasjoner.

Bruk Aux. Controls-skjermen (Ekst. kontroller) for å tilordne redskapsfunksjonene til funksjonene på en ISO bryterboks. På den måten er funksjonene til redskapet tilordnet til styringene for kjøretøyet gjennom monitoren.

Funksjonene tilordnes én etter én, og lagres deretter for fremtidig bruk. Det er tre komponenter i tilordningsprosessen:

1. Redskapsfunksjonen.
2. Bryterboksen.
3. Funksjon på bryterboksen.

**MERK:** Denne illustrasjonen som vises her, forklarer hvordan Aux. Controls-skjermen (Ekst. kontroller) fungerer og representerer ikke et spesielt redskap.



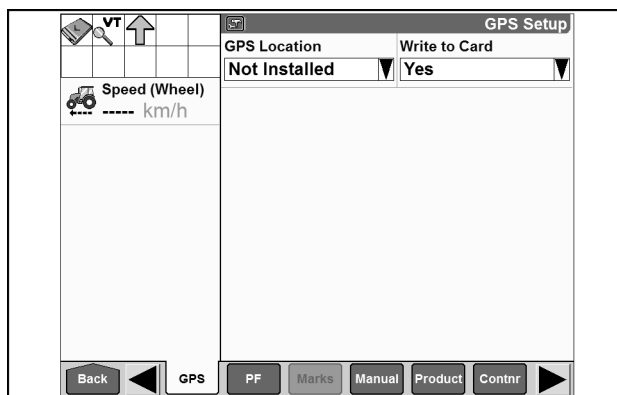
ZEIL15RB00131AZ 3

## Oppsett av GPS

I denne undermenyen kan operatøren se eller vise følgende felter:

- GPS-posisjon (ikke installert/egendefinert)
- Write to Card (Skrive til kort) (No/Yes (Nei/Ja))

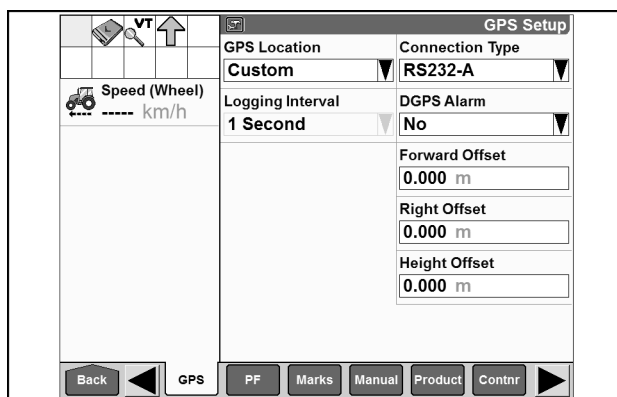
**MERK:** Dette alternativet er kun tilgjengelig hvis Grensesnittnivå er satt til Avansert i av skjerm.



ZEIL15RB00132AZ 1

**MERK:** Når GPS location (GPS-plassering) er satt til Custom blir følgende felter synlig i tillegg:

- Connection type (Tilkoblingstype) (KAN-A/CAN-B/RS232-A)  
RS232-A er riktig innstilling.
- Logging interval (Registreringsintervaller) (1 s, 2 s eller 3 s)  
1 s er riktig innstilling.
- DGPS alarm (DGPS-alarm) (No/Yes (Nei/Ja))  
No (Nei) er riktig innstilling.
- Foroverforskyvning  
0.000 m er riktig forskyvning.
- Høyreforskyvning  
0.000 m er riktig forskyvning.
- Høydeforskyvning  
0.000 m er riktig forskyvning.

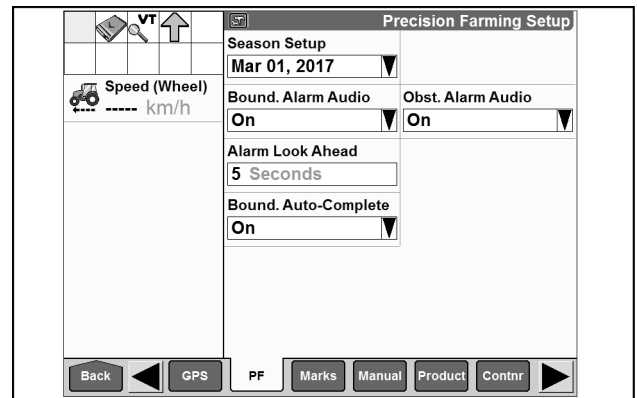


ZEIL15RB00227AZ 2

## Oppsett av Precision Farming (presisjonslandbruk)

Bruk skjermbildet Precision Farming Setup (Oppsett for presisjonslandbruk) for å:

- angi startdatoen for driftssesongen
- angi hvordan alarmer for grenser og hindringer skal fremtre
- aktivere eller deaktivere automatisk fullføring av de registrerte grensene.



ZEIL15RB00134AZ 1

## Oppsett av åkermerker

I denne undermenyen kan operatøren se eller vise følgende felter:

- Åkermerker
- Knapptype

**MERK:** Kun tilgjengelig hvis GPS er installert.

Field Mark	Button Type
1	Push
2	Push
3	Push
4	Push

ZEIL15RB00135AZ 1

## Oppsett av manuell betjening

I denne undermenyen kan operatøren stille inn applikatorinnstillingene.

ZEIL15RB00136AZ 1

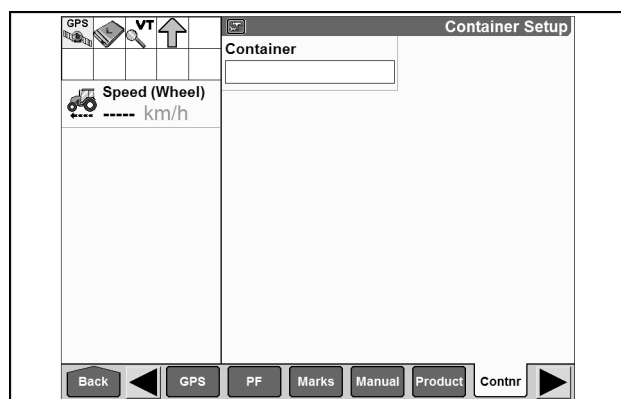
## Oppsett av produkter

Fane for å sette opp hastighet, væske og granulatprodukter for As Applied (Som anvendt)-applikasjonsprogramvaren.

ZEIL15RB00234AZ 1

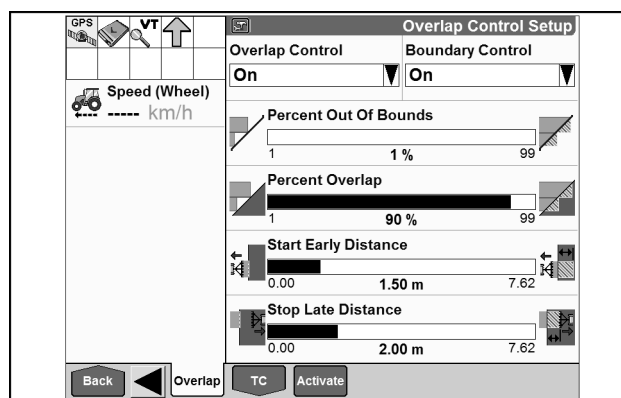
## Beholderoppsett

Fane for å sette opp beholderinformasjon for As Applied (Som anvendt)-applikasjonsprogramvaren. Dette programmet sporer beholdernivået og fyller opp hendelsene for alle produktene som bruker en beholder.



## Oppsett for overlappingskontroll

Når det er installert og konfigurert en GPS, blir denne fanen tilgjengelig. Den viser oppsettet for automatisk overlappingskontroll for As Applied (Som anvendt)-programmet.



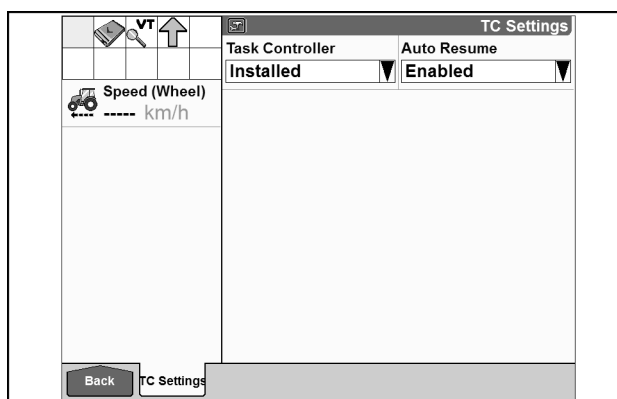
## Innstillinger for Task Controller (TC)

**MERK:** Bare tilgjengelig når en aktiveringskode er lagt inn. Se 13. Aktivere i dette kapittelet.

I denne undermenyen kan føreren stille inn følgende poster:

- Task Controller (ikke montert/installert)
- Auto Resume (Auto-gjenoppta) (Deaktivert/aktivert)

Vinduet Auto Resume (Auto-gjenoppta) bestemmer om den valgte ISOBUS-oppgaven gjenopptas automatisk etter at strømmen til systemet slås av og på.



ZEIL15RB00140AZ 1



## Aktiver

Noen programmer krever at føreren angir en aktiveringskode på skjermen. Kontakt forhandleren for å kjøpe aktiveringskoder for skjermen din.

Aktiveringskoden er en 32-tegns rekke med tall og bokstaver som er unik for serienummeret på skjermen din. Ha serienummeret **(A)** tilgjengelig når du kontakter forhandleren for å få aktiveringskoden.

Slik skriver du inn aktiveringskoden:

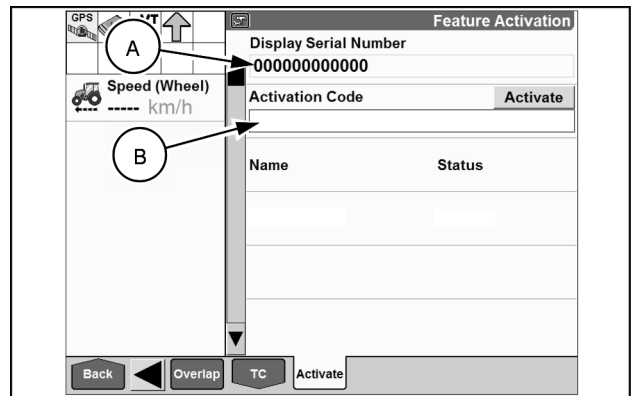
1. Velg feltet Activation Code (Aktiveringskode) **(B)** for å komme til hurtigvinduets alfanumeriske tastatur.

**MERK:** Serienummeret for skjermen fylles automatisk ut i toppen av vinduet på skjermbildet Software Activation (Programvareaktivering). Brukeren kan ikke redigere dette vinduet.

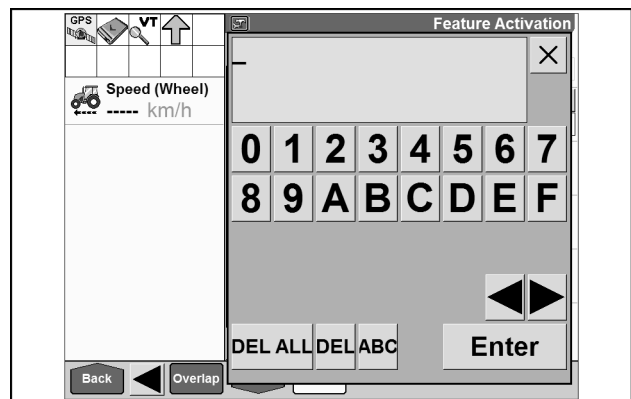
2. Bruk det alfanumeriske tastaturet til å legge inn koden på 32 tegn som du har fått av forhandleren.
3. Velg knappen Enter (Angi) på tastaturet for å lagre koden og lukke tastaturet.

**MERK:** Hvis du skriver inn mer enn 32 tegn, minner en feilmelding om inntasting føreren om at aktiveringskoden må være nøyaktig 32 tegn.

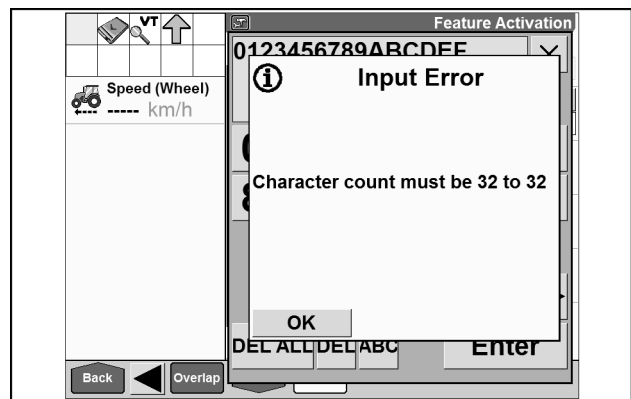
4. Velg knappen Activate (Aktiver) **(C)** på skjermen for å aktivere programvaren.



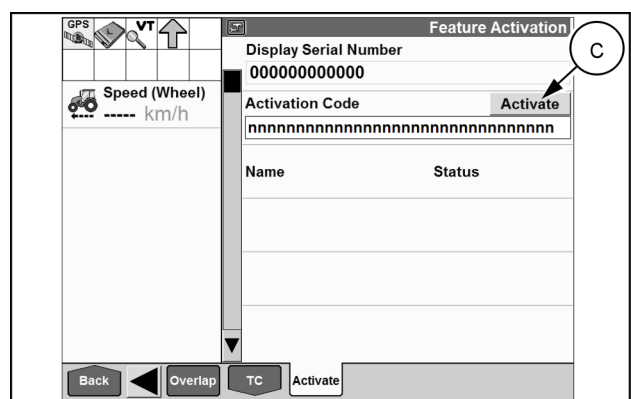
ZEIL15RB00143AZ 1



ZEIL15RB00142AZ 2

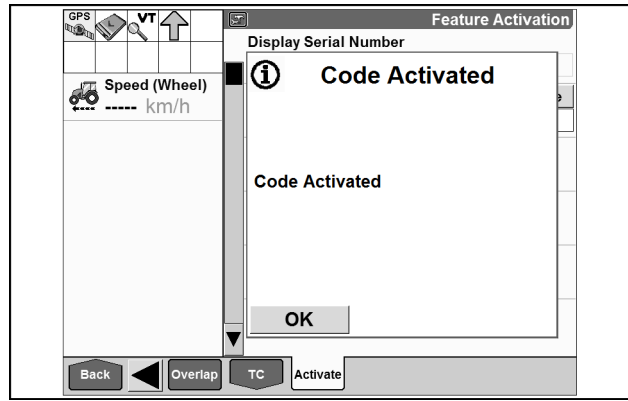


ZEIL15RB00144AZ 3



ZEIL15RB00147AZ 4

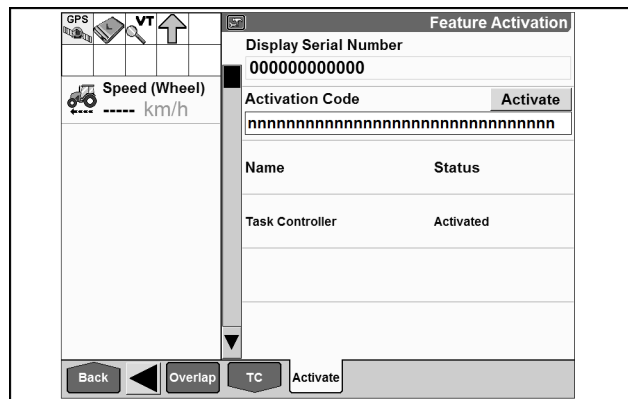
5. En bekreftelsesmelding vises: Code Activated (Kode aktivert). Trykk på OK-knappen for å fjerne meldingen.



ZEIL15RB00145AZ 5

Skjermbildet oppdateres med en liste over alle programmer som er aktivert på skjermen.

Skjermbildene og vinduene for det nye programmet er nå tilgjengelige på skjermen.



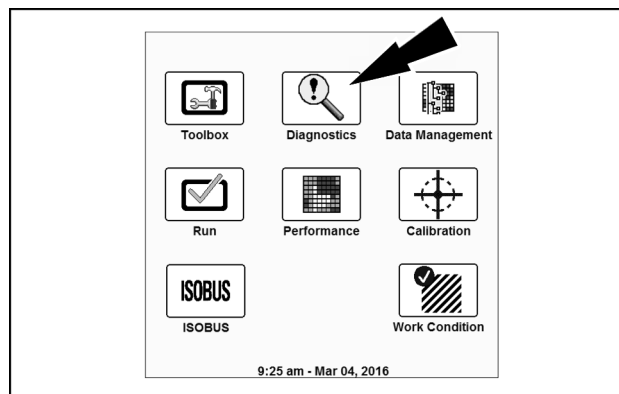
ZEIL15RB00146AZ 6

## Diagnostikk

### Formål

Velg Diagnostics (Diagnose)-ikonet på startsidene for å få tilgang til skjermbildene for kontroll av programrevisjoner, kontroll av betjeningsstatus og kontroll av feilkoder.

**MERK:** Diagnosemenyene er for det meste ment for serviceteknikere og/eller forhandlere.



ZEIL15RB00110AY 1

### Versjon

I denne undermenyen kan operatøren se de følgende programpostene:

- Framework
- BSP
- Generisk traktor
- Precision Farming (Presisjonslandbruk)
- Standardprogrammer for skjermen
- Task Controller
- VT
- As Applied (Som påført)

Part #	Software	Version
Develop	Framework	V28.0.4.0
	BSP	V0.0.0.0
	Generic Tractor	V28.1.0.0
0	Precision Farming	V28.2.0.0
Develop	Display Defaults	V28.1.1.0

ZEIL15RB00148AZ 1

### CAN-status

I denne undermenyen kan operatøren se følgende informasjoner fra styringsenheten:

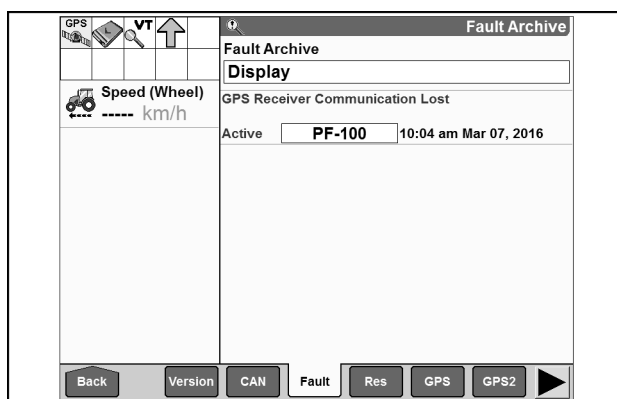
- MCM
- GPS

CAN Status	
Controller	GPS
Status	not detected
SR #	*****
Source Address	28
Bootcode Version	*****
Hardware Version	*****
Software Version	*****

ZEIL15RB00149AZ 1

## Feilarkiv

I denne undermenyen kan operatøren sjekke og slette feilkoden i arkivet.



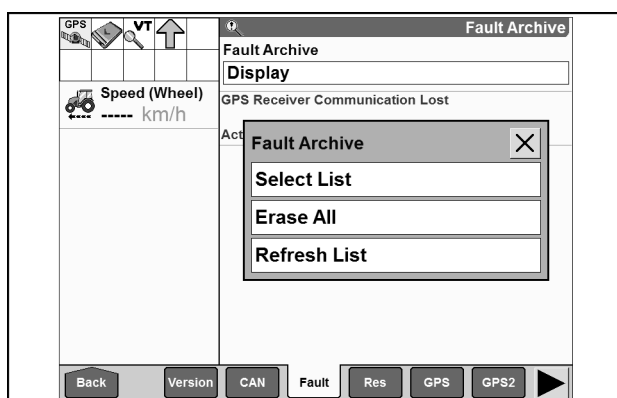
ZEIL15RB00150AZ 1

Fra Skjerm-menyen kan operatøren velge:

- Velg liste
- Slett alle
- Oppdater liste

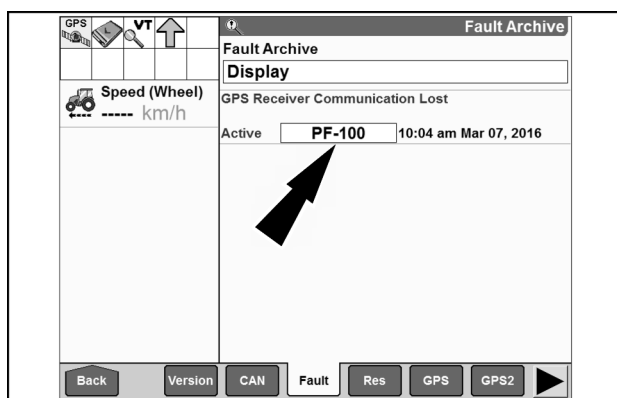
Fra Velg liste-menyen kan operatøren velge:

- Display



ZEIL15RB00161AZ 2

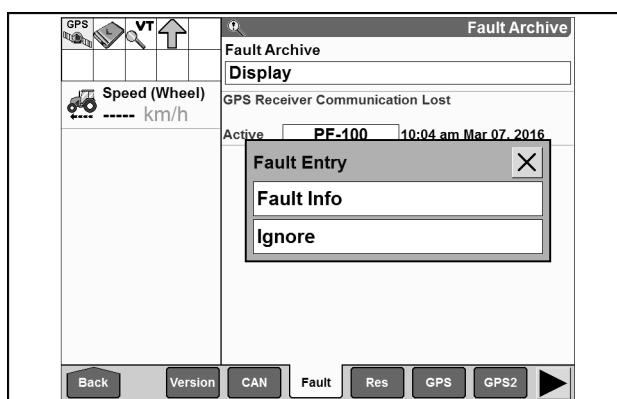
Fra menyen Alarmer kan operatøren se en oversikt over alarmer.



ZEIL15RB00150AZ 3

Fra Alarmer-menyen kan operatøren velge:

- Feilinformasjon
- Ignore (Ignorer)



ZEIL15RB00162AZ 4

## Resursstatus

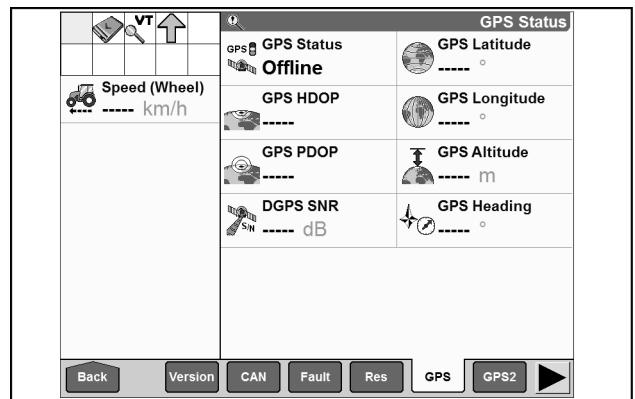
I denne undermenyen kan operatøren se kortets minnestatus.



ZEIL15RB00151AZ 1

## GPS-status

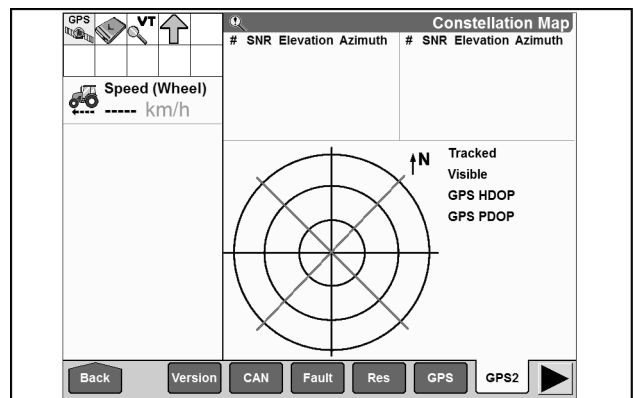
**MERK:** Denne modusen brukes av forhandleren



ZEIL15RB00152AZ 1

## Konstellasjonskart

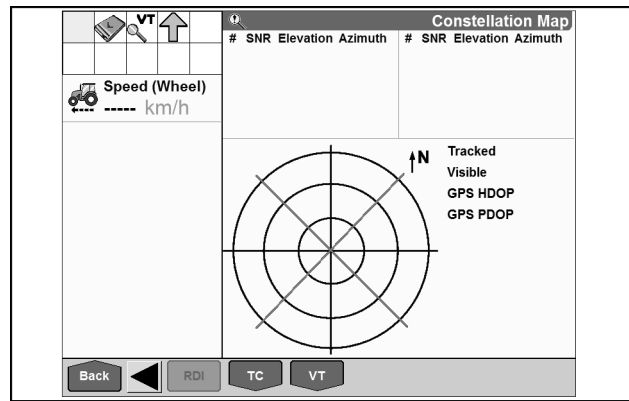
**MERK:** Denne informasjonen er ment for forhandleren.



ZEIL15RB00155AZ 1

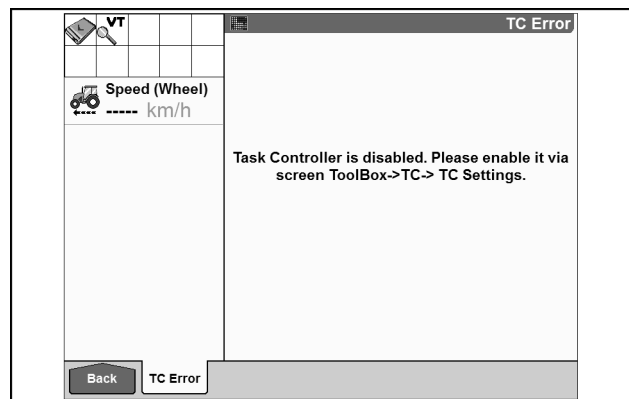
## Status for Receiver Diagnostic Interface (RDI)

Ikke i bruk.



## Task Controller

Bare tilgjengelig når en aktiveringskode er lagt inn, se side 3-37.



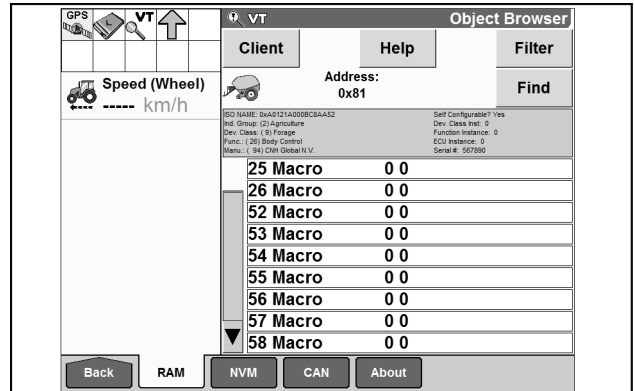
## VT (Virtual Terminal)

### Objektleser (RAM)

Leserskjermen viser:

- hvilke programvareobjekter som er lastet inn i RAM-visning
- hvilke klienter som er tilkoblet
- CAN-adressene for ovennevnte

Denne informasjonen, som er meget teknisk, stilles til rådighet for redskapsutviklerne for å teste kompatibiliteten med monitorapplikasjonen.



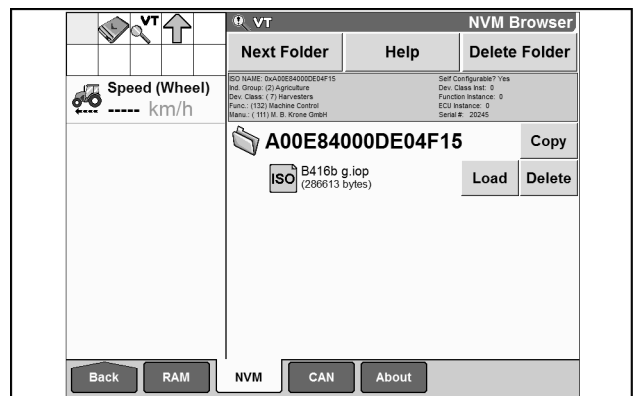
ZEIL15RB00157AZ 1

### NVM-leser

NVM-leserskjermen viser programmets objektoversikter, som er lagret i ikke-flyktig minne (flashminne) i displayet fra skjermklientene.

Hver objektsamling er representert med en mappe med en sekser-tittel og en fil med et syvsifret navn og filendelse.

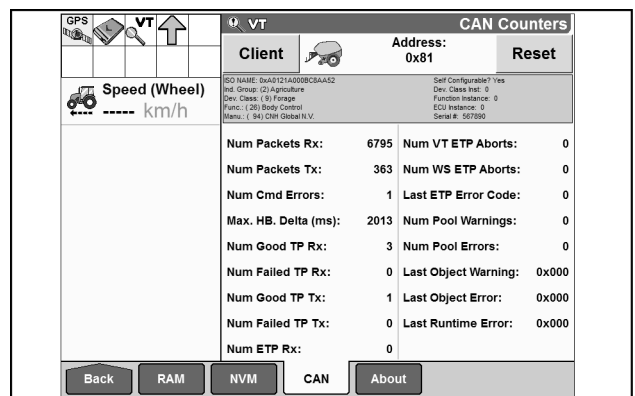
Monitoren har avanserte rutiner for behandling av NVM automatisk tømning og automatisk regenerering. Det er lite sannsynlig at brukeren vil trenge å slette objektsamlinger fra NVM. Gjør ikke noe i dette skjermbildet uten veiledning fra servicepersonellet.



ZEIL15RB00158AZ 2

### CAN-tellere

Skjermbildet CAN Counters (CAN-tellere) viser tellerne for mange ulike meldingstyper som blir sendt eller mottatt av ISOBUS-redskapet på Controller Area Network (CAN).

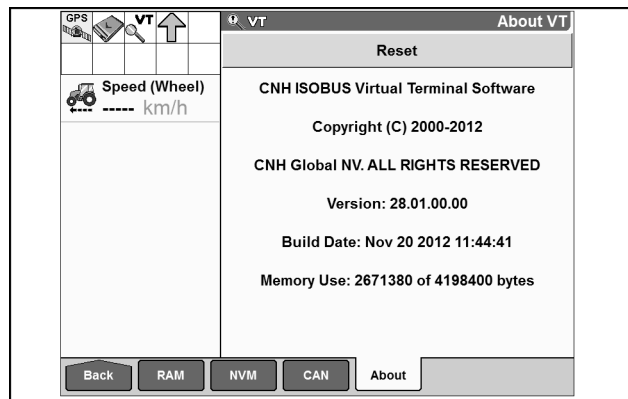


ZEIL15RB00159AZ 3

## Om VT

Overvåkingsprogrammet brukes for kjøretøy, redskaper og systemer som samsvarer med ISO 11783. Som skjermbildet About VT (Om VT) viser, har ISOBUS-overvåkingsprogramvaren blitt testet for samsvar med standarden ISO.

Siden skjerm-programvaren sitter i det høyeste laget i skjermen, omfatter den informasjon til displayoppsett og brukerpreferanser, som allerede er lagt inn ved bruk med kjøretøyets verktøy-applikasjon. (Se skjermbildet Vis oppsett og Operatøroppsett). Det er ikke nødvendig å legge inn denne informasjonen på nytt for monitorens programvare.



ZEIL15RB00160AZ 4

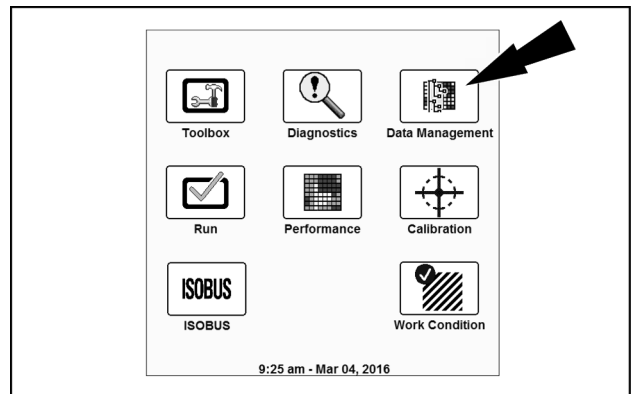


## Databehandling

### Formål

**MERK:** Noen av skjermbildene er ikke relevant for funksjonene til ballepressen, men hvis denne skjermen blir brukt i andre situasjoner, så kan de være relevante.

Velg Data Management (Datahåndtering fra startsidene for å se de andre informasjonsskjermene:

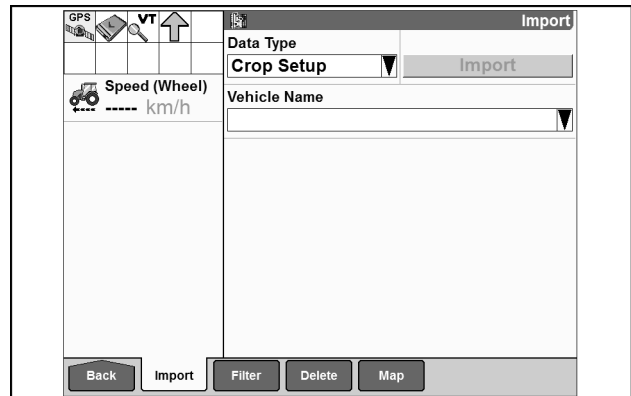


ZEIL15RB00110AY 1

### Import

I denne undermenyen kan operatøren importere informasjon og/eller innstillinger fra en annen maskin med betjeningsterminalen:

- Datatype
  - Oppsett av avlingstype
  - Gjeldende utforming
  - Redskap
  - Arbeidsforhold
- Kjøretøynavn

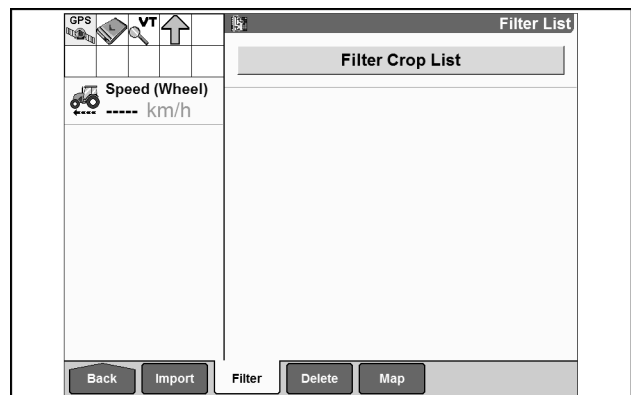


ZEIL15RB00163AZ 1

### Filterliste - avlingstype

I denne undermenyen, kan operatøren filtrere avlingslisten.

**MERK:** Listen inneholder en stor mengde avlinger. Bruk denne menyen til å velge / velge bort avlingene som ønsket.

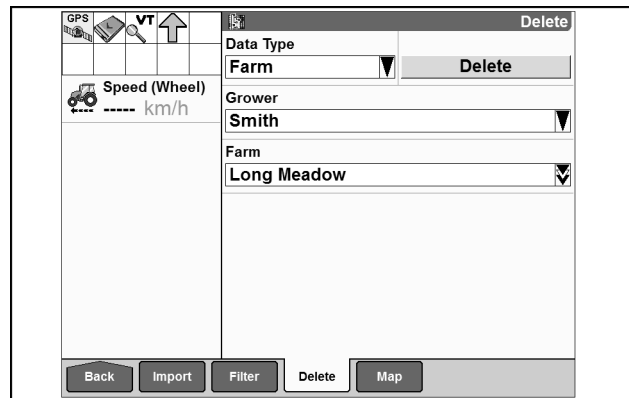


ZEIL15RB00164AZ 1

## Slett

I denne undermenyen kan operatøren slette forskjellige Data Types (Datatyper).

- Gjeldende utforming
- Åker
- Oppsett av åkermerker
- Redskap
- Bruker
- Arbeidsforhold



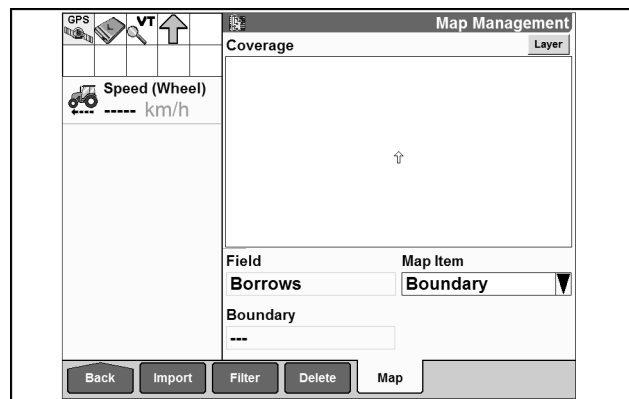
ZEIL15RB00165AZ 1

## Karthåndtering

Kartpunkter omfatter hindringer, grenser og skår. Kartpunktene lagres alltid under den åkeren som de kartlegges.

Bruk skjermbildet Map Management (Kartbehandling) for å:

- slette et kartpunkt
- redigere navnet på et kartpunkt
- se detaljert informasjon om et kartpunkt
- redigere undertypen for et kartpunkt
- angi/fjerne ufremkommelig



ZEIL15RB00166AZ 1

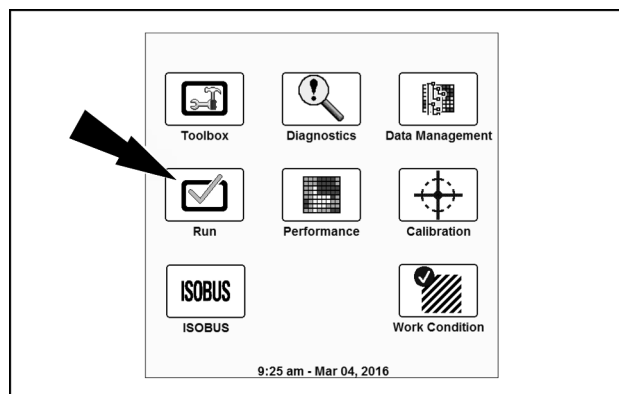
## Driftsskjermer

### Oppsett av Run-skjermbilder (Kjør

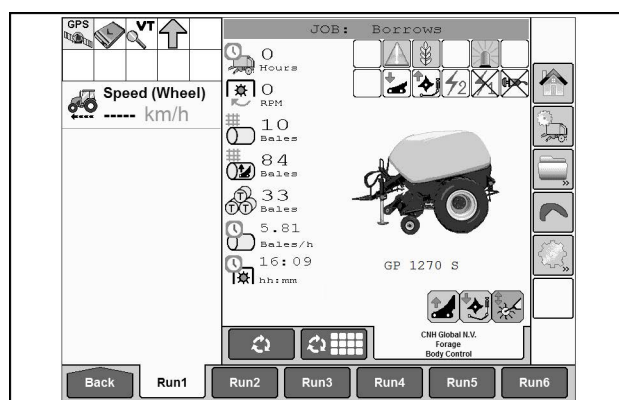
Velg Run Screens (Kjøreskjermbilder fra startside for å gå inn i en av de seks kjøreskjermbildene som inneholder forskjellig informasjon.

**MERK:** Betjeningsterminalen starter alltid opp med-skjermbildet Run 1 (Kjør 1).

**MERK:** Informasjonen i de forskjellige kjøreskjermbildene er et resultat av informasjonen som er gitt i skjermbildet Run layout (Kjøreoppsett som du under Toolbox (Verktøykasse).



ZEIL15RB00110AY 1



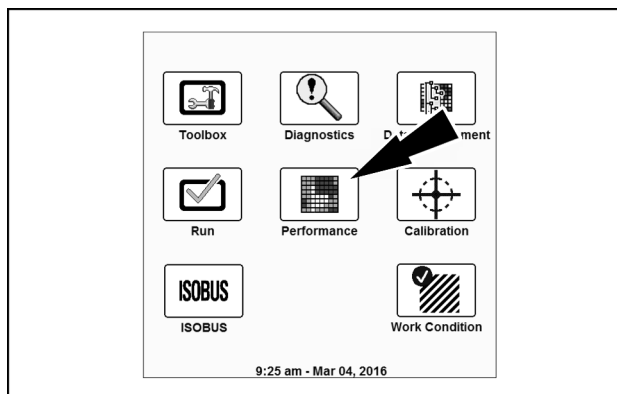
ZEIL15RB00167AZ 2

## Ytelse

### Formål

Velg ikonet Performance (Ytelse) på startsidene for å åpne forskjellige informasjonsskjermbilder for å overvåke produktiviteten.

**MERK:** Ikke utfør noen oppsett på skjermen Setup hvis oppgavekontroller (TC)-oppgaven er aktivert og er i bruk. blir fylt ut automatisk når du starter eller gjenopptar en ISOBUS-oppgave.



ZEIL15RB00110AY 1

### Profiloppsett

I denne undermenyen kan operatøren se eller vise dette:

- Produsent
- Gård
- Åker
- Oppgave
- Avlingstype
- Merke
- Redskap

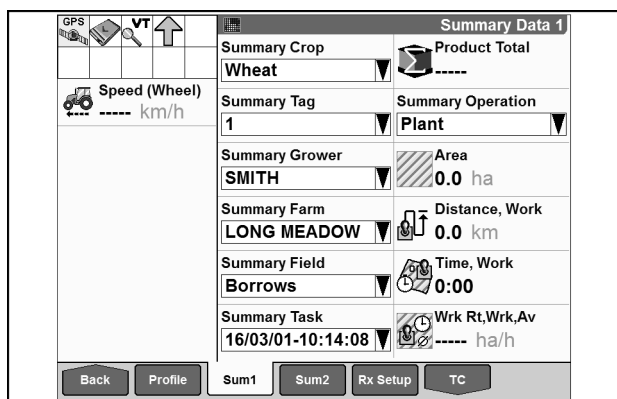


ZEIL15RB00168AZ 1

### Oppsummeringsdata 1

I denne undermenyen kan operatøren stille inn følgende poster når konfigurert under undermenyen Toolbox - Run Layout (Verktøykasse – Kjøreoppsett):

- Summary Crop (Oppsummering avling)
- Summary Tag (Oppsummering merke)
- Summary Grower (Oppsummering produsent)
- Summary Farm (Oppsummering gård)
- Summary Field (Oppsummering åker)
- Summary Task (Oppsummering oppgave)
- Summary Operation (Oppsummering drift)

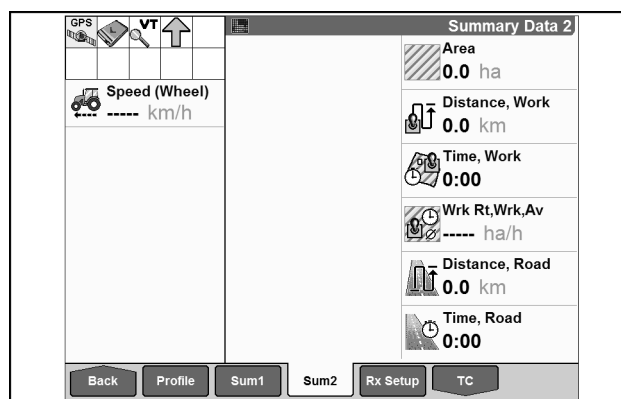


ZEIL15RB00169AZ 1

## Sammendragsdata 2

I denne undermenyen kan brukeren se følgende elementer:

- Area (Område)
- Avstand, arbeid
- Tid, arbeid
- Arbeidsfrekvens, gjennomsnittlig arbeid
- Distance, Road (Avstand på vei)
- Tid, kjøring på vei



ZEIL15RB00170AZ 1



Dette ikonet vises på monitoren når arealtelleren er aktiv. Dette krever at profilen over er satt opp korrekt, og at arealtelleren er aktivert ved å stille arealtelleren til "På" i kjørskjermen.

**MERK:** Registreringene kan kun utføres for den aktive

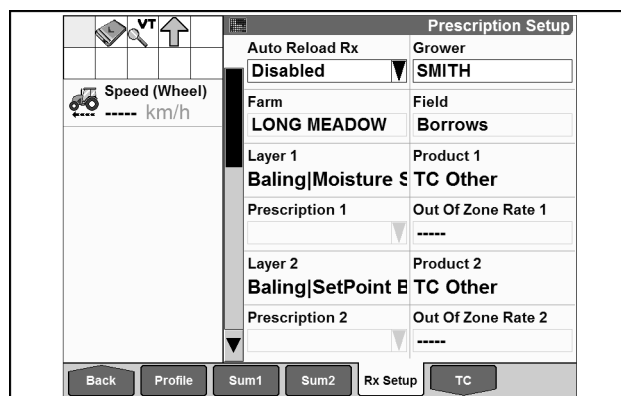
## Planoppsett

I denne undermenyen kan operatøren stille inn følgende punkter:

- Auto Reload Rx (Last Rx automatisk) (plan) (Deaktivert/aktivert)

**MERK:** Bare tilgjengelig når oppgavekontroller er aktiv, se senere i dette kapittelet.

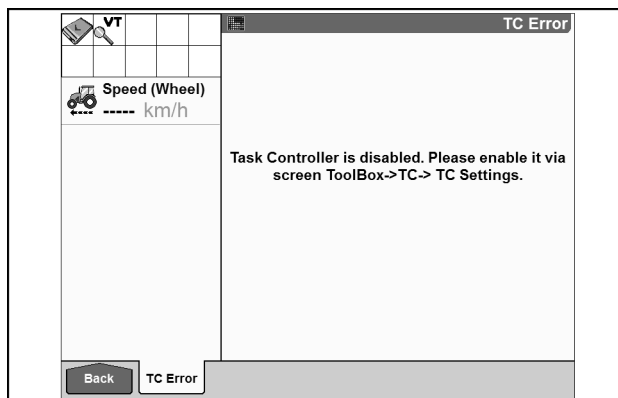
Denne skjermen fylles ut automatisk når ISOBUS-oppgavene kjører.



ZEIL15RB00171AZ 1

## Innstillinger for Task Controller (TC)

Bare tilgjengelig når en aktiveringskode er lagt inn, se side 3-37.



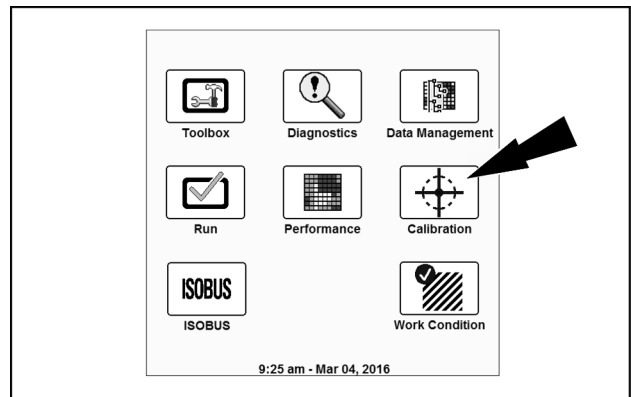
ZEIL15RB00232AZ 1

## Kalibrering

### Formål

Velg ikonet Calibration (Kalibrering) på startsiden for å komme til skjermene for kjøretøy- og programspesifikke kalibreringer, slik som avstand, areal, avling, osv.

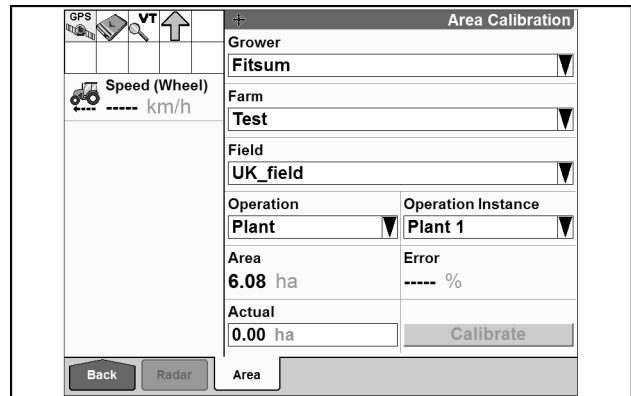
**MERK:** Dette alternativet er kun tilgjengelig hvis Grensesnittnivå er satt til Avansert i av skjerm.



ZEIL15RB00110AY 1

### Kalibrering av område

**MERK:** Denne modusen brukes av forhandleren

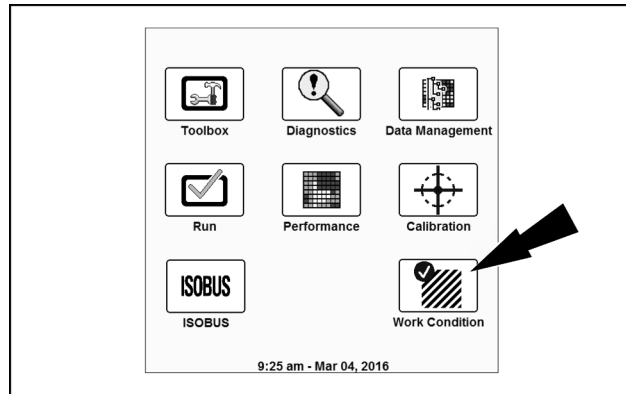


ZEIL15RB00182AZ 1

## Arbeidsforhold

### Formål

Velg ikonet Work Condition (Arbeidsforhold) på startsidene for å gå til skjermbildet for tildeling av kartlag.

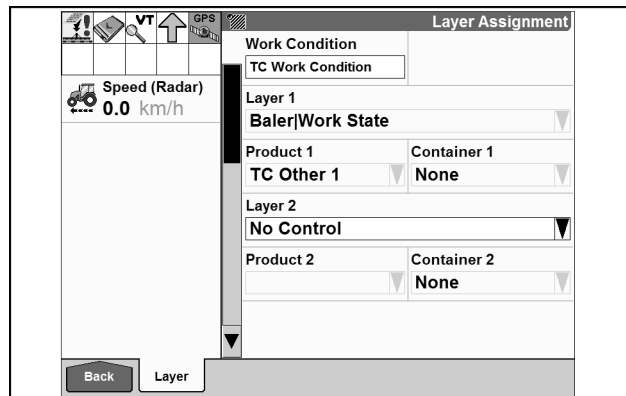


ZEIL15RB00110AY 1

## Kartlag

Fane for oppsettet for tildelte kartlag. Først må du velge laget som skal kartlegges. Deretter må du velge et produkt for laget. Som et alternativ kan en beholder tildeles for produktet, men dette er ikke nødvendig for kartleggingen av produktet. Gjenta denne prosessen for å tildele ekstra lag.

Produktene må settes opp på skjermbildet Product Setup (Produktoppsett) før de kan velges og tildeles til et kartlag. Se Toolbox (Verktøykasse) fra startsidene.



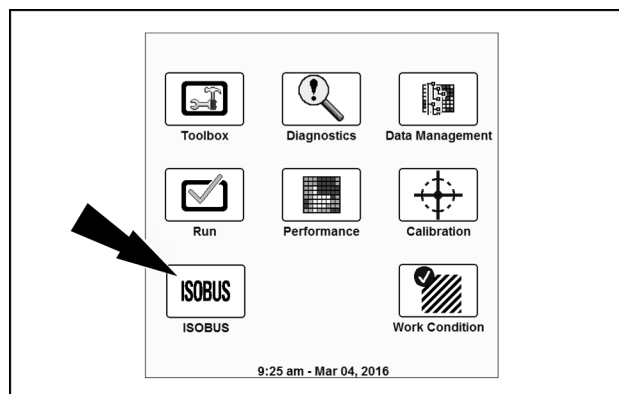
ZEIL15BB00453AZ 1



## ISOBUS

### Formål

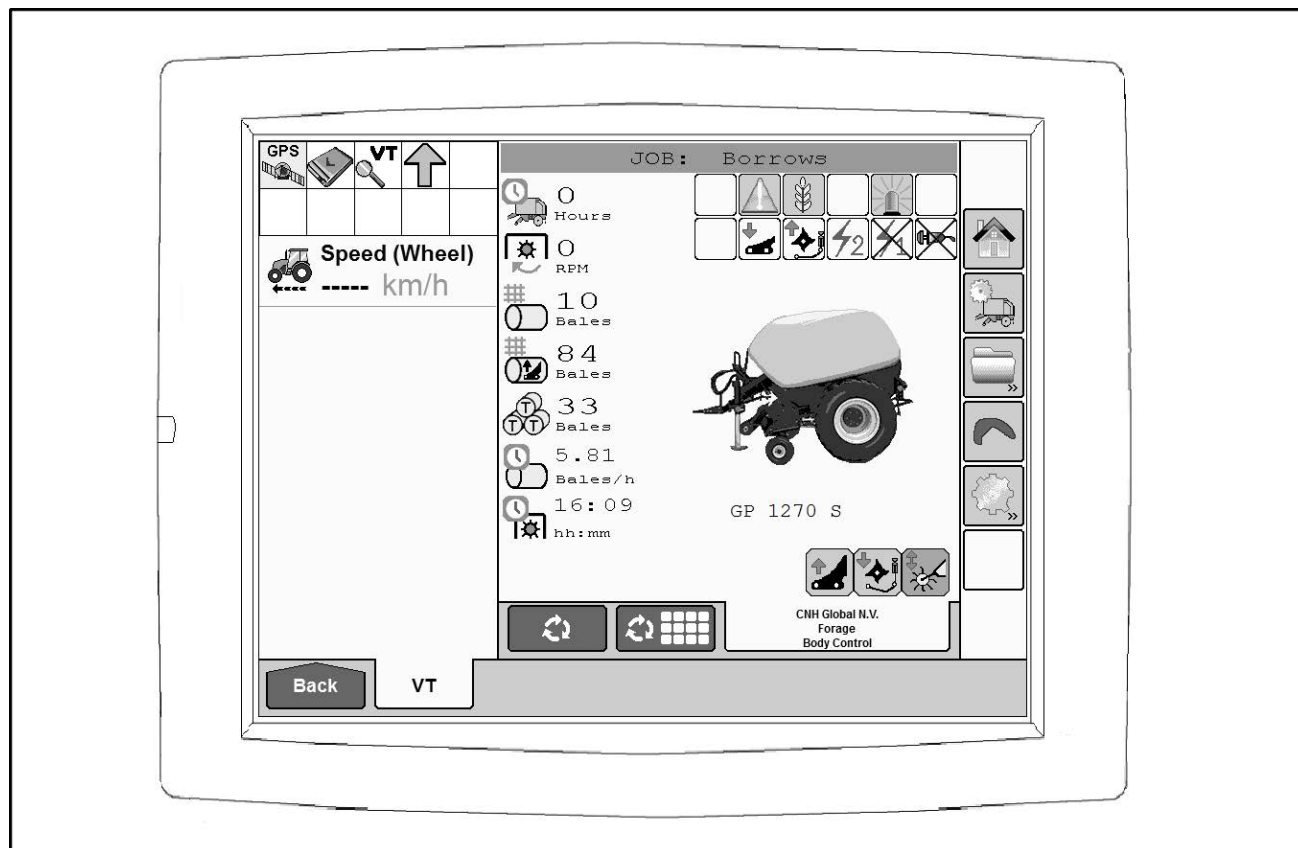
Velg ISOBUS-ikonet på startsideen for å åpne skjermbildene som det tilkoblede redskapet har lastet ned til displayet.



ZEIL15RB00110AY 1

## Startside

## Oversikt



ZEIL15RB00185FZ 1

1. Informasjonsskjerm  
 Dette området viser informasjonen om prosess og status for maskinen.
2. Menylinje  
 Viser forskjellige undermenyer som førervalg. En liten pil i det øvre eller nedre ikonet markerer at det er flere tilgjengelige valg over eller under de som vises.
3. Velg tasten for redskap  
 Velg ikonet Application Grid Select (Velg programrutenett) for å vise og velge fra et rutenett med ikoner for alle ISOBUS-enheter.
4. Tast for neste redskap  
 Blir brukt til å skifte mellom forskjellige ISOBUS-redskaper der ballepressen kan være ett.
5. Startside  
 Hvis du peker på denne knappen, kommer du tilbake til startsidene.
6. Jobb  
 Nåværende aktive jobb

Teksten **(7)** i bunnen av ISOBUS-skjerm bildet angir det aktive programmet.

## Informasjonsskjerm

### ◦ Kraftuttaksturtall < 340 RPM

Hvis tenningsbryteren er slått på og du går til ISO-BUS-skjermbildet fra startsidene, vises det motsatte hovedskjermbildet. Nå er monitoren i oppstartmodus og klar for inndata fra brukeren.

I denne oppstartmodusen viser hovedskjermbildet dette:

- Maskininformasjon (verdier) (1)
- Maskinens statusområde (2)
- Maskinmodell (3)
- Maskinens handlingsknapper (4)

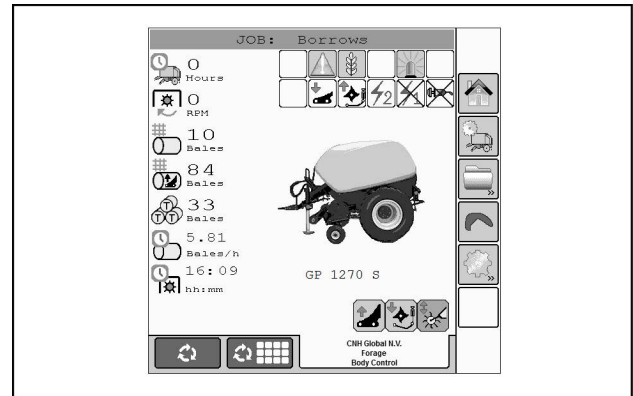
**MERK:** Hvis serienummeret er feil, vises bare maskinmodellen. Kontakt din lokale forhandler for hjelp. Denne informasjonen blir lagt inn på fabrikken, og kan ikke endres av brukeren.

### ◦ Kraftuttaksturtall > 340 RPM

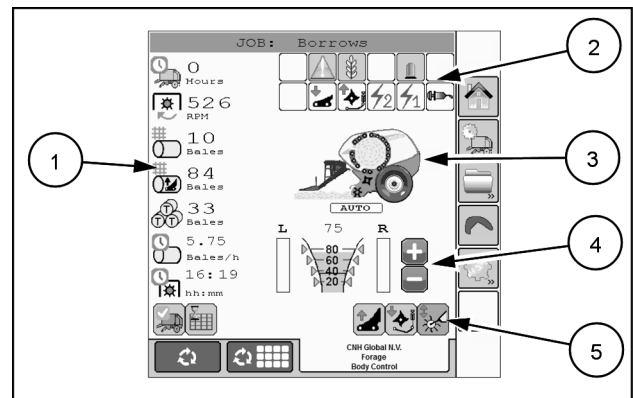
Monitoren skifter automatisk fra oppstartmodus til driftsmodus når den står i hovedskjermbildet, og er klar for inndata fra brukeren.

I denne driftsmodusen viser hovedskjermbildet dette:

- Maskininformasjon (verdier) (1)
- Maskinens statusområde (2)
- Maskinens statusmodell (3)
- Knapper og indikator for innstilling av ballettetthet (4)
  - Lastindikatorer for venstre og høyre ballettetthet (4)
- Maskinens handlingsknapper (5)



ZEIL15RB00186AZ 2

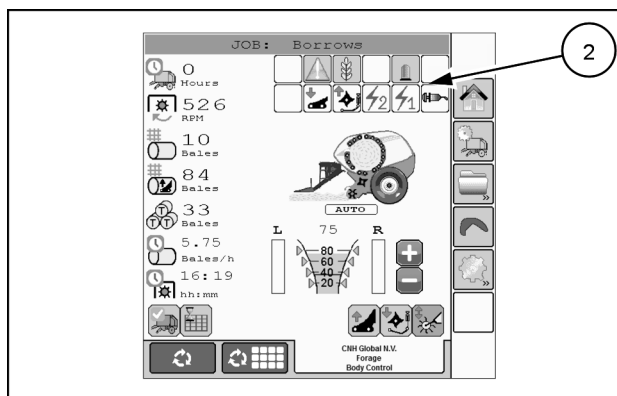


ZEIL15RB00187AZ 3

• **Maskinens statusområde**

Når du aktiverer en enhet, kommer en tilsvarende indikator til syne i statusområdet (2).

Hvis en funksjon ikke er blitt valgt, vil ikke indikatoren komme til syne på skjermen.



ZEIL15RB00187AZ 4

De ulike valgbare indikatorene som kan vises, er:

▪ Feil



Vises bare når det er én eller flere sensorfeil. Velg knappen og skjermbildet med aktive feil vises. Forsvinner automatisk når sensorfeilen forsvinner.

▪ Avlingstype

Gras



Høy



Halm



Velg knappen og skjermbildet Innstillinger for ballepresse vises.

▪ Skårstørrelse

Normal



Middels høy



Høy



Velg knappen og skjermbildet Innstillinger for ballepresse vises.

▪ Roterende varsellys

Ikke aktiv



Aktiv



Velg knappen og det roterende varsellyset aktiveres.

De ulike ikke-velgbare indikatorene som kan vises, er:

**MERK:** Hvis det er valgt et element, men betingelsene ikke oppfylles, viser indikatoren et kryss.

▪ Smøresystem



Aktivert status



Denne indikatoren viser at smøresystemet er i ventemodus, men ikke aktivert, fordi forholdene for aktivering ikke er oppfylt, kraftuttaket ikke på. Krysset forsvinner så snart alle betingelsene er oppfylt.

**MERK:** Symbolet blinker hvis det forekommer en diagnosefeil.

▪ Utgang I



Aktivert status



Denne indikatoren viser at tilbehør I er i ventemodus, men ikke aktivert, fordi forholdene for aktivering ikke er oppfylt, kraftuttaket ikke på. Krysset forsvinner så snart alle betingelsene er oppfylt.

**MERK:** Symbolet blinker hvis det forekommer en diagnosefeil.

▪ Utgang II



Aktivert status



Denne indikatoren viser at tilbehør II er i ventemodus, men ikke aktivert, fordi forholdene for aktivering ikke er oppfylt, kraftuttaket ikke på. Krysset forsvinner så snart alle betingelsene er oppfylt.

**MERK:** Symbolet blinker hvis det forekommer en diagnosefeil.

▪ Fallgulv



Lukket status



Åpen status

▪ kniver



Utkjørt status



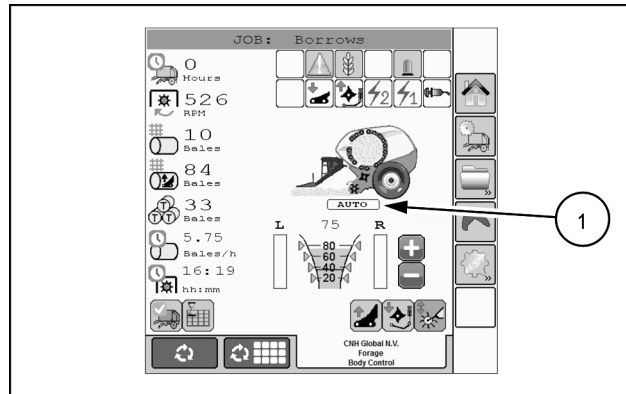
Tilbaketrukket status

• **Maskinstatus**

**MERK:** Trinnene nedenfor er vist i en sekvens på skjermen.

Bruk av ballepressen

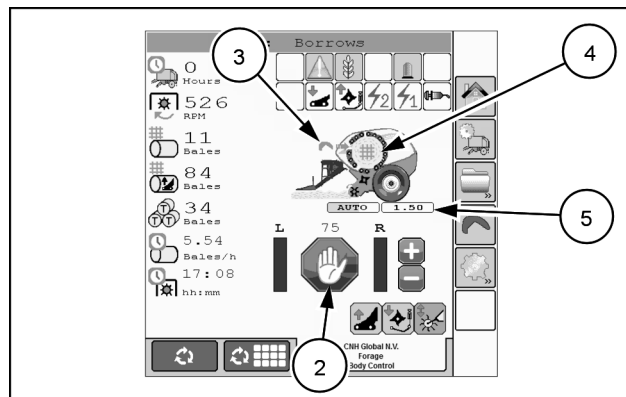
1. Indikator for manuell eller automatisk knytning (1).
2. Indikator for kammertrykk nådd, stopp pressing. (2) (se figur 6).



ZEIL15RB00187AZ 5

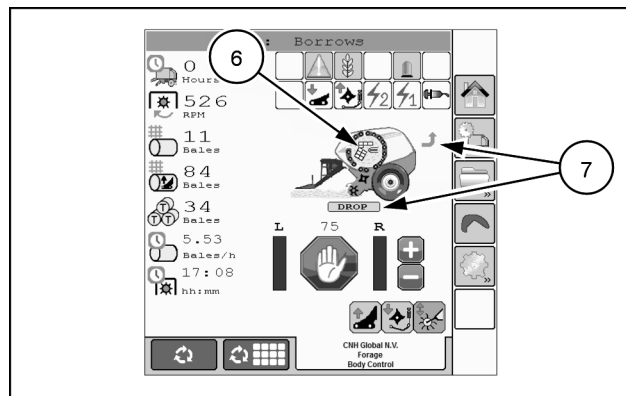
Knyttesyklus

3. Duckbillenheten settes inn (3).
4. Indikator for bindeoperasjon (4) med antall lag (5).



ZEIL15RB00188AZ 6

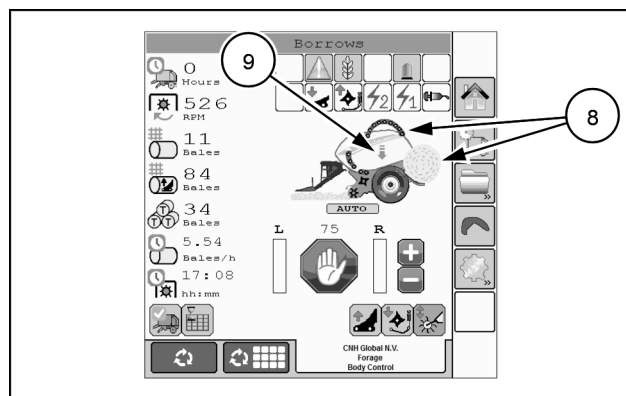
5. Kutteoperasjon (6).
6. Indikator for knytning ferdig og avlasting av ball (7).



ZEIL15RB00189AZ 7

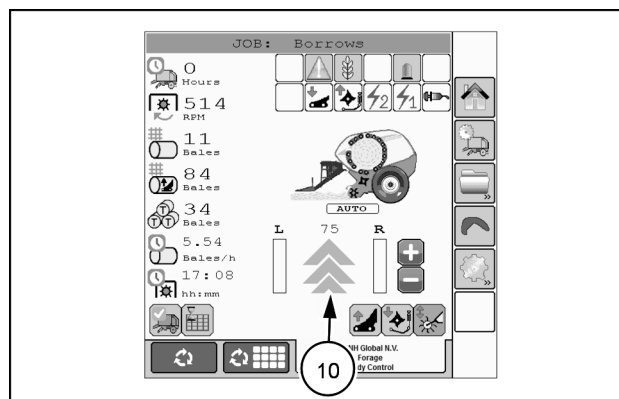
Baklukeyklus

7. Bakluke åpen og avlasting av ball (8).
8. Indikator for lukking av bakluken (9).



ZEIL15RB00190AZ 8

## 9. Indikator for start ballepressing (10).



ZEIL15RB00191AZ 9

### • Kammertrykk/Ballettetthet

Velg ikonet + eller – (1) for å endre innstilling for kammertrykket

Innstillingen for kammertrykk representeres av en trakt, og den grå delen på toppen viser den valgte tetthetsinnstillingen. Den røde linjen i trakten viser alarmnivået for tettheten.

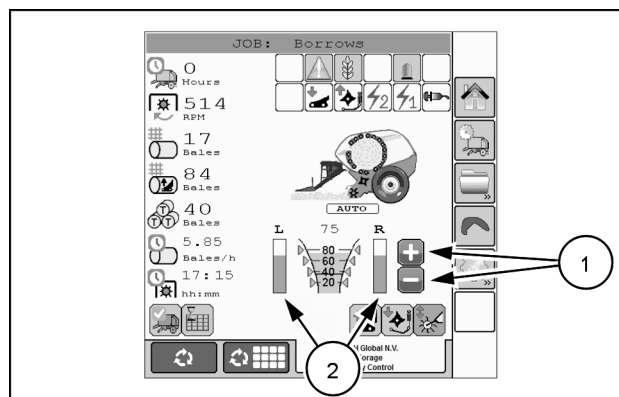
**MERKNAD:** Hvis den målte tetthetsinnstillingen når **130 %** av settpunktet, vil verdien som vises øverst på indikatoren endres til **OVERBELASTNING**.

To søylediagram (2) indikerer tettheten i ballekammeret på venstre og høyre side.

Søylediagrammene for den venstre og den høyre siden lyser i henhold til den målte tettheten.

Farger på indikatoren:

- Grønn: Normal fylling av ballekammeret.
- Oransje: Alarmnivået for tettheten er nådd (i henhold til innstillingen, se side 3-62), senk farten på dette tidspunktet.
- Rød: Nettbinding nådd, stopp ballingen og bind ballen (manuelt eller automatisk).



ZEIL15RB00192AZ 10

### • Maskinens handlingsknapper

Pickup



Velg denne knappen hvis du vil styre pickupen med den hydrauliske spaken fra traktoren.

Fallgulv



Velg denne knappen hvis du vil styre fallgulvet med den hydrauliske spaken fra traktoren.

Kniver



Velg denne knappen hvis du vil styre **knivene** med den hydrauliske spaken fra traktoren.

**MERK:** Et oransjefarget ikonet viser at funksjonen er valgt.



Nettforsinkelse



Velg dette ikonet for å skifte fra automatisk til manuell modus, eller omvendt. I automatisk modus starter nettbindeprosessen automatisk når tettheten har nådd settpunktet for tettheten. Bruk denne knappen hvis du midlertidig vil bytte til manuell modus for å fortsette å kjøre selv om tettheten er nådd, start nettbindeprosessen manuelt i dette tilfellet. Etter at ballen har falt blir prosessen satt til automatisk modus igjen.

Nettbindeprosess



Velg denne knappen og nettbindeprosessen vil begynne. Duckbillenheten flytter nettet inn i ballekammeret og trekkes tilbake.

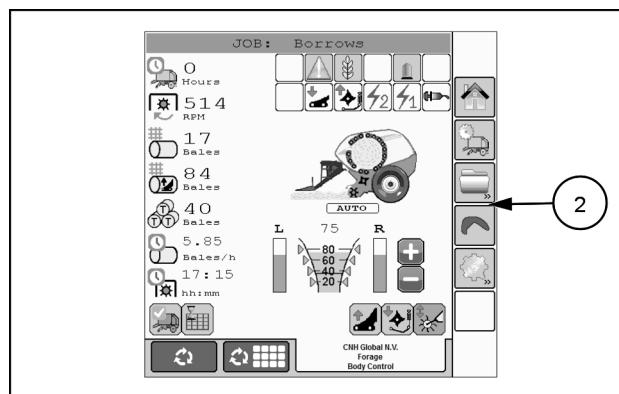
**MERK:** Kan velges når som helst unntatt når nettbinding allerede er i gang.






## Menylinje

Menylinjen befinner seg på den høyre siden av displayet (2). Når du velger et ikon ved å peke på displayet, åpner det seg en ny skjerm eller det skjer en handling til valget.

Disse ikonene vises på menylinjen:

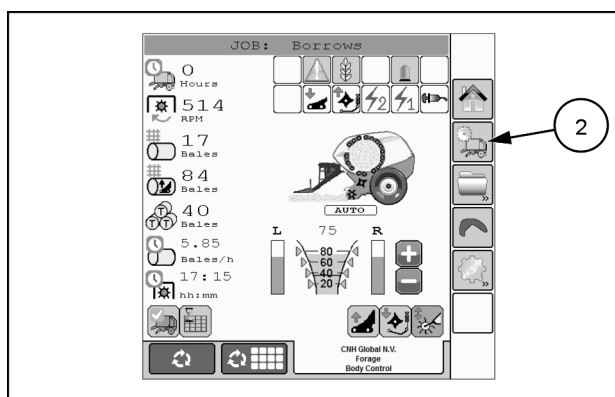


ZEIL15RB00192AZ 11

1.  Startside
2.  Ballepresseinnstillinger
3.  Minneside
4.  Duckbill
5.  Undermeny
6.  Informasjon
7.  Brukerinnstillinger
8.  Aktive feil
9.  Oversikt over feil
10.  Maskinoppsett
11.  Kalibrering
12.  Diagnoseinngang
13.  Skjermoppsett
14.  Når et pilikon vises, angir dette at menyen fortsetter etter at du har valgt dette ikonet.

## Presseinnstillinger

Velg ikonet Ballepresseinnstillinger (2) for å åpne denne undermenyen.



ZEIL15RB00192AZ 1

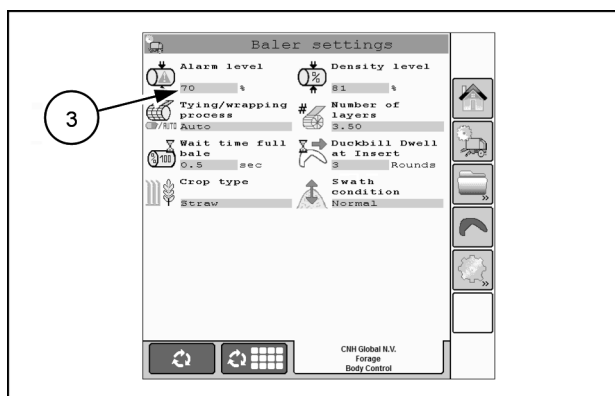
## Alarmnivå

Kammertrykk hvor det avgis en pipelyd og alarm.

Velg tallfeltet (3) for å endre ønsket nivå for kammertrykk. Et numerisk tastatur vises.

Eksempel:

- Angitt til **50 %** og settpunktet for kammertrykk er **100 %**: Indikatorer blir oransje når **50 %** er nådd.
- Angitt til **50 %** og settpunktet for kammertrykk er **80 %**: Indikatorer blir oransje når **40 %** er nådd.



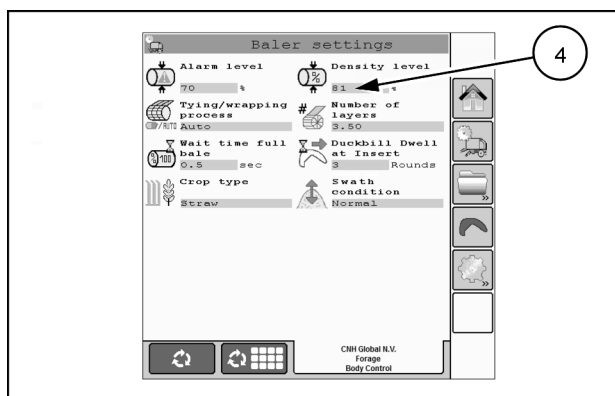
ZEIL15RB00193AS 2

## Kammertrykksnivå

Dette gjeldende settpunktet for oppnådd kammertrykk hvor nettbinding starter automatisk (kun når nettbinding er satt til automatisk).

Velg tallfeltet (4) for å endre ønsket settpunkt for kammertrykk. Et numerisk tastatur vises.

Dette er den samme handlingen som knappen + eller - i startskjerm bildet.

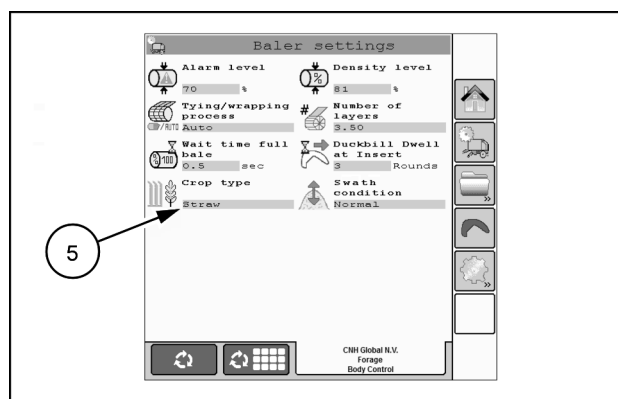


ZEIL15RB00193AS 3

## Avlingstype

Velg tallfeltet (5) og velg en avling fra listen og flere innstillinger avhengig fra avlingen som er konfigurert (se tabellen).

- Gras
- Høy
- Halm



ZEIL15RB00193AS 4

For hver avling vil programvaren lagre en rekke innstillinger i minnet, se standardverdier som er oppgitt i tabellen.

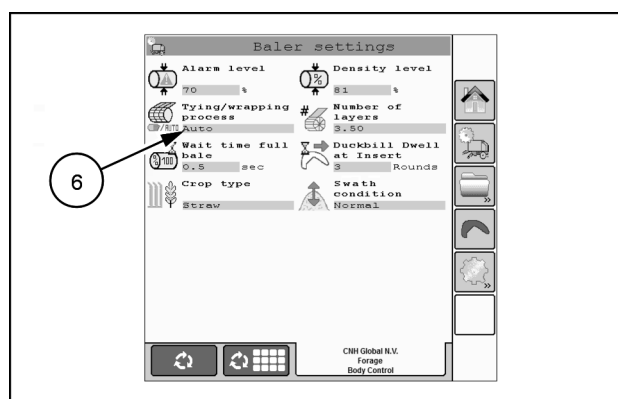
Når brukeren endrer en av disse innstillingene, lagres de i minnet for den valgte avlingstypen. Hvis du for eksempel setter alarmnivået til **70 %** for høy, og du bytter til halm hvor alarmnivået er satt til **80 %**, når du velger høy igjen vil alarmnivå være satt til **70 %**.

	Gras	Høy	Halm
Alarmnivå	70 %	80 %	85 %
Ventetid full balle	0.5 s		
Antall lag	2.5	3	3
Duckbillenheten ved innsetting	3		
Knytteprosess	Auto		

## Nettbinding/bindeprosess

Velg feltet (6) for å endre nettbinding/bindeprosessen. Et hurtigvindu vises.

- Auto: Nettbinding starter automatisk når settpunktet for tettheten blir nådd.
- Manuell: Nettbinding starter når brukeren velger handlingsknappen på startskjermbildet.

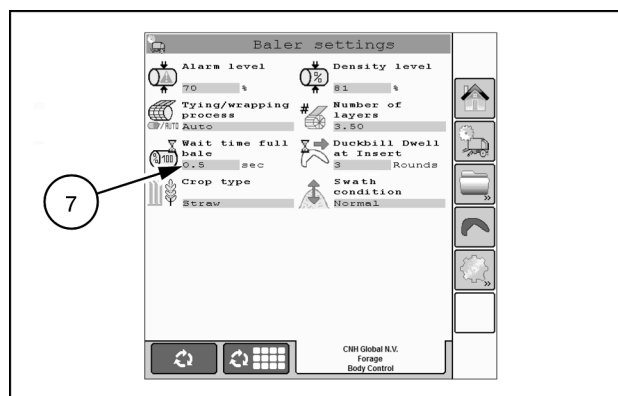


ZEIL15RB00193AS 5

## Ventetid full balle

Definerer hvor lang tid det skal ventes mellom full ballestørrelse og starten på nettbinding. Bare tilgjengelig under automatisk knytteprosess.

Velg tallfeltet (7) for å endre ventetiden for full balle. Et numerisk tastatur vises.

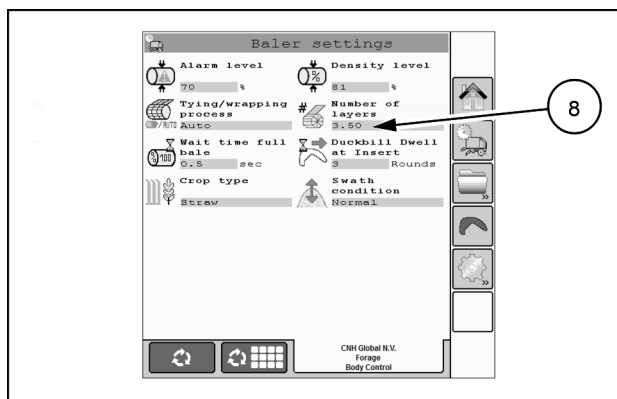


ZEIL15RB00193AS 6

## Antall lag

Angir antall nettlag på ballen.

Velg tallfeltet (8) for å endre ønsket antall lag. Et numerisk tastatur vises.



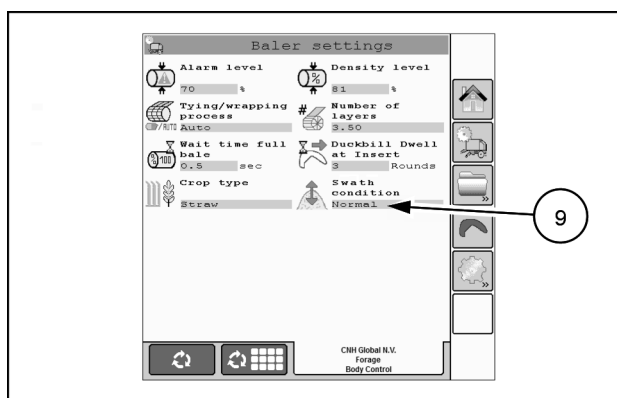
ZEIL15RB00193AS 7

## Skårforhold

Velg feltet (9) og velg et skårforhold fra listen og flere innstillinger avhengig av skåren som er konfigurert (se tabellen). Et hurtigvindu vises.

- Normal
- Middels høy
- Høy

**MERK:** For detaljerte innstillinger for skårforhold, se tabellen i avsnittet Første åkerinnstillinger – Hurtigreferanse på side 6-11.



ZEIL15RB00193AS 8

For hvert skårforhold vil programvaren holde en rekke innstillinger i minnet, se standardverdiene som er oppgitt i tabellen.

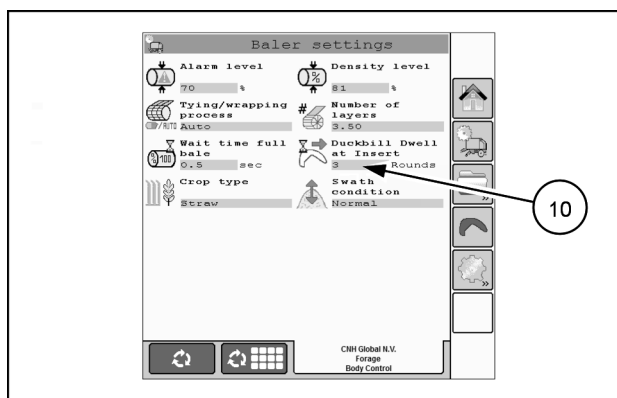
Når brukeren endrer en av disse innstillingene, lagres de i minnet for den valgte skåren. Hvis du for eksempel stiller inn alarmnivået til **70 %** for en normal skår, og du bytter til en middels høy skår der alarmnivået er satt til **80 %**, vil alarmnivå bli satt til **70 %** når du velger en normal skår igjen.

Skår	Settpunkt for tetthet	Alarmnivå
Normal	80	70 %
Middels høy		80 %
Høy		

## Duckbillenheten ved innsetting

Tiden som duckbillenheten skyver nettet mot avlingen før den trekkes tilbake. Dette angis i runder for nettets hjul-sensor.

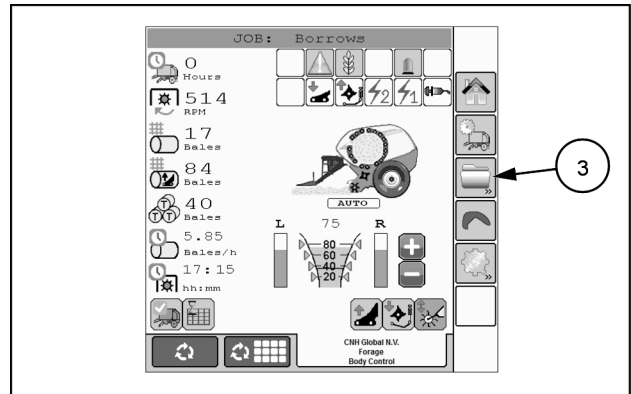
Velg tallfeltet (10) for å endre ønsket tid. Et numerisk tastatur vises.



ZEIL15RB00193AS 9

## Minneside

Velg ikonet Minnesiden **(3)** for å åpne denne undermenyen.



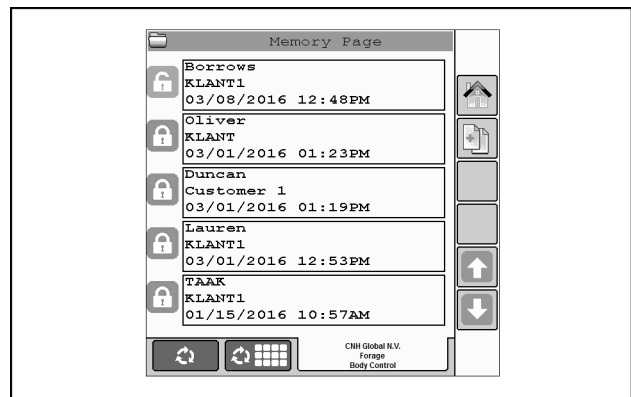
ZEIL15RB00192AZ 1

På denne skjermen har føreren oversikt over alle lagrede minner.

**MERK:** Du kan lagre opptil 25 minner, og når minnet er fullt vil det 26. du prøver å lagre slette det første minnet.

Låsefunksjonen foran jobben viser at den er låst eller låst opp for redigering.

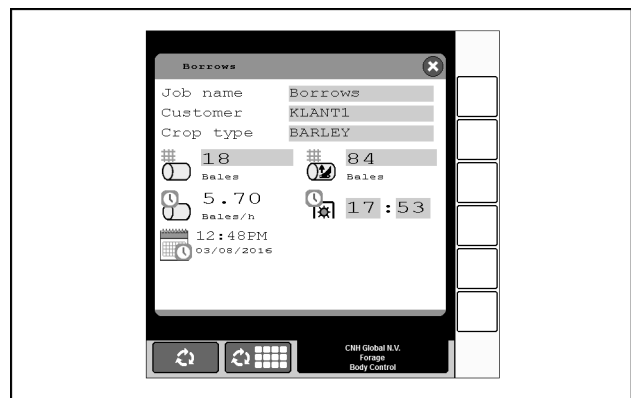
Hvis du ønsker å se eller redigere et lagret minne, velger du jobbfeltet.



ZEIL15RB00194AZ 2

I jobbskjermbildet kan du se følgende punkter:

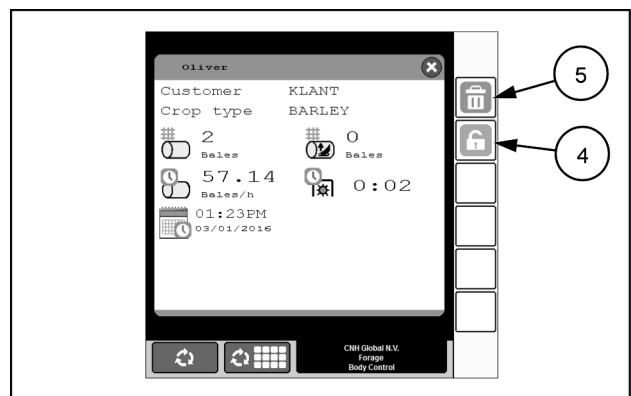
- Oppgavenavn
- Kunde
- Avlingstype
- Antall ukuttede baller
- Antall kuttete baller
- Antall baller per time
- Dato og klokkeslett for lagring når du åpner minnesiden (eller dato og klokkeslett for skifte av minnesiden)
- Arbeidstid



ZEIL15RB00195AZ 3

Når du velger en låst jobb, kan du:

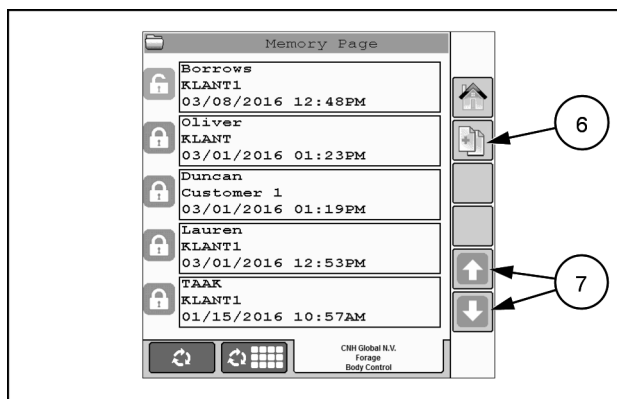
- Låse opp jobben, bruk ikonet **(4)**.
- Slette jobben, bruk ikonet **(5)**.



ZEIL15RB00196AZ 4

Hvis du ønsker å opprette en ny jobb, velger du ikonet (6).

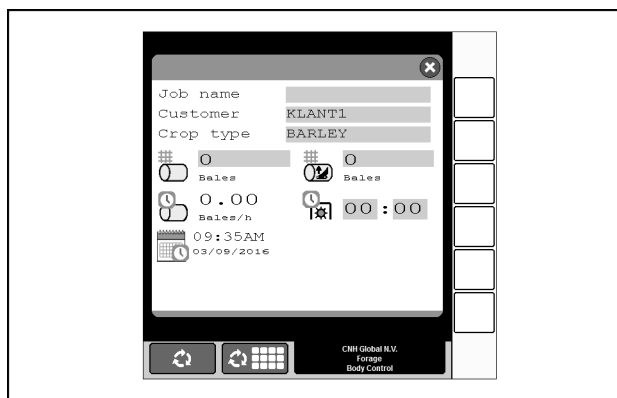
**MERK:** Bruk pilikonene (7) når det er lagret jobber enn det som kan vises på skjermen.



ZEIL15RB00194AZ 5

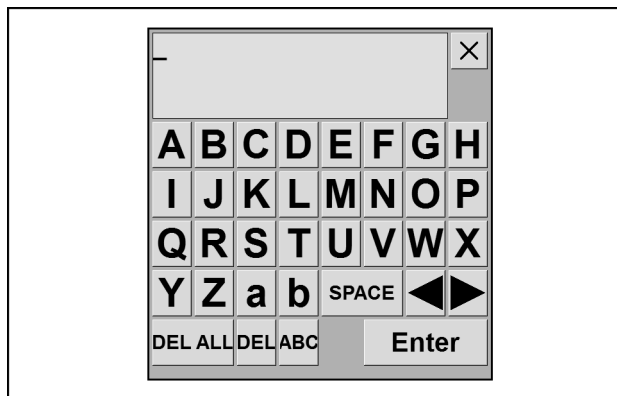
Det er mulig å redigere følgende elementer når du oppretter en ny jobb eller redigerer en eksisterende jobb:

- Oppgavenavn
- Kunde
- Avlingstype
- Ukuttete baller
- Kuttete baller
- Arbeidstid



ZEIL15RB00197AZ 6

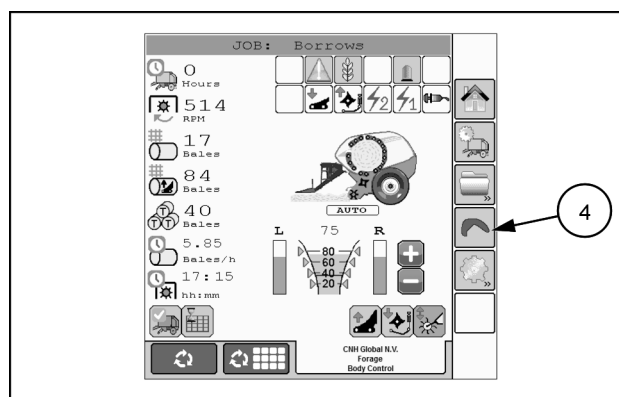
Bruk det alfanumeriske tastaturet eller talltastaturet for å skrive inn data.



ZEIL15RB00198AZ 7

## Duckbill

Velg ikonet duckbill (4) for å åpne denne undermenyen.



ZEIL15RB00192AZ 1

### ⚠ ADVARSEL

#### Bevegelige deler!

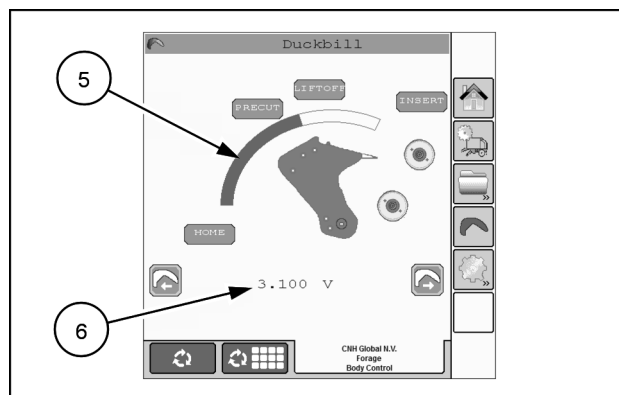
Denne maskinen må bare brukes når alle personer er trygt klar av alle bevegelige deler.

Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

W0028A

På denne skjermen kan føreren manuelt kontrollere duckbillenheten.

- Søylediagrammet (5) viser duckbillenhetens stilling i %.
- Verdien (6) viser posisjonen til sensoren.



ZEIL15RB00199AZ 2

Viste og velgbare knapper:

Kjør frem duckbill



Velg denne knappen, og duckbillenheten vil bevege seg til forlenget posisjon så lenge knappen holdes inne.

Trekk tilbake duckbill



Velg denne knappen, og duckbillenheten vil bevege seg til tilbaketrasket stilling så lenge knappen holdes inne.

Hjem

HOME

Velg og slipp opp denne knappen, og duckbillenheten vil gå tilbake til utgangsstillingen.

Forhåndskutte

PRECUT

Velg og slipp opp denne knappen, og duckbillenheten vil bevege seg til innføringsposisjonen, deretter trekkes den automatisk inn til stillingen for forhåndskutting.

**MERK:** Stillingen for forhåndskutting er **60 %** av den totale bevegelsen for duckbillenheten (programvareparameter).

Løft av

LIFTOFF

Velg og slipp opp knappen, og duckbillenheten vil bevege seg til innføringsposisjonen, deretter trekkes den automatisk inn til stillingen for løft av.

**MERK:** Stillingen for løft av er **40 %** mellom forhåndskutting og innføringsstillingen (programvareparameter).

Sett inn

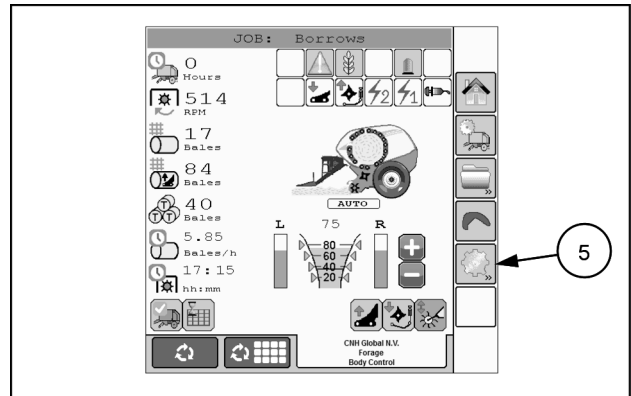
INSERT

Velg og slipp opp denne knappen, og duckbillenheten vil bevege seg til innføringsposisjonen.



## Informasjon

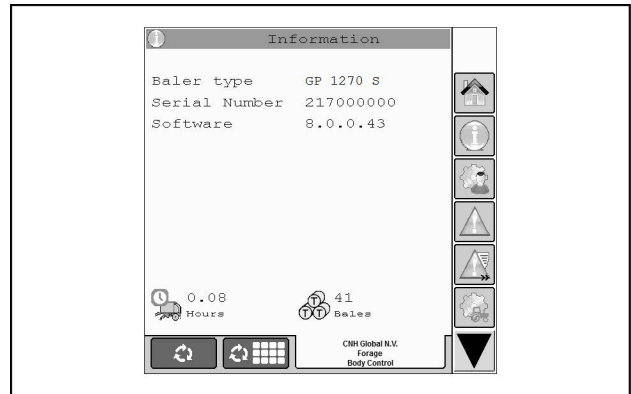
Velg ikonet Undermeny (5) eller ikonet Informasjon (6) (se neste figur), avhengig av plasseringen på menylinjen, for å åpne undermenyen.



ZEIL15RB00192AZ 1

I denne undermenyen kan operatøren se disse punktene:

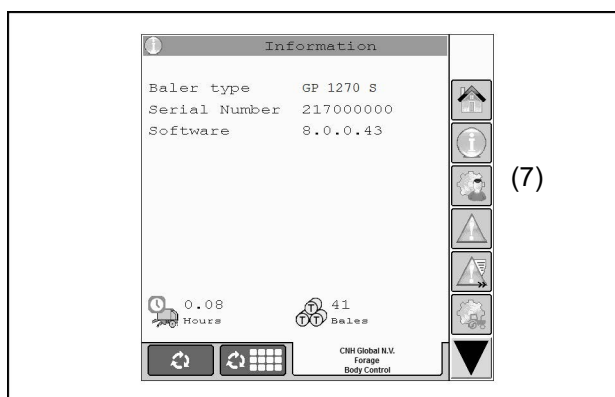
- Pressetype
- Serienummer
- Programvare for styreenhet
- Driftstimer totalt
- Baller totalt



ZEIL15RB00200AZ 2

## Brukerinnstillinger

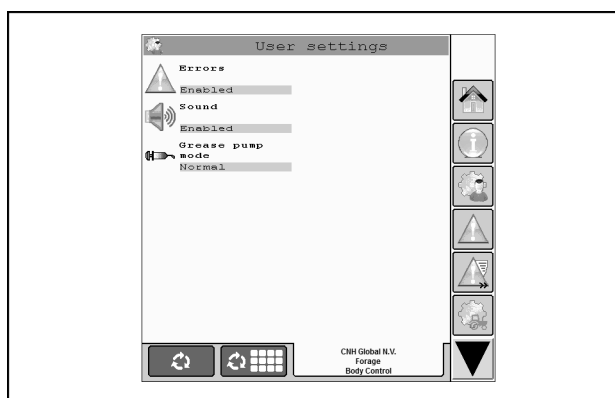
Velg ikonet Brukerinnstillinger (7) for å åpne denne undermenyen.



ZEIL15RB00200AZ 1

På dette skjermbildet kan du stille inn disse punktene:

- Feil
  - Aktivert
  - Deaktivert
- Lyd
  - Aktivert
  - Deaktivert
- Smørepumpemodus
  - Normal
  - Test

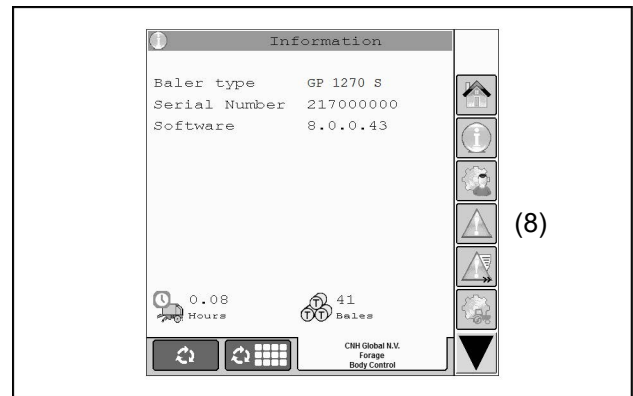


ZEIL15RB00201AZ 2

**MERKNAD:** Ikke sett smørepumpen kontinuerlig på test under normal drift.

## Aktive feil

Velg ikonet Aktive feil **(8)** for å åpne denne undermenyen.

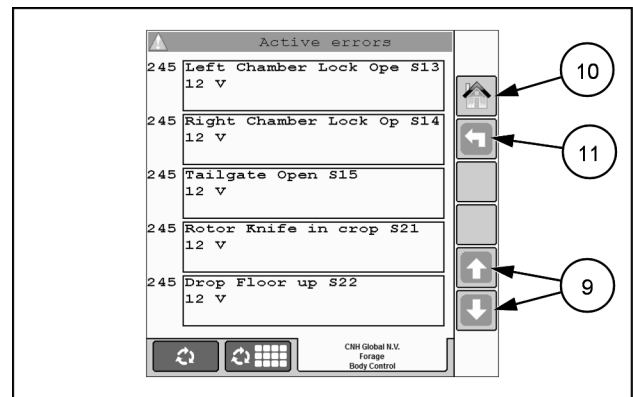


ZEIL15RB00200AZ 1

Alle aktive feil registreres under arbeidet og vises i dette skjermbildet.

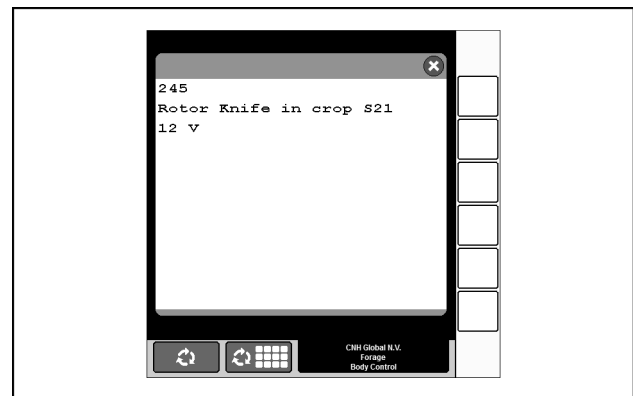
Hvis det finnes flere feil enn skjermen kan vise, velger du et av de to pilikonene **(9)** på menylinjen for å bevege deg opp og ned på skjermene.

Velg ikonet **(10)** for å gå til startsidene, eller velg ikonet **(11)** for å gå tilbake til menylinjen med undermenyen.



ZEIL15RB00202AZ 2

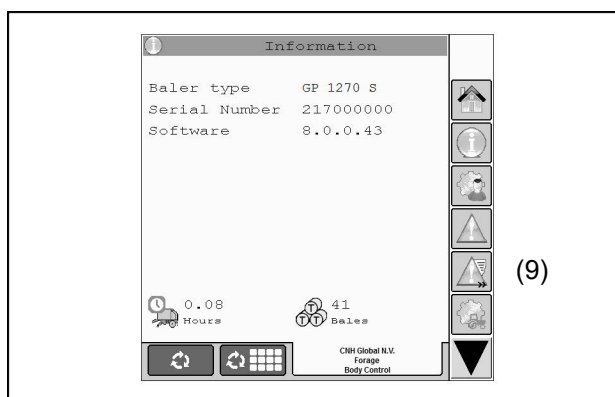
Velg et aktivt feilfelt for å vise detaljer om feilen.



ZEIL15RB00203AZ 3

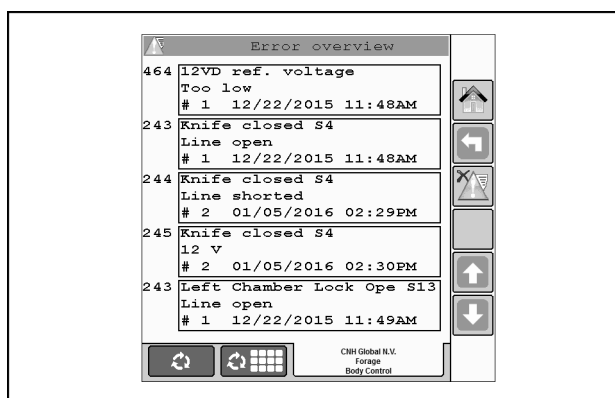
## Oversikt over feil

Velg ikonet Feiloversikt (9) for å åpne denne undermenyen.



ZEIL15RB00200AZ 1

Dette skjermbildet viser loggen for alle driftsfeil.



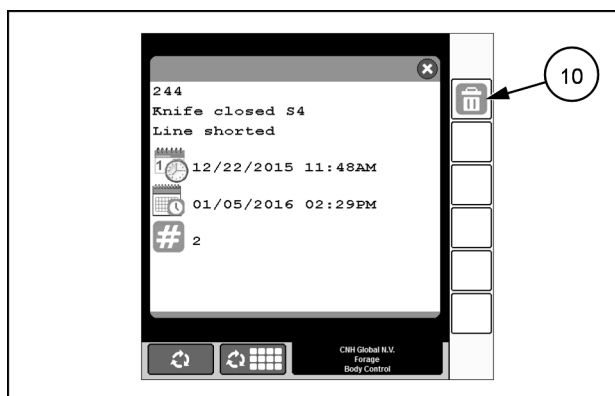
ZEIL15RB00204AZ 2

Velg et feilfelt for å vise følgende feildetaljer:

- Antall forekomster.
- Dato og klokkeslett når feilen ble registrert.

Mens detaljskjermen for en feil vises, kan du slette feilen. Bruk ikonet (10).

**MERK:** Du kan bare slette feil som ikke er aktive.



ZEIL15RB00205AZ 3

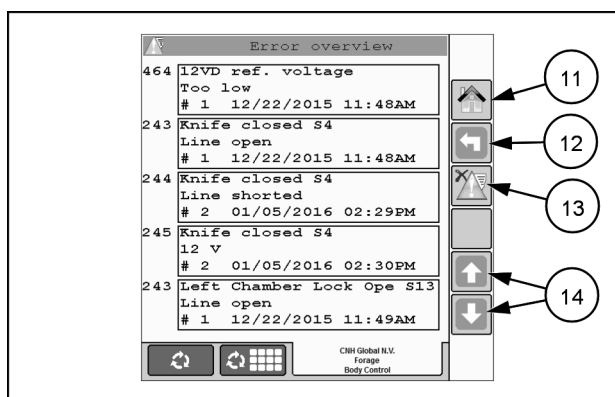
Hvis det finnes flere feil enn skjermen kan vise, velger du et av de to pilikonene (14) for å bevege deg opp og ned på skjermene.

På menylinjen vises også et ikon (13) for å slette feil.

Velg ikonet (13) for å slette alle feil.

**MERK:** Du kan bare slette feil som ikke er aktive.

Velg ikonet (11) for å gå til startsidene, eller velg ikonet (12) for å gå tilbake til menylinjen med undermenyen.

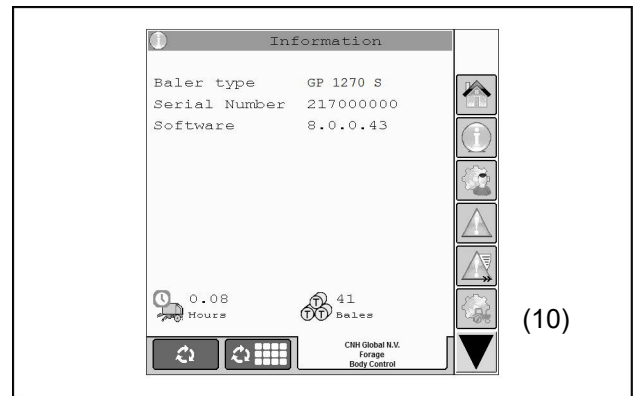


ZEIL15RB00204AZ 4

## Maskinoppsett

Velg ikonet Maskinoppsett **(10)** for å åpne denne undermenyen.

Oppsettet som konfigureres her, gjenspeiles i de punktene som kan vises på statuslinjen fra startsidene.

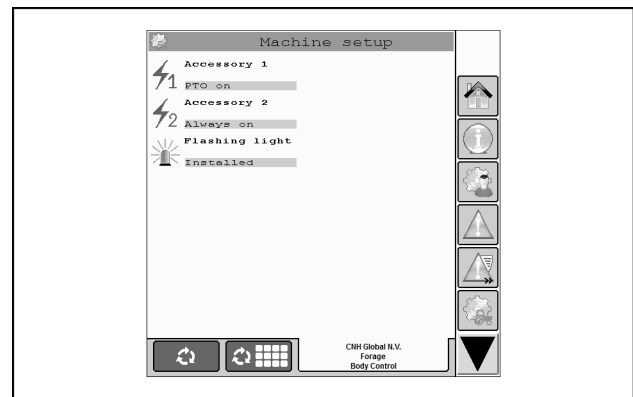


(10)

På dette skjermbildet kan du stille inn eller velge disse punktene, bruk hurtiglisten:

- Utgang 1
  - Alltid av
  - Alltid på
  - Kraftuttak på (aktiv når kraftuttakshastigheten er > **340 RPM**)
- Utgang 2
  - Alltid av
  - Alltid på
  - Kraftuttak på (aktiv når kraftuttakshastigheten er > **340 RPM**)
- Roterende varsellys
  - Installed (Installert)
  - Not Installed (Ikke installert))

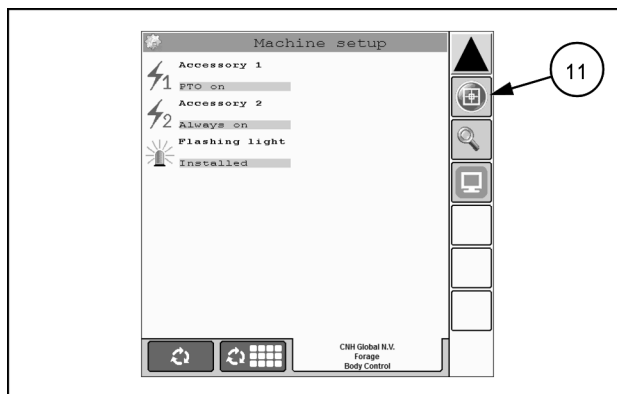
**MERK:** Når satt til installert, veksle det roterende varsellyset av eller på, bruk ikonet som vises i statuslinjen.



ZEIL15RB00206AZ 2

## Kalibrering

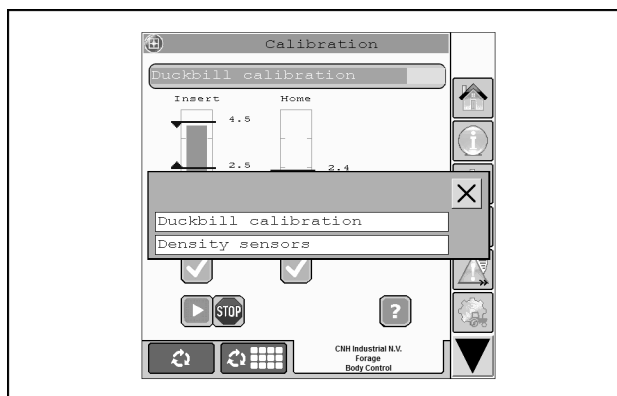
Velg ikonet Kalibrering (11) for å åpne denne undermenyen.



ZEIL15RB00207AZ 1

På dette skjermbildet kan brukeren stille inn disse punktene:

- Duckbill
- Kammertrykksensorer



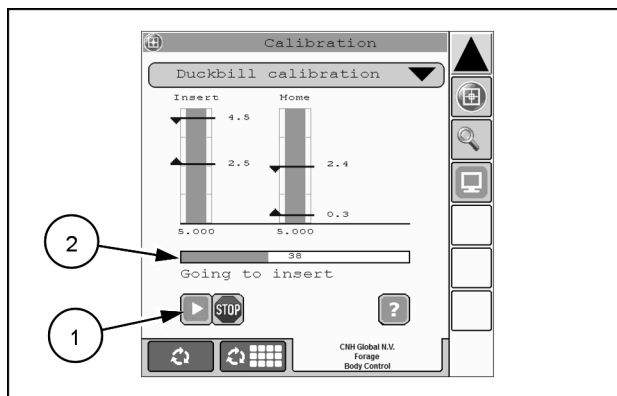
ZEIL15RB00236AZ 2

## Duckbill

### ⚠ ADVARSEL

**Fare for folk i nærheten!**  
**Utstyr beveges automatisk under kalibrering.**  
**Forsikre deg ALLTID om at det ikke er andre personer i arbeidsområdet, og bruk hornet før du kalibrerer utstyret.**  
**Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.**

W0010A

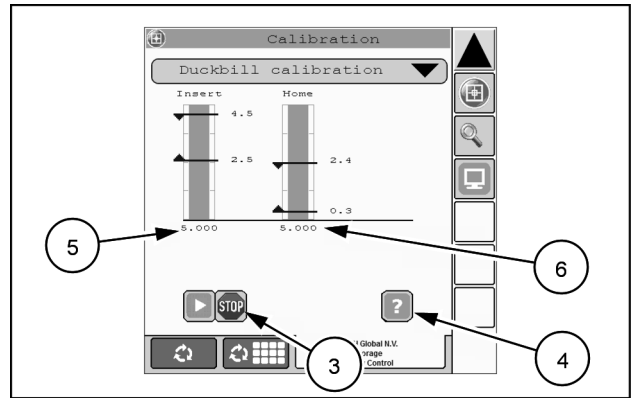


ZEIL15RB00209AZ 3

1. Velg Kalibrering av duckbillenheten på hurtiglisten, se figur 2.
2. Velg ikonet (1) for å starte kalibreringen.
3. To hurtigvinduer med advarsler vises, hvis det er trykt velg knappene som er V-merket for å fortsette.
4. Et søylediagram (2) viser fremdriften i % for kalibreringen. Teksten under søylediagrammet indikerer hvor duckbillenheten befinner seg.
5. Resultatet og verdiene vises på skjermen.

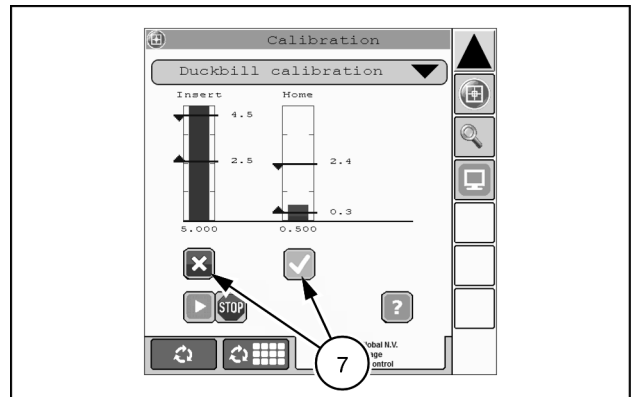
Oversikt over ikonene som vises:

- Stopp (3), velges for å stoppe kalibreringen.
- Spørsmålstegn (4), velges for å vise gjeldende (siste) kalibreringsverdier.
- Innsetningsverdi (5), viser sensorverdien under innsetting av duckbillenheten.
- Verdi for utgangsstillingen (6), viser sensorverdien ved utgangsstillingen for duckbillenheten.



ZEIL15RB00208AZ 4

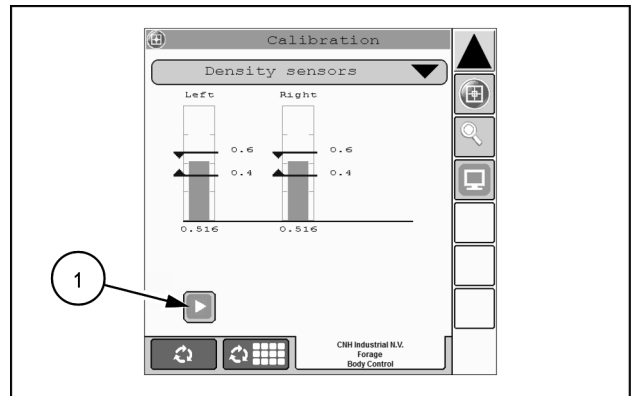
- Resultat (7), velg for å vise resultatet av den utførte kalibreringen.



ZEIL15RB00228AZ 5

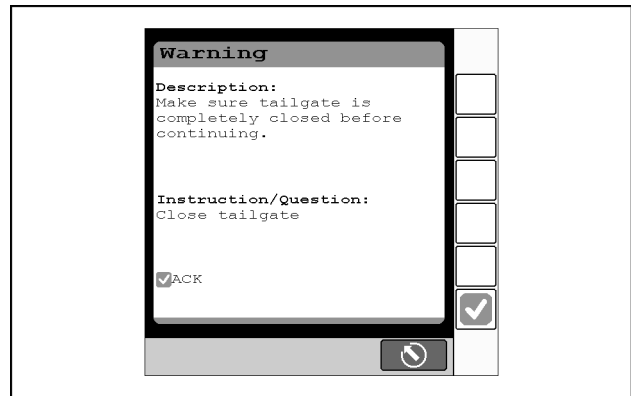
### Kammertrykk sensorer

1. Velg Density sensors på hurtiglisten, se figur 2.
2. Velg ikonet (1) for å starte kalibreringen.



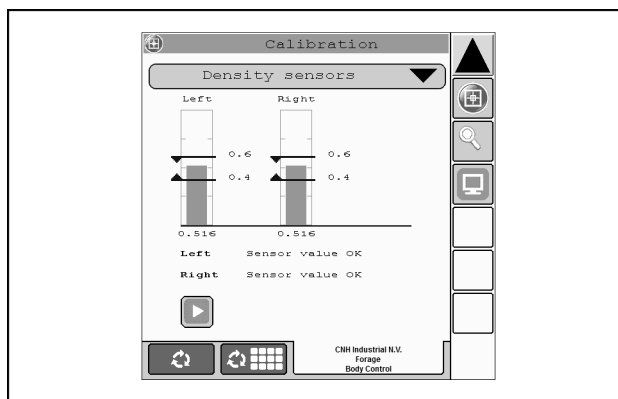
ZEIL15RB00240AY 6

3. Det vises et hurtigvindu som forteller at bakluken må være lukket, velg den V-merkede knappen.



ZEIL15RB00239AZ 7

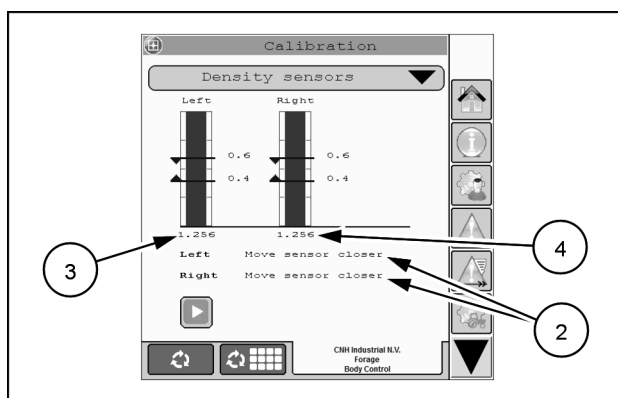
4. Resultatet og verdiene vises på skjermen. Følg instruksjonene på skjermen hvis sensorene må flyttes, kalibrer på nytt om nødvendig.



ZEIL15RB00237AY 8

Oversikt over ikonene som vises:

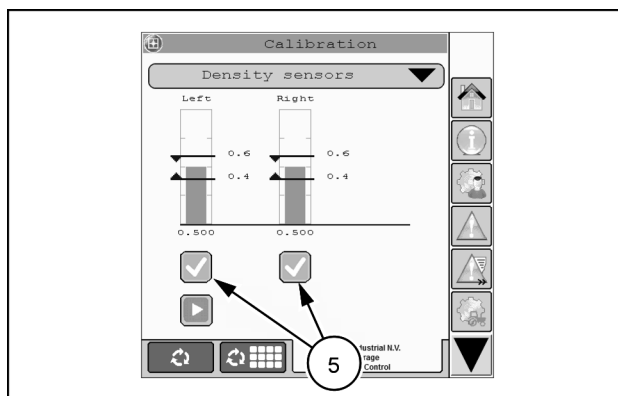
- Indikasjonsfelt **(2)**, viser om sensorene må flyttes eller er i riktig posisjon.
- Venstre sensorverdi **(3)**, viser sensorverdien etter kalibrering.
- Høyre sensorverdi **(4)**, viser sensorverdien etter kalibrering.



ZEIL15RB00241AY 9

Skjermen etter kalibreringen var vellykket:

- Resultat **(5)**, velg for å vise resultatet av den utførte kalibreringen.

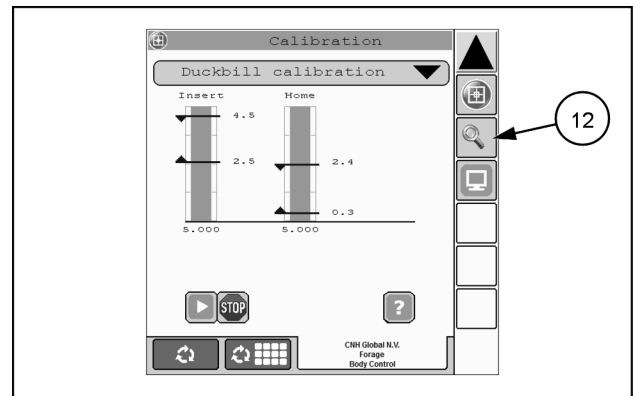


ZEIL15RB00238AY 10



## Diagnose

Velg Diagnose-ikonet (**12**) i **10 s**, ikonet skifter farge, velg igjen for å åpne undermenyen.

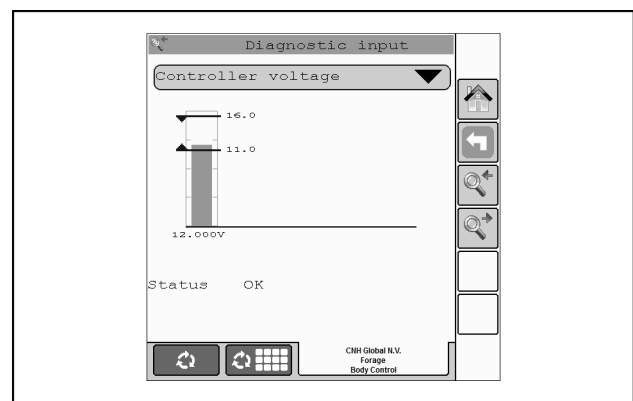


ZEIL15RB00208AZ 1

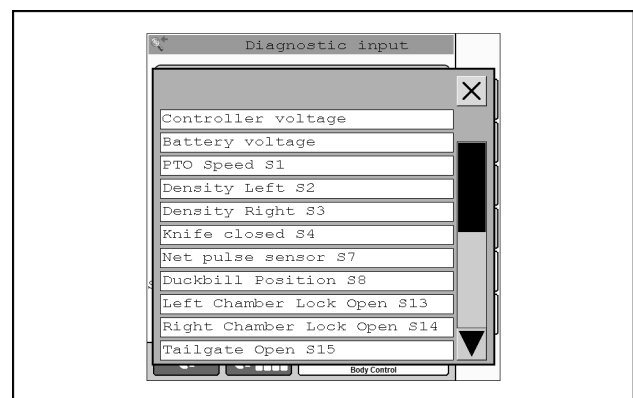
## Diagnose-inngang

På denne skjermen kan inngangene fra følgende sensorer eller andre kilder vises:

- Styreenhetspenning
- Battery voltage (Batterispenning)
- Kraftuttaksturtall S1
- Tetthet, venstre S2
- Tetthet, høyre S3
- Kniv lukket S4
- Nettpulssensor S7
- Duckbill-stilling S8
- Venstre kammerlås S13
- Høyre kammerlås S14
- Bakluke åpen S15
- Rotorkniv i avling S21
- Fallgulv oppe S22
- **5 V** 1 referansespenning
- **5 V** 2 referansespenning
- **5 V** 3 referansespenning
- **8.5 V** referansespenning
- **12 V** A referansespenning
- **12 V** B referansespenning
- **12 V** D referansespenning
- **12 V** F1 referansespenning
- **12 V** H1 referansespenning
- **12 V** S2 referansespenning



ZEIL15RB00210AZ 2



ZEIL15RB00211AY 3

Velg skrivefeltet, velg deretter det punktet på listen som du vil diagnostisere (se figur 3).

Et eksempel på en inndata-diagnose er sensoren for nettpulser, hvor sensorens status vises for å se om den er OK, defekt eller trenger justering.

Mulige statuser:

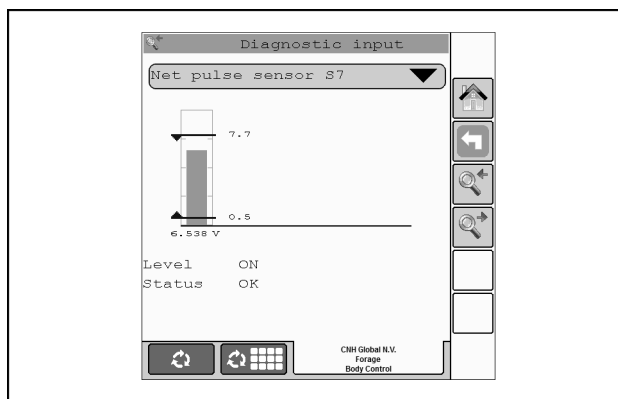
- OK
- Høy
- Lav
- Ledning åpen
- **12 V**
- Forkortet linje

#### Diagnose-utgang

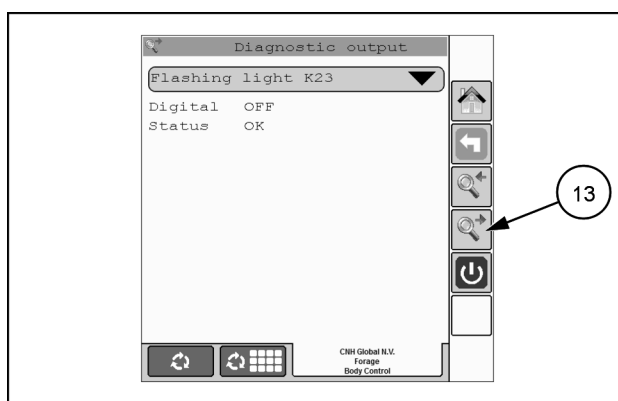
Velg ikonet (13) for å vise utdata fra følgende sensorer eller andre kilder:

- Hovedstrømrelé K1
- Smørepumpe K12
- Utgang 1 K141
- Utgang 2 K142
- Blinklys K23
- Aktivering av kniver Sv1
- Aktivering av fallgulv Sv2
- Duckbillenhet FW (forover) H-b
- Duckbillenhet REV (revers) H-b

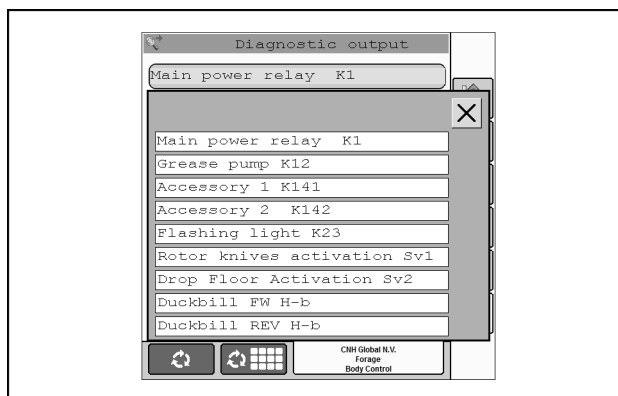
Velg utdatafeltet, velg deretter det punktet på listen som du vil diagnostisere.



ZEIL15RB00212AZ 4



ZEIL15RB00213AZ 5

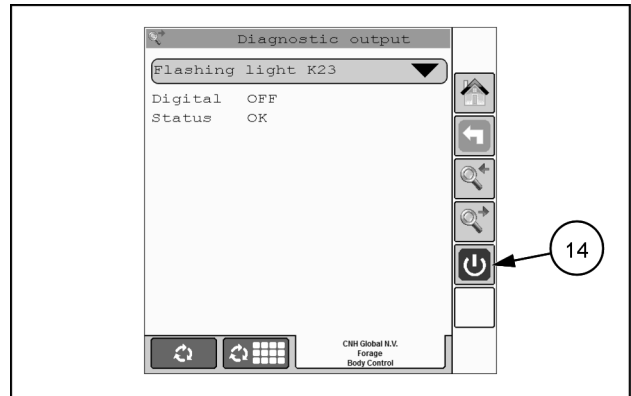


ZEIL15RB00214AY 6

**⚠ ADVARSEL****Uforutsett maskinbevegelse!****Påse ALLTID at arbeidsområdet er ryddet for mennesker og husdyr før du starter denne prosedyren.****Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.**

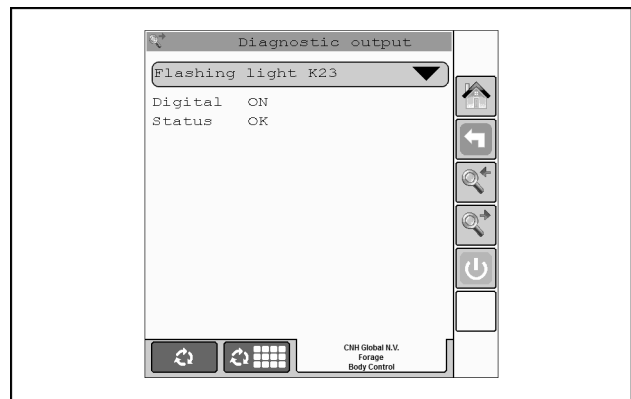
W1351A

Nå velger du PÅ/AV-ikonet (14) på menylinjen for å endre utgangsmodus fra det punktet du valgte.



ZEIL15RB00213AZ 7

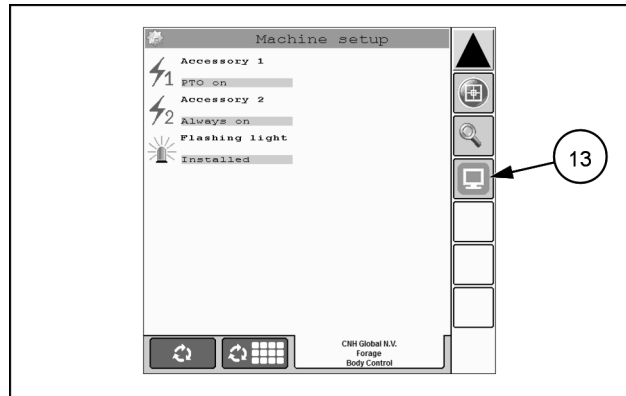
Et eksempel for å vise utgangsdignose er roterende varsellys. Sett de roterende varsellysene digitalt i av-modus, og du kan vise status for de roterende varsellysene.



ZEIL15RB00215AZ 8

## Skjermoppsett

Velg ikonet Skjermoppsett (13) for å komme inn i undermenyen for dette.



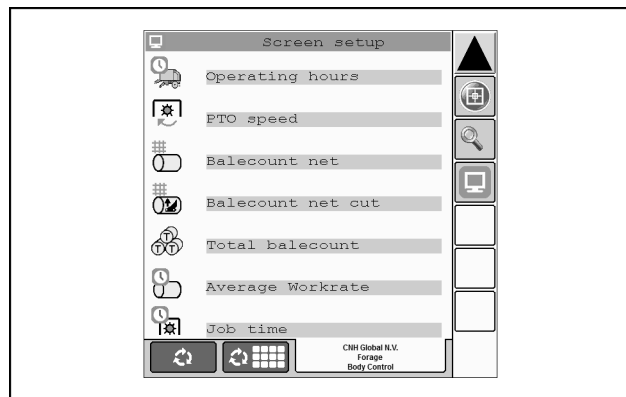
ZEIL15RB00207AZ 1

Inntasting i dette skjermbildet bestemmer hvilke punkter og verdier som blir vist i hovedskjermbildet. Dette skjermbildet samt Hjem-skjermbildet kan vise maksimum syv punkter.

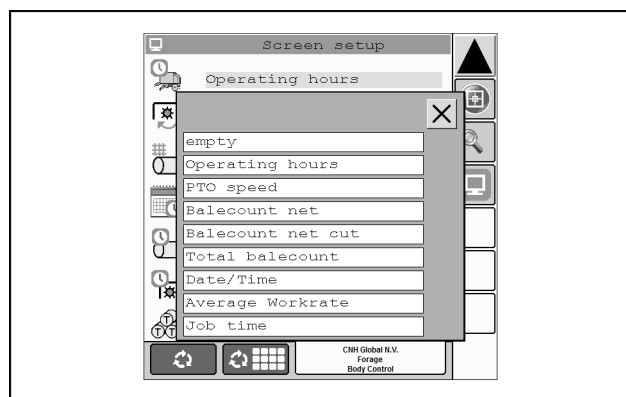
Punktene for brukerpreferanser er:

- Tom
- Driftstimer
- Kraftuttakshastighet
- Balletall, uskårne baller
- Balletall, skårne baller
- Totalt balleantall
- Dato/klokkeslett
- Gjennomsnittlig arbeidstakt
- Arbeidstid

Velg et felt, og et hurtigvindu vises. Velg et punkt på listen for å legge til skjermoppsettet.



ZEIL15RB00216AZ 2



ZEIL15RB00242AZ 3

## Skjermmeldinger

### Advarsler

**MERK:** Disse meldingene har høyere prioritet enn driftsmeldingene på informasjonsskjermen.

De sperrer ikke brukerens mulighet til å ballepresse, men kan betraktes som kjørehjelp og angir umiddelbar nødvendig handling.

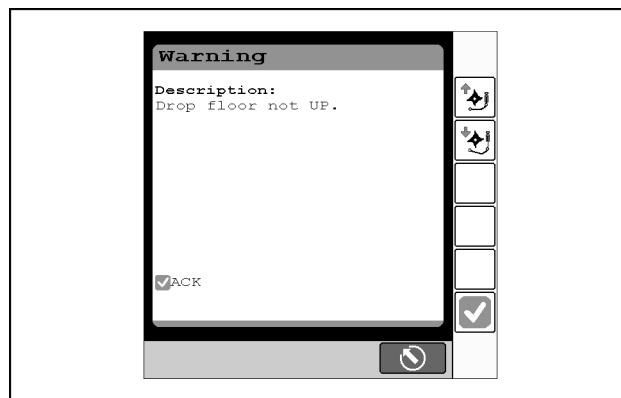
Et utvalg av varselsmeldingene som kan vises:

- Fallgulvet er ikke OPPE.

Denne meldingen vil vises på skjermen når fallgulvet er nede, på det tidspunktet ballepressen går over **340 RPM**.

Meldingen blir stående på skjermen inntil det blå hakemerket på menylinjen blir valgt for å avvise meldingen.

**MERK:** Meldingen kommer ikke til syne når maskinen ikke er i gang eller hvis maskinen kjører under **340 RPM**, selv om fallgulvet er nede.



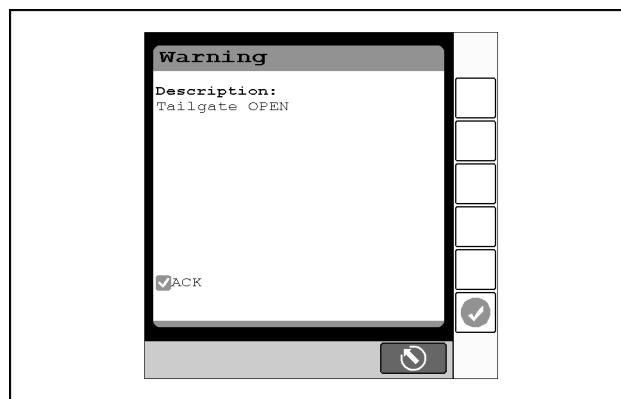
ZEIL15RB00342AZ 1

- Bakluke ÅPEN.

Denne meldingen vises på skjermen når:

- Baklukelåsene er åpne når monitoren har strøm.
- Bakluken er åpen når kraftuttaket er koblet inn.
- Kammertrykk ikke kommer innenfor området innenfor **1 s** etter at bakluken ble lukket.
- Bakluken er lukket, men baklukelåsene låser ikke i løpet av **6 s**.

Meldingen blir stående på skjermen inntil det blå hakemerket på menylinjen blir valgt for å avvise meldingen.



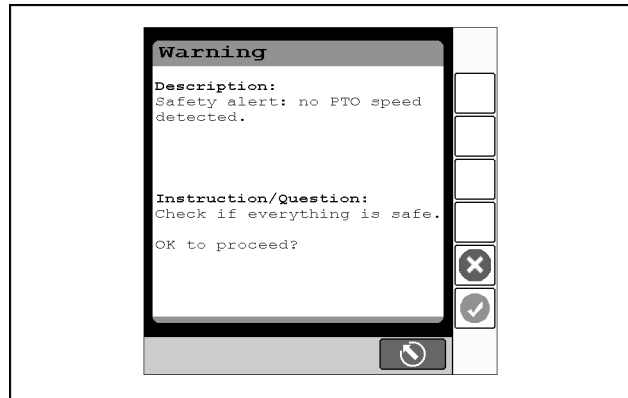
ZEIL15RB00343AZ 2

- Sikkerhetsadvarsel.

Disse meldingene vises når en knapp for direkte kontroll trykkes på skjermen (for eksempel duckbill eller en kalibrering).

Følg instruksjonene på skjermen, velg de aktuelle merkene.

**MERK:** Denne meldingen vises bare én gang for en bestemt kontroll.



ZEIL15RB00229AZ 3

Dette er bare eksempler på mulige varselskjernbilder, siden andre skjernbilder kan vises når tilleggsutstyr er montert og programvareendringer gjøres:

- Kraftuttaksturtallet er for høyt.
- Rotorkniver ned.
- Smøring i TEST-modus. Systemet forblir PÅ!
- Uventede nettpulser oppdaget. Bindeprosess vil fortsette.
- Nett ikke KUTTET.
- Nettbinding STOPPET.
- Nettbinding avbrutt.
- Nett ikke fanget opp. Skift nettrulle.
- Duckbillenheten blokkert.
- ...

## Alarmer

**MERKNAD:** STOPP maskinen utmiddelbart, koble fra traktorens kraftuttak, slå av motoren, og ta ut tenningsnøkkelen. Undersøk årsaken og foreta handlinger for å rette på problemet, ellers kan alvorlig skade være resultatet.

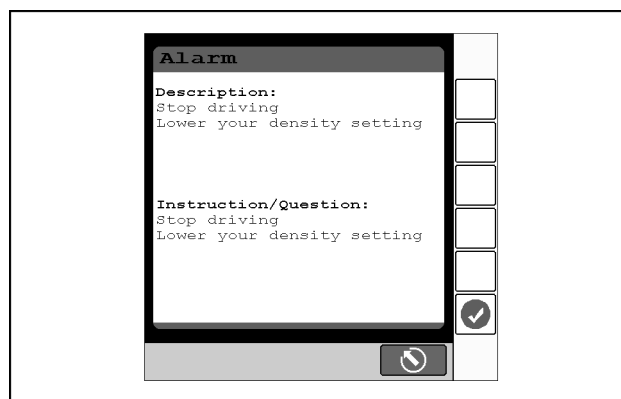
Disse meldingene har høyere prioritet enn drifts- og varselmeldingene. De blir vist dersom en funksjonsfeil oppstår, som kan føre til dårlige baller eller skader på maskinen.

Et eksempel på en alarmmelding som kan vises:

- Kammertrykk for høyt.

Hvis kammertrykket er for høyt, høres lydalarmen og en melding vises.

Bind ballen og få den ut fra ballekammeret. Meldingen blir stående på skjermen inntil det røde hakemerket på menylinjen blir valgt.



ZEIL15RB00225AZ 1

Dette er et eksempel på en mulig alarm, andre skjermbilder som kan vises:

- Programvareparametere oppdatert. Systemet vil starte på nytt.
- Serial number incorrect. (Serienummeret er feil.)
- Kraftuttakets hastighetssensor er defekt. Stopp driften.
- Venstre baklukelås er defekt. Stopp driften.
- Høyre baklukelås er defekt. Stopp driften.
- Duckbillenhetens posisjonssensor er defekt. Stopp driften.
- Det har oppstått et problem med kommunikasjon med H-bro. Stopp driften.
- For mange sensorer er defekte. Stopp driften.

## Feil

Disse meldingene vises ved feil på elektriske eller elektroniske komponenter. De vises kun som tekstmelding og kan kreve umiddelbar handling. Det vises en kort beskrivelse av feilen i meldingsvinduet sammen med en indikator for årsaken (f.eks. Line open (Linje åpen)).

**MERK:** Disse meldingene vises når de ikke deaktiveres i skjermbildet *User Settings (Brukerinnstillinger)* (se side 3-70).

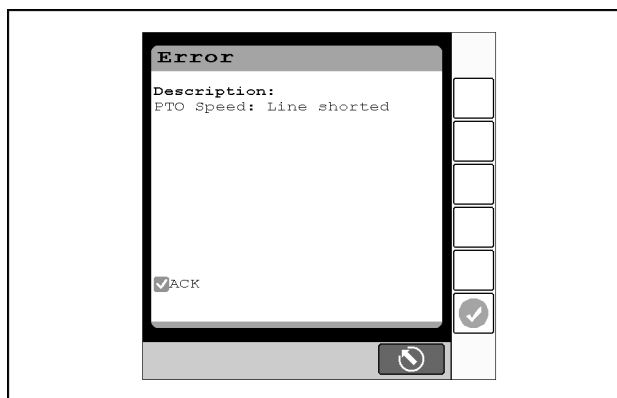
En indikator i statusområdet vil alltid vises når en feil inntrer og bli der så lenge feilen er til stede i systemet.

Et utvalg av feilmeldingene som kan vises:

- PTO speed sensor. (Hastighetssensor for kraftuttak.)

Når hastighetssensoren for kraftuttaket svikter på grunn av en kortsluttet ledning, vises denne meldingen.

Meldingen blir stående på skjermen inntil det oransje ha-keikonet velges på menylinjen for å avvise meldingen.

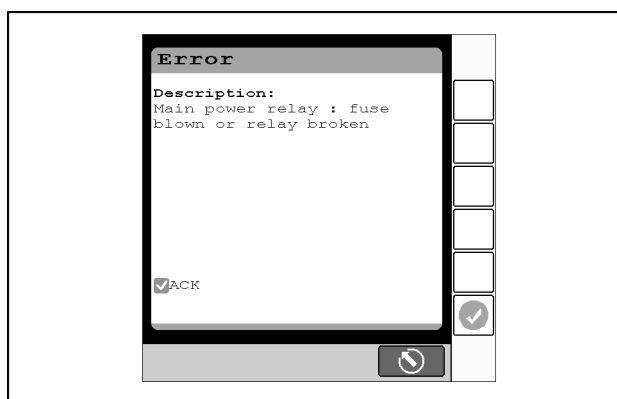


ZEIL15RB00223AY 1

- Main power relay. (Hovedstrømrelé.)

Når hovedstrømreléene svikter fordi det har gått en sikring i kretsen, eller på grunn av et ødelagt relé, vises denne meldingen.

Meldingen blir stående på skjermen inntil det oransje ha-keikonet velges på menylinjen for å avvise meldingen.



ZEIL15RB00224AY 2

Dette er bare eksempler på mulige feilskjermbilder, siden andre skjermbilder kan vises når tilleggsutstyr er montert og programvareendringer gjøres. En liste over feilmeldinger finner du i servicehåndboken.



## 4 - BRUKERVEILEDNING

### SETTE ENHETEN I DRIFT

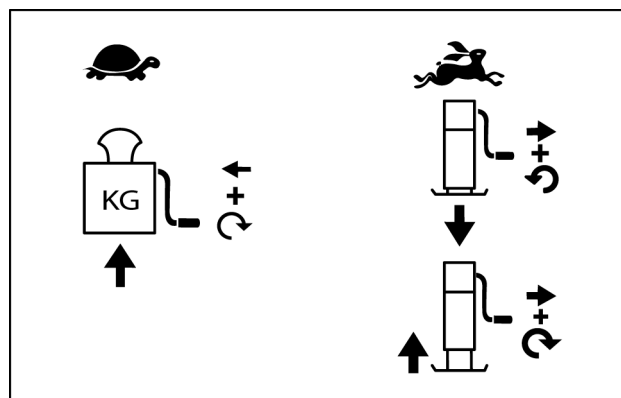
#### Justerbar parkeringsfot (Tillegsutstyr)

##### Oversikt

Parkeringsfoten har funksjoner for lav og høy hastighet.

Høyhastighetsfunksjonen for to-trinns-jekken er kun for utskyvning og inntrekning av jekksøylen når det ikke er noen belastning på jekken. Det reduserer dermed tidsbruken og arbeidet som påløper med antallet omdreininger på jekkhåndtaket.

**MERKNAD:** Når jekksøylen er senket helt ned til bakken, må du da bruke lav-hastighetsfunksjonen for å justere lasten.



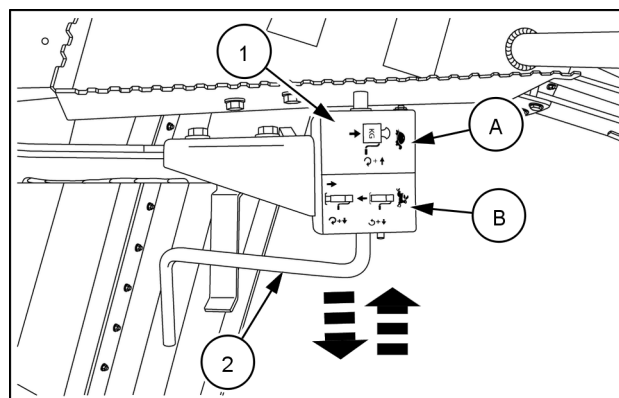
ZEIL16RB00112AA 1

Speed (Hastighet)	Funksjon	Forhold med last
Lav hastighet	Senk ballepressen ned på kroken på traktoren.	Under belastning
	Løft ballepressens trekkrok fra traktoren ved parkering.	
Høy hastighet	Forlenge jekksøylen til bakken.	Ingen belastning
	Trekk inn jekksøylen til lagringsstilling for arbeidsoppgaver.	

Topplaten (1) på to-trinnsjekkens girkasse er markert (se figur 1) med symbolinstruksjoner for å justere jekkhåndtaket (2):

- Under belastning, lav-hastighetsfunksjonen (A) (håndtakstilling innover)
- Ingen belastning, høy-hastighetsfunksjon (B) (håndtakstilling utover)

**MERK:** Det er ingen nøytral håndtakstilling.

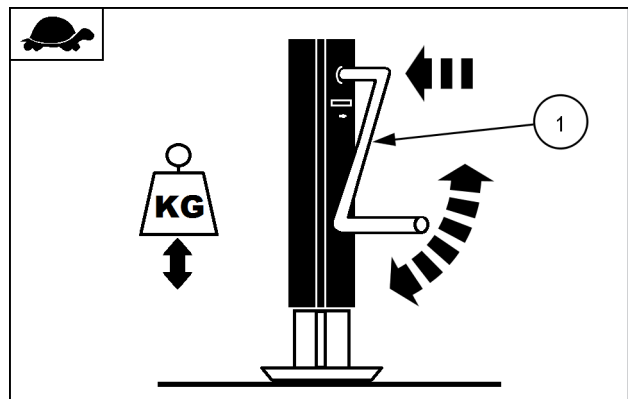


ZEIL16RB00111AA 2

### Regulere lav hastighet

Hvis du vil justere jekken under belastning for å heve eller senke ballepressens trekkrok, fortsetter du slik:

1. Skyv håndtaket **(1)** innover.
2. Dreii håndtaket med klokken for å heve ballepressens trekkrok.
3. Dreii håndtaket mot klokken for å senke ballepressens trekkrok.

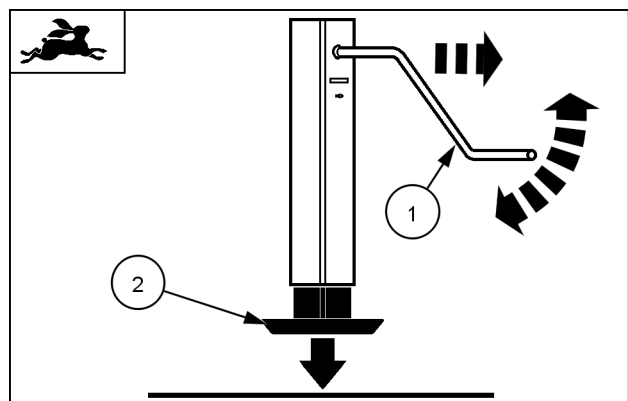


NHIL15RB00504AA 3

### Regulere høy hastighet

Utvid jekksøylen ned til bakken for ballepresseoppbevaring, eller trekk sammen jekksøylen for arbeidsoppgaver som følger:

1. Skyv håndtaket **(1)** utover.
2. Dreii håndtaket mot klokken for å forlenge jekksøylen **(2)** nedover mot et plant underlag på bakken.
3. Dreii håndtaket med klokken **(2)** for å trekke inn jekksøylen oppover til lagringsposisjon for arbeidsoppgaver.



NHIL15RB00505AA 4

## Krav til traktor

### Effektkrav

Følgende krav refererer til krafteffekten som er tilgjengelig på traktorens kraftuttak for å drive enheten. Alle tall og figurer henviser til minimumskrav.

Velg en traktor med ekstra effekt for ekstra trekk-kraft i samsvar med terrengforhold (for eksempel **15 kW (20 Hp)**) eller mer ved bruk i hellende terreng).

Minimumskrav
<b>90 kW (122 Hp)</b>

### Trekkbom/tilhengerfeste

**MERK:** Trekkbommen må være en trekkbom av gaffeltypen eller en bakre slepekrok.

**MERKNAD:** Koblingspunktet må være plassert akkurat som angitt for å forhindre unødvendig belastning på universalledene på kraftuttaket. Høy belastning på kraftuttaket vil føre til ineffektiv ballepressedrift eller skade på disse delene.

- Lav trekkrok

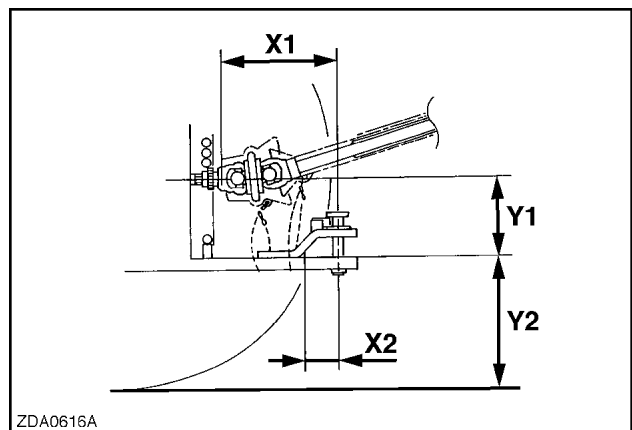
Juster trekkbommen slik at trekkbolten er midtstilt på traktoren og etter disse målene:

- **X1: 350 mm (13.78 in)**  
Avstanden mellom enden på traktorens kraftuttaksaksel og midten av hullet for trekkkroken på trekkbommen.
- **X2: minimum 100 mm (3.94 in)**  
Minsteavstanden fra midten av trekkbomhullet og enden på trekkbomhullet.
- **Y1: 150 - 300 mm (5.91 - 11.81 in)**  
Avstanden mellom midtlinjen for kraftuttaksakselen og toppen av trekkbommen.
- **Y2: 450 - 500 mm (17.72 - 19.69 in)**  
Avstanden mellom toppen av trekkbommen til bakkenivå.

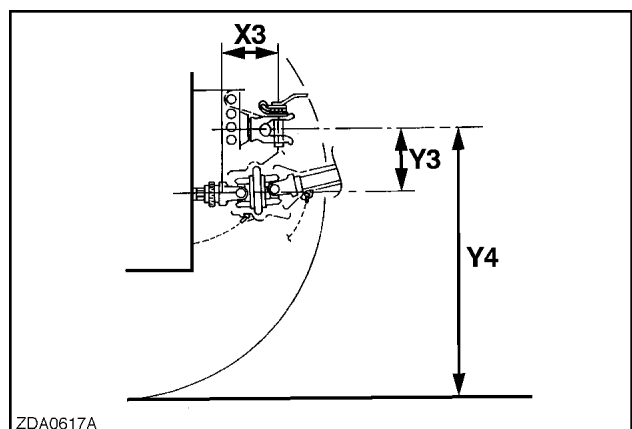
- Høy trekkrok

Juster trekkbommen slik at trekkbolten er midtstilt på traktoren og etter disse målene:

- **X3: 200 mm (7.87 in)**  
Avstanden mellom trekkbolten og enden av kraftuttaksakselen.
- **Y3: 200 mm (7.87 in)**  
Trekkkrokavstanden over kraftuttaksakselen.
- **Y4: 920 - 980 mm (36.22 - 38.58 in)**  
Total trekkkrokhøyde.

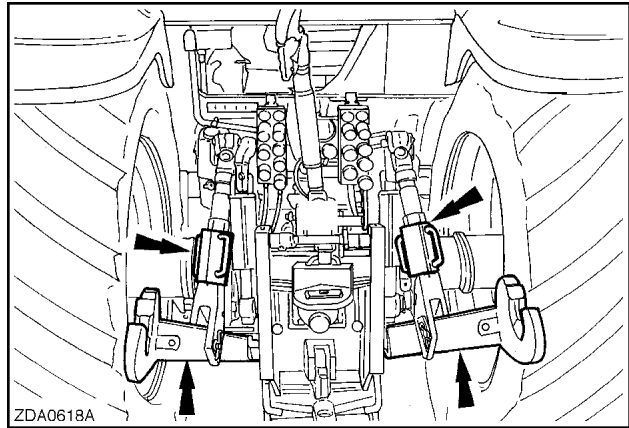


ZDA0616A 1



ZDA0617A 2

**MERKNAD:** De hydrauliske løftearmene til traktoren må fjernes for å unngå skader og lette svinging. Se i brukerhåndboken til traktoren for hvordan den jobben skal utføres.



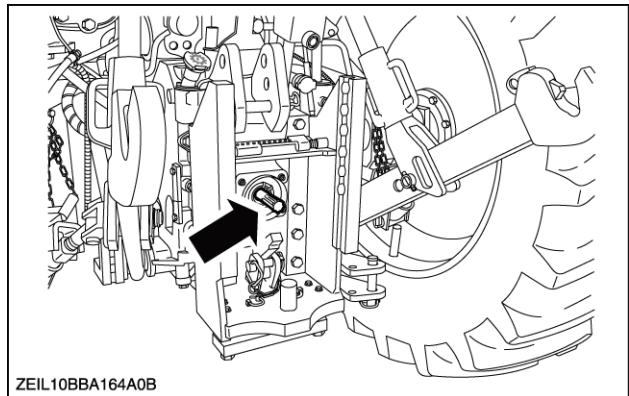
ZDA0618A 3

### Kraftuttaksel

Maskinen har en kraftuttaksel tilpasset:

- 1-3/8 – 6 riller

**MERKNAD:** Bruk maskinen med et kraftuttaksturtall på 540 RPM.



ZEIL10BBA164A0B 4

### Hjulinnstilling

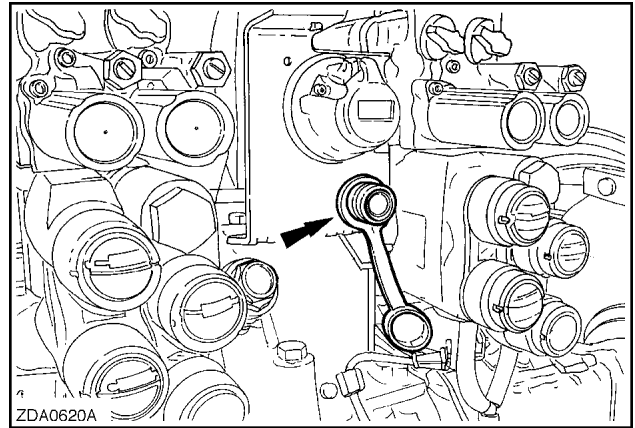
Siden maskinen må kjøre langs ranken, må du forsikre deg om at den valgte traktoren har tilstrekkelig klaring under traktorrammen for å unngå at materialet hekter seg fast. Om nødvendig kan du feste en presenning under traktoren, bakakselen og trekkroken som legger avlingen ned.

## Påkrevd kobling for hydraulisk brems på traktor

Dersom maskinen er utstyrt med et hydraulisk bremse-system, må traktoren ha tilsvarende tilførselsledning og kobling.

Forsikre deg om at traktoren din har en standard enkellinjet hydraulisk bremsekobling i samsvar med ISO 5676.

Når den er koblet til traktorens hydrauliske bremse-system, drives bremsene på maskinen sammen med traktorens brems.



ZDA0620A 1

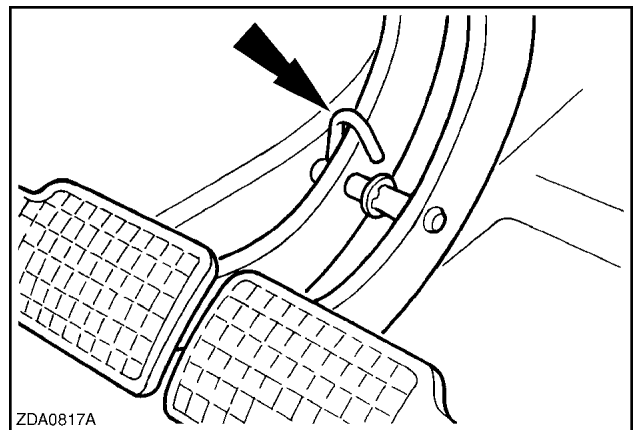
### **⚠ ADVARSEL**

**Fare for å miste kontrollen!**

**Bremseeffekten kan være forskjellig på høyre og venstre brems. Koble alltid sammen bremsepedalene ved kjøring på offentlig vei for å sikre at bremsene aktiveres samtidig.**

**Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.**

W0081A

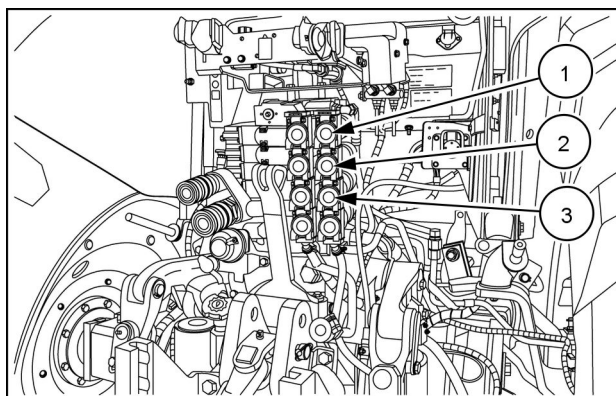


ZDA0817A 2

## Påkrevd hydraulisk tilkobling på traktoren

Forsikre deg om at traktoren er utstyrt med standard hydrauliske forbindelser i samsvar med ISO 7241. Traktoren krever at følgende hydrauliske fjernkontroller har et maksimalt tilgjengelig trykk på **190 bar (2755 psi)**:

- Dobbeltvirkende kontrollventil: for pickupen, kutteknivene og fallgulvet **(1)**.
- Enkeltvirkende kontrollventil: for clutch for inn-/utkoblingsrotor og pickup **(2)**.
- Enkeltvirkende kontrollventil: for bakluken **(3)**.

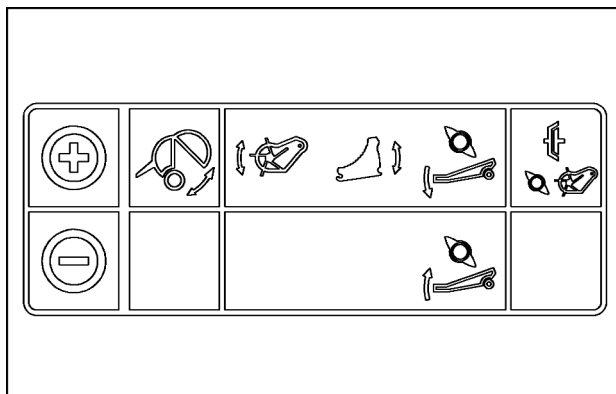


ZEIL15BB00113AA 1

Funksjonene til de hydrauliske ledningene på maskinen kan identifiseres på fargen på blindpluggene.

Farge	Funksjon
Grønn	Pickup, kuttesystem og fallgulv nede (med sikkerhetsventil)
Grønn	Fallgulv oppe
Blå	Clutch (med sikkerhetsventil)
Svart	Bakluke

**MERK:** Du et merke på trekkbommen på høyre side. Fargene på blindpluggene stemmer overens med fargene og funksjonen på merket. Ledningstypen (trykk +, eller retur -) er merket med en svart (+) eller hvit (-) hylse på slangen.



48015582 2

Fest hurtigkoblingene med de grønne blindpluggene til den dobbeltvirkende kontrollventilen for å bruke pickupen, kutteknivene og den hydrauliske kretsen for fallgulvet. Det finnes en sikkerhetsventil for å låse den hydrauliske kretsen.

Fest hurtigkoblingen med den blå blindpluggen til den enkeltvirkende kontrollventilen for å drive clutchens hydrauliske krets. Koble clutchen inn og ut flere ganger med traktorens hydraulikksystem. Dette vil drive ut luft fra hydraulikksystemet og fylle systemet med olje. Det finnes en sikkerhetsventil for å låse den hydrauliske kretsen.

Fest hurtigkoblingen med den svarte blindpluggen til den enkeltvirkende kontrollventilen for å drive baklukens hydrauliske krets. Hev og senk bakluken flere ganger med traktorens hydraulikksystem. Dette vil drive ut luft fra hydraulikksystemet og fylle systemet med olje.

**MERKNAD:** Unngå mulig oljeforurensning ved å sette de riktige pluggene inn i de hydrauliske hurtigkoblingene. Ellers kan det føre til skade på traktoren og/eller maskinens hydraulikksystem.

## Påkrevd elektrisk kobling/ tilhengerkontakt på traktor

### Kjørellys

Traktoren må ha et elektrisk uttak i henhold til standarden DIN 72577 for å koble til kjørelysanlegget på maskinen. Figuren viser koblingsskjemaet i pluggen.

L: Venstre blinklys

R: høyre blinklys

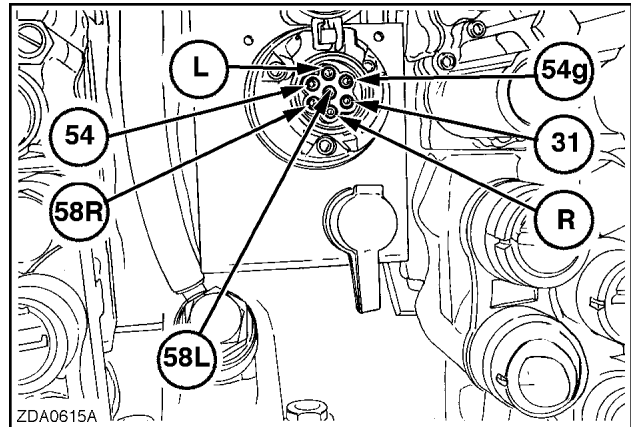
54: bremselys

54G: ikke i bruk

58L: parkeringslys, venstre + nærlys

58R: parkeringslys, høyre + nærlys

31: jord



ZDA0615A 1

**MERK:** Forsikre deg om at du bruker lysanlegget i henhold til nasjonale og lokale lover. Lysene bør brukes ved transport av maskinen på en offentlig vei.



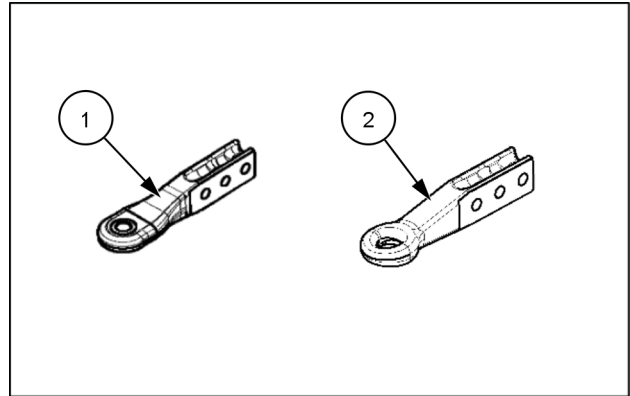
## Tilkobling av drag og -justering

Trekkrokene som leveres, er i samsvar med ISO standardene som brukes på de leste traktorer.

### Traktor med trekk-krok og landbruksdrag

Avhengig av hvilket land du er i, finnes det to tilhengerkoblinger:

1. Kobling med svingkule  
Trekkrokhullstørrelse:
  - **33 mm (1.3 in)**
2. Fast ringkobling  
Det finnes ulike traktorboltstørrelser for forskjellige trekkrokhullstørrelser:
  - **40 mm (1.57 in)**
  - **50 mm (1.97 in)**



ZEIL15RB9999AZ 1

#### **MERK:**

*I Storbritannia:*

*Ifølge er det ikke noen spesielle restriksjoner når det gjelder bruk av denne typen tilhengerkobling som monteres på en traktor eller en maskin. Imidlertid vil helse- og sikkerhetsmyndighetene (sikkerhetsorganisasjon) ikke godkjenne redskap som er tilkoblet høyere enn bakakselen. Veltemomentet blir nemlig mye høyere og under visse forhold kan den høye trekkroken (bakre slepekrok) gå utover stabiliteten.*

*I Sverige:*

*Det er ikke tillatt å bruke den bakre slepekroken for å trekke et redskap bak traktoren.*

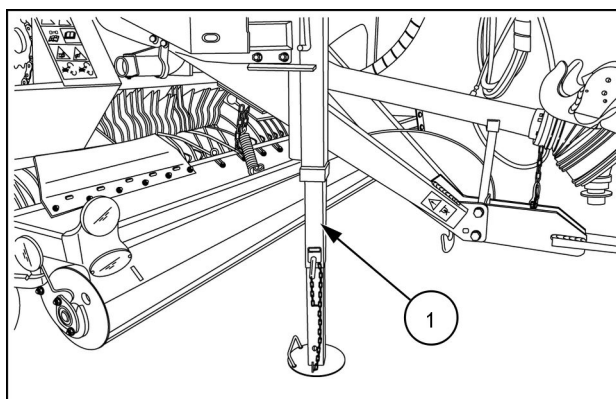
## Påkobling

Draget på maskinen er konstruert for å kunne monteres i en lav eller høy stilling. I denne stillingen kan høyden også justeres ved å bruke de forskjellige stillingene ved hjelp av sporhull på maskinens dragvanger.

Slik justerer du maskinen for å koble den til en traktor:

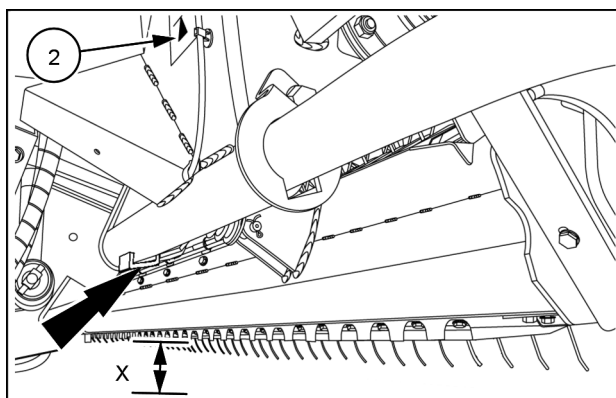
**MERK:** Sørg for at trykket i dekkene er satt til trykket som vises på merkeskiltet plassert på sidedekslene på høyre og venstre side.

1. Sett maskinen på et latt, jevnt underlag.
2. Sett parkfoten (1) i parkeringsstillingen.
3. Senk pickupen helt. Bruk hydraulikksystemene i traktoren.



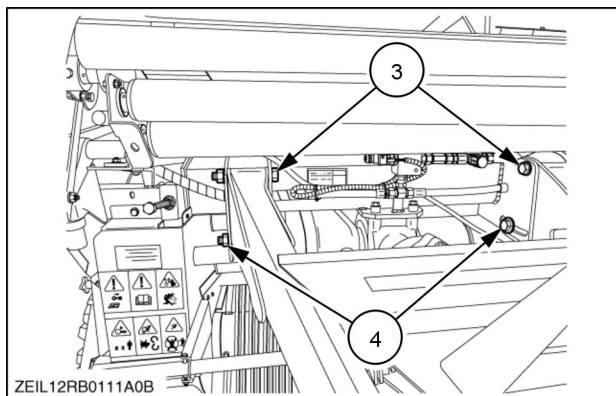
ZEIL16RB00048AA 2

4. Juster maskinen slik at det blir avstand  $X = 85 \text{ mm}$  (3.35 in) mellom pickupvindeskjermene og bakken. Bruk jekken (1) (se figur 2).
5. Hvis du endrer fra lav konfigurering av trekkroken til høy, plasser jekker på begge sidene av rotorrammen ved jekkepunktene som er angitt på varselmerket (2).



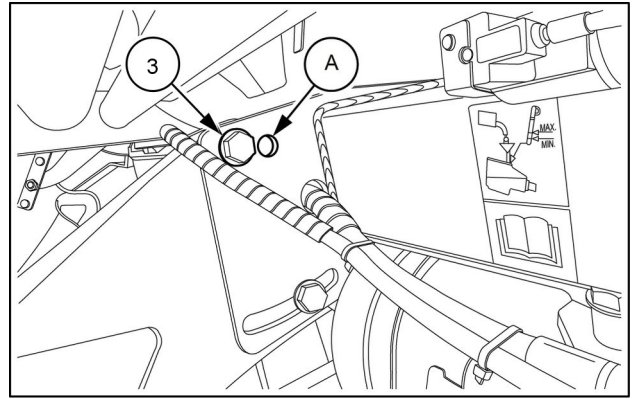
ZEIL16RB00194AW 3

6. Løsne boltene (3) og boltene (4) fra trekkbommen.



ZEIL12RB0111A0B 4

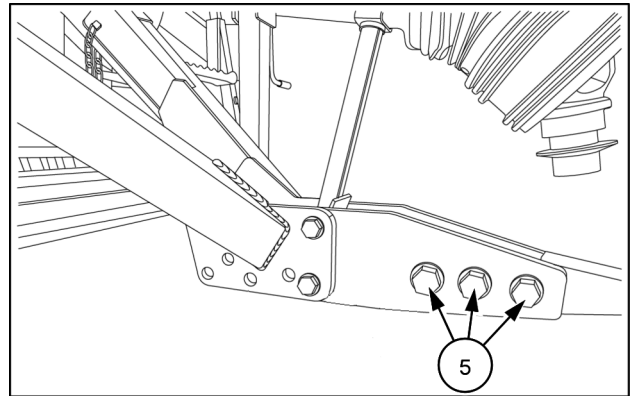
**MERK:** Når du skifter til en *med høy trekk-*  
*rok, skifter du stillingen på trekkbommen ved å* *bol-*  
*tene (3) til det bakre hullet (A) på begge sider.*



ZEIL13RB00212AB 5

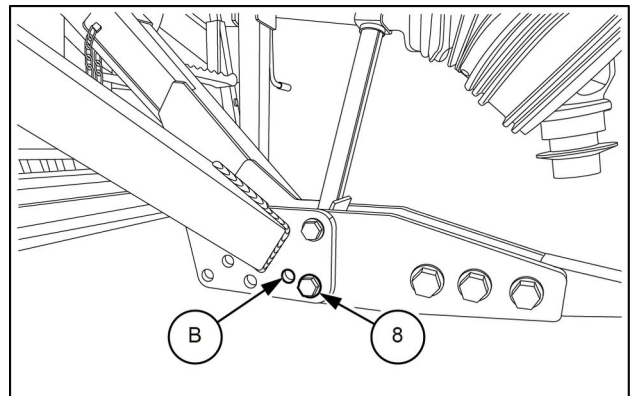
7. Løsne boltene (5) på trekkøyet.

**MERK:** *kan variere avhengig av ty-*  
*pen trekkrok.*



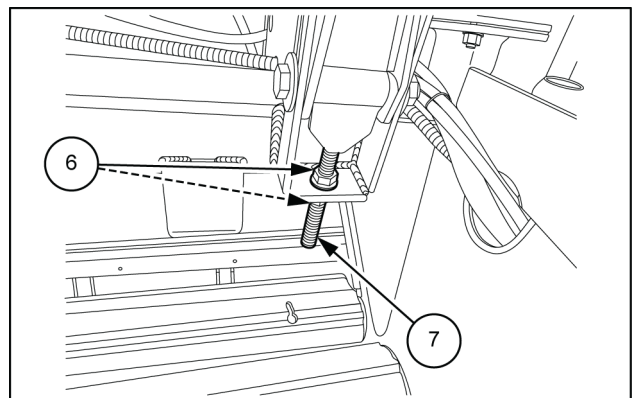
ZEIL13RB00211AZ 6

**MERK:** Når du skifter til en *med høy trekk-*  
*rok, skifter du stillingen på trekkroken ved å* *boltene*  
*(8) til det bakre hullet (B).*



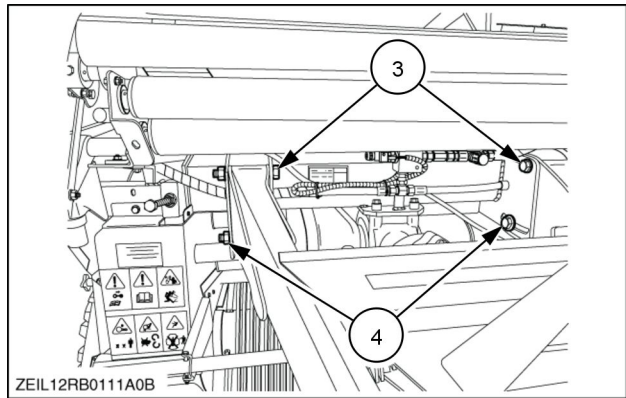
ZEIL13RB00211AB 7

8. Juster høyden på maskinens trekkrok slik at de passer til traktorens trekkrok. Bruk mutrene (6) på de gjen-  
 ggede stengene (7) på begge sidene under trekkstangen.



ZEIL13RB00191AB 8

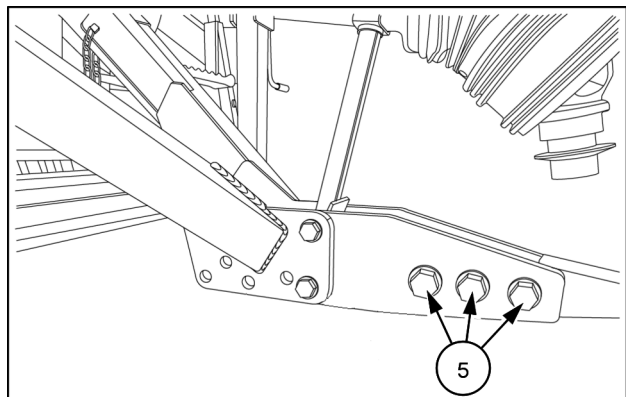
9. Trekk til boltene **(3)** og boltene **(4)** med et moment på mellom **574 - 631 N·m (423 - 465 lb ft) 574 N·m (423 lb ft)**.



ZEIL12RB0111A0B

ZEIL12RB0111A0B 9

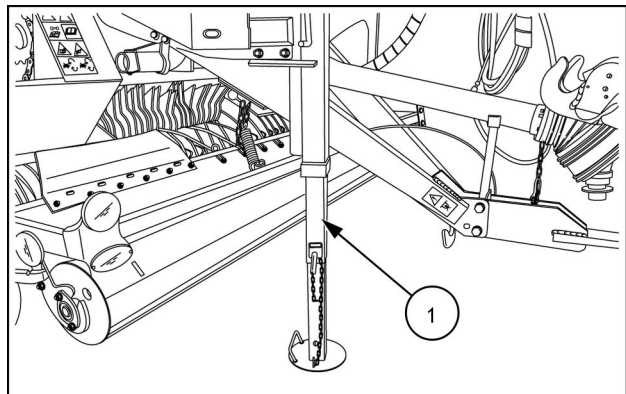
10. Plasser dragøyet horisontalt, og trekk til boltene **(5)** (hvis aktuelt).



ZEIL13RB00211AZ 10

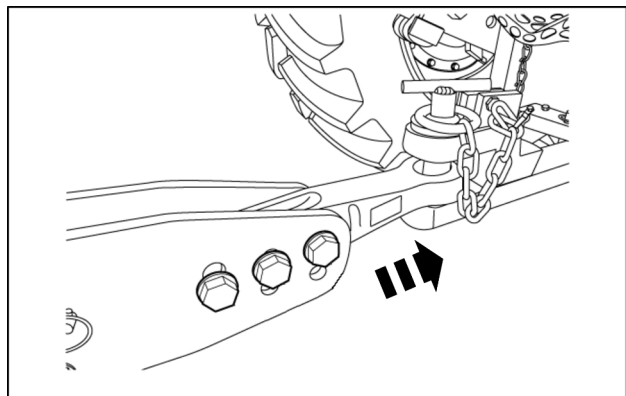
11. Hvis den er på plass, løfter du maskinen og fjerner jekkene på begge sidene av rotorrammen. Bruk jekken **(1)**.

12. Hev pickupen. Bruk hydraulikksystemene i traktoren.



ZEIL16RB00048AA 11

13. Koble maskinen til traktoren.



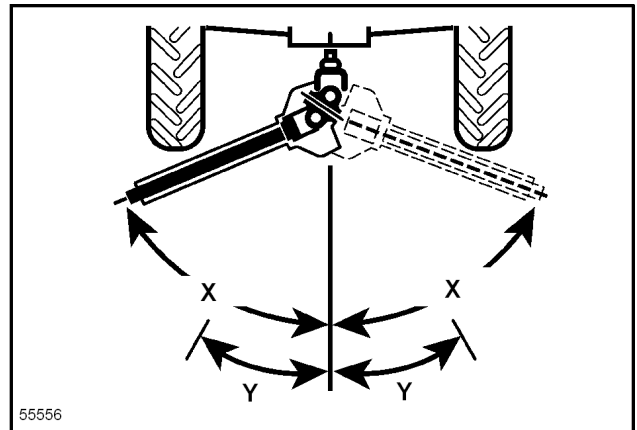
ZEIL16RB00199AA 12

## Kraftuttakstilkobling og -justering

**MERK:** Det bør være positiv begrensning på svingvinkelen (for eksempel hindre at hjulene kommer i kontakt med trekkroken), slik at det ikke er mulig å overskride konstruksjonsegenskapene til kraftuttaket.

**MERKNAD:** Begrens kraftuttakets vinkel til:

- Maksimalt  $X = 70^\circ$  når det er koblet fra eller går på tomgang.
- Maksimalt  $Y = 25^\circ$  ved konstant drift med tung belastning.

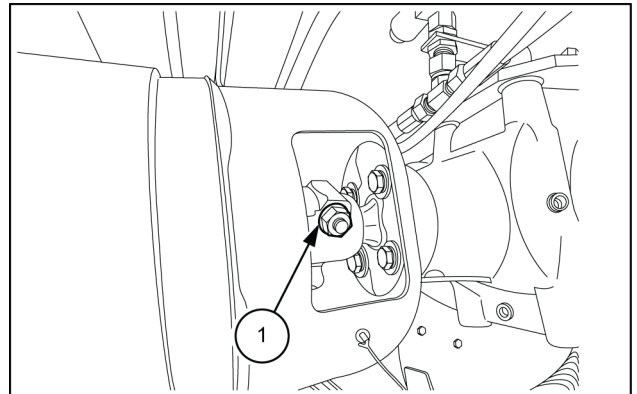


55556 1

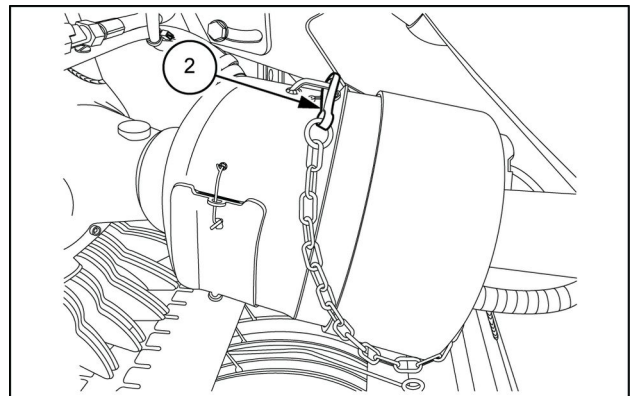
## Redskap

▪ Monter kraftuttaksakselen på maskinen slik:

1. Åpne plastdekselet på maskinens girkasse.
2. Ta ut den koniske bolten (1) fra den bakre gaffelen på kraftuttaket.
3. Skyv gaffelen inn på rillene på maskinenes girkasse, og sett inn den koniske bolten så den kommer i sporet. Trekk til den koniske bolten (1), trekk til **150 N·m (111 lb ft)**.
4. Fest kjedet (2) fra plastdekslet på kraftuttaket til dekslet på maskinens girkasse.
5. Lukk plastdekselet på maskinens girkasse.



ZEIL13RB00192AB 2



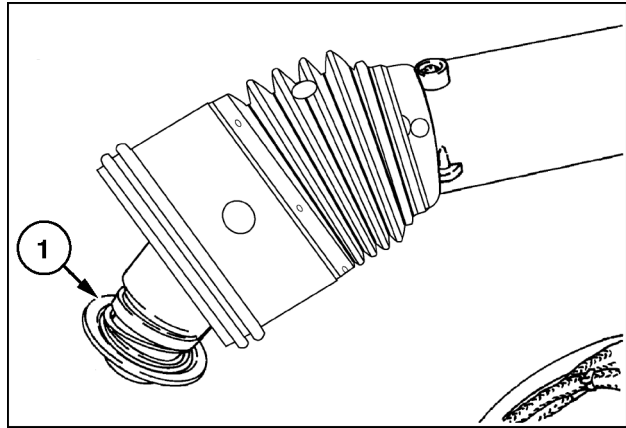
ZEIL13RB00193AB 3

▪ Installer akselen på kraftuttaket i traktoren som følger:

1. Kraftuttaks-akselen er utstyrt med en dra-slipp-krage (1). Trekk i låsekragen (1) for å løsne holdeme-kanismen.
2. Skyv gaffelen på traktorens kraftuttakaksel, løs ut kra-gen, og skyv til låsekragen (1) automatisk går på plass i klemposisjonen på sporet på traktorens kraftuttakak-sel.

**MERKNAD:** Hvis du skal sikre at drivlinjen er godt i inngrep med traktorens kraftuttakaksel, beveger du det fremre U-leddet frem og tilbake. Gaffelen skal for-bli låst på traktorakselen. Hvis du vil unngå vibra-sjon på drivlinjen, må frontgaffelen ikke ha dødgang på traktorakselen. Skift eventuelt ut slitte deler.

3. Fest kjedet fra plastdekslet på kraftuttaket til traktoren.
4. Kontroller for mulig kontakt med maskinens trekkrok, hydrauliske slanger og ledningsstrømper.



36093625Z 4

## Justering

Etter at du har koblet trekkroken til pressas drag første gang, må du kontrollere det følgende for å unngå skader på traktorens og maskinens kraftuttak.

### ⚠ ADVARSEL

#### Innviklingsfare!

**Krafttaksdrevet (PTO) maskineri kan forårsake alvorlig personskade. Før du utfører arbeid på eller i nærheten av kraftuttakakselen eller utfører vedlikehold eller rengjøring på den drevne maskinen, må du sette kraftuttakbryteren i utkoblet stilling og stoppe motoren. Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.**

W0321A

Slik kontrollerer og justerer du kraftuttakakselen:

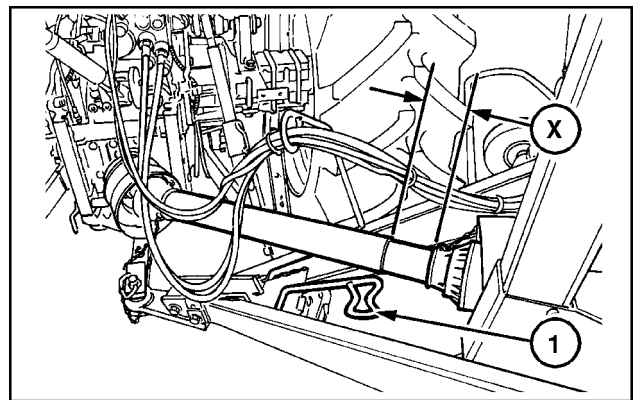
1. Plasser maskinen på et latt underlag med kraftuttaksakselen tilkoblet.
2. Sjekk at kraftuttakakselen har en lengde i rett linje som passer til traktoren, slik at akselhalvdelene har tilstrekkelig overlapping (pass på at du til enhver tid har en overlapping på minimum en tredjedel av akslenes lengde).
3. Sving maksimalt til høyre og venstre og inn passende lengde i den korteste arbeidsposisjonen for å unngå at akselhalvdelene når det laveste punktet.

Hvis avstanden X er under **20 mm (0.79 in)**, må du enten:

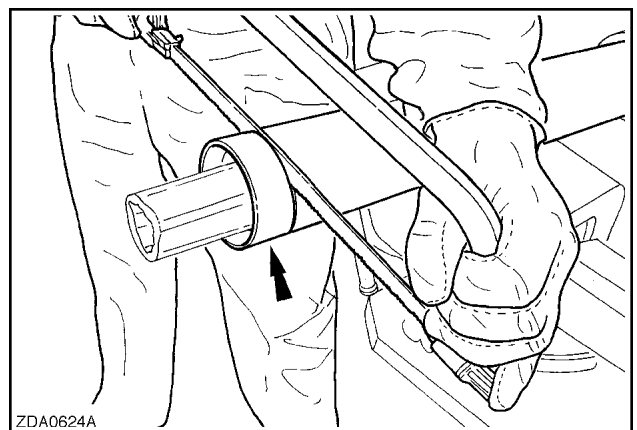
- Øke traktorens trekkbomlengde.
- Forkort kraftuttakakselen (se nedenfor).

Dersom kraftuttaks-aksel må forkortes, går du frem som følger:

1. Finn ut den lengden på kraftuttakakselen som må kuttes (oppretthold alltid en minimum overlapp på en tredjedel av lengden av teleskopområdet på akslene).
2. Skjær av plastbeskyttelsene på hver halvdel av akslingen for å fastslå lengden.



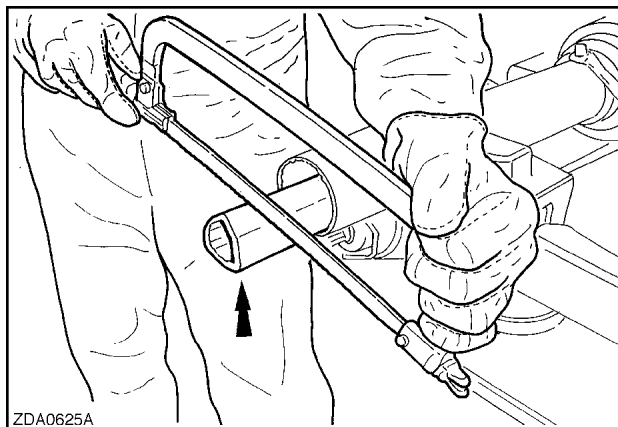
ZIL10FCRB097AAA 5



ZDA0624A

ZDA0624A 6

3. Skjær av like mye av teleskoprørene som du har skåret av beskyttelsen.

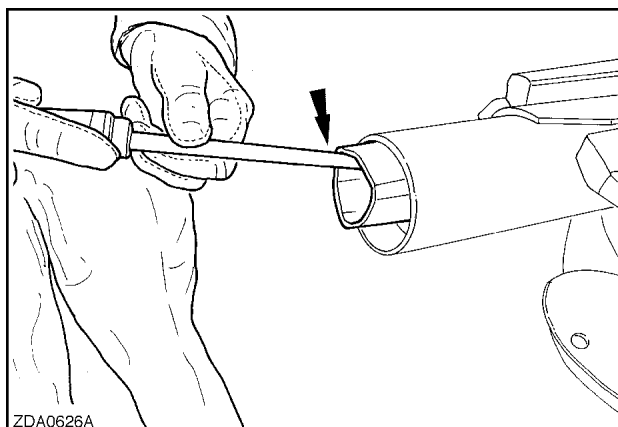


ZDA0625A

ZDA0625A 7

4. Slip av de skarpe kantene på røret, fjern eventuelle spon og smør teleskoprøret grundig.

**MERKNAD:** Det er ikke tillatt å utføre andre endringer på kraftuttakets aksler og beskyttelser.



ZDA0626A

ZDA0626A 8



## STARTE ENHETEN

### Før bruk

1. Les denne håndboken nøye. Spesielt kapittelet Sikkerhetsinformasjon.
2. Kontroller alle kjedestrammingene. Se side **7-31**.
3. Kontroller alle trykk hver dag. Hold trykket i dekkene på nivået som angis på side **7-39**.
4. Kontroller hjulmutternes tiltrekkingmoment daglig den første uken med drift, og deretter ukentlig. Se side **7-23**.
5. Kontroller oljenivået på hovedgirkassen (pass på at maskinen står på et plant underlag). Se side **7-40**.
6. Smør hele maskinen som forklart i vedlikeholdskapittelet.
7. Kontroller at nettkniven er i utgangsstillingen.
8. Kontroller nivået på nettrullen.
9. Juster jekken til riktig høyde (hvis installert).
10. Koble fra parkeringsbremsen (hvis den er installert).
11. Start traktormotoren.
12. Sørg for at alle deksler er lukket og låst.
13. Sørg for at bakluken er lukket.
14. Slå skjermen ON (PÅ).  
Tilbakestill ballettelleren til 0 (hvis det ikke allerede er gjort).  
Velg andre funksjoner etter behov (tilsetning ...).  
Still inn ballettettheten i henhold til den typen avling som skal presses:
15. Koble inn traktorens kraftuttak med lavt turtall, og øk turtallet på kraftuttaket gradvis til **540 RPM**.
16. Senk pickupen.
17. Koble inn eller trekk tilbake knivene.
18. Start av ballepressing.

**MERKNAD:**

*Pass på at ikke steiner, plankebiter eller andre fremmedlegemer kommer inn i maskinen. Det kan skade maskinen.*

*Ikke rygg over ranker. Avlingen kan kile seg fast mellom pickupens ramme og bunnvalsen.*

## Aktivere kraftuttaket

Sørg for å gjøre deg godt kjent med instrumentene og betjeningsenhetene før du kobler inn kraftuttaket (PTO) for første gang.

Før du kobler inn kraftuttaksdrevet (PTO), må du varsle folk i nærheten ved å bruke hornet flere ganger.

Kontroller for eventuelle varslinger/alarmmeldinger.

### **⚠ ADVARSEL**

**Fare for folk i nærheten!**

**Bruk alltid hornet før du starter maskinen. Forsikre deg om at det ikke er andre personer, kjæledyr, verktøy e.l. i arbeidsområdet før du begynner å bruke denne maskinen. La aldri noen oppholde seg i arbeidsområdet når maskinen er i drift.**

**Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.**

W0304A

## Kjøre kjøretøyet

Gjør deg kjent med de forskjellige styre- og kjøreegenskapene når du trekker denne maskinen.

W0089A

### **⚠ ADVARSEL**

**Fare for slagskader!**

**Vær forsiktig når du svinger Bakenden av maskinen svinger ut når ved retningsforandring. Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.**

### **⚠ FORSIKTIG**

**Kjørefare!**

**Du må aldri ha noen mekanismer aktivert ved kjøring på offentlig vei.**

**Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til mindre eller moderate personskader.**

C0030A

## STOPPE ENHETEN

### Bremser (hvis relevant)

**MERKNAD:** De første timene du på maskinen, skal du bruke bremsene pent for å få en innkjøringsperiode for bremsene. Ikke brems brått eller med full belastning. Dette er for å unngå overoppheting som fører til skade på bremsesystemet.

### Pneumatiske bremseser – Hvis aktuelt

Bremsesystemet oppfyller forskriftene for landbruksmaskiner i Europa. Endringer på maskinens bremsesystem som utføres av eieren eller operatøren, gjør at driftstilstanden bortfaller. Bremsesystemet som er montert på denne maskinen, er et normalt tolinjet trykkluftbremsesystem. Maks. lufttrykk under drift er **7.5 bar (109 psi)**.

Luftforbindelsen mellom traktoren og maskinen oppnås ved hjelp av en trykkluftforsyning (med rødt deksel) og en bremsekontrollinje (med gult deksel). De røde og de gule koblingene skal kun fastgjøres til de respektive koblingspunktene på traktoren.

**MERKNAD:** Sørg for å fjerne all skitt på koblingene som kommer i kontakt med hverandre.

Ved oppstart eller under kjøring på vei aktiveres maskinens bremsesystem automatisk via traktorens bremsesystem.

**MERKNAD:** Du må ikke taue halmpressen på offentlig vei med mindre trykkluftmåleren på traktoren viser **5 bar (73 psi)**. Bremsene kan ikke frigjøres ved lavere driftstrykk enn **5 bar (73 psi)**.

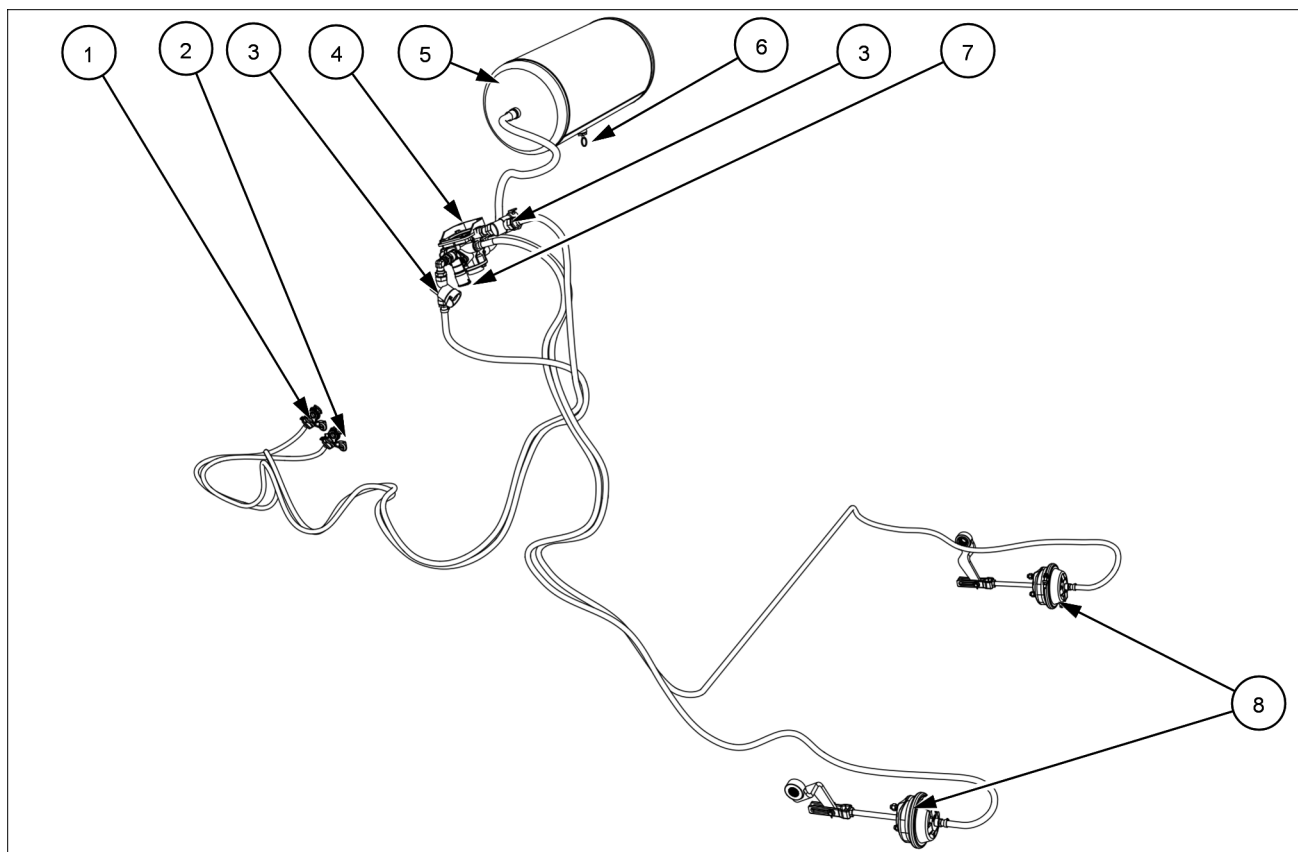
Bremseventilen (**4**) sikrer automatisk aktivering av bremsene dersom lufttrykket i systemet faller delvis eller helt bort.

Avlastningsventilen for bremsene (**7**) må betjenes manuelt av føreren når bremsene skal settes på eller frigjøres når luftledningene fra traktorens utganger er frakoblet.

Hvis du skal frigjøre bremsene, trykker du den nedre trykkknappen oppover.

Hvis du skal sette på bremsene, trekker du denne knappen ned.

Dette kan gjentas flere ganger, lufttrykket i luftbeholderen (**5**) er lik eller høyere enn **3.5 bar (51 psi)**.



ZEIL16RB00215FA 1

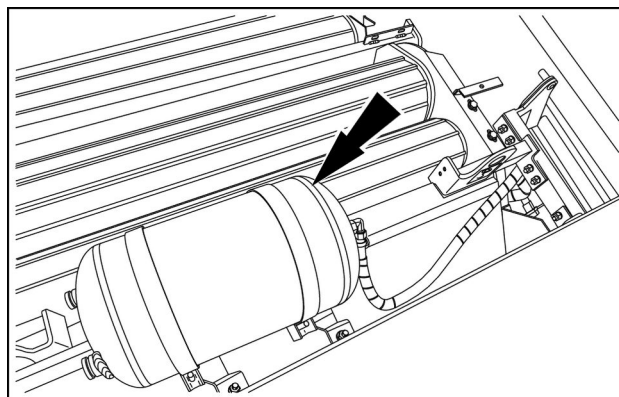
- |                           |                                    |
|---------------------------|------------------------------------|
| 1. Luftlinjekobling (gul) | 5. Lufttank                        |
| 2. Luftlinjekobling (rød) | 6. Lufteskru                       |
| 3. Filtre                 | 7. Ventil for utløsning av bremsen |
| 4. Brems ventil           | 8. Luftbremsesynder                |

## Spesifikasjon for lufttank

(i henhold til EU-direktivet 2009/105/EC)

- Varemerke: Wabco
- Type: 950.845.002.0
- Høyeste driftstrykk: **15.5 bar (225 psi)**
- Høyeste driftstemperatur: **100 °C (212 °F)**
- Laveste driftstemperatur: **-50 °C (-58 °F)**
- Kapasitet: **45 L (11.9 US gal)**

**MERKNAD:** I Frankrike må lufttanken godkjennes på nytt (teknisk kontroll) hvert 5. år. Eierne må utføre tiltakene som skal til for å få lufttanken godkjent på nytt før holdbarhetsdatoen, som er godkjenningsdatoen + 5 år.



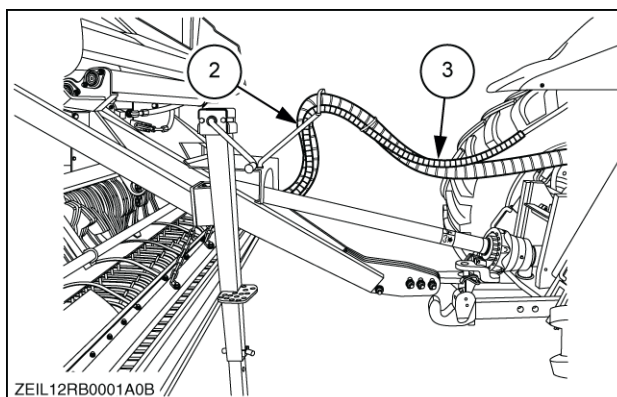
ZEIL16II00657AA 2

## PARKERE ENHETEN

### Parkere maskinen

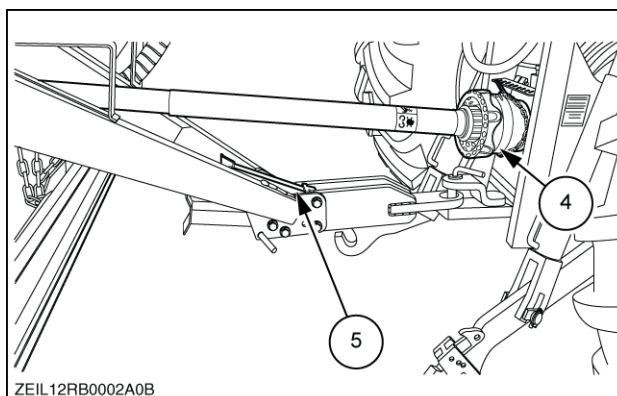
Slik parkerer du maskinen:

1. Plasser maskinen på et plant underlag hvis mulig.
2. Koble fra all hydraulikken **(2)** og de elektriske koblignene **(3)** samt bremsekontrollene fra traktoren.
3. Bind opp de hydrauliske slangene og de elektriske kablene.
  - Sett inn blindplugger i de hydrauliske koblingene.
  - Fold alle kablene og slangene pent sammen på maskinens frontbraketten, uten kontakt med bakken.



ZEIL12RB0001A0B 1

4. Koble kraftuttakets frontgaffel **(4)** fra traktoren. Sett fronttåket for kraftuttaket på maskinbraketten **(5)** eller i gummistropen ved høy trekkrokkonfigurasjon. Bind opp på maskintrekkbommen hvis det ikke er montert støtteanordninger.

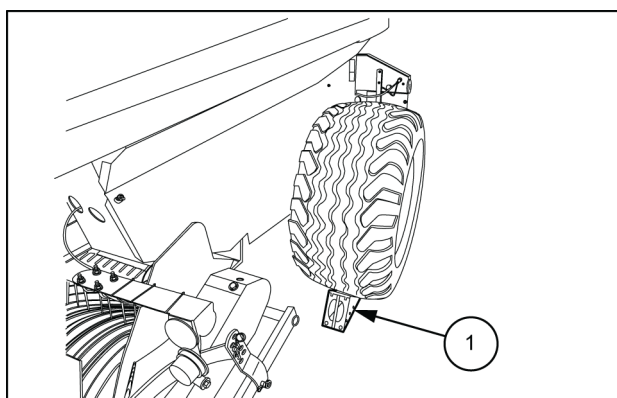


ZEIL12RB0002A0B 2

5. Plasser parkeringsklosser **(1)** hvis tilgjengelig på følgende måte:

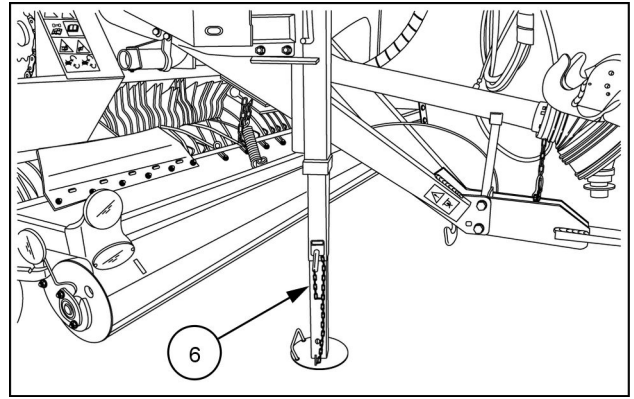
**MERK:** Hvis de følger med, du hjulklossene på slangebraketten foran på maskinen.

- På flatt underlag: en foran og en bak hjulet.
- I helling: en kloss per hjul, enten foran eller bak hvert hjul, avhengig av skråningen.



ZEIL13RB00190AB 3

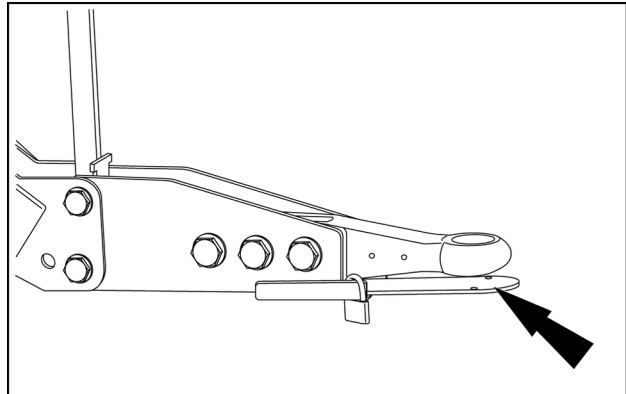
6. Sett jekken **(6)** i parkeringsstilling.
  - Fjern låsepinnen, og la foten på jekken gli ned.
  - Sett inn låsetappen i det øvre hullet på foten, og lås den ved å vri **180°**. Drei deretter sveiven til vekten av traktoren er fullstendig avlastet.
7. Ta ut trekkbolten, og frigjør maskinen fra traktoren.



ZEIL16RB00048AA 4

## Tyverisikring

For å hindre at maskinen blir stjålet, er det mulig å bruke tyverisikring. Det er en plate som er låst på plass under hullet til trekkroktungen.



ZEIL16RB00147AA 1

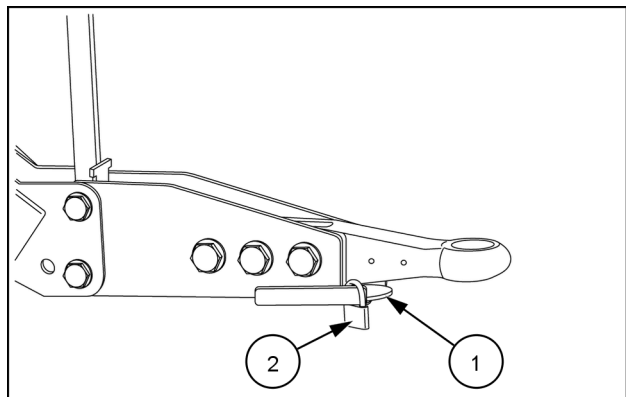
## Førstegangsbruk – ulåst posisjon

Slik setter du platen på plass:

1. Skyv platen (1) under trekkroktungen på vinklene.

**MERK:** Platen og hengelåsen du i en pappkasse som leveres med maskinen.

2. Lås platen på plass med hengelåsen (2). Bruk hullene som vises.

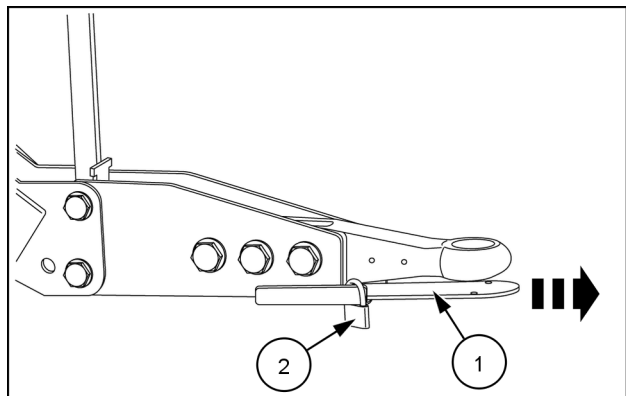


ZEIL16RB00148AA 2

## LÅST STILLING

Slik setter du platen i den låste posisjonen:

1. Skyv platen (1) forover til hullet for trekkroten er dekket.
2. Lås platen (1) på plass med hengelåsen (2). Bruk hullene som vises.



ZEIL16RB00147AA 3



## 5 - TRANSPORTOPERASJONER

### VEITRANSPORT

#### Klargjøre for veitransport

Pass på at maskinen er korrekt koblet til traktoren, og at alle forbindelser (bremseser, kjøreløys) er riktig koblet til, og at alt er i god driftsstand. Hev jekken helt opp.

#### KRAFTUTTAKS-

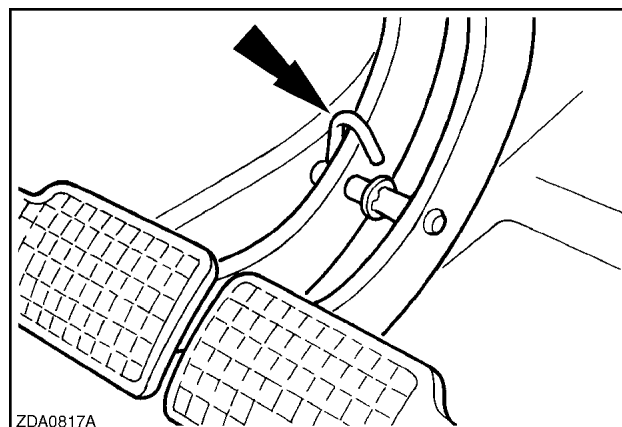
Den fremre U-forbindelsestransmisjonen må alltid være koblet til traktorens kraftuttak under transport på vei. Kraftuttakets bærestøtte må kun brukes når maskinen er koblet fra traktoren.

#### Ballekammer

- Ikke tau maskinen med en balle i ballekammeret.
- Maskinen må ikke taues med bakluken åpen.

#### Bremseser (hvis montert)

Ved kjøring på vei må du passe på at de individuelle fotbremspedalene alltid er koblet sammen (sperrearmen på fotbremspedalene er koblet inn). Koble bremsene på maskinen riktig til traktoren før du tauer.

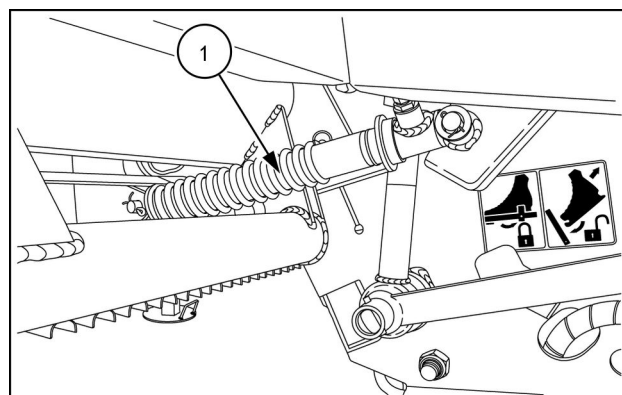


ZDA0817A

ZDA0817A 1

#### Pickup

Pickupsylindrene (1) er montert i bunnen av maskinen. Med disse sylindrene kan pickuper heves eller senkes når de valgte fjernspakene på traktoren betjenes. Skyv ut sylindrene for å løfte pickuperen når du kjører på vei. Lukk sperreventilen, som er montert på hurtigkoblingen på pickuperens hydraulikkledning. Hvis du lukker hydraulikkledningen, sikrer du at pickuperen ikke kan falle ned på bakken under transport.

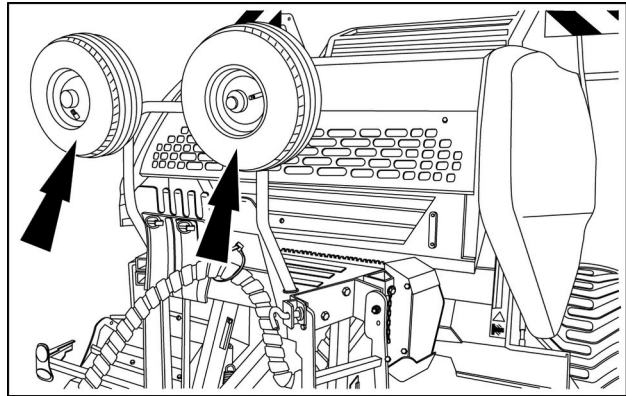


ZEIL16RB00026AA 2

## Pickup - hjul

Før du transporterer ballepressen på veien, plasserer du pickup - hjulene i lagringsposisjon (hvis bredderestriksjoner gjelder).

- Standardtype pickup hjul
  - Kun hjul  
På fremre passere skinnene låser du med orepinnen fra hjulet.



ZEIL16RB00109AA 3

- Caster-type pickup - hjul
  - Støtthjul og støtte  
Over pickupen låser du med orepinnen fra røret.

### **⚠** FORSIKTIG

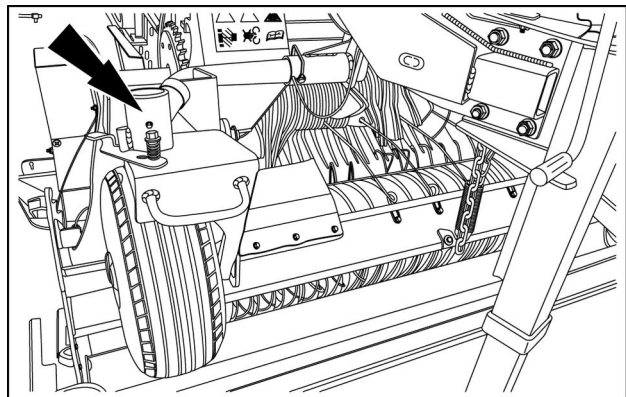
#### Klemfare!

Når du klargjør ballepressen for transport:

1. Lås alltid styrehjulene for å hindre dreining.
2. Bruk løftehåndtaket på styrehjulene for å løfte og dreie styrehjularmen til transportstillingen. Det er en risiko for at et ulåst styrehjul kan klemme en hånd eller finger når styrehjulsenheten dreies til transportstillingen.

Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til mindre eller moderate personskader.

C0156A



ZEIL16RB00104AA 4

## Godt synlige posisjonsmarkører

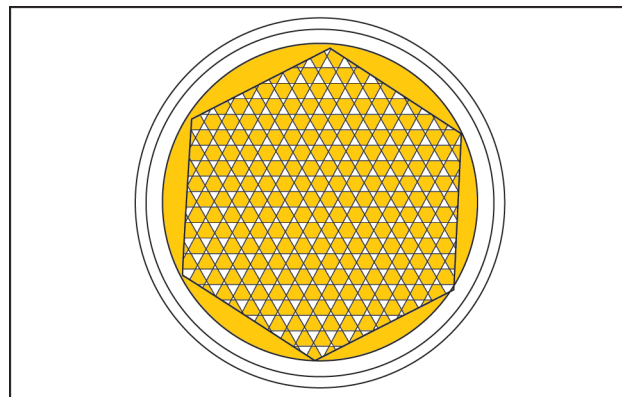
ORKEL-maskinen er utstyrt med kjørellys for sikker veitransport. I tillegg har maskinen refleksmerker for å gjøre maskinen merkbart mer synlig for trafikk som nærmer seg fra sidene eller bak.

Hold merkene rene og leselige. Hvis de er skadet eller uleselige, må du skaffe nye fra ditt lokale ORKEL-DIREKTE servicepunkt. Figurnummeret er delenummeret til merket.

Dersom det sitter et merke på en del som byttes ut, må du sørge for at den nye delen har den samme merket.

### Gul/oransje refleks (1)

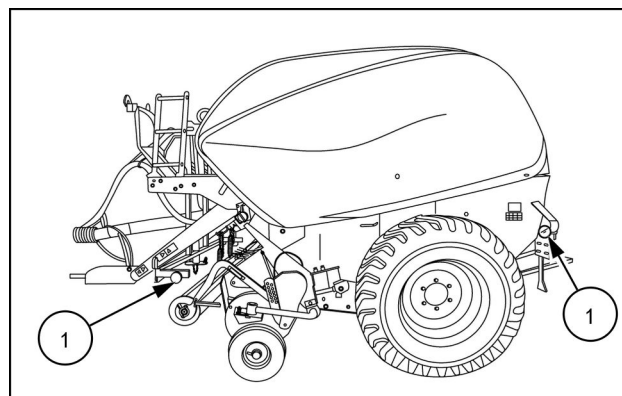
For ekstra synlighet på siden for møtende kjøretøyer.



435895 1

Plasseringen på venstre side:

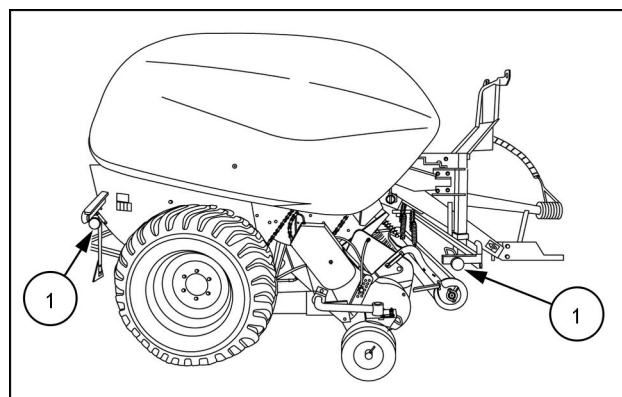
- Over pick-up
- På skiltlyset bak.



ZEIL16RB00030AA 2

Plasseringer på høyre side:

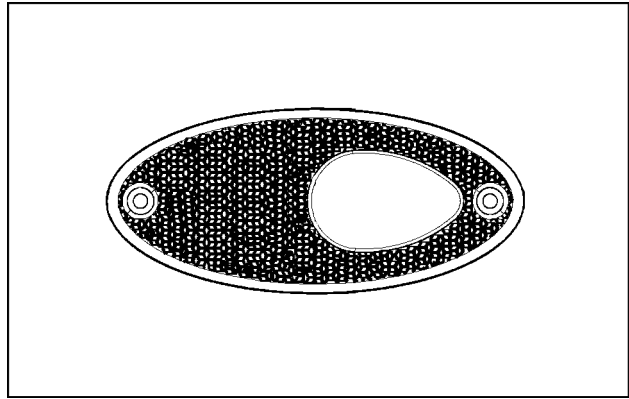
- Over Pick-up
- På skiltlyset bak.



ZEIL16RB00029AA 3

### Hvit refleks (2)

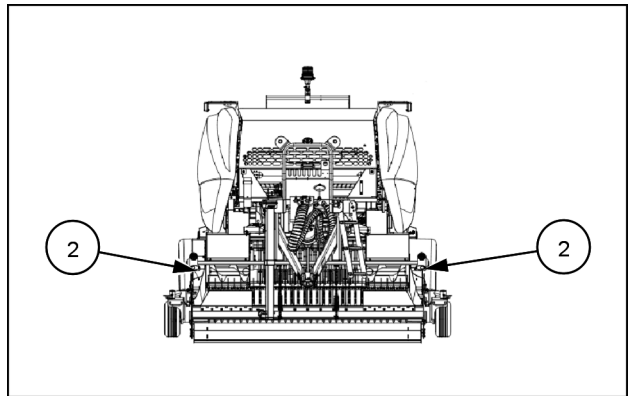
For ekstra synlighet foran og breddeanvisning for møtende kjøretøy.



47689898 4

Plasseringer foran:

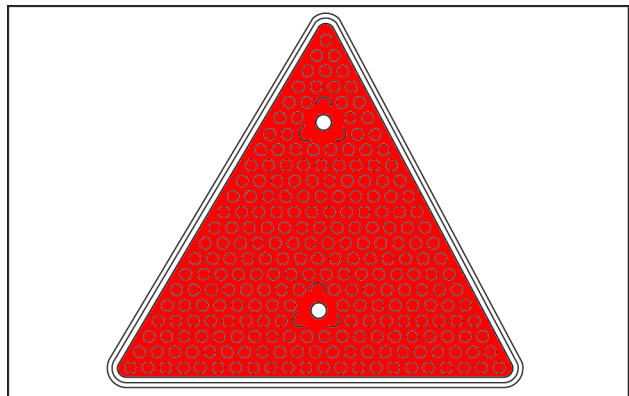
- Lysende linje (2 stk.) (i dekselets kjøreløys)



ZEIL16RB00053AA 5

### Rød trekantet refleks (3)

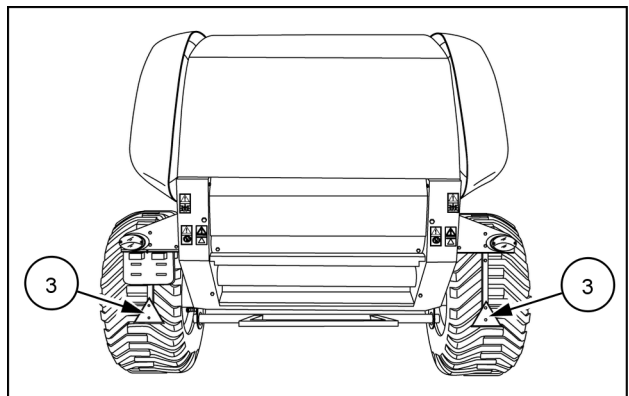
Brukes for å oppnå ekstra synlighet for forbigående kjøretøy og for å indikere en mulig langsommere hastighet enn den offentlige fartsgrensen.



746294 6

Plasseringer bak:

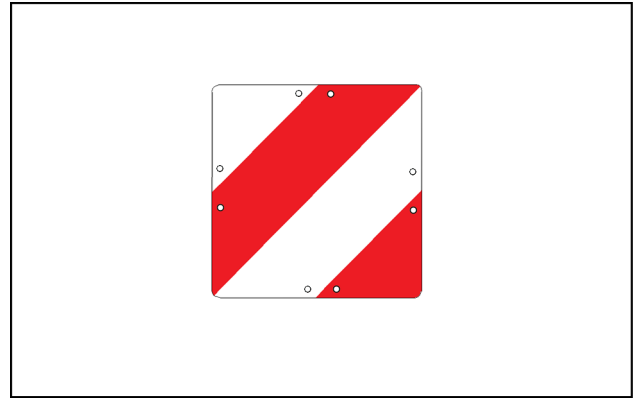
- Lysskilt (2 stk.)



ZEIL16RB00028AA 7

## Varselsignalskilt (4)

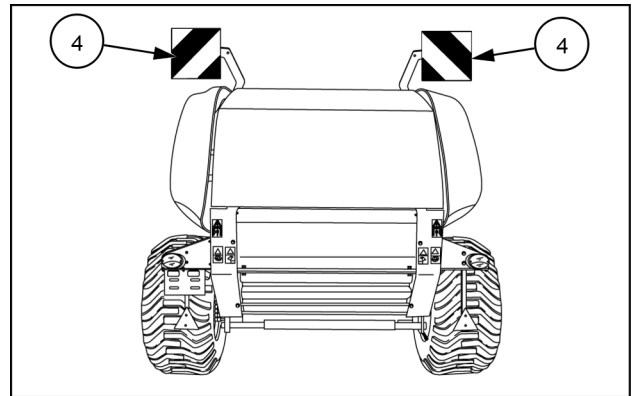
Brukes for å oppnå ekstra synlighet for forbigående kjøretøy og for å indikere en mulig langsommere hastighet enn den offentlige fartsgrensen.



48064922 8

Sted:

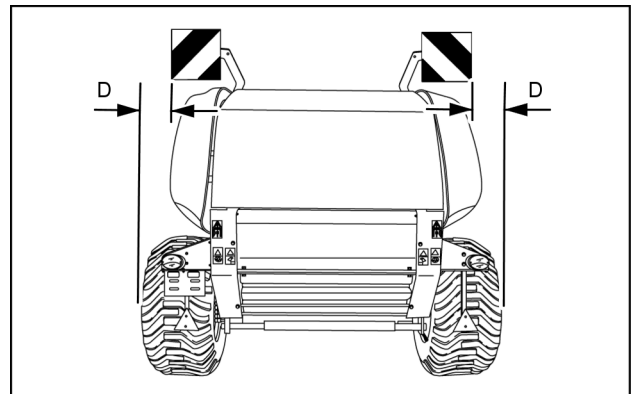
- På brakettene øverst på rammen på begge sider.



ZEIL16RB00047AZ 9

Les nøye før du monterer signalplatene:

- Monter signalplatene innenfor maskinbredden.
- Avstanden fra signalplaten til det bredeste punktet på maskinen (**D**) må ikke overskrides **100 mm (3.9 in)**.
- Stripene må peke nedover og utover og gjenspeiles vannrett på den andre siden.



ZEIL16RB00047AZ 10

## FORSENDELSESTRANSPORT

### Klargjøre for forsendelse

Kontroller at dette er utført ved forsendelsen:

- Alle hydrauliske/elektriske koblinger er hengt opp riktig på braketten.
- Kraftuttaks-akselens fremre halvdel er festet på maskinen.
- Pickupen er satt i sin høyeste stilling og låst.
- Alle deksler er lukket.
- Bakluken er lukket og låst.

### Løfte maskinen

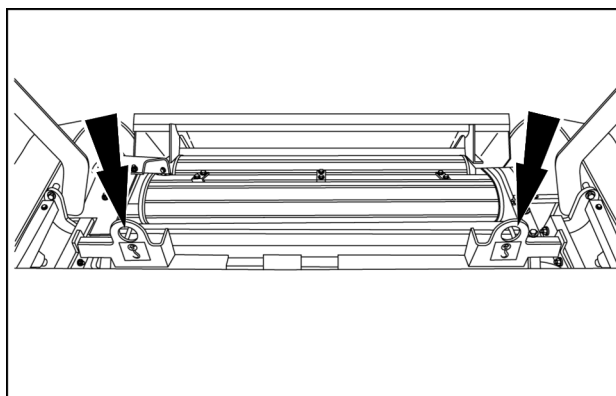
Hvis hele maskinen må løftes opp for årsaker som transport på en tilhenger til et annet sted, eller for vedlikehold, er det viktig at du løfter ballepressen trygt med vinsjer eller kranutstyr med tilstrekkelig løftekapasitet, på de dedikerte løftepunktene, og med riktig type løfteverktøy.

Minimum løftekapasitet for vinsjen eller kranen må være høyere enn den spesifiserte vekten for maskinen.

Det er montert løftekroker for å løfte maskinen:

#### Øverst

Maskinen har to dedikerte løftepunkter som er plassert på den høyre og den venstre enden av det øvre tverrøret på rammen, og er indikert med sikkerhetsskilt for kran/løfting.

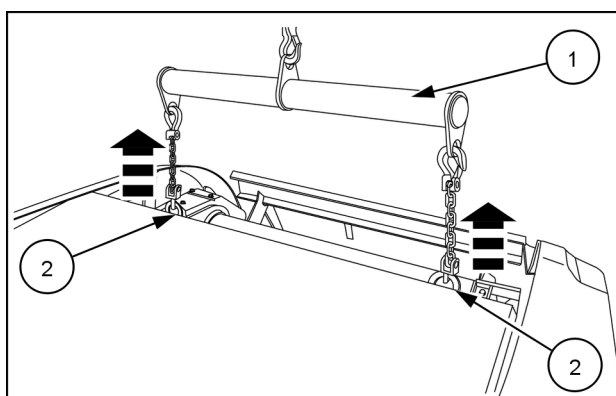


ZEIL16RB00055AA 1

#### Løftebomverktøy

**MERKNAD:** Bruk et løftebomverktøy med riktig størrelse eller justert til bredden på løfteøynene slik at det gir et vertikal løft på rammen. Hvis du bruker løfteskjeder eller kabler uten en løftebom som ikke er riktig justert til bredde for løfting på de dedikerte løftepunktene, fører dette til et diagonalt trekk i løfteøynene og rammen. Løfting i en gurasjon med diagonalt trekk vil bøye løfteøynene, skape ekstra belastning på rammen og på drivrullelagrene, og det kan føre til for tidlig lagersvikt på rullelagene og/eller andre skader på ballepressen.

Bruk et løftebomverktøy (1) som har riktig størrelse eller er justert til den samme bredden som løfteøypunktene (2) for å skape et vertikal løft på maskinen.



ZEIL16RB00050AA 2

**Foran:**

For å få et trepunktsløft for å spre belastningen bruker du tilhengerfestet som en løftekrok.

Pass på at alle de løse delene er trygt festet til maskinen når du løfter den:

- KRAFTUTTAKS-AKSEL
- Hydraulikkslanger, ledningsnett til kjøreløset og til skjer-men
- Skjermen og batterikablene
- Brukerhåndboken

## Festepunkter for frakt

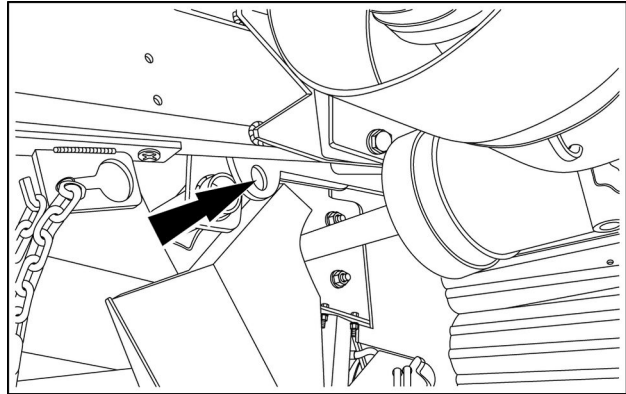
Slik fester du maskinen for transport:

1. Monter maskinen på en tilhenger.
2. Støtt opp trekkroken med blokker.

**MERKNAD:** Ikke bruk jekken til dette formålet.

Foran:

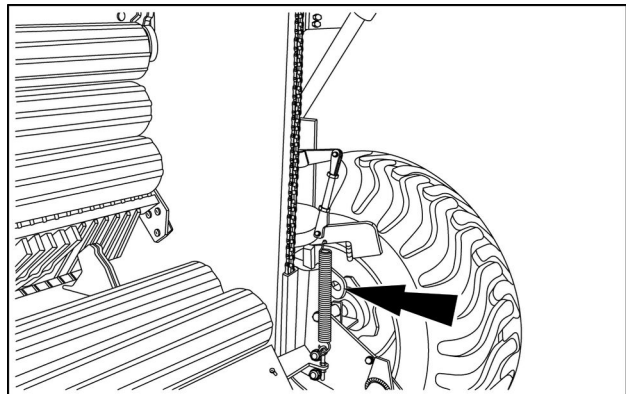
3. Det finnes to fastmonterte ringer på begge sider under trekkbommen.
4. Tilkobling med rep eller kjede.



ZEIL16RB00108AA 1

Bak:

5. Det finnes to fastmonterte ringer på begge sider av rammen ved hjulakselen.
6. Tilkobling med rep eller kjede.



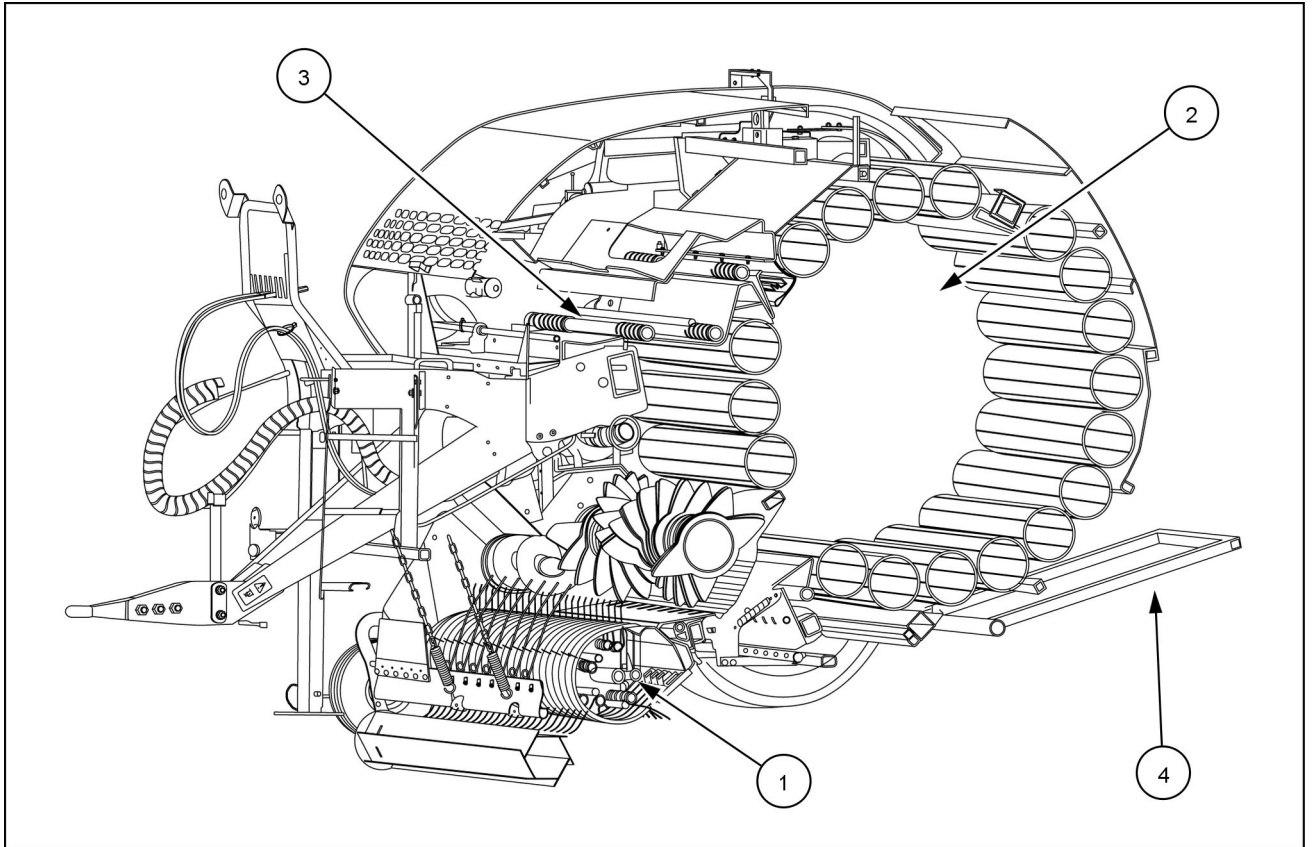
ZEIL16RB00117AA 2



## 6 - ARBEIDSOPERASJONER

### Pressing

### Driftbeskrivelse



ZEIL16RB00190FA 1

1. Pickup
2. Kammer
3. Nettbinding
4. Balleslipp

## 1. Pickup

Avlingen plukkes kontinuerlig opp og mates inn i maskinen med pickup-enheten **(1)**. Komprimeringsrullen **(2)** kan justeres i høyden slik at avlingen holdes fast over pick-up'en for positiv mating. To sentreringsskruer **(3)** flytter materialet fra siden av pickupen inn i snitteverket **(4)**.

## 2. Ballekompresjon

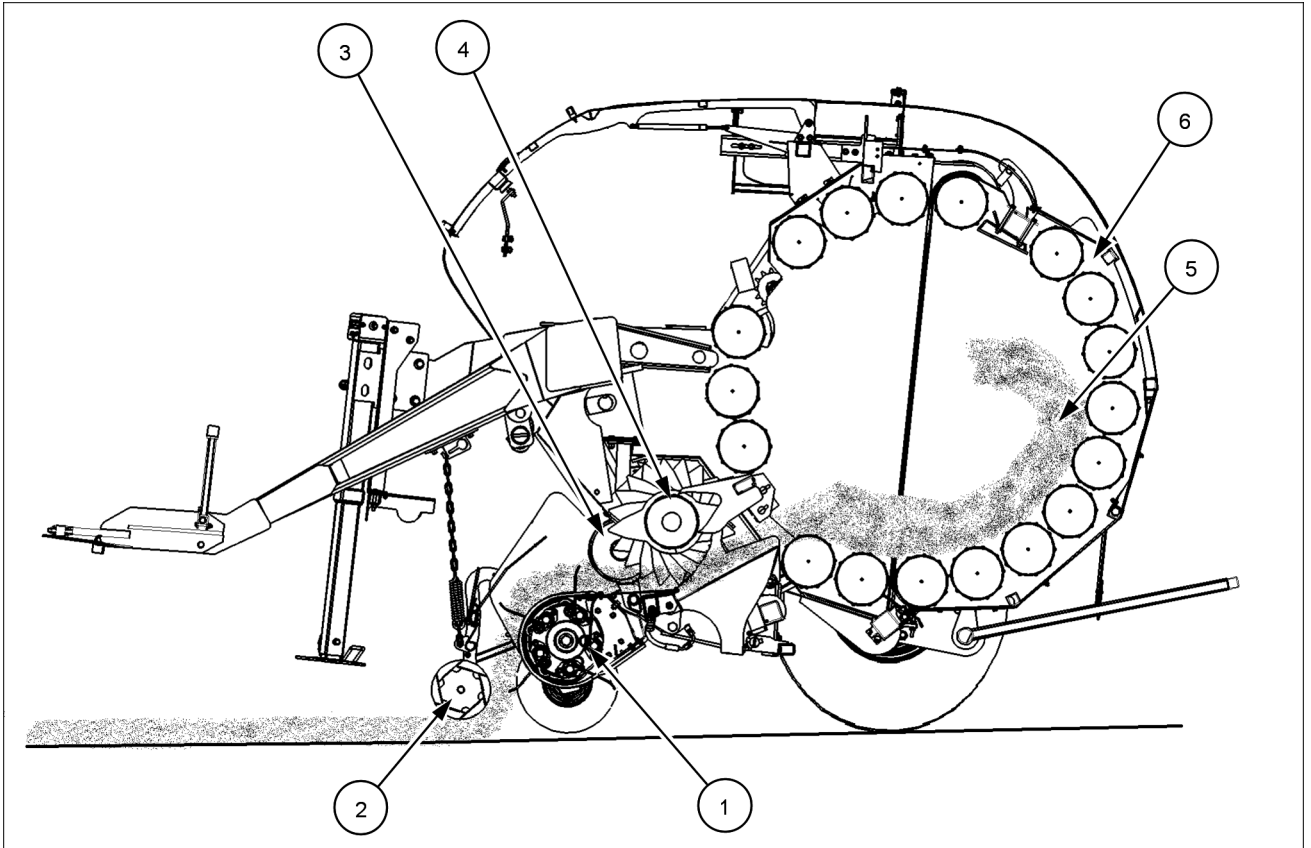
Avlingen flyttes kontinuerlig fra pickupen til de nedre rullene i ballekammeret **(5)** ved hjelp av rotoren **(4)**. De nedre rullene mater avlingen til de midtre rullene for å lage ballen i ballekammeret. På dette tidspunktet er bakluken **(6)** lukket og låst.

Ballekammeret **(5)** fylles opp etter hvert som avlingen mates inn, ruller og tvinnes fritt ved hjelp av en kombinasjon av rotoren **(4)** og rullene i ballekammeret. Avlingen komprimeres noe pga. sin egen vekt og struktur.

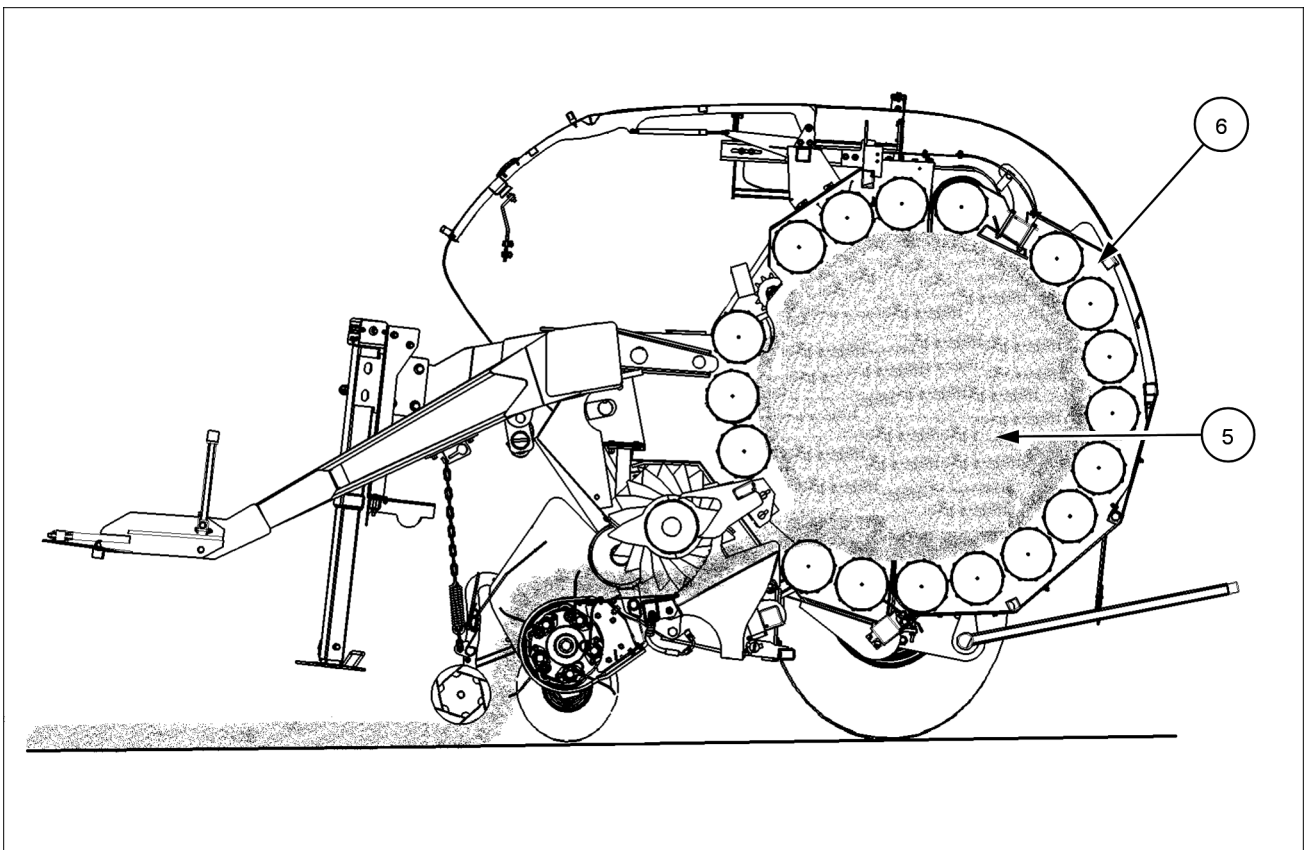
Ballekammeret **(5)** fylles opp med løst pakket avling. Etter hvert som mer avling mates inn, begynner rullene i ballekammeret å komprimere avlingen og fortsetter med det til ønsket tetthet er nådd. Mesteparten av ballens vekt bæres av de nedre rullene.

Den komprimerte ballen, derimot, presser på bakluken **(6)** og prøver å dytte bakluken opp.

6 - ARBEIDSOPERASJONER



ZEIL16RB00170FZ 2



ZEIL16RB00171FZ 3

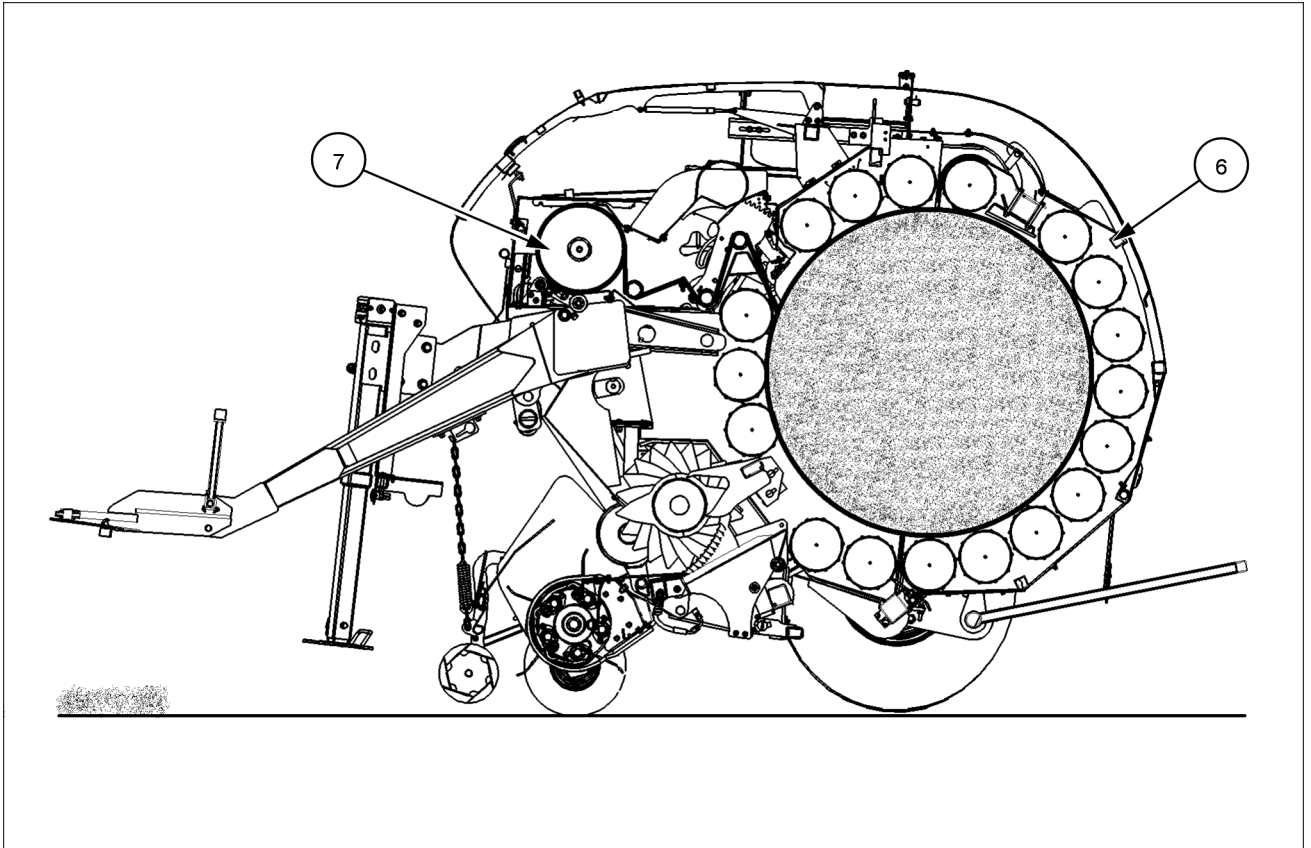
### 3. Nettbinding

Ballen har oppnådd ønsket tetthet og diameter. Skjermen varsler operatøren, som må stanse videre kjøring. Kraftuttaket er fortsatt tilkoblet. Bakluken (6) er stengt i baklukkestyringene.

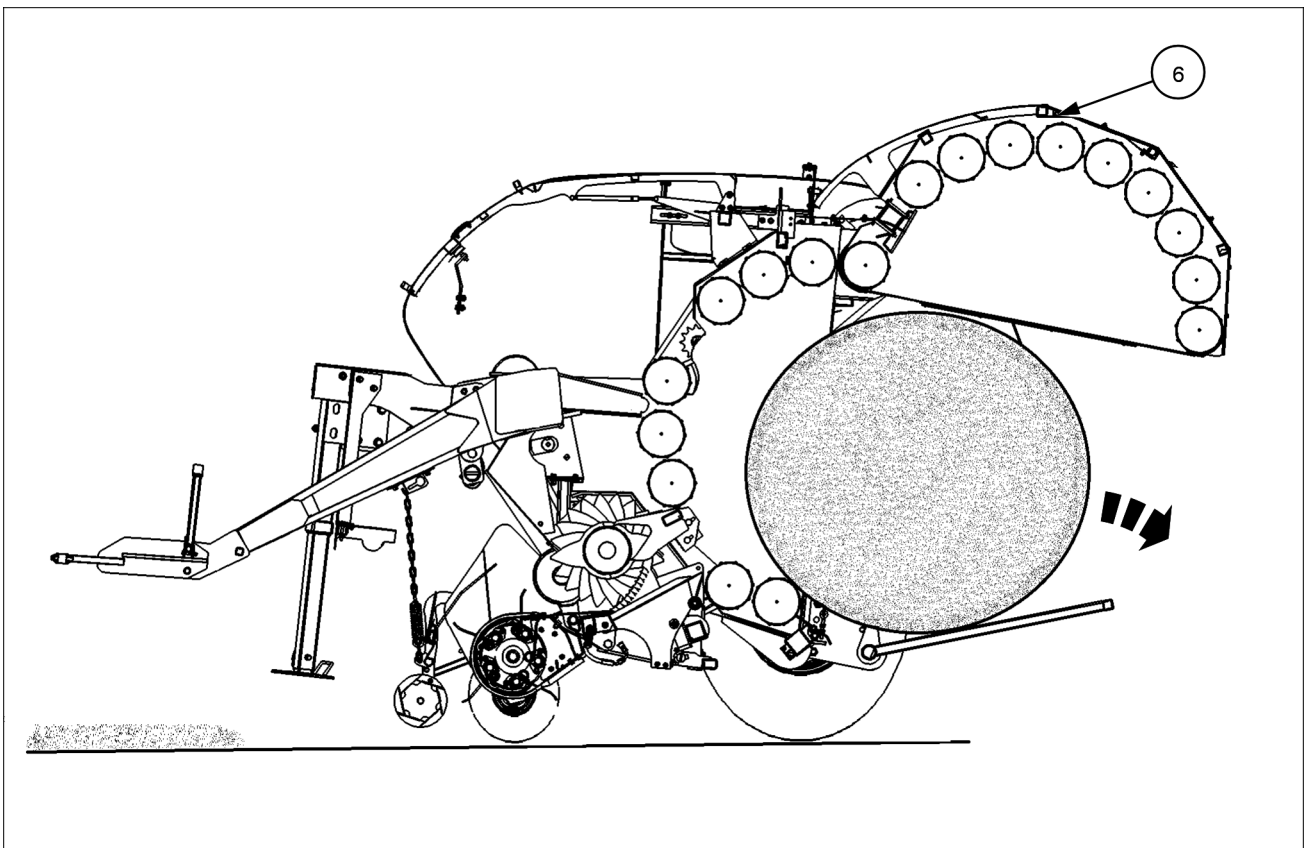
Nettmekanismen (7) kobles inn manuelt eller automatisk som konfigurert på skjermen. Ved stans blir ballen knyttet med det valgte materialet. Når antall omdreininger brukes, også konfigurert på skjermen, kuttet nettet.

### 4. Slippe ut ferdig ball

Når knyttesyklusen er ferdig, vil skjermen igjen informere operatøren om at den ferdige ballen er knyttet og klar til å lastes ut. Føreren åpner bakluken (6), og ballen ruller ut av ballekammeret ned på åkeren. Bakluken lukkes, og når den er lukket er maskinen klar til å begynne på den neste ballen. Under avlasting av ballen er kraftuttaket fortsatt tilkoblet.



ZEIL16RB00174FZ 4



ZEIL16RB00172FZ 5

## Åkerytelse

### Pressing av baller

Maskinen er konstruert for å lage sylindrerformede baller med en vekt på maks. **1000 kg (2205 lb)**. Ballene består av tre atskilte lag med forskjellig tetthet.

- Nivå 1, det ytre laget med avling, er det tetteste og gir ballen god værbestandighet.
- Nivå 2 består av lag av høyere tetthet uten at det skader avlingen.
- Nivå 3 er kjernen, som har lav tetthet slik at avlingen får puste.

Når man sammenlikner disse lagene, vil tykkelsen kunne endres ved å endre den samlede fulle balletettheten.

Kvaliteten på den ferdige ballen avhenger av mange variabler, inkludert typen og mangfoldet til avlingen, hvordan avlingen var klargjort, størrelse og form på ranken eller skåren, fuktighetsinnhold, innmatingsgrad og operatørens kjøreteknikk samt innstilt balletetthet.

**MERK:** Tykkelsen til disse lagene sammenlignet med hverandre vil også forandres ved å endre den samlede fulle balletettheten.

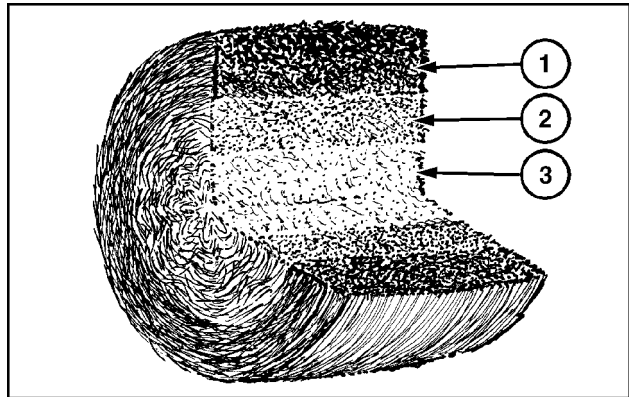
### Forberede avlingen for ballepressing

Avlingen som skal presses, kan klargjøres på forskjellige måter, avhengig av hva du foretrekker og hvilket utstyr du har tilgjengelighet til. De beste ballene får man når avlingen kuttes, formes og deretter rakes sammen i passende store ranker.

På denne måten kan operatøren bruke en veveteknikk slik at materialet føres inn i ballepressen på en riktig måte. På denne måten får man en kompakt og ensartede baller.

Kutt stråene i avlingen slik at de blir så lange som mulig. Hvis stråene er lange, blir avlingen lettere å pakke i baller, og de blir mer værbestandige.

Ikke formpress materialet for mye, spesielt hvis du jobber med belgfrukter som f.eks. blåusern og kløver.



ZIL10FCRB001AAA 1

Overpressing vil føre til at bladene tørker for fort og brekker der de er skadet, slik at man får større tap. Hvis ballene skal lagres utendørs og mange av stråene har delt seg, vil det gjøre at de trekker til seg fuktighet.

For lite pressing kan også føre til svinn, spesielt når man jobber med rørvlinger og andre materialer med tykke stilker.

Meget tørre, glatte materialer, som maisstilker, enkelte gresstyper og diverse kornstrå, kan presses til baller med et meget godt resultat bare materialet er langt nok til at ballen holdes sammen.

## Gras

Avlingen kan presse, kuttet og klargjøres med det vanlige utstyret, som f.eks. slåmaskin, slåmaskin med stengelbehandler eller samlerive.

Lag ensartede skårer. Man bør ha en jevn, full ranke. Man får den beste forkvaliteten når tørrstoff innholdet i avlingen som blir presset, ligger mellom **30 -60 %** .

## Halmavlinger

Hvis det overhodet er mulig, bør du sjekke at stråene ikke blir kuttet for mye av treskeren når du tresker kornavlingen. Ikke rør i skåren før du presser ballen hvis stråene allerede er veldig tørre og korte. En passende stor, full skår som lages av en stor tresker, gir bedre resultater enn en veldig liten skår. Bredden på skåren, som beskrevet nedenfor, kan kontrolleres ved å justere sprede- platene bak treskerens halmkutter. Fuktighetsinnholdet skal være under **18 %**.

I store halmranker må man passe på at avlingen ikke ruller under traktorens bakaksel og pressas drag. Når den løsnar, kan den blokkere pressa innmating.

I disse tilfellene kan du prøve å begynne å samle opp ranken i samme retning som den ble lagt av treskeren. På denne måten får du en jevnere innmating av avlingen. Når du presser baller av halmrankene i samme retningen som de ble lagt av skurtreskeren, vil du se at den ser helt blank ut. Når du ser på den fra den andre siden, ser rankene mattere ut.

Fest en presenning under traktoren og bakover under trekkkroken slik at avlingen bøyes ned.

Juster ledeplaten i vinddekselet så høyt at det ikke slår mot ranken.

Når du kjører i tunge, ujevne ranker som henger sammen i klynger, må du redusere hastigheten slik at pickupen får revet buntene fra hverandre før de mates inn i maskinen. Dette reduserer risikoen for at pickup og innmating blokkeres

## Halmavlinger

Det kan være vanskelig å presse ballene når man arbeider med avlinger med lange stengler, som f.eks. durra eller mais, og ikke minst hvis avlingen er veldig tørr (fuktighetsinnhold som er lavere enn **10 %**), eller hvis den har blitt trevlet opp av en roterende kutter.

I slike tilfeller knuses materialet lett, og endrer form og tilstand. Ballen vil ha en tendens til å gå i stykker, eller ikke begynne å rotere i det hele tatt.

Hvis du minsker hastigheten i kraftuttaket til **350 - 450 RPM** mens du holder en vanlig innmatingshastighet, vil du vanligvis greie å presse ballene.

Andre justeringer som kan hjelpe er:

- Redusere kammertrykk.
- Koble fra kraftuttaket når du ikke mater inn materiale, f.eks. i hjørner av åkeren, og når du snur på vendeteigen eller befinner deg i enden av rankene.

## Korte eller skjøre avlinger

Det kan også være vanskelig å presse ballene når man arbeider med korte stilkete avlinger (høy eller strå), spesielt hvis avlingen er veldig tørr (fuktighetsinnhold som er lavere enn **10 %**), eller hvis den har blitt trevlet opp av en roterende slåmaskin eller knuser.

I slike tilfeller knuses materialet lett og endrer form og tilstand. Ballen vil ha en tendens til å gå i stykker, eller ikke begynne å rotere i det hele tatt.

Hvis du minsker hastigheten i kraftuttaket til **350 - 450 RPM** mens du holder en vanlig innmatingshastighet, vil du vanligvis greie å presse ballene. Noen ganger kan det være nødvendig å kjøre saktere til kjernen er formet.

Andre justeringer som kan hjelpe er:

- Redusere kammertrykk.
- Koble fra kraftuttaket når du ikke mater inn materiale, f.eks. i hjørner av åkeren, og når du snur på åkerreinen eller befinner deg i enden av rankene.

## Avlinger med lette ranker

I små ranker blir avlingen som mates inn, knust av ballens vekt. Dette gjør at trykket øker mye langsommere, og at ballene kan bli for tette.

Hvis du har problemer under innmating av små ranker, må du øke farten eller redusere hastigheten i kraftuttaket. I slike tilfeller vil det hjelpe å rake sammen to ranker. Velg en lavere full ballettetthet.

## Ballettetthet

Ballettettheten avhenger av mange faktorer, f.eks. avlingstypen og -sortene, hvordan avlingen er klargjort, rankens størrelse og form, fuktighetsinnhold, matehastighet, operatørens kjøreteknikk og valgt ballettetthet. Ballettettheten kan kontrolleres ved å øke eller minke volumet på ranken og ved å endre bakkehastigheten.

Den tiden materialet bruker i ballekammeret har stor innflytelse på ballettettheten. Hvis svære ranker mates raskt inn i ballepressen, vil tettheten til ballene som presses, bli lavere enn når man bruker en lavere matehastighet. En syklus som varer lenger vil gi tettere baller, men avlingstapet og innpakkingsytelsen vil synke. Operatøren må lære å innstille kjørehastigheten slik at han får en matehastighet som står i forhold til optimal ytelse.

## Full ballettetthet/Kammertrykk

Tettheten i den fulle ballen avgjøres av størrelsen på baklukens åpning når ballen presses. Dette kontrolleres fra traktorsetet ved å endre innstilling for ballettettheten som ble satt da innpakkingsyklusen ble startet. Full ballettetthet/kammertrykk kan stilles inn fra **0 - 100 %** i trinn på **1 %** i monitoren.

Avhengig av avlingsforholdene anbefaler vi følgende innstillinger for full ballettetthet:

- Maksimalt **30 %** ved første oppstart.

- **85 - 100 %** for høyavlinger, for å gi god lufttilførsel slik at kjernen i ballen puster under oppbevaringen.
- **100 %** for stråavling og **80 - 90 %** for ensilasjeavling for å sikre den maksimale ballettettheten.
- Man kan få svært høy tetthet ved å øke innstilling, men det medfører høyere strømforbruk og vedlikeholdskostnader samt flere feil med skjærbolten.

**MERKNAD:** Noen avlinger (f.eks. våt ensilasje) kan gjøre at ballene overskrider maks. vekt på **1000 kg (2205 lb)**. Det er ekstremt viktig å redusere den fulle ballettettheten slik at vekten holdes innenfor denne begrensningen.

Hvis man kontinuerlig lager for tunge baller, kan det vesentlig redusere ballepressen levetid.

Når du bruker en ny ballepresse for første gang, må du velge en lavere ballettetthet for de første ballene til malingen inne i ballekammeret har blitt polert.

Kammertrykk fjærene i bakluken er justert fra fabrikk. Denne justeringen kan ikke endres på åkeren.

## Matehastighet

Den tiden materialet bruker i ballekammeret har stor innflytelse på ballettettheten. Hvis svære ranker mates raskt inn i ballepressen, vil tettheten til ballene som presses, bli lavere enn når man bruker en lavere matehastighet.

En syklus som varer lenger vil gi tettere baller, men avlingstapet og innpakkingsytelsen vil synke. Operatøren må lære å innstille kjørehastigheten slik at han får en matehastighet som står i forhold til optimal ytelse.

For å få fint formede og tette baller skal du redusere hastigheten når balleformingen er nesten avsluttet.

Denne lille pausen gjør at avlingen som mates inn, blir riktig komprimert, slik at du får et fast, vanntett ytre lag med gode oppbevaringsegenskaper.



## Ballevekt

Ballens vekt og tetthet påvirkes av følgende faktorer: Materialets fuktighetsinnhold, avlingstype, tetthetsinnstilling (som valg av operatør) og kjørehastighet.

Operatøren må ta hensyn til disse faktorene og fastsette innstillinger som gir de beste ballene med en gjennomsnittlig vekt.

## Balleform

Uten spesielle justeringer på maskinen vil tilfredsstillende baller bli produsert under de fleste avlingsforhold.

Likevel kan følgende parametre virke inn på ballens form:

- Størrelsen og formen på ranken
- Kjøring over ranken

## Ballefuktighet

Det beste resultatet for konservering av gras oppnås hvis avlingen blir presset med en innholdsandel av tørr materie på mellom **30 - 60 %** med en innstilling av tettheten mellom **80 - 90 %**.

Under forhold med halm bør fuktighetsinnholdet være under **18 %** for å presse med høy tetthet og bruk av en tetthetsinnstilling på **100 %**.

Avhengig av landet, kan halmen som skal presses tørr fortrinnsvis presses om natten eller om morgenen for å få en tettere og mer kompakt balle. I andre land kan ballepressing være bedre å gjøre om ettermiddagen.

- Hvis fuktighetsinnholdet er for høyt, kan det føre til at det råtner.
- Hvis fuktighetsinnholdet er for lavt, kan det føre til at man mister for mye løvverk og avlingen deler seg.

## Ranke

Pressing i samme retning som avlingen er blitt slått eller ranket gir best forhold for å plukke opp skåren. Hvis skåren ikke kan passere skikkelig under traktoren, er det bedre å kjøre fra motsatt retning.

Dårlige eller smale ranker vil føre til dårlig innmating, blokkeringer i innmatererelementene og dårlige baller med manglende fylling på de øverste og ytterste kantene på ballen. Dette kan forårsake løse sider, noe som kan føre til vanskeligheter med å håndtere ballen.

Justeringer på maskinen eller spesielle kjøreteknikker vil nok ikke føre til at man overvinner problemer som skyldes dårlige ranker.

En utvei til å takle dårlige ranker, vil være å kjøre med ei samlerive først, for å legge sammen flere skårer til en jevn og fyldig streng.

Mat inn en ranke med riktig størrelse (bredde) midt på pickupen. Ikke mat inn mer enn nødvendig på sidene, foran navene, ellers kan det oppstå blokkeringer.

**MERK:** Rankene bør være minst så brede som halsåpningen bak pickupen, men fortrinnsvis litt bredere slik at avlingen blir flettet inn i åpningen av skruene på pickupen. Dette gir kompakte balesider og hjørner. Ranker som er smalere enn halsen, krever at føreren pendler i strengen, for å fylle bredden av forkomprimeringskammeret, ellers vil ballene få dårlig form.

For å unngå tap av avling og sikre god balleutforming må du prøve å oppnå flate, jevne ranker med **30 - 40 cm (12 - 16 in)** høyde og **1.1 - 1.3 m (3.6 - 4.3 ft)** bredde. Dette vil resultere i høyere tetthet, lavere strømforbruk og bedre konserveringsegenskaper sammenlignet med høye, ujevne ranker.

- Ranker med full bredde

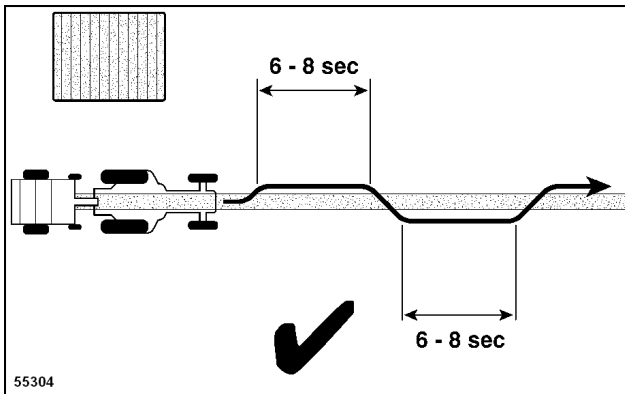
Det er en fordel med ranker med full bredde siden disse ikke krever bølgebevegelser eller kryssing over rankene. Ranken bør være jevn og relativt flat, uten for mye topp i midten, da dette vil føre til dårlig formede baller.

Kjør rett over midten av ranken for å oppnå riktig utformede baller, med riktig fylte og tette balleender.

- Smale ranker ( 0.6 - 0.7 m ( 2 - 2.3 ft))

Hvis du må kjøre i buer fordi ranken er smalere enn maskinens inngang, vil du lage baller med ender som ikke er firkantede ved å overfylle en side mer enn den andre.

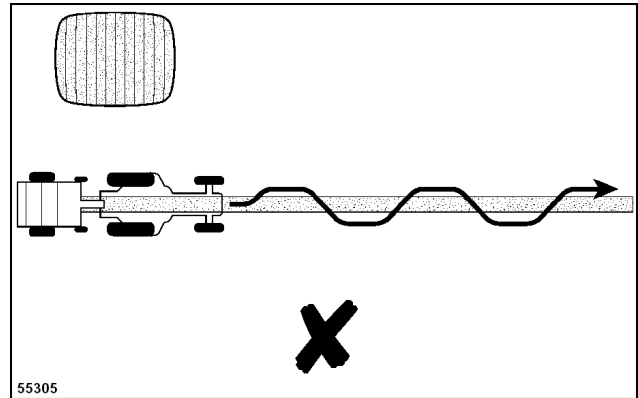
Når du presser smale ranker, bør du begynne å forme ballene i midten, og begynn deretter å mate vekselvis venstre og høyre side av ballekammeret ved å kjøre **6 - 8 s** på en side for deretter å krysse over til den andre siden i **6 - 8 s** som vist.



55304 2

**MERK:** Når ballen er nesten ferdig, mater du ranken i midten av pickuperen.

Ikke kjør pendling kontinuerlig. Hvis du skifter for ofte mellom venstre og høyre, blir den ferdige ballen dårlig formet.



55305

55305 3

- Middels store ranker ( 0.8 - 1 m ( 2.6 - 3.3 ft))

Unngå middels store ranker! Når man kjører over disse rankene for å fylle den motsatte siden av ballen, føres materialet kontinuerlig inn i midten av ballen. På slutten av pressesyklusen vil mer materiale bli matet til midten av ballen, og dette gir en tønneformet balle som gir problemer med stabilitet (nettet kan revne), transport og stabling.

- For store ranker (> 1.4 m ( 4.6 ft))

For brede ranker kan føre til blokkeringer i pickup, pickupens sentreringsskruer og innmatingsområdet samt medføre problemer med balleutkastingen.

## Oppsett av startfelt – hurtigreferanse

Før du tar maskinen i bruk, må du gå gjennom denne sjekklisten for å kontrollere at maskinen er innstilt optimalt i forhold til avling og forhold.

**MERK:** Disse tabellene er kun ment som veiledning når det klargjøres for ballepressing for første gang. Avlingen, været og bakkeforholdene vil alt sammen spille en rolle under ballepressingen. Juster eventuelle innstillinger etter behov for å tilpasse til situasjonen og i forhold til egen erfaring.

Avling	Pickupinnstillinger			Knivvalg		Monitorskjerm					
	Tines to ground clearance (min) (Tinder – fri høyde over bakken (min.))	Innstilling av nedtrykingskraft til jorda	Roller windguard height to tines (Lederskjermens høyde til tindene)	Kort kutt	Middels kutt	Alarmnivå	Tetthetsnivå	Knytteprosess	Ventetid full balle	Antall lag	Duckbil-lenhetens ventetid ved innsetting
Ensilasje	32 mm (1.3 in)	Gjennomsnitt 40 kg (88 lb)	Lav	20-kniver	10-kniver	70 %	80 - 90 %	Auto	0.5 s	2.5	3 s
Hay (Høy)	32 mm (1.3 in)	Gjennomsnitt 40 kg (88 lb)	Lav	20-kniver	10-kniver	80 %	85 - 100 %	Auto	0.5 s	3	3 s
Straw (Halm)	32 mm (1.3 in)	Gjennomsnitt 40 kg (88 lb)	Høy	20-kniver	10-kniver	85 %	100 %	Auto	0.5 s	3	3 s

Overvåke: Baler settings (Grunninnstillinger)	
Normal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lavt skår.</li> <li>• Høy og halm med fuktighetsinnhold &lt; 20 %.</li> <li>• &lt; 10-kuttekniver i bruk.</li> <li>• Gjennomsnittlig skår.</li> </ul>
Middels høy	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ensilasje med fuktighetsinnhold &gt; 20 %.</li> <li>• Omtrent 10 kuttekniver i bruk.</li> <li>• Angi tetthetsalarmnivået &lt; 70 % og senke farten på det punktet.</li> </ul>
Høy	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Høyt skår.</li> <li>• Ensilasje med fuktighetsinnhold &gt; 30 %.</li> <li>• Alle de 20 kutteknivene er i bruk.</li> <li>• Angi tetthetsalarmnivået &lt; 70 % og senke farten på det punktet.</li> </ul>
Skårforhold	<p><b>MERKNAD:</b> Er skårforholdene stilt inn for lavt i kombinasjon med at avlingen har for høy fuktighet, at alle knivene koblet inn og hastigheten er for høy, overbelastes pressen. Overdreven kutting ut av kraftuttaksolutchen merkes mot slutten av balleutformingsprosessen. På den annen side vil et for høyt innstilt skårforhold resultere i lav ballettetthet. Føreren bør velge de riktige skårforholdene utifra ballepresse-åkerforholdene og kjørehastigheten, for å få et godt resultat av den endelige ballettettheten.</p>

## Krafttutaks-aksel

### Drivlinjebeskyttelse

En sikkerhetsclutch med fire kammer (**1** integrert i krafttutaks-akselen, beskytter transmisjonen og maskinen fra overbelastning. Denne sitter rett foran girkassen i ballepressens tverrbjelke.

Clutchen er fabrikkinnstilt til et moment på **2350 N·m (1733 lb ft)** og krever ikke justering eller vedlikehold.

Skulle det oppstå overbelastning, slår clutchen straks ut og stanser driften av maskinen.

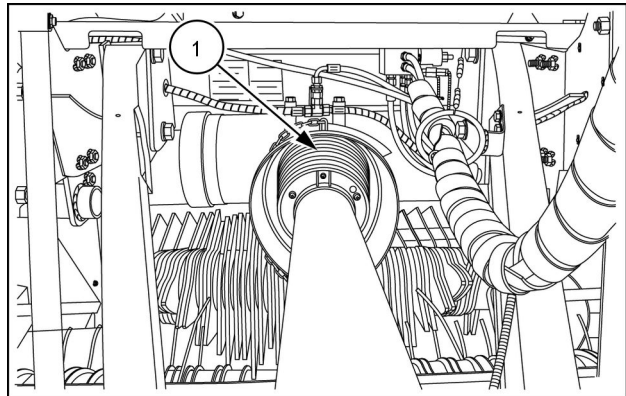
Det høres en lyd, maskinen vil stoppe og ranken vil samles opp foran pickupen.

Dette vil vanligvis skje hvis en stor klump mates inn i maskinen på slutten av pressesyklusen. For høy innstilling øker faren for overbelastning av clutchen.

Når clutchen slår ut, går du frem som følger:

1. Stans kjøringen umiddelbart, og rygg noen meter.
2. Slå helt av krafttuttaket på traktoren. Dette tilbakestiller sikkerhetsclutchen.
3. Reduser motorturtallet til et sted like over motorens tomgangsturtall.
4. Koble inn krafttuttaket på traktoren (ved lavt turtall) i en start-stopp-måte for å prøve å fjerne blokkeringen.
5. Normalt forsvinner blokkeringen av seg selv etter et par forsøk. Øk krafttuttakshastigheten igjen til **540 RPM**, og fortsett balleprosessen.

**MERKNAD:** Dersom det er en tung blokkering (f.eks. steiner) vil ikke clutchen kobles inn igjen, og vil fortsette å hamre, eller traktoren vil kveles. Ikke fortsett å kjøre ballepressen på denne måten, da det kan føre til raskere slitasje eller t.o.m. skade på drivlinjen.



ZEIL16RB00046AA 1

Dersom det er en alvorlig blokkering og clutchen ikke tilbakestilles etter noen korte forsøk, går du frem på følgende måte:

### **⚠ ADVARSEL**

#### **Innviklingsfare!**

**Koble ut kraftuttaket, slå av motoren, og ta ut nøkkelen. Vent til all bevegelse har stoppet før du forlater førersetet. Ikke juster, smør, rengjør eller koble fra maskinen mens motoren går.**

**Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.**

W0227A

1. Slå av kraftuttaket og traktormotoren.
2. Observer problemet.
3. Fjerne blokkeringen:
  - Aktiver fallgulvet, se side **6-32**.
  - Aktiver reverseringsverktøyet, se side **6-33**.
4. Fortsett ballepressingen.

### **Generelle tips for betjeningen**

- Reduser hastigheten i begynnelsen av balleutformingen for en god start på pressingen.
- For velformede og tettpakkede baller: Reduser fremdriftshastigheten rett før ballene blir ferdig formet. Denne lille pausen gjør at avlingen som mates inn, blir riktig komprimert, slik at du får et fast, vanntett ytre lag med gode oppbevaringsegenskaper.
- Unngå at steiner, plankebiter eller andre fremmedlegemer kommer inn i ballepressen slik at maskinkomponentene skades.
- Ikke rygg ballepressen over rankene. Det kan føre til at materiale kiler seg fast mellom bunnvalsen og pickupens ramme.
- Unngå å kjøre med pickup-hjulene over ranken (spesielt hvis du arbeider på vendeteig). Dette kan forårsake blokkeringer og at avlingen samler seg opp rundt pickup-hjulene og sentreringsskruene, samt mellom pickupens sideplater og vinddekslet.
- Husk på at pickupens sentreringsskruer er der bare for å ta opp abnormaliteter i ranken. For å unngå blokkeringer i dette området, må du derfor ikke kjøre på skruene når du mater sidene til ballekammeret. Mat ranken på sidene til rotoren, i dette tilfellet, som igjen fyller sidene til ballekammeret.

## PICKUP

### Drift

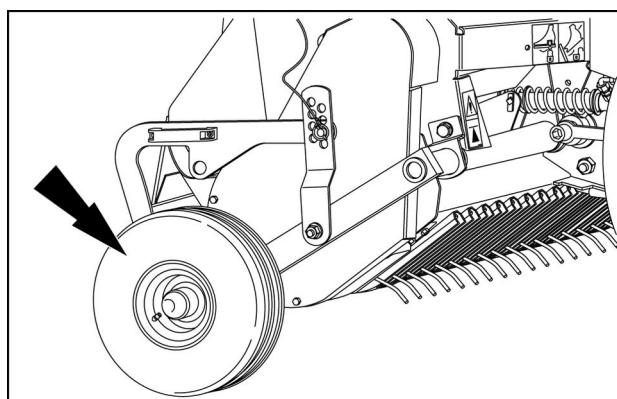
Avlingen plukkes kontinuerlig opp og mates inn i maskinen av pickup-enhet med fem rekker. To sentreringsskruer flytter materialet fra endene av pickupen midten mot snitterotoren.

Pickup-enheten løftes og senkes hydraulisk med en av traktorens eksterne enkelthydrauliske ventiler.

### Pickup -hjul

#### Standardtype hjul for pickup

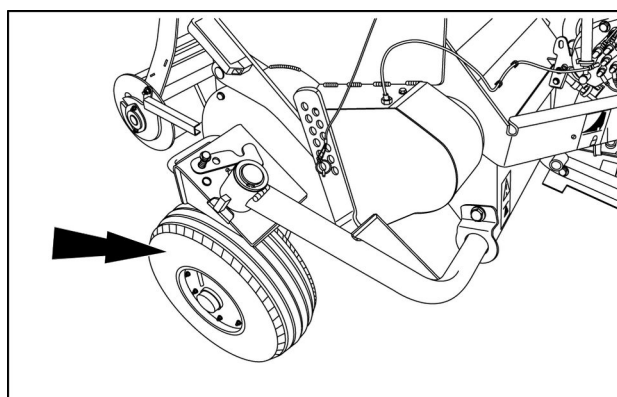
Konfigurasjonen med standardtype hjul for pickupen omfatter ett hjul på hver side av pickupen som hjelper til å gi en konstant flytklaringshøyde for pickup fjærene ettersom de beveger seg over bakken.



ZEIL16RB00125AA 1

#### Caster-type hjul for pickup

Hjul av caster-typen er montert på hver side av pickuprammen og har et svingbart caster-hjul som svinger etter variasjonene i terrenget.

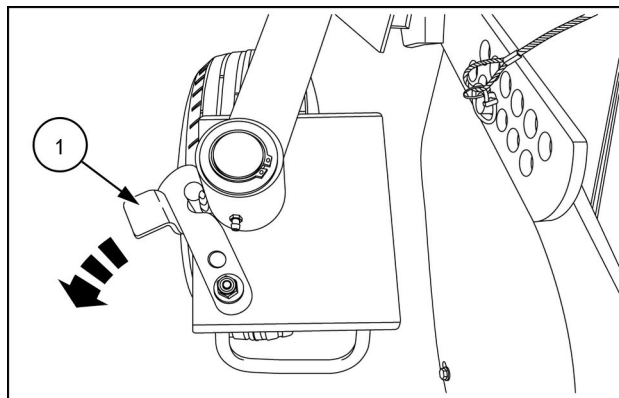


ZEIL16RB00032AA 2



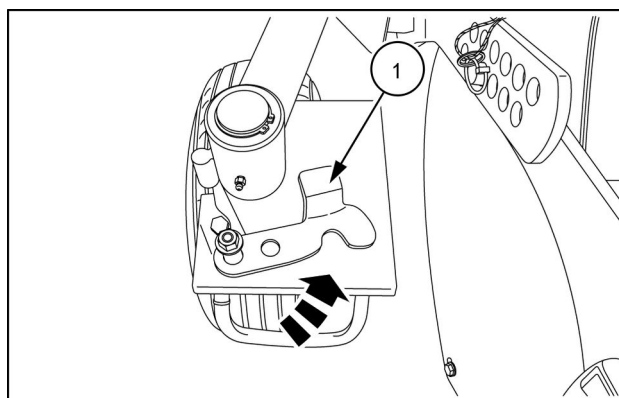
Slik frigjør du Caster-hjulets svinglås så det kan svinge under drift:

1. Løft opp svinglåsen (1) for casterhjulet.



ZEIL16RB00027AA 3

2. Drei låsen (1) til ulåst posisjon som vist.

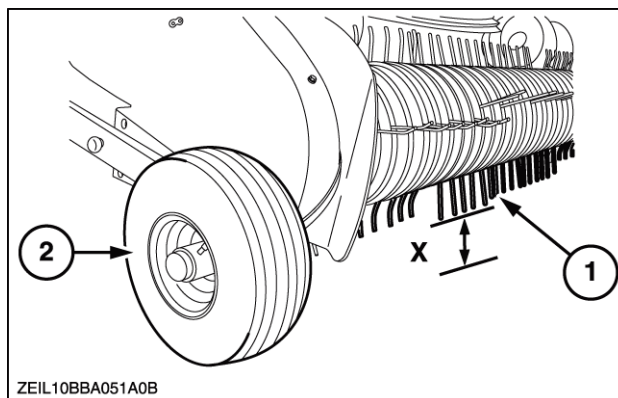


ZEIL16RB00031AA 4

## Justering av pickup - hjul

Slik plasserer du hjulene:

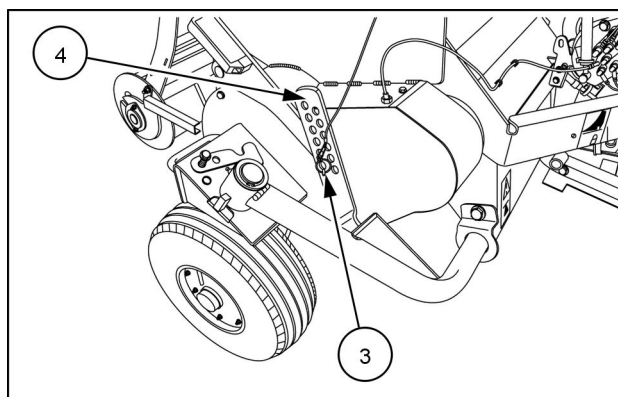
1. Plasser maskinen på et plant underlag, og senk picku-  
pen.
2. Drei valsen på pickupen manuelt til pickuptindene (1)  
på én av stengene står i den laveste stillingen.
3. Juster pickupens hjul (2) slik at pickuptindene  
(1) har en bakkeklaring på:  
(2) Anbefalt:  $X = 32 \text{ mm}$  (1.3 in).  
(3) Minimum:  $X = 25 \text{ mm}$  (1 in).



ZEIL10BBA051A0B 1

Hvis du skal justere hjulhøyden (med hjulene på), tar du ut orepinnen (3), trekker i platen (4) og velger det riktige hullet / den riktige høyden. Sett orepinnen (3) på igjen for å låse i ønsket stilling.

**MERKNAD:** Kontroller at denne justeringen blir lik for føringshjulet både på den venstre og den høyre siden.

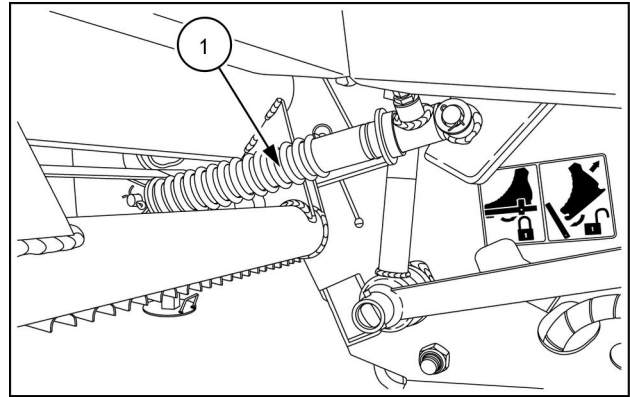


ZEIL16RB00032AA 2

## Sylindere

Pickupsylindrene (1) som befinner seg på begge sidene av pickupen, styres hydraulisk fra traktoren.

**MERKNAD:** Før du gjør en skarp sving på enden av åkeren, løfter du pickupen og svinger deretter med løftet pickup.



ZEIL16RB00026AA 1

## Flotasjon

Slik måler du flyten:

**MERK:** De kreves to personer for å kontrollere målingen.

1. Koble maskinen til traktoren som om du skal bruke ballepressen, se side 4-9.
2. Still inn høyden på føringshjulene på pickupen i forhold til avlingen og åkerforholdene, se side 6-18.
3. Sett inn et papirark under pickupens målehjul eller caster-type hjul.
4. Bruk en fjærvekt som er festet til midten av ett av støt-hjulene.
5. Mens én person løfter oppover på fjærvekten, trekker den andre personen forsiktig på papirarket og merker seg avlesningen på vekten når papiret glir ut under pickupens måle-/caster-hjul.  
Den målte vekten skal være **40 kg (88 lb)** i gjennomsnitt.

**MERKNAD:** Hvis innstillingen for den målte er for stor, kan det føre til skader på pickupen og tilhørende komponenter. Pickupens er justerbare for å kunne bære så mye av vekten på pickupen som mulig uten at den hopper for mye og legger igjen avling på åkeren.

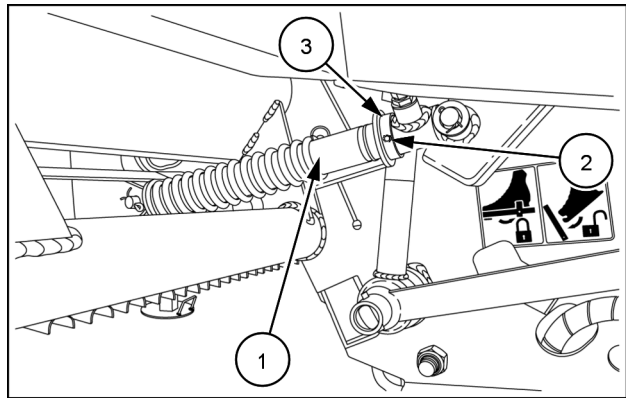
## Flytinnstilling

Slik justerer du flyten på pickupen:

1. Trekk ut sylinderen (1) og hev pickupen ved hjelp av traktorhydraulikken.
2. På begge sidene av pickupen på løftesyndrene, løsner du låseskruen (2) fra ringen (3).
3. Flytt ringen (3) til stillingen (sporet) som passer best til maskinen.

**MERK:** Den innstillingen du velger vil variere etter dekkdimensjonen som er montert, avlings- og åkerforholdene. Den beste innstillingen kan bare bestemmes ved praktisk bruk.

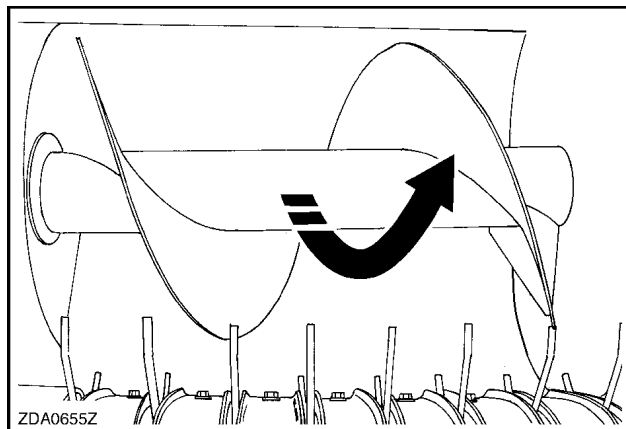
4. Stram til låseskruen (2) fra ringen (3). Sørg for at låseskruen (2) er plassert i et spor.



ZEIL16RB00026AZ 2

## Skrue

Maskinen har to overfallsskruer med en diameter på 215 mm (8.46 in).



ZDA0655Z 1

## Komprimeringsrull

Ledeskjermen på valsen er konstruert for å oppnå en jevn flyt når du arbeider under forhold med tunge avlinger. Valsen (1) holder avlingen fast til pickupens tinder for positiv mating.

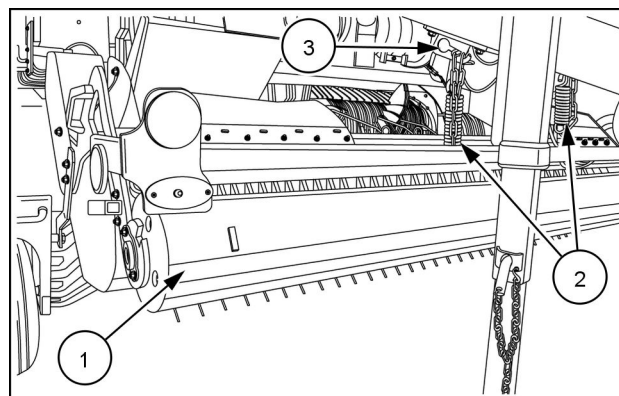
Den kan justeres i høyden ved hjelp av et kjede (2). Det er et nøkkelhull i braketten (3) nederst på trekkbommen der kjedet kan festes (2).

Juster høyden på ledeskjermen på valsen slik at den passer med størrelsen på ranken på åkeren:

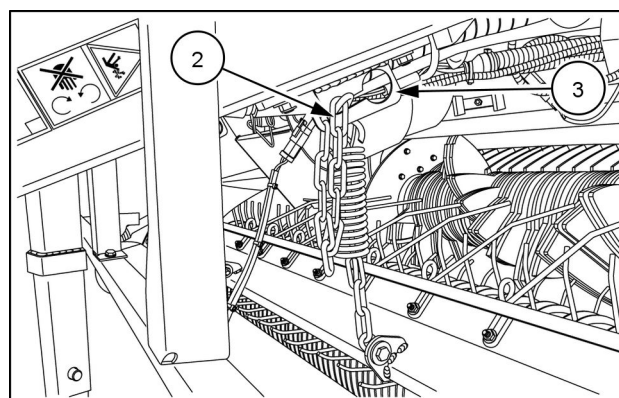
- Høy stilling: for stor omfangsrik avling
- Lav stilling: for kort avling til ensilasje

Løft rullelederskjermen for å flytte koblingen av kjettingen (2) i det avlange hullet på braketten (3). Gjør den samme justeringen på begge sider av trekkbommen.

**MERK:** Løft pickupen hydraulisk for å løfte ledeskjermen for å lette arbeidet.



ZEIL16RB00034AA 1

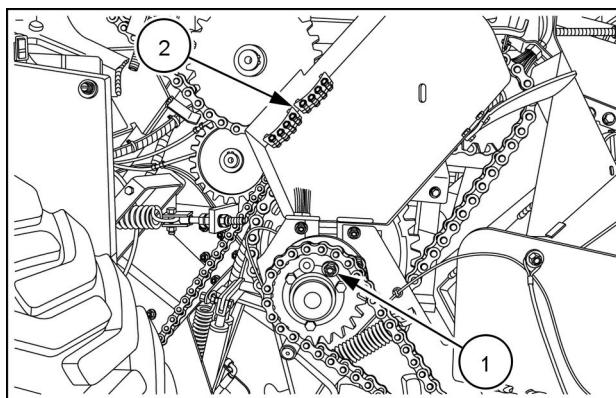


ZEIL16RB00033AA 2

## Overbelastningsvern

### skjærebolt

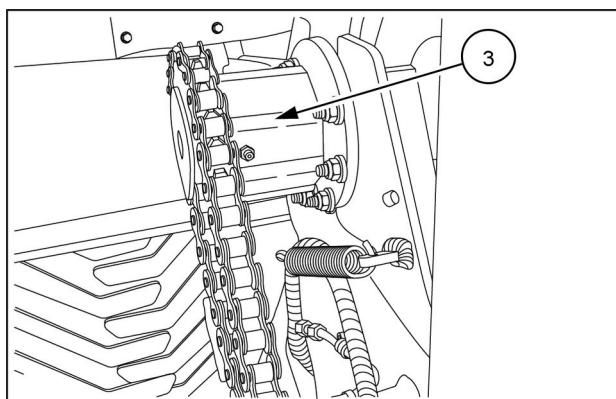
En skjærebolt (1) i pickupens drivlinje beskytter pickupen og drivverket ved en eventuell overbelastning eller blokering. Bruk bare originale skjærebolter, og oppbevar reserveskjærebolter i holderen (2) på innsiden av dekselet.



ZEIL16RB00049AA 1

### Frikobling av snitteverk (tillegsutstyr)

Det kan monteres en ikke-justerbar radialpinneclutch (3) satt til **800 N·m (590 lb ft)** på kjedehjulet på girboksens utgående aksel.



ZEIL12RB00181AA 2

## Fjern pickup-blokkering

### ⚠ ADVARSEL

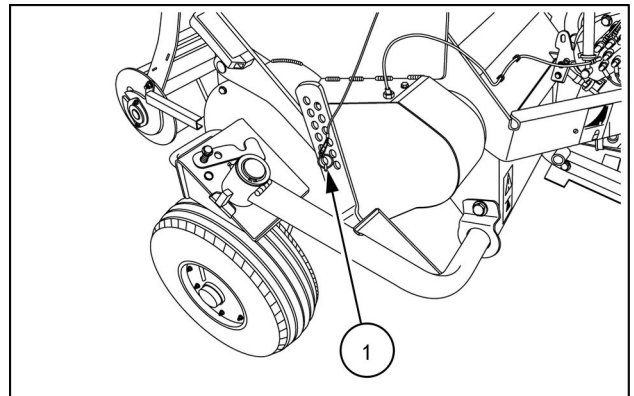
**Unngå skade! Gjør alltid følgende før du smører, vedlikeholder eller gjennomfører service på maskinen.**

1. Koble fra alle drev.
  2. Aktiver parkeringsbremsen.
  3. Senk alt tilleggsutstyr ned til bakken, eller hev det, og aktiver alle sikkerhetslåsene.
  4. Slå av motoren.
  5. Fjern nøkkelen fra nøkkelbryteren.
  6. Slå av batterinøkkelen, hvis en slik er installert.
  7. Vent til all maskinbevegelse har stoppet.
- Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.**

W0047A

Dersom pickupen skulle blokkeres, fortsetter du slik:

1. Stans kjøringen forover, koble fra kraftuttaket og rygg tilbake noen meter.
2. Slå av traktormotoren.
3. Plasser ledeskjermen i den høyeste stillingen, eller du kan ta ledeskjermen enkelt av ved hengslene (1) ved alvorlige blokkeringer.
4. Fjern avlingen fra pickupen ved å trekke den ut foran. Bruk en trekjepp.
5. Kontroller den mulige årsaken til at skjærebolten svikter og rett opp ved behov.



ZEIL16RB00032AA 1

Mulige årsaker til svikt i pickupens skjærebolt:

- Store klumper med tung ensilasje som blokkerer skruene.
- Fremmedlegemer som komme inn i pickupen (greiner, steiner).
- Klaringen mellom pickupens tinder og bakken er for liten, pickupens tinder borer seg i bakken.
- Uventede hull i åkeren.
- Materialtretthet i skjærebolten.

## MATING

### Snitterotor

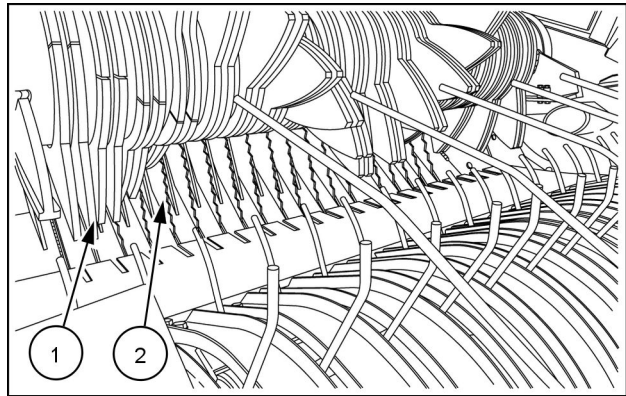
#### Formål

I ensilasje vil kutting av avling av langt gress forbedre ballens form og tetthet og dermed gi god konservering. I tillegg vil ballen være enklere å mate ut.

Også ved langt strå vil kutting gi den fordel at ballene blir tettere og blir bedre formet, som gjør dem lettere å spre utover.

#### Oppgave

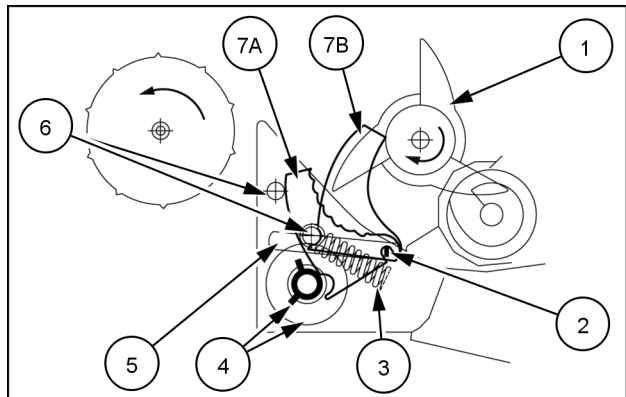
På denne maskinen blir avlingen som kommer inn fra pickupen, matet inn av snitterotoren laget av Hardox/Raex høyfast stål (1), som renses av avskraperen. Den går videre inn i ballekammeret og mot et antall kniver (2) som er installert under snitterotoren. Hver kniv er fjærbelastet og dermed beskyttet mot skader som forårsakes av overbelastning eller fremmedlegemer. To enkeltvirkende hydraulikkylindere aktiverer knivene når kutting ønskes eller trekker dem tilbake når ingen kutting ønskes. Sylinderne er plassert nede på venstre og høyre side av ma-teren.



ZEIL16RB00035AA 1

#### Komponenter

- Snitterotor- (1)
- Knivholderaksel (2)
- Knivens løsrivningsfjær (3)
- Aksel og nav til knivvalg (4)
- Håndtak til knivholderaksel (5)
- Koble inn kniv / løsrive rulle (6)
- Kniv (7)
  - A. tilbaketrukket
  - B. Koblet inn



ZEIL16RB00045AA 2



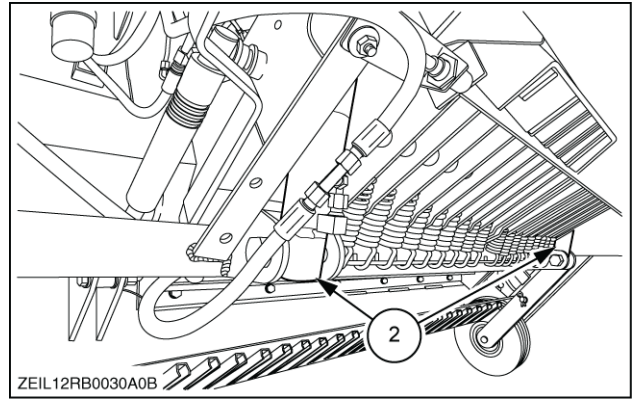
## Knivenes funksjon

Brukeren avgjør om kuttetystemet skal brukes eller ikke.

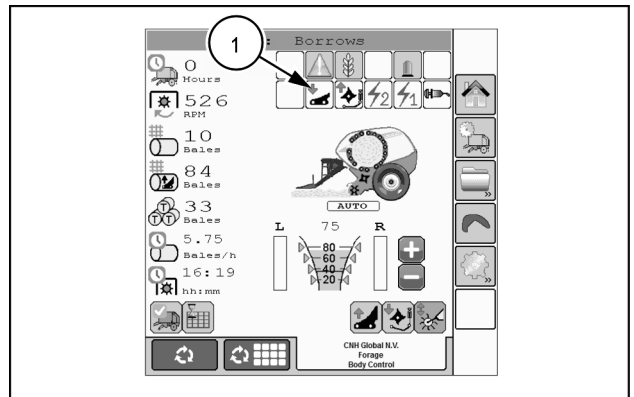
Velg knappen på startskjermen på monitoren, og bruk deretter den hydrauliske spaken i traktoren.

- Kjøre knivene ut:  
Trekk den hydrauliske sylinderen **(2)** tilbake for å koble inn knivene. Knivfjærene vil da skyve knivene inn i materen.
- Trekke knivene tilbake:  
Forleng den hydrauliske sylinderen **(2)** for å trekke knivene tilbake. Da vil den innkommende avlingen skyve knivene ut av materen.

**MERK:** En indikator **(1)** på skjermen viser når knivene er helt inn- eller utkoblet.



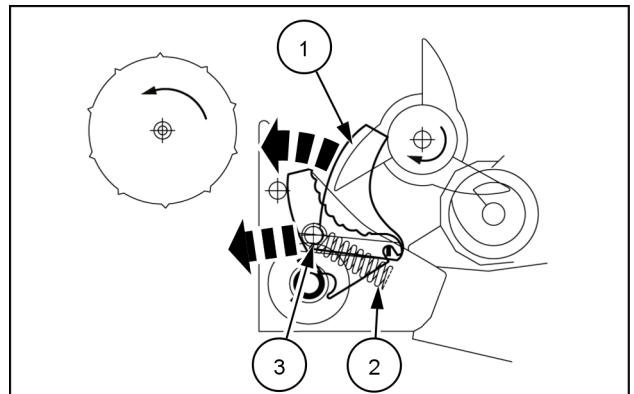
ZEIL12RB0030A0B 3



ZEIL15RB00187AZ 4

- Knivbeskyttelse:  
Hver av knivene **(1)** er beskyttet med en overbelastningsfjær **(2)** som virker på utløsermekanismen med rullene **(3)**. Overbelastning, overinnmating eller fremmedlegemer (steiner, greiner, ...) vil få gjeldende kniv til å vike unna mot kraften fra fjæren. Når hindringen er passert, kan kniven gå tilbake til opprinnelig kutteposisjon.

**MERK:** I korte eller hakkede avlinger anbefales det ikke å bruke kuttetystemet, for det kan virke inn på ballens stabilitet. Gode kutteresultater vil være fullstendig avhengig av maskinens kjørehastighet og innmatingsmengde samt hvor skarpe kutteknivene er. Ballepressing ved for høy hastighet i kombinasjon med slitte eller sløve kniver vil forårsake dårlig kutting.



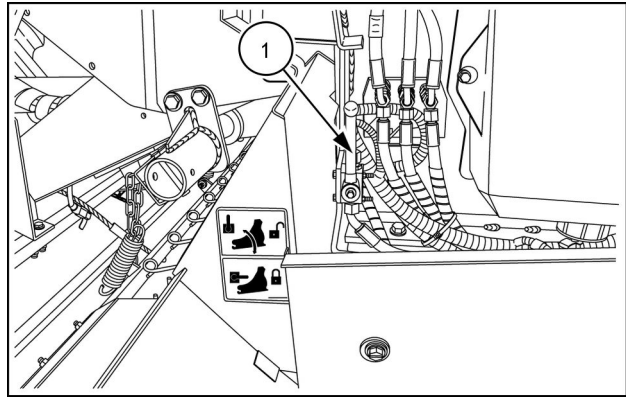
ZEIL16RB00045AA 5

## Hydraulikk

Den hydrauliske kretsen er kontrollert fra traktorsetet av en dobbeltvirkende kontrollventil. Først velger du handlingsknappen for kuttekniven i monitoren. Bruk deretter den hydrauliske spaken i traktoren.

En sperreventil **(1)** som er montert på venstre side av maskinen er installert for å låse knivene inn i posisjonene.

**MERK:** Knivene trekkes alltid tilbake dersom de er koblet inn med åpen sperreventil og fallgulvet senkes. For å beholde knivene i posisjonen, uavhengig av fallgulvet, må du alltid lukke sperreventilen.

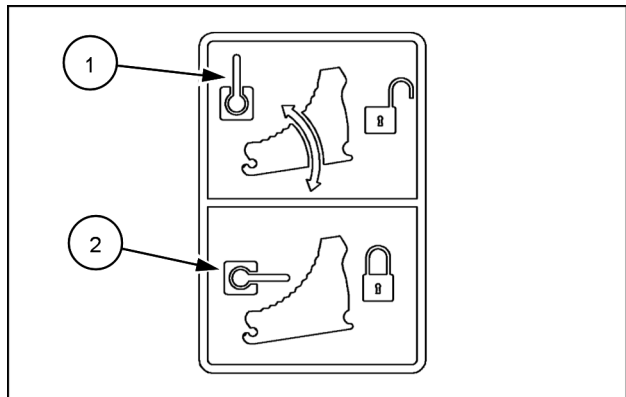


ZEIL16RB00061AA 6

Det er plassert et klebemerke som viser de to stillingene for sperreventilen:

1. Sperreventil åpen: Knivene er ikke låst.
2. Sperreventil lukket: Knivene er låst.

**MERK:** Bruk denne posisjonen når de falske knivene er i bruk.



47947634 7

## Montering/demontering av kniver

### ⚠ FARE

**Klemfare!** Bakluken kan lukkes fortere enn du klarer å flytte deg.

Sørg **ALLTID** for sikkerhetslåsene på bakluken er aktivert før du utfører arbeid under en hevet bakluke. Ved et plutselig bortfall av hydraulikktrykk vil bakluken falle ned hvis ikke sikkerhetslåsene er aktivert. Hold avstand til bakluken under deaktivering av sikkerhetslåsene.

Hvis du ikke retter deg etter dette, vil det føre til alvorlig personskade eller død.

D0191A

### ⚠ ADVARSEL

**Farlig kniv!**

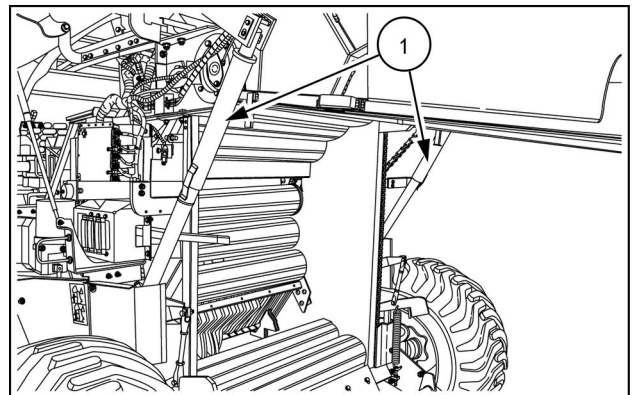
Vær forsiktig når du håndterer skarpe gjenstander. Bruk alltid tilstrekkelig personlig verneutstyr (PPE), inkludert tykke hansker.

Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

W0274A

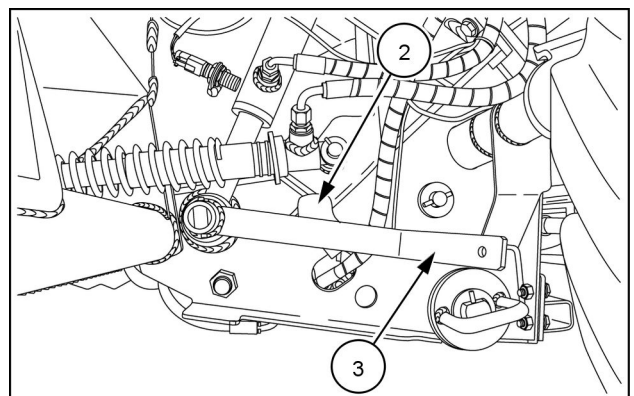
Slik fjerner du knivene:

1. Senk knivene og fallgulvet hydraulisk.
2. Åpne bakluken, bruk hydraulikken og sikre bakluken i den åpne stillingen ved å sette sikkerhetslåser (1) på baklukens hydraulikksylindere.



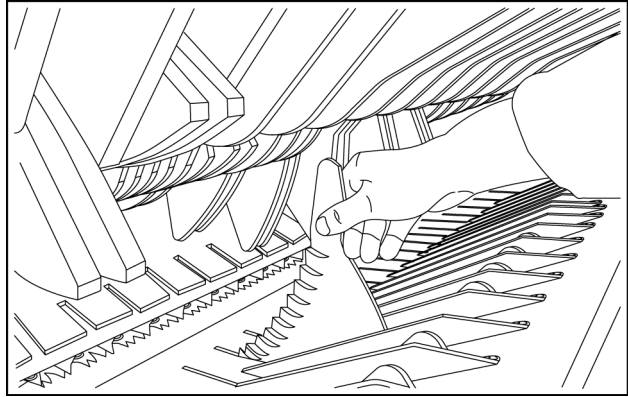
ZEIL16RB00024AA 8

3. Dytt platen (2) og drei knivlåsen (3) med klokken for å flytte den eksentriske akselen som sikrer knivene. Nå vil knivene være ulåste.



ZEIL16RB00036AA 9

4. Strekk deg over de nedre rullene i ballekammeret, og løft knivene forsiktig ut.



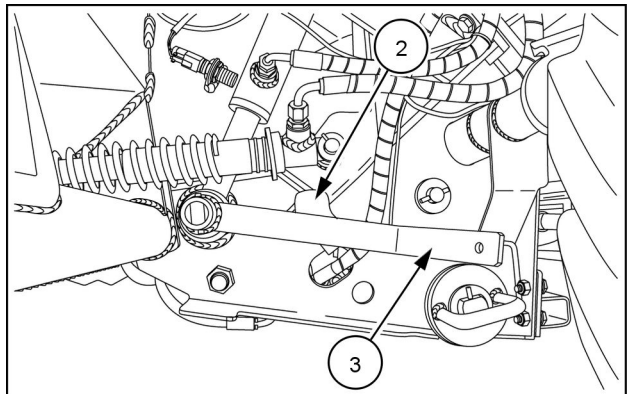
ZEIL16RB00057AA 10

Slik monterer du knivene:

1. Installer knivene ved å angi ballekammeret.

**MERKNAD:** Påse at knivene sitter korrekt i holderen med sporet godt inn over holderakselen under bunnen av materen. Vipp kniven frem og tilbake ganger for å dobbeltsjekke. Når knivene sitter som de skal, står de på linje med buen i materens bunnplate.

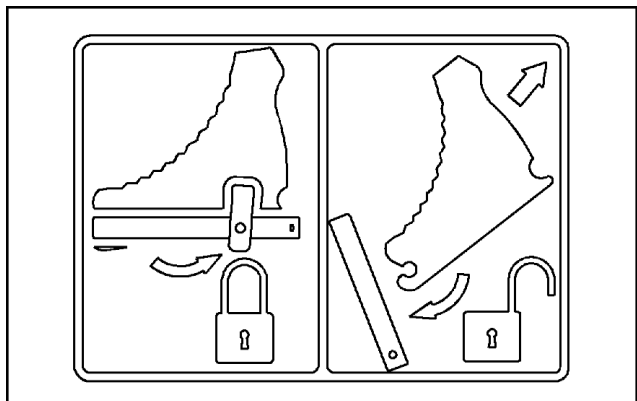
2. Lås knivene i posisjon ved å dreie knivlåsen (3) mot klokken.  
 3. Fest knivlåsen (3) i posisjon ved å feste den til platen (2).  
 4. Lukk fallgulvet og bakluken.



ZEIL16RB00036AA 11

**MERK:** For å forhindre at knivsporene blir tettet igjen når knivene ikke er i bruk, kobler du inn og trekker tilbake knivene når du skal svinge i vendeteigen og pickupen er oppe for å rengjøre knivsporene.

Et informasjonsmerke viser driften og de innkoblede (låste) og utkoblede (ulåste) posisjonene for knivlåsene.



47700754 12

## Knivvalg

Snitterotoren tillater plasseringen av opptil 20 kniver. Akselen for valg av kniver gjør at du raskt kan velge det ønskede antallet kniver.

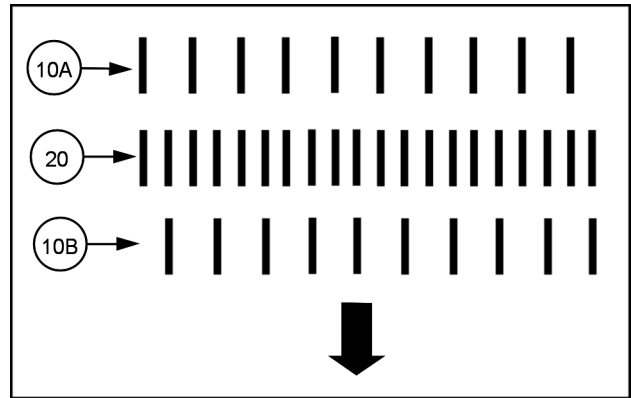
Hurtigvalget kan gjøres uten at du behøver å ta ut knivene:

- 10A: ti kniver aktivert, starter fra høyre side og deretter annenhver kniv.
- 20: alle knivene aktivert (kuttelengde **52 mm (2 in)**).
- 10B: ti kniver aktivert, starter fra venstre side og deretter annenhver kniv.

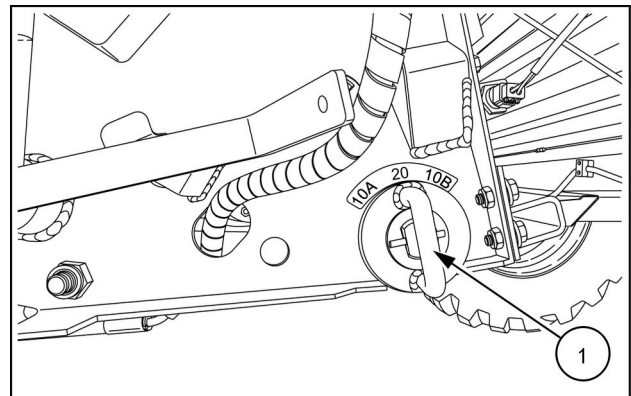
For å velge antall kniver:

1. Trekk knivene tilbake hydraulisk.
2. Trekk i håndtaket **(1)** og flytt akselen til den stillingen du ønsker.

**MERK:** 10A eller 10B lar operatøren bruke kun halve knivblokken, og på denne måten starte dagen med en blokk på ti skarpe kniver. Etter hvert som knivene blir sløve, kan man skifte over til blokken med kniver som allerede er skarpe.



ZEIL16RB00001AA 13



ZEIL16RB000037AA 14

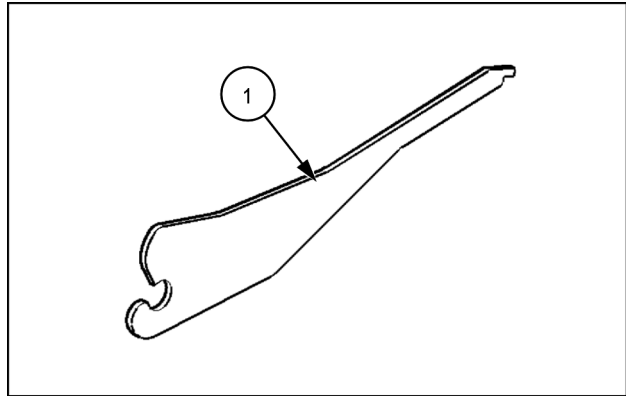
### Blindkniver (hvis montert)

Hvis kutting ikke trengs over en lengre periode, eller hvis det bare skal brukes et mindre antall kniver, fjerner du knivene og setter inn blindkniver **(1)** isteden. Disse finnes som sett.

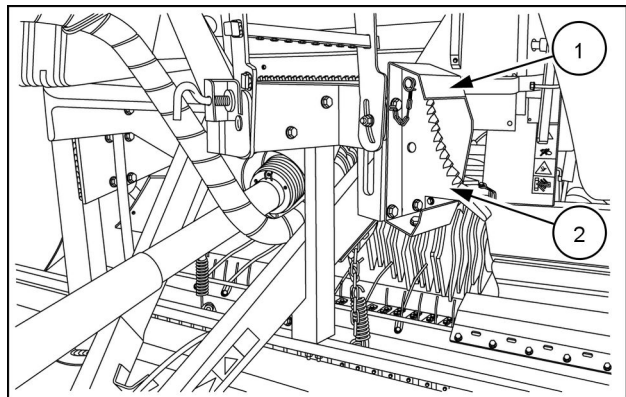
Hvis du skal hindre at knivsporene blir tilstoppet, må du alltid montere blindknivene når kutting ikke er påkrevd.

Blindknivene monteres og demonteres på samme måte som kutteknivene.

Blindknivene oppbevares i en holder **(1)** på venstre side av draget. Lagre de demonterte knivene **(2)** her når blind knivsettet er i bruk.



ZEIL16RB00051AA 15



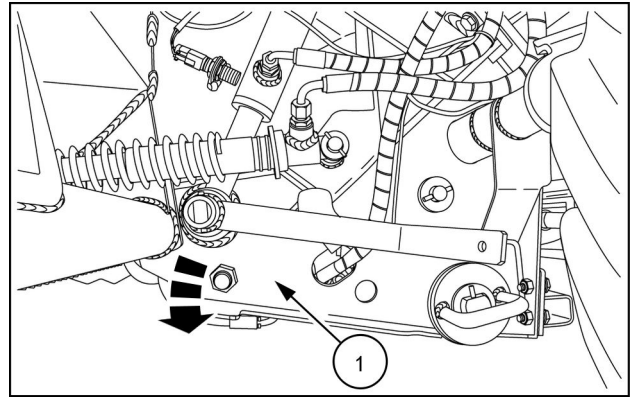
ZEIL16RB00058AA 16

## Fallgulv (Drop -floor)

Fallgulvet **(1)** muliggjør enkel rengjøring av blokkeringene av avlingsmateriale som kan oppstå på rotoren.

Fallgulvet senkes og heves hydraulisk.

Fallgulvet bruker et bakover-innrettet dreiepunkt. Når fallgulvet senkes mens dreiepunktet er i bakoverstilt stilling, er det større åpning og bane for at avlingsmaterialet flyter fra pickupen til rotoren. Dette gjør at avlingsmaterialet som blokkerer, blir matet inn i ballekammeret.

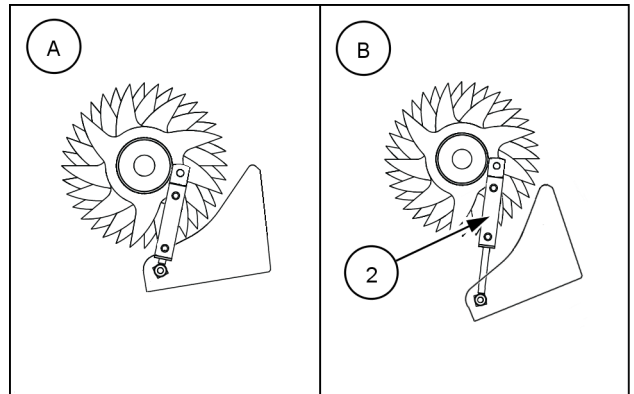


ZEIL16RB00036AA 1

Under normal drift er fallgulvet i løftet stilling **(A)**.

Under prosessen med å fjerne en blokkering av avlingsmateriale i rotoren:

- Fallgulvet svinges ned til senket stilling **(B)**.
- Det økte området mellom rotoren og pickupen gjør at blokkeringen av avlingsmaterialet kan passere uten å måtte stige ned fra traktoren.
- Føreren aktiverer den eksterne ventilen på traktoren for å forlenge fallgulvsylindrene **(2)**.



ZEIL16RB00002AA 2

## Rotor-frigjøring

Når det oppstår blokkeringer i rotorområdet, fortsetter du slik for å fjerne blokkeringen:

1. Stopp bevegelse forover øyeblikkelig, og rygg tilbake fra ranken.
2. Stopp traktorens kraftuttak, og senk motorhastigheten til lav tomgang.
3. Trekk knivene tilbake øyeblikkelig.

**MERK:** Når sperreventilen er åpen, trekkes knivene automatisk tilbake når du senker fallgulvet.

4. Senk fallgulvet, bruk traktorhydraulikken.
5. Koble til kraftuttaket. Snitterrotoren mater blokkeringen av avlingsmaterialet inn i ballkammeret.
  1. Hvis blokkeringen løsner, hever du fallgulvet og gjenopptar normal drift.
  2. Hvis blokkering av avlingsmaterialet ikke blir borte:
    - A. Koble inn frikobling av snitteverket, (hvis den er montert), ved hjelp av traktorens hydraulikk uttak.
    - B. Hvis det er mulig, legg på nett, og slipp ballen ut fra ballekammeret.
    - C. Hvis blokkeringen fremdeles er der, forsøk å løse den opp for hånd.  
Stopp motoren på traktoren, og ta ut nøkkelen fra nøkkelbryteren. Vent til alle deler som er i bevegelse, har stoppet. Reverser rotoren manuelt til å fjerne blokkeringen av avlingsmaterialet, se side **6-33**.



## Rotorreversering – manuell

### ▲ FARE

#### Roterende deler!

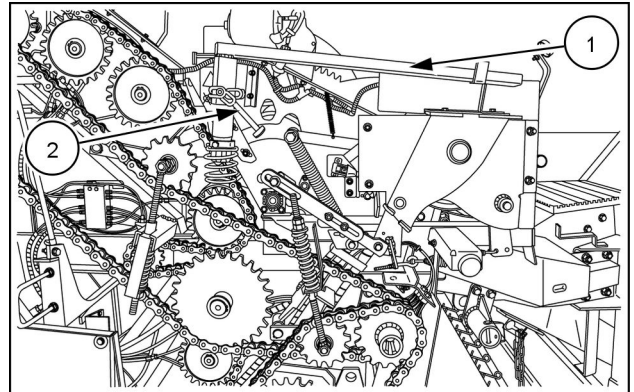
Hvis en komponent sitter fast eller er tilstoppet, må du slå av motoren og vente minst ett minutt til alle bevegelige deler har stoppet helt, før du utfører vedlikehold på, justerer, rengjør eller fjerner tilstoppinger i maskinen.

Hvis du ikke retter deg etter dette, vil det føre til alvorlig personskade eller død.

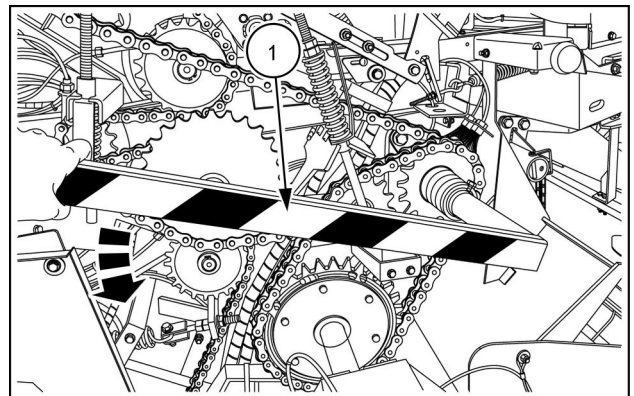
D0027A

Hvis tilstoppingen av avlingsmateriale i rotoren ikke kan fjernes med fallgulvet, så kan du reversere rotoren manuelt:

1. Koble ut kraftuttaket.
2. Senk knivene ved hjelp av traktorens hydraulikk.
3. Slå av traktormotoren, og ta ut tenningsnøkkelen. Vent til alle bevegelser har stanset før du forlater føreriset.
4. Åpne dekslet.
5. Løsne reverseringsverktøyet (1) ved å løsne stroppen (2).
6. Plasser reverseringsverktøyet (1) på den utgående akselen på hovedgirkassen på høyre side.
7. Drei reverseringsverktøyet (1) ned for å dreie rotorakselen i revers.
8. Sett verktøyet tilbake på den rillede akselen, og drei rotorakselen igjen.
9. Fortsett å dreie rotorakselen til det avlingsmaterialet som har laget en blokkering, løsner.
10. Hvis du skal sikre at det ikke oppstår en ny blokkering av avlingsmateriale når du kobler inn pickupen, fjerner du det avlingsmaterialet som skapte blokkeringen fra pickupen og rotorområdet, og fordeler deretter avlingsrestene jevnt tilbake i ranken.
11. Fjern reverseringsverktøyet.
12. Sett reverseringsverktøyet (1) tilbake på lagringsplassen for verktøyet på binderammen. Fest reverseringsverktøyet med stroppen (2) som ble tatt av tidligere.
13. Sørg for at rotoren er helt tømt for eventuelle blokkeringer av avlingsrester, og deretter:
  1. Start traktoren.
  2. Koble kraftuttaket sakte inn.
  3. Når pickupen og rotoren er rengjort, koble ut kraftuttaket, slå av motoren på traktoren og ta ut nøkkelen. Vent til alle bevegelser har stanset før du forlater føreriset.
14. Lukk dekslet.



ZEIL16RB00040AA 1



ZEIL16RB00038AA 2

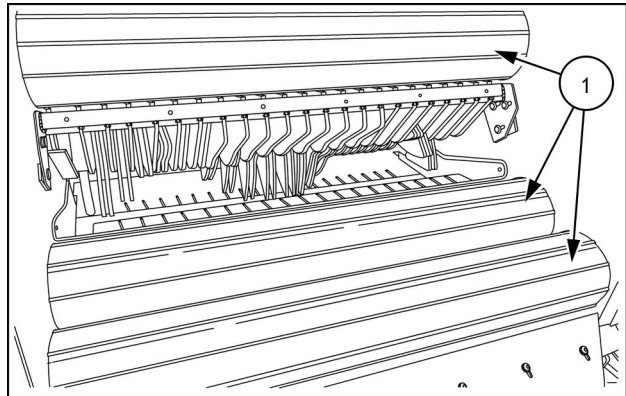
## BALLEKAMMER

### Ruller

Traktorens kraftuttak, som roterer med **540 RPM**, driver hovedgirkassen. To kjeder, som drives av hovedgirkassen, driver 18 ruller (**1**) med aggressive profiler som sikrer rotasjon av vanskelige materialer i tillegg til en større grad av komprimering. Rullene har fem innvendige skiver for å sikre stabilitet ved høye belastninger og spenning.

De nedre rullene har ekstra gripeegenskaper.

Bakluken er hengslet og kan bevege seg ved hjelp av to sylindere. Dette gjøres for å modifisere utslippssekksjonen i ballekammeret og dermed kontrollere tettheten til ballene som produseres.



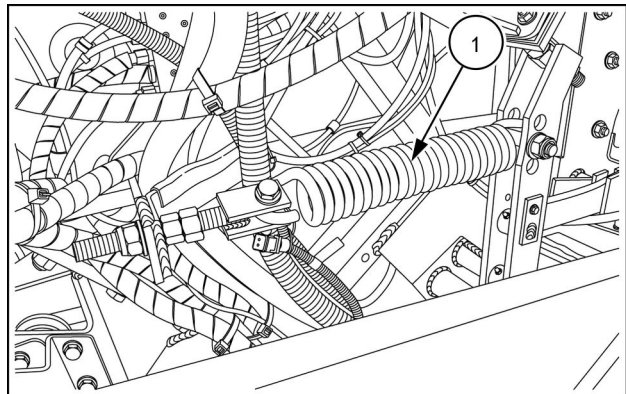
ZEIL16RB00044AA 1

### System for kammertrykk

Rotoren mater avlingen kontinuerlig inn i ballekammeret. Når tilstrekkelig avling er matet inn i kammeret, vil fjærene som holder låsekrokene på hver side av kammeret, gi etter. Dette medfører at krokene beveges, og tillater en liten åpning mellom kammerhalvdelene (forkammer og bakkammer). Denne åpningen fanges opp av kammertrykk sensorene, som fører til at operatøren får "fullt kammer" signal, og kan legge på nettet. Når nettsyklus er avsluttet og bakluka åpnes ved hjelp av traktorens hydraulikk, går samtidig krokene helt opp, og muliggjør full åpning av bakluka, for å slippe den ferdige ballen ut.

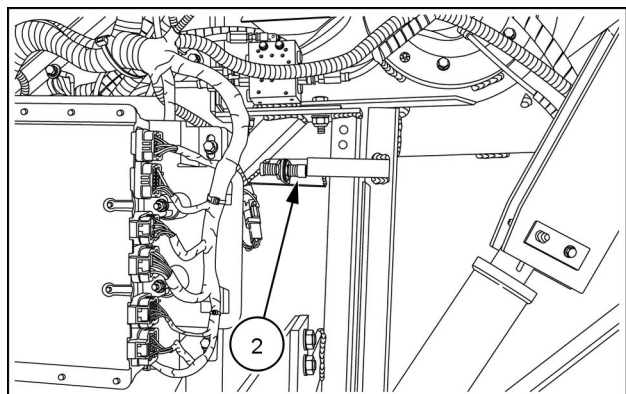
### Komponenter

1. Kammertrykksfjær på hver side.



ZEIL16RB00041AA 1

2. Kammertrykk sensor på begge sider.



ZEIL16RB00042AA 2

## Oppgave

Slik bruker du den automatiske kontrollen for balletettheten:

1. Start opp de normale aktivitetene på maskinen, og koble inn kraftuttaket (PTO).
2. Bruk tastene (+) eller (-) **(1)** for å endre innstillingen for kammertrykket.

Innstillingen for balletettheten/kammertrykk representeres av en trakt, og den grå delen på toppen viser den valgte tetthetsinnstillingen. Den røde linjen i trakten viser alarmnivået for tettheten.

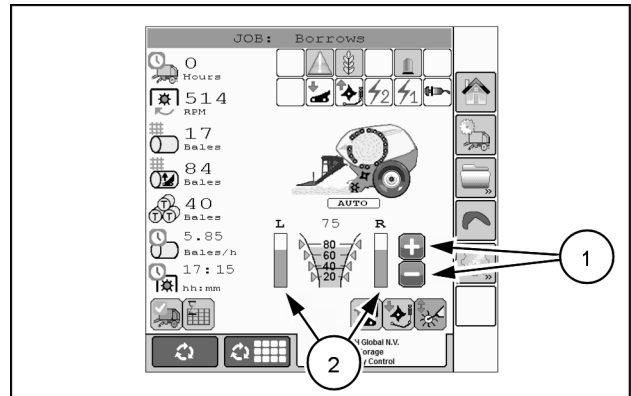
To søylediagram **(2)** indikerer tettheten på venstre side og høyre side i ballekammeret.

Søylediagrammene for den venstre og den høyre siden lyser i henhold til den målte tettheten.

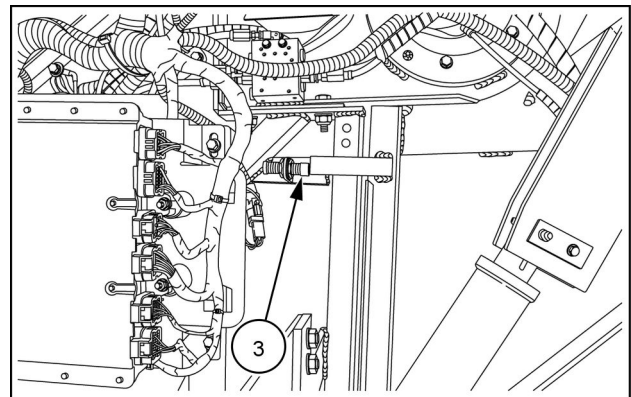
Farger på indikatoren:

- Grønn: Normal fylling av kammeret.
- Oransje: Alarmnivået for at kammertrykk er nådd (i henhold til innstillingen, se side **3-62**), senk farten på dette tids-punktet.
- Rød: Nettbinding nådd, stopp pressingen og legg på nett. (manuelt eller automatisk).

**MERK:** Hvis avlesningen på monitoren skal bli korrekt, og for at kammertrykk systemet skal fungere bra, må kammertrykk sensorene **(3)** kalibreres. Se side **3-74**.



ZEIL15RB00192AZ 3



ZEIL16RB00042AA 4

## Fjerne blokkeringer i ballekammer

### Rullblokkeringer

Under ekstreme forhold kan kraftoverføringsakselens sikkerhets clutch løse ut, uten blokkeringer i området til pickupen eller rotoren.

Dette kan skje ved at det har oppstått en blokkering inne i ballekammeret (stein o.l) mellom rullene i ballekammeret.

#### FARE

##### **Roterende deler!**

**Hvis en komponent sitter fast eller er tilstoppet, må du slå av motoren og vente minst ett minutt til alle bevegelige deler har stoppet helt, før du utfører vedlikehold på, justerer, rengjør eller fjerner tilstoppinger i maskinen.**

**Hvis du ikke retter deg etter dette, vil det føre til alvorlig personskade eller død.**

D0027A

#### FARE

**Klemfare! Bakluken kan lukkes fortere enn du klarer å flytte deg.**

**Sørg ALLTID for sikkerhetslåsene på bakluken er aktivert før du utfører arbeid under en hevet bakluke. Ved et plutselig bortfall av hydraulikktrykk vil bakluken falle ned hvis ikke sikkerhetslåsene er aktivert. Hold avstand til bakluken under deaktivering av sikkerhetslåsene.**

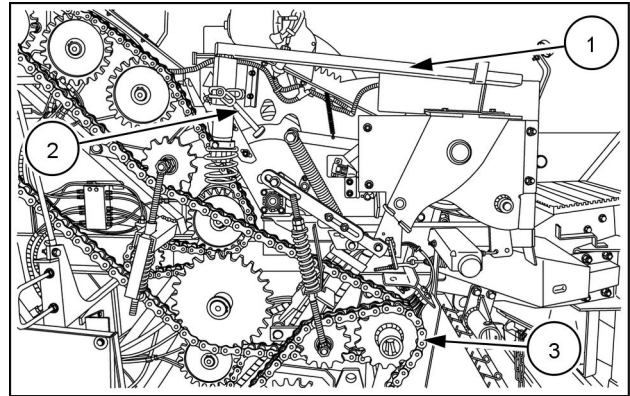
**Hvis du ikke retter deg etter dette, vil det føre til alvorlig personskade eller død.**

D0191A

Hvis det oppstår en blokkering i ballekammeret, fortsett som følger og bruk reversverktøyet for å åpne blokkeringen:

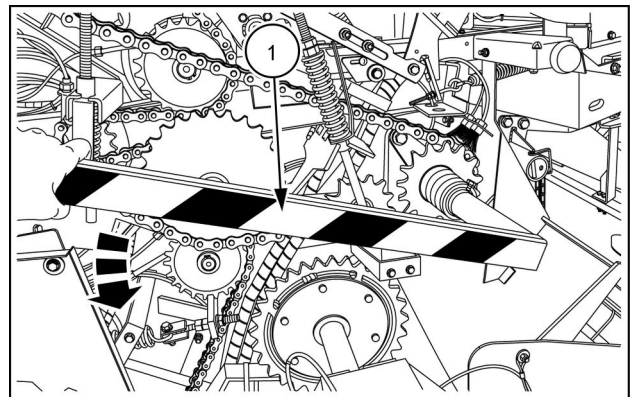
1. Stopp bevegelse forover øyeblikkelig, og rygg tilbake fra ranken.
2. Stopp traktorens kraftuttak, og senk motorhastigheten til lav tomgang.
3. Åpne bakluken for få tilgang til rullene.
4. Hvis montert, bruk frikobling av snitteverk funksjonen
5. Slå av traktormotoren, og ta ut tenningsnøkkelen. Vent til alle bevegelser har stanset før du forlater førersetet.

6. Hvis maskinen ikke er utstyrt med frikobling av snitteverk, slakker du opp strammingen for rotorkjedet **(3)**, deler kjedet og tar det av.
7. Fjern reverseringsverktøyet **(1)** fra binderammen ved å løsne stroppen **(2)**.



ZEIL16RB00040AA 1

8. Plasser reverseringsverktøyet **(1)** på den utgående akselen på hovedgirkassen på høyre side.
9. Drei reverseringsverktøyet **(1)** ned for å dreie ballekammerets ruller i revers.
10. Sett tilbake verktøyet på den rillede akselen og drei rullene i revers igjen.
11. Fjern alle fremmedlegemer og/eller avling fra området mellom rullene.
12. Hvis du skal sikre at det ikke oppstår en ny blokkering av avlingsmateriale når du kobler inn pickupen, fjerner du det avlingsmaterialet som skapte blokkeringen fra pickupen og rotorområdene, og fordeler deretter avlingsrestene jevnt tilbake i ranken.
13. Fjern reverseringsverktøyet.
14. Sett reverseringsverktøyet **(1)** tilbake på lagringsplassen for verktøyet på binderammen. Fest reverseringsverktøyet med stroppen **(2)** som ble tatt av tidligere.
15. Hvis demontert, monter rotorkjedet igjen og stram kjedet.
16. Sørg for at kammeret er helt tømt for alle blokkeringer av avlingsrester, og deretter:
  1. Start traktoren.
  2. Lukk bakluken.
  3. Koble kraftuttaket sakte inn.



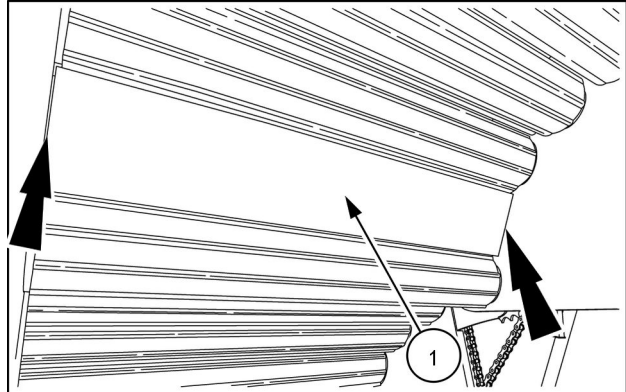
ZEIL16RB00039AA 2

## Pressing av halm

### Halmsett

Vi anbefaler å montere en halmplate (1) i ballekammeret ved pressing av halm eller veldig tørt materiale. Dette er for å hindre tap av materiale gjennom åpningene i ballekammeret.

**MERK:** Fjern platen under normale forhold når det oppdages skade under knyting.



ZEIL16II00301AA 1

Montering:

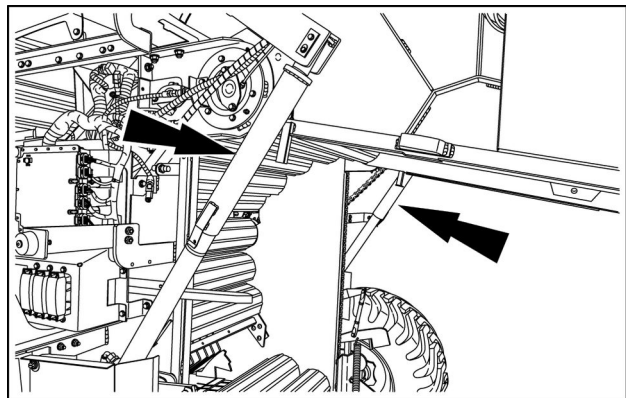
### ⚠ FARE

**Klemfare!** Bakluken kan lukkes fortere enn du klarer å flytte deg.

Sørg ALLTID for sikkerhetslåsene på bakluken er aktivert før du utfører arbeid under en hevet bakluke. Ved et plutselig bortfall av hydraulikktrykk vil bakluken falle ned hvis ikke sikkerhetslåsene er aktivert. Hold avstand til bakluken under deaktivering av sikkerhetslåsene.

Hvis du ikke retter deg etter dette, vil det føre til alvorlig personskade eller død.

D0191A



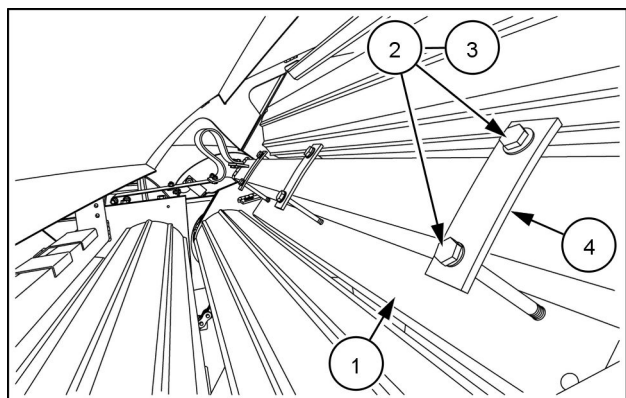
ZEIL16II00299AA 2

Åpne bakluken og sett på sikkerhetslåsene.

Du trenger bare standard håndverktøy for å installere dette settet. Krever ingen boring eller sveising.

Platene er boltet til rammen og kan enkelt fjernes.

Monter platen i midten av rammen til bakluken, lik avstand på begge sider av halmplaten (1), se pilene på figur 1. Bruk boltene (3), fjærskivene (2) og platen (4).



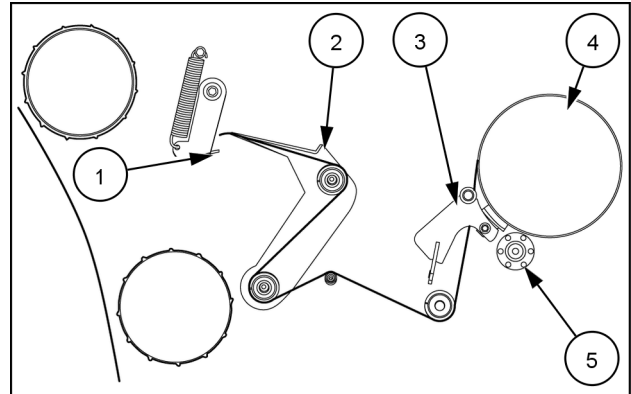
ZEIL16II00302AA 3

## NETTBINDING

### Nettbindersyklus

#### Komponenter

- Nettkniv (1)
- Duckbill (2)
- Nettbrems (3)
- Nettrommel (4)
- Nettrullens holdejule (5)

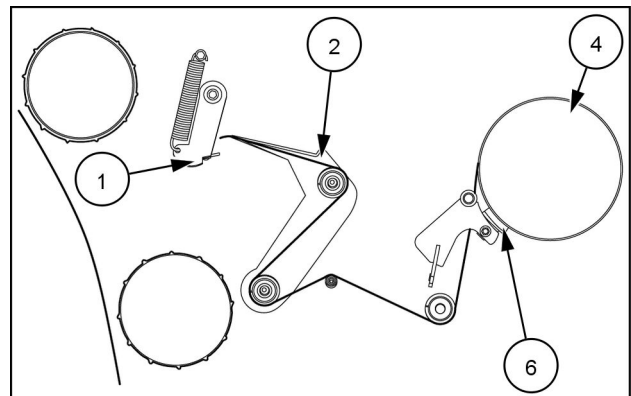


ZEIL16RB0003AA 1

#### Oppgave

Etter som ballen formes og når full ballestørrelse, går nettbindersystemet på tomgang med hovedkomponentene; duckbill og nettkniv, i utgangsposisjonen.

- Duckbillen (2) og nettkniven (1) i utgangsposisjonen.
- Nettbremseklossen (6) blir presset mot nettrommelen (4) for å hindre at nettrullen beveger seg.



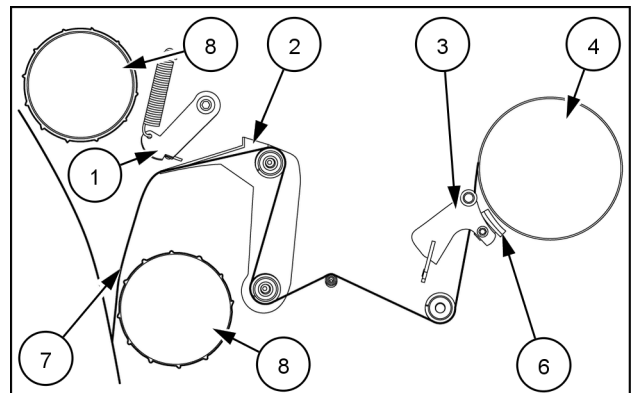
ZEIL16RB0004AA 2

Når tilstanden for full balle er nådd og den nye pakkesyklusen begynner:

1. Hvis bindesystemet er satt i AUTO-modus i monitoren, kobles duckbillenhetens (2) elektriske motor inn automatisk og forlenger duckbillenheten (2) for å sette inn nettbinding. Et koblingssteg trekker nettkniven (1) tilbake.

**MERK:** Hvis innstilt i MANUELL modus, varsler monitoren føreren når full ballestørrelse er nådd.

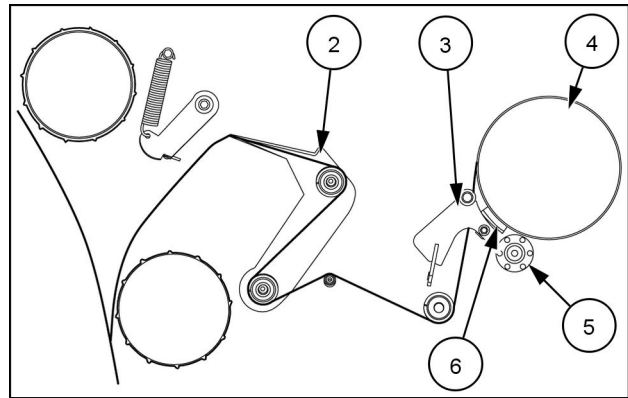
2. Den utvidede duckbillen roterer til en posisjon som setter inn den løse halen på bindenettet (7) mellom ballekammerets ribbede ruller (8).
3. Etter som duckbillenhetens motor roterer duckbillenheten, løfter en overføring til nettbremsen (3) bremseklossen (6) fra nettrommelen (4) slik at bindenettet fritt kan rulle ut når nettbinding av ballen startes.
4. Duckbillenheten (2) forblir satt inn i en forhåndsinnstilt ventetid slik at den roterende ballen kan ta tak i bindenettet og starte bindeprosessen.



ZEIL16RB0005AA 3

Med bindenettet satt inn:

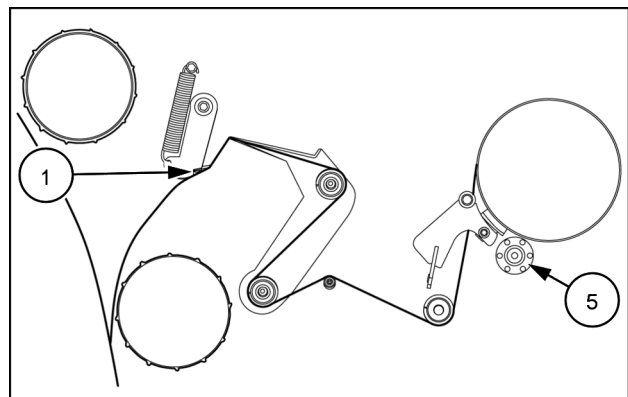
5. Den roterende ballen griper bindenettet og trekker det av nettrullen.
6. Når ventetiden for duckbillenhetens innføring løper ut, trekker duckbillenhetens motor duckbillen **(2)** tilbake til stillingen for forhåndskutting.
7. Etter hvert som duckbillenhetens trekkes tilbake, legger koblingsstaget til nettbremsen **(3)** på bremseklossene **(6)** på nettrommelen **(4)**. Bremsklosstrykket på nettrommel skaper spenning på nettbindingen for å sikre en tett nettbinding på ballen.
8. Et tellehjul **(5)** på nettrullen har en sensor som sender signaler til styreenheten for å avgjøre hvor mye binde-nett som blir brukt på ballen.



ZEIL16RB00006AA 4

Når den programmerte mengden med nett har blitt pakket på ballen:

9. Duckbillenheten trekkes tilbake til utgangsstillingen, koblingsstaget til nettkniven **(1)** setter nettkniven inn i banen for bindenettet og kutter bindenettet.
10. Når nettkniven går ut fra utgangsstillingen, stopper nettets tellehjul **(5)** å rotere (= nettkniven har kuttet nettet riktig), et signal sendes til monitoren for å varsle føreren om at syklusen er fullført og ballen kan kastes ut.



ZEIL16RB00007AZ 5

**MERK:** Dersom bindesyklusen blir avbrutt, vil både et lydsignal høres og et feilikon vises på monitoren. Syklusen blir for eksempel avbrutt hvis bakluken beveger seg bort fra sensoren. Bindesyklusen kan fullføres manuelt med monitoren.



## Nettruller

### Type

Denne rundballepressa er konstruert for å kunne bruke brede nett som pakker rundt kantene av ballen. Du kan også bruke standardnett som har samme bredde som ballen. Noen ruller blir laget med papprøret i midten lengre enn bredden på nettet. Det har ingen betydning så lenge lengden på røret passer til maskinen.

### Spesifikasjoner

Rullholderen kan holde ruller med en maks. ytre diameter på **300 mm (11.8 in)** og maks. totalbredde på **1300 mm (51.2 in)** (dvs. bredden på papprøret).

Bredden på nettet skal være mellom **1200 - 1300 mm (47.2 - 51.2 in)**. Bruker man et smalere nett, vil det gi redusert dekning av ballens ender. Nettmaterialet kan fås med forskjellige styrker og rullstørrelser (meter per rull), avhengig av nettprodusenten. Velg nett med god kvalitet, materiale med minimum bruddstyrke på **1400 N (315 lb)** for å redusere faren for problemer med nettpakkingen (ryker under knytting eller utkastning, eller brer seg ikke nok).

Nettrull			
Diameter	Total bredde	Nettbredde	Minste bruddstyrke
<b>300 mm</b> (11.8 in)	<b>1300 mm</b> (51.2 in)	<b>1200 - 1300 mm</b> (47.2 - 51.2 in)	<b>1400 N</b> (315 lb)

## Installering av nettrull

### ⚠ FARE

#### Innviklingsfare!

Koble ut kraftuttaket, slå av motoren, og ta ut nøkkelen. Vent til all bevegelse har stoppet før du forlater føreriset. Ikke juster, smør, rengjør eller koble fra maskinen mens motoren går.

Hvis du ikke retter deg etter dette, vil det føre til alvorlig personskade eller død.

D0097A

### ⚠ FORSIKTIG

#### Tung gjenstand!

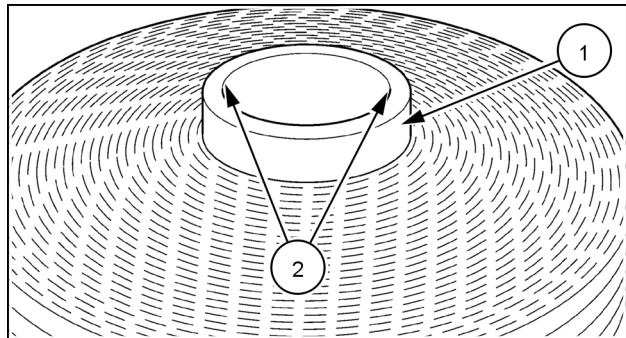
Komponenten er tung. Vær forsiktig så du ikke mister komponenten under montering, demontering eller betjening.

Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til mindre eller moderate personskader.

C0095A

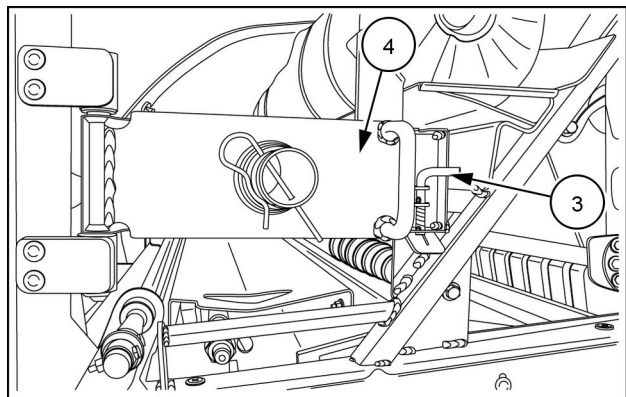
Når du skal sette i en ny nettrull, gjør du som følger:

1. Kontroller begge ender av papprøret (1). Den indre omkretsen (2) på røret i nettrullen må være rund (ikke oval), slik at den passer til nettrullens bærebolter. Hvis det er nødvendig, skjærer du bort overflødig papprør for å få en rund innvendig diameter.



10021660 1

2. Åpne frontdekslet på maskinen.
3. Trekk låsen (3) opp og sving den venstre nettrullstøtten (4) åpen.

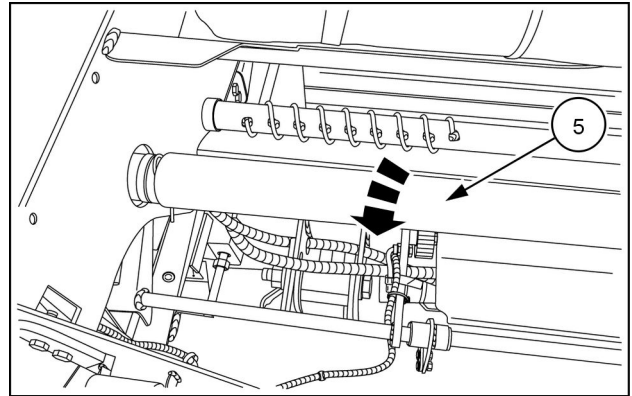


ZEIL16RB00008AA 2

4. Når du skal fjerne et tomt nettrør:

1. Plasser nettrullens holdespak (12) i stillingen B (se figur 16).
2. Drei holdespaken for det tomme papprøret (5) mot klokken for å la det tomme papprøret kobles fra nettrullgriperne (6) (se figur 6).
3. Fjern og kast den brukte nettkjernen.

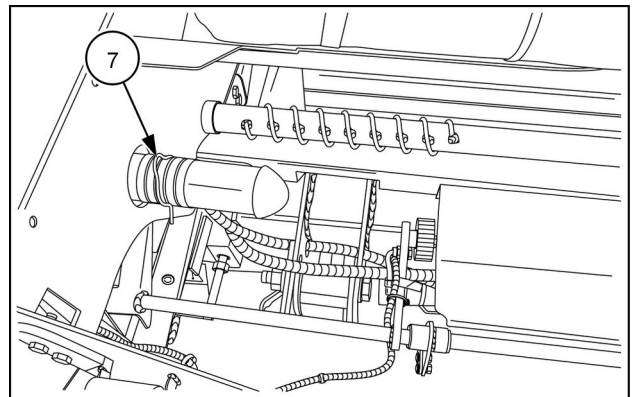
**MERK:** Hvis du skifter nettruller på åkeren, plasserer den brukte nettrullkjernen i oppbevaringsplassen for ekstra nettrull.



ZEIL16RB0009AA 3

For montering av en nettrull med en annen bredde eller ved behov for midtstilling av den nye nettrullen:

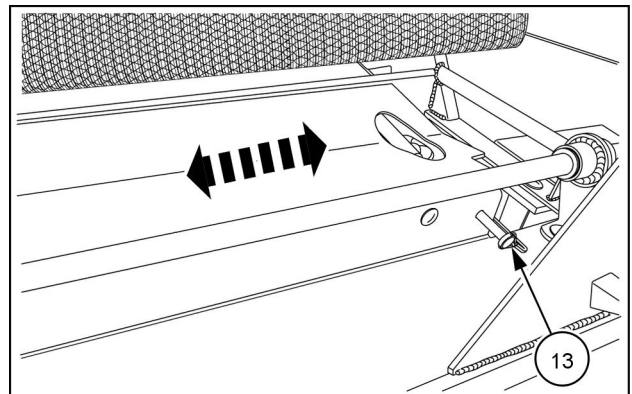
5. Fjern klemmen (7) fra den høyre enden av nettrullens bærebolt.



ZEIL16RB00010AA 4

Hvis du setter inn en nettrull med en annen diameter, er gulvet justerbart i høyden:

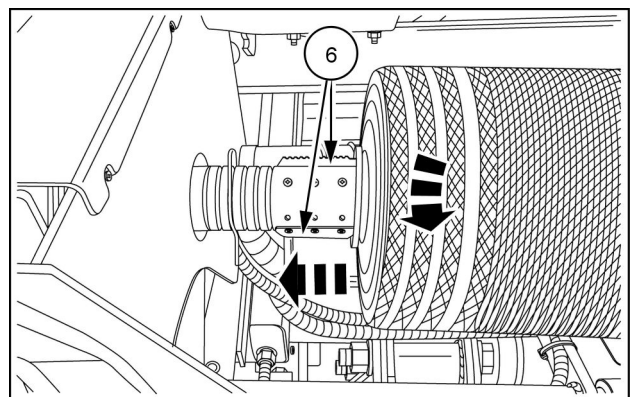
6. Fjern orepinnen (13) fra den høyre enden av gulvrammen.
7. Flytt gulvet sideveis for å øke eller redusere gulvhøyden, deretter setter du orepinnen (13) tilbake.



ZEIL16RB00126AA 5

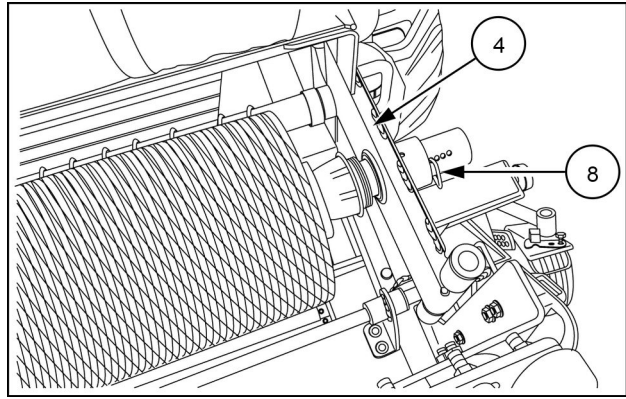
**MERK:** Nettet må rulle ut fra toppen av rullen og inn i første sprederrull (1) (se 10).

8. Sett på en ny nettrull og skyv den langt nok inn på den høyre nettstøttearmen for å sentrere den i forhold til ballekammeret.
9. Drei nettrullen mot klokken slik at nettrullekjerneøret kan gli over navet og de runde tanngriperne (6) på den høyre enden av nettrullens støttearm.



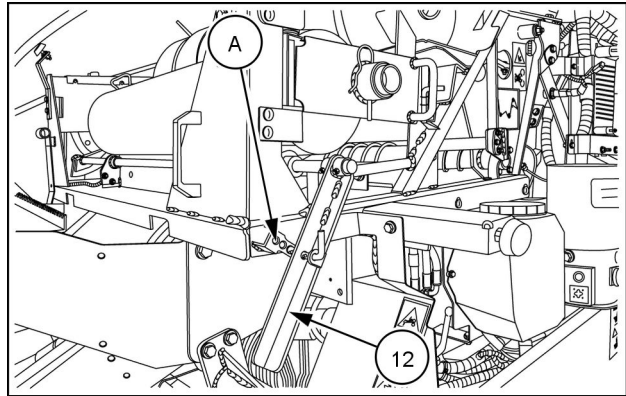
ZEIL16RB00011AA 6

10. Sving den venstre bærebolten (4) inn i den nye nettrullen. Lukk låsen (3) (se figur 2).
11. Monter klemmen (7) (se figur 4), hvis den er fjernet for å midtstille nettrullen.
12. Hvis det er nødvendig for å sentrere nettrullen, juster hårnålssplinten (8) i det nærmeste hullet som passer på den venstre enden av nettrullstøtten.



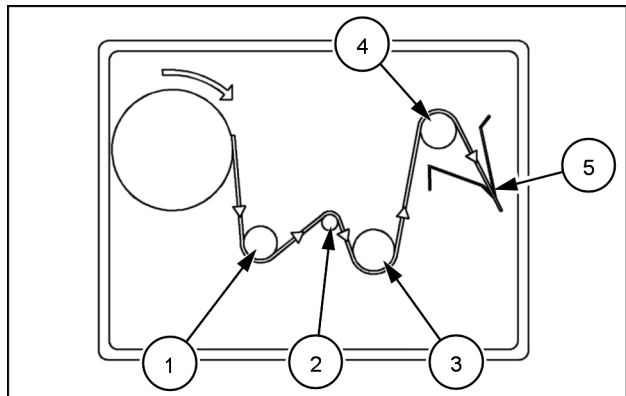
ZEIL16RB00012AA 7

13. Plasser holdespaken for nettet (12) i stillingen A.



ZEIL16RB00060AA 8

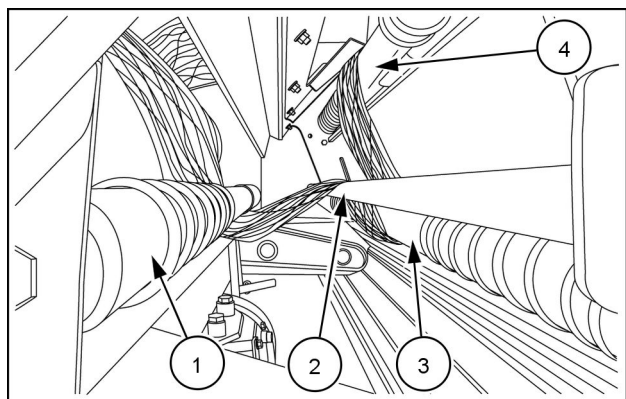
14. Trekk ut ca. **1.2 - 1.5 m (4 - 5 ft)** av den løse enden på nettet for å tre det.
15. Tre nettet, se nettleggingsmerket på den venstre siden av binderammen:
  1. Trekk enden av nettet under spredervalsen (1).
  2. Tre nettet oppover over den lille føringsrullen (2).
  3. Før nettet under sprederrullen (3).
  4. Før nettet over spredervalsen (4).
  5. La nettet falle over åpningen i toppen av duckbill-enheten ved (5).



47871624 9

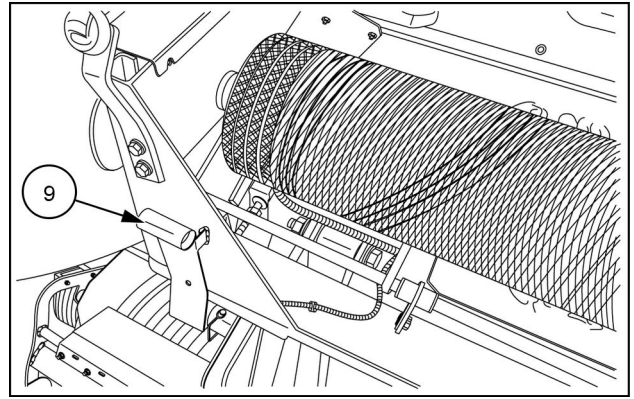
Spiralene trekker nettet utover til endene på ballen ved å trekke nettet stramt over bredden på ballen.

Hvis nettet ikke spres over hele bredden av rullen, vil det spre seg under bindingen av den første ballen.



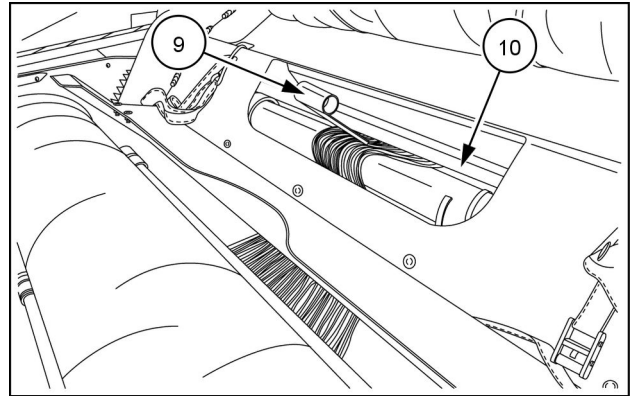
ZEIL16RB00013AA 10

16. Ta ut verktøyet for treing av nett (9) fra oppbevaringsplassen for verktøyet på den høyre siden foran på binderammen.



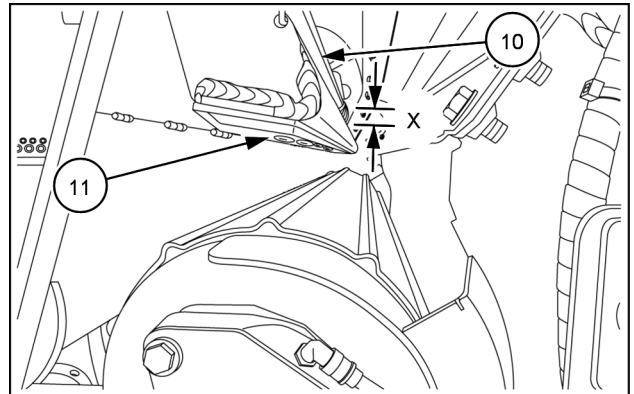
ZEIL16RB00014AA 11

17. Bruk den lange, flate kanten på verktøyet til å (9) skyve enden av nettet ned gjennom duckbill (10).



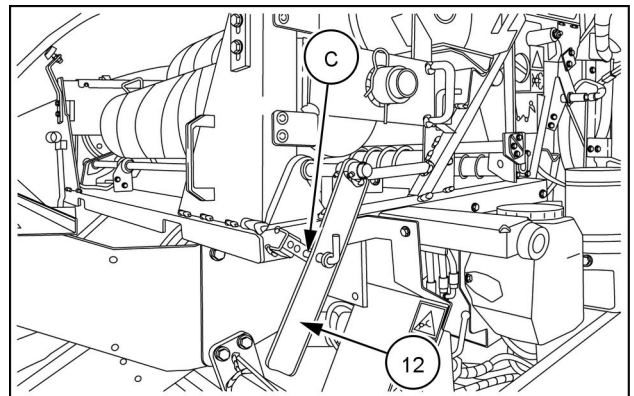
ZEIL16RB00015AA 12

18. Ta ut halen fra bunnen av duckbill-enheten (10), og skyv deretter nettet bakover bak knivstangen (11). Den løse netthalen som stikker ut av duckbill-enhetens nese, skal måle ca.  $X = 2 \text{ cm}$  (0.8 in). Dette er riktig utgangsstilling for nettbindingen.



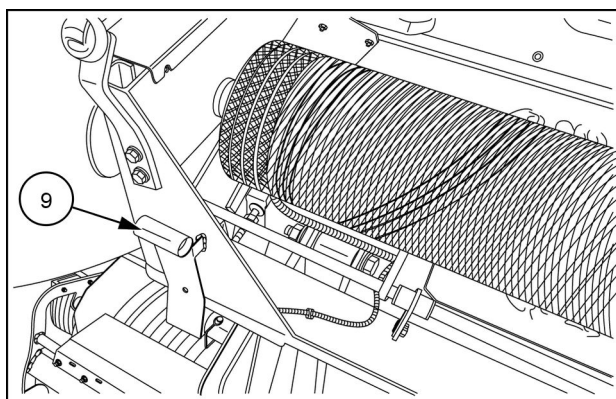
ZEIL16RB00016AA 13

19. Plasser nettrullens holdespak (12) i normal arbeidsstilling C (se figur 16).



ZEIL16RB00017AA 14

20. Plasser verktøyet (9) for nettet på oppbevaringsplassen.
21. Lukk frontdekselet.



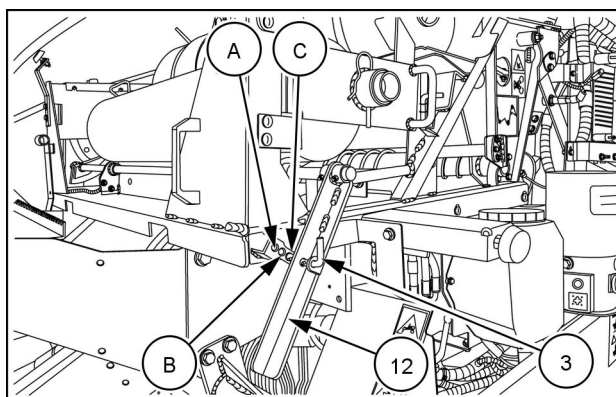
ZEIL16RB00014AA 15

## Nettrullholder

Nettrullholderen kan settes i tre stillinger:

- A. Nettrullbrems utkoblet
- B. Nettrullbrems innkoblet
- C. Normal driftstilling

Bruk spaken (12) og låsen til (3) for å plassere og låse spaken i riktig posisjon.

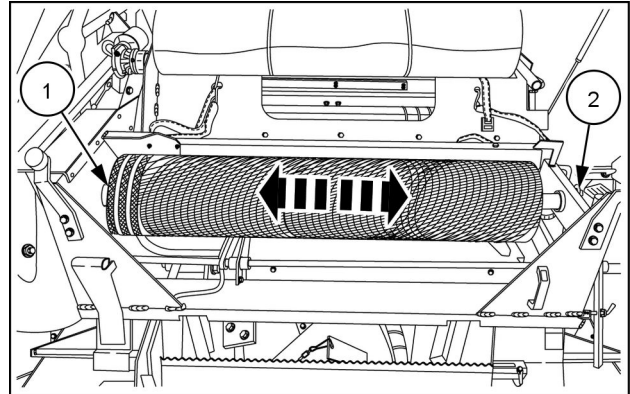


ZEIL16RB00060AA 16

## Nettbinding – kontroll

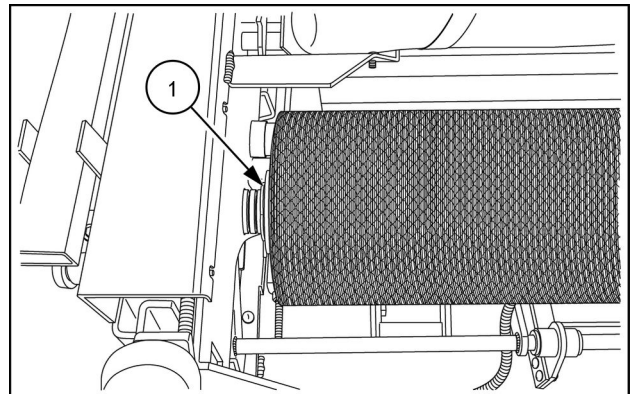
Slik kontrollerer du at nettet er riktig bundet rundt ballen:

1. Kontroller og bind en balle med minst ett ekstra lag på den første ballen for å få pakkingen i full bredde etter at nettet er spredt.
2. Kontroller om nettet blir plassert jevnt over ballen.
3. Hvis nettet blir lagt mer mot den ene siden, må du flytte nettrullen for å sentrere bindingen.
  1. Ta av de venstre og høyre holderklipsene for nettrullen **(1)** og **(2)**.
  2. Forskyv nettrullen etter behov for å sentrere nettet.



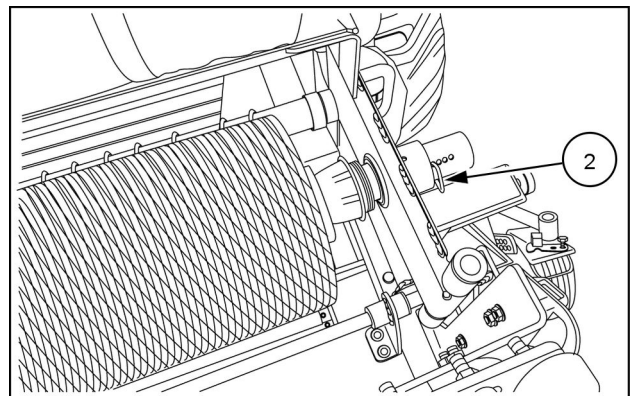
ZEIL16RB00019AA 1

3. Monter klemmen **(1)** på den høyre enden av nettrullens støttearm i sporet nærmest enden av nettrøret.



ZEIL16RB00127AA 2

4. Hvis rullen flyttes mot høyre side, monter plastkonusen i venstre ende av nettrullerøret.
5. Sett inn hårnålssplinten **(2)** i det hullet som passer nærmest nettrullens støttearm på den venstre enden.



ZEIL16RB00012AA 3

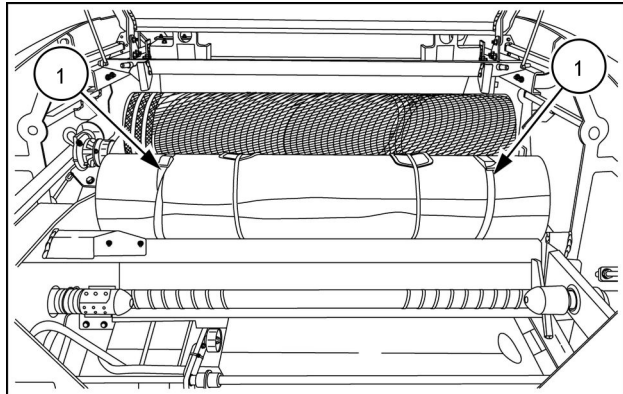
## Ruloppbevaring

### Oppbevaring av reservenettrulle oppe foran

Over nettbinderen er det et overhengende rom med to hyller som fungerer som et tak foran oppbevaringsrom for reservenettrullen.

Oppbevar rullene i den opprinnelige innpakningen frem til de skal brukes.

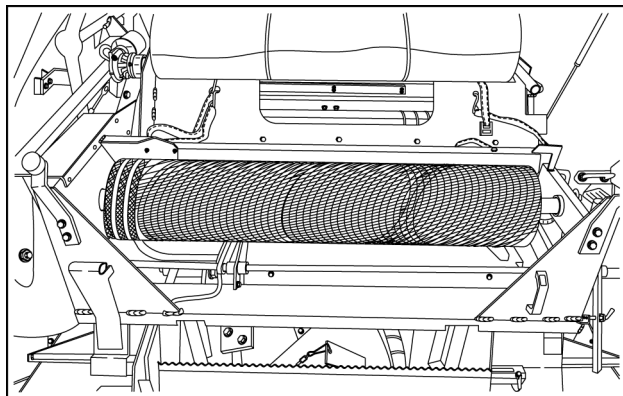
Sørg for at nettrullene som lagres foran, er sikret inne i oppbevaringsrommet for reserverullenett med stroppene, **(1)**, som følger med. Bruk hullene i stropperammen til å feste krokene på stroppene, gå deretter rundt nettrullen og fest stroppene sammen.



ZEIL16RB00018AA 1

Slik monterer du en ny nettrull fra oppbevaringsrommet i knyttssystemet:

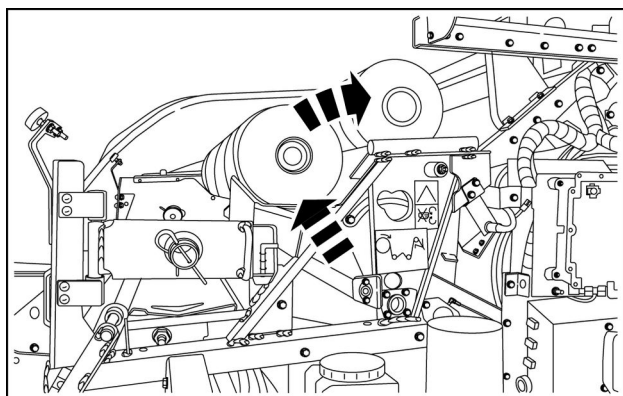
1. Ta ut det tomme papprøret fra nettstøttearmene.
2. Fjern stroppene på begge sider av den fremre nye nettrullen.
3. Juster gulvhøyden avhengig av nettrulldiameteren.
4. Flytt den nye nettrullen til nettstøttearmene. For informasjon, se side **6-42**.
5. La den bakre nye rullen være igjen på det bakre hyllerommet. Dette gjør det enklere å føre det nye nettet.
6. Når føringen av det nye nettet er utført, flytt den nye nettrullen fra det bakre hyllerommet til det fremre.
7. Fest den nye nettrullen i det fremre hyllerommet med stroppene.
8. Sett det tomme papprøret i det bakre hyllerommet, kast det på slutten av arbeidsdagen i henhold til miljøforskriftene.



ZEIL16RB00019AA 2

Slik kan du laste inn nye nettruller fra venstre side før du presser baller:

1. Last en ny nettrull fra siden på det fremre hyllerommet.
2. Gå opp på maskinplattformen og plasser den fremre nettrullen på det bakre hyllerommet.
3. Sett igjen inn en ny nettrull på det fremre hyllerommet fra siden, fest med stroppene (se figur **1**).
4. Om nødvendig svinger du den høyre nettrullstøtten åpen og laster inn en ny nettrull fra siden.



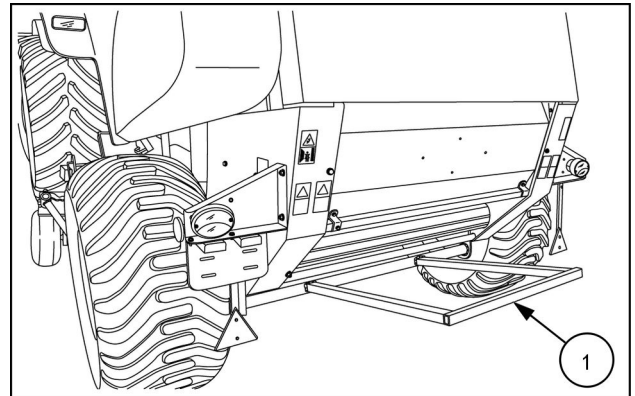
ZEIL16RB00020AA 3



## Slippe ut ferdig ball

### Ballerampe (hvis montert)

Når den ferdige ballen er knyttet, heves bakluken for å slippe ut ballen. Ballen ruller på ballerampen (1). Vekten av ballen på rampen gjør at rampen senkes til bakken. Ballen vil rulle ned på bakken. Lengden på rampen forhindrer at ballen ruller tilbake og havner i veien for bakluken når den lukker seg.



ZEIL16RB00043AA 1



# 7 - VEDLIKEHOLD

## GENERELL INFORMASJON

### Generelt

#### **▲ FORSIKTIG**

Fare ved vedlikehold!

Hvis redskapet fremdeles er montert på traktoren, må du treffe følgende forholdsregler før du utfører noen smørings- eller vedlikeholdsoppgaver:

1. Slå av traktoren, og ta ut tenningsnøkkelen.
2. Koble ut kraftuttaksdrivverket (PTO).
3. Aktiver traktorens parkeringsbrems.
4. Aktiver maskinens parkeringsbrems.

Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til mindre eller moderate personskader.

C0082A

**MERKNAD:** Selv om enhver bedrift kan utføre nødvendig vedlikehold eller reparasjoner på ditt utstyr; **ORKEL anbefaler at du bruker ORKEL DIREKTE** og produkter som oppfyller de gitte spesifikasjonene. Mangelfullt eller feil utført vedlikehold og reparasjoner gjør utstyrsgarantien ugyldig og kan påvirke serviceintervallene.

Maskinen din er konstruert for å trenge et minimalt med smøring og vedlikehold. Regelmessig smøring er likevel den beste forsikringen mot forsinkelser og reparasjoner og forlenger maskinens levetid betraktelig.

Bruk kun førsteklasses smøremidler og oppbevar dem i rene beholdere.

Anbefalte smøremidler og mengder er oppsummert på slutten av dette kapittelet.

## Smørenipler og intervaller

Tørk alltid skitten av smøreniplene før du smører maskinen.

Alle punkter bortsett fra de med spesielle betegnelser, bør smøres til smørningen tyter ut rundt lagrene, og deretter bør overflødig smøring tørkes av.

### Spesifikasjon av smøremidler

Bruk universalfett **NEW HOLLAND AMBRA GR-9 MULTI-PURPOSE GREASE** (ref. **NH710A**) eller **NEW HOLLAND AMBRA GR 75 MD** (ref. **NH720A**) eller fett klassifisert under . **NLGI 2**

## Sentralisert smøringssystem

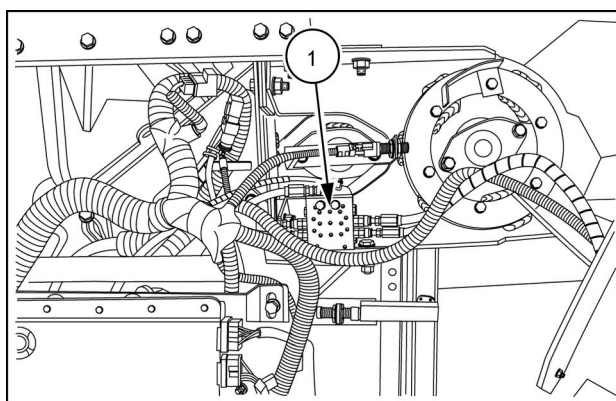
Maskinen er utstyrt med et sentralsmøresystem fra fabrikk. Dette systemet smører mange smørepunkter fra et begrenset antall steder på maskinen. Smørepunktene er koblet til maksimalt fire fordelere, og disse fire fordelerne er koblet til hovedfordeleren.

Fordelerne du kan finne på maskinen er:

1. Hovedfordeler
2. Fordeler bak til venstre
3. Fordeler foran til venstre
4. Fordeler bak til høyre
5. Fordeler foran til høyre

### 1. Hovedfordeler

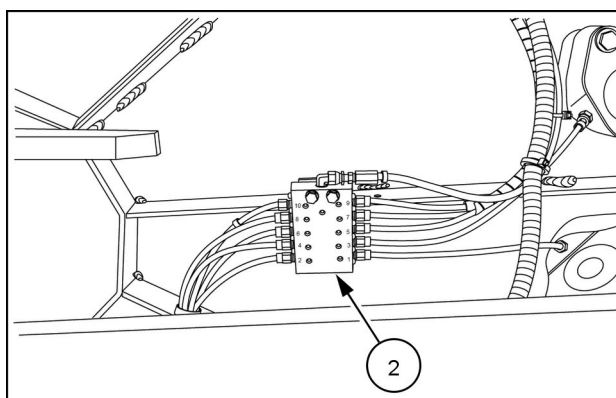
Hovedfordeleren (**1**) er montert på venstre side av maskinen, mot toppen til venstre av den universelle styreenheten (UCM). Den er tilgjengelig etter at du har åpnet det venstre dekselet.



ZEIL16RB00081AA 1

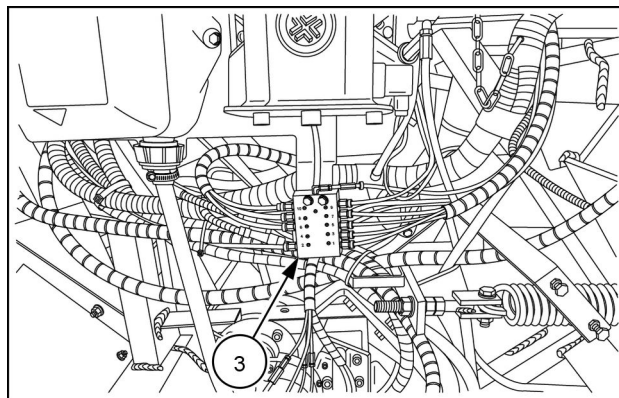
Den mottar smørefett fra beholderen og forsyner fett til følgende fordelere:

- Fordeler bak til venstre (**2**).



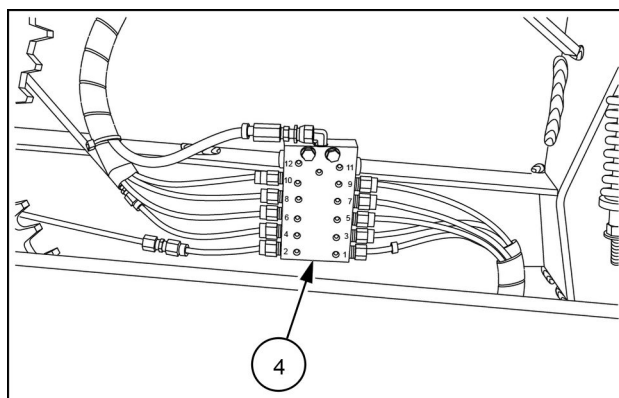
ZEIL16RB00094AA 2

- Fordeler foran til venstre (3).



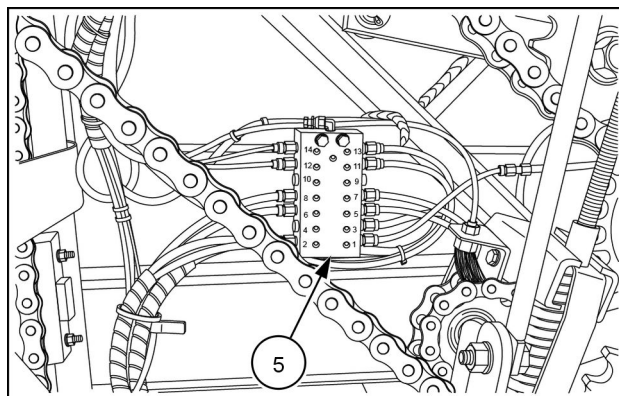
ZEIL16RB00095AA 3

- Fordeler bak til høyre (4).



ZEIL16RB00096AA 4

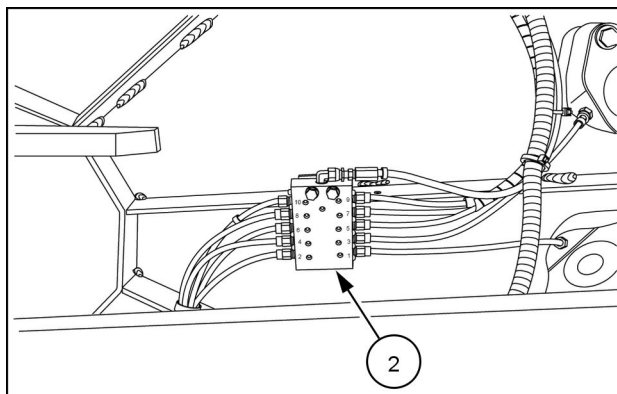
- Fordeler foran til høyre (5).



ZEIL16RB00097AA 5

## 2. Fordeler bak til venstre

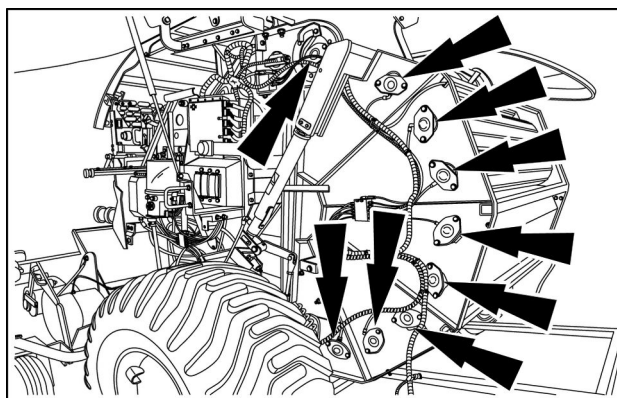
Den venstre fordeleren bak (2) er montert på den venstre siden av maskinen på bakluken.



ZEIL16RB00094AA 6

Det tilføres fett til:

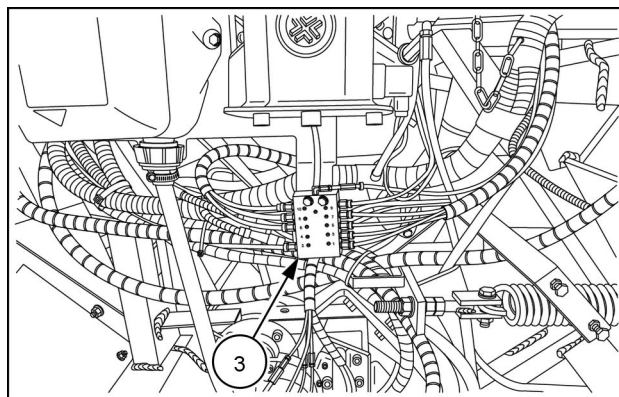
- Fôringer på venstre side i ballekammerets bakre ruller (10x). Én av fôringene er skjult bak hjulet.



ZEIL16RB00098AA 7

### 3. Fordeler foran til venstre

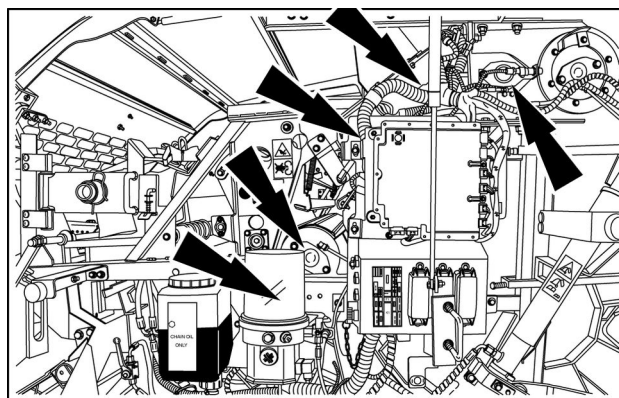
Den venstre fordeleren foran (3) er monteret på den venstre siden av maskinen nedenfor smørebeholderen.



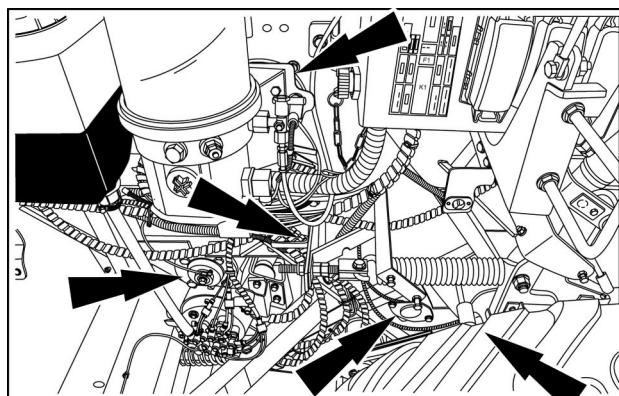
ZEIL16RB00095AA 8

Det tilføres fett til:

- Fôringer på venstre side i ballekammerets fremre ruller (8x).
- Rotorens venstre lager



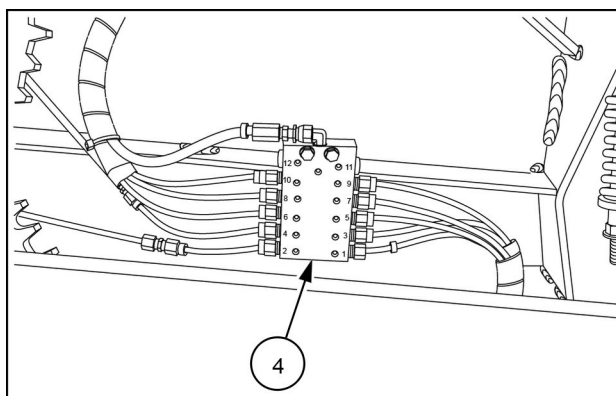
ZEIL16RB00100AA 9



ZEIL16RB00101AA 10

#### 4. Fordeler bak til høyre

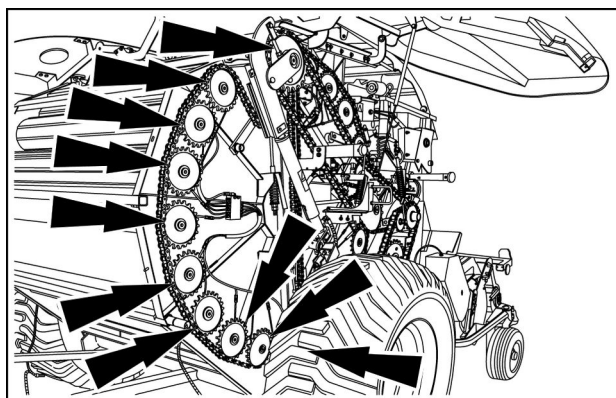
Den høyre fordeleren bak (**4**) er montert på den høyre siden av maskinen på bakluken.



ZEIL16RB00096AA 11

Det tilføres fett til:

- Fôringer på høyre side i ballekammerets bakre ruller (10x).

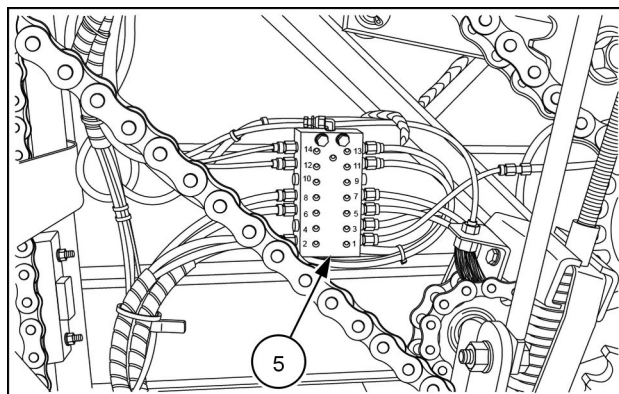


ZEIL16RB00099AA 12



## 5. Fordeler foran til høyre

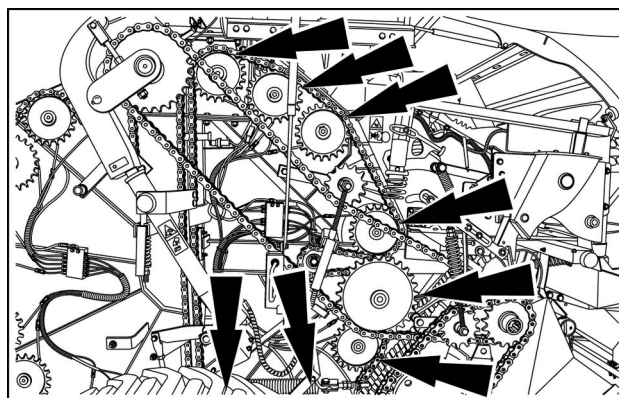
Den høyre fordeleren foran (5) er montert på den høyre siden av maskinrammen.



ZEIL16RB00097AA 13

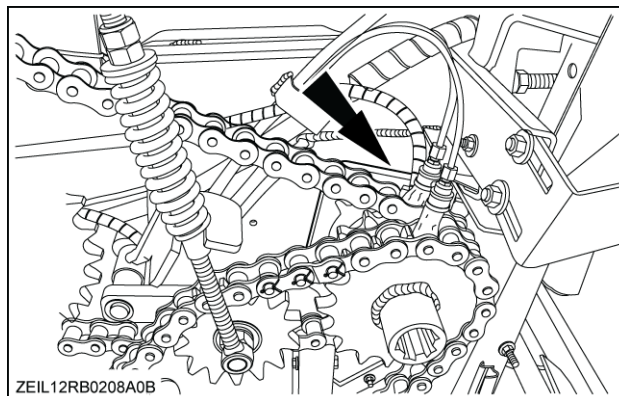
Det tilføres fett til:

- Fôringer på høyre side i ballekammerets fremre ruller (8x).



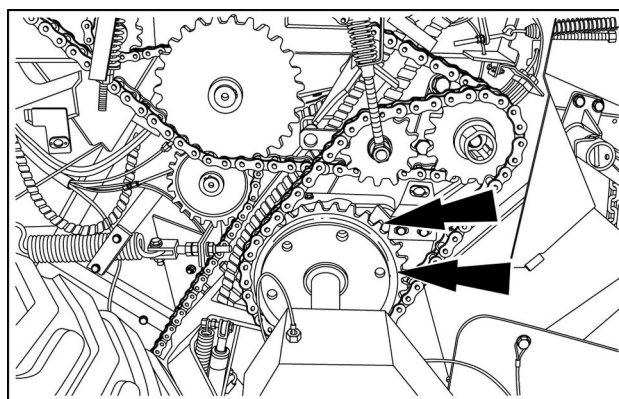
ZEIL16RB00102AA 14

- Det høyre lageret på hoveddrivakselen.



ZEIL12RB0208A0B 15

- Høyre lager og gir på rotoren (2x).



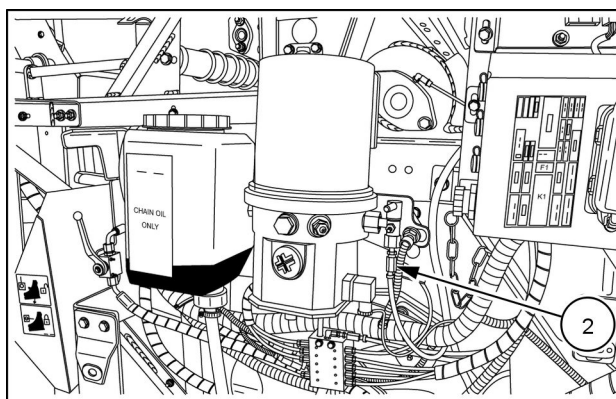
ZEIL16RB00103AA 16

## Lufte systemet

Når fettbeholderen er helt tømt, er det nødvendig å lufte systemet.

Slik lufte du systemet:

1. Etterfyll fettbeholderen til maksimumsnivå.
2. Fjern hovedrøret (2) fra smørepumpens utløp.
3. Aktiver smørepumpen til fett uten luftbobler kommer ut.
4. Monter hovedrøret (2) på smørepumpeutløpet igjen.
5. Aktiver litt ekstra smøring.

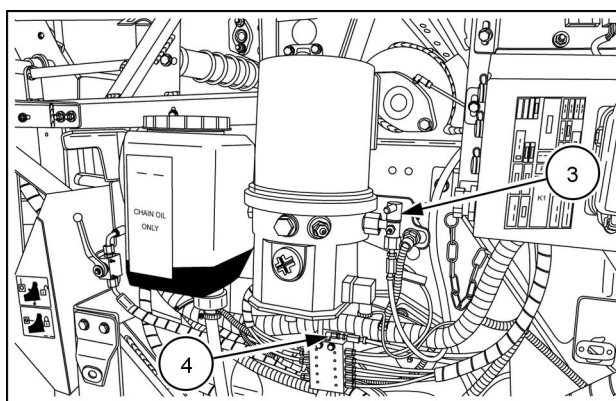


ZEIL16RB00068AA 17

## Tilstopping

Hvis fett vises på sikkerhetsventilen (3), viser det at ett eller flere smørepunkt er tilstoppet. Slik identifiserer og korrigerer du tilstoppinger:

1. Koble inntaksrøret (4) fra én fordeler og start opp smørepumpen. Bruk Test fra skjermbildet User settings (Brukerinnstillinger) på monitoren.
2. Hvis fett fortsatt vises på sikkerhetsventilen, betyr det at en annen fordeler er tilstoppet. Monter det frakoblede inntaksrøret igjen.
3. Gå gjennom denne prosedyren for hver av fordelerne.
4. Hvis den blokkerte fordeleren er lokalisert, monterer du det frakoblede inntaksrøret igjen og tar av smøreledningene fra smørepunktene på den blokkerte fordeleren.
5. Smør igjen. Hvis det kommer ut fett fra alle smøreledningene, er et av smørepunktene blokkert. Hvis ikke er smøreledning(e) uten fett eller fordeleren blokkert.



ZEIL16RB00068AA 18

Kontakt ORKEL DIREKTE for hjelp til å utbedre blokkeringen.

**MERKNAD:** Det vises ikke en åpen ledning ved sikkerhetsventilen. Inspiser alle linjene regelmessig for å sikre at fett når frem til bestemmelsesstedet.

## Automatisk smøresystem

### Oljebeholder

Det er montert en oljebeholder (1) på venstre side for det automatiske kjølesystemet. Pumpen (2) er mekanisk drevet ved hjelp av en rotor. Den fordeler olje fra beholderen (1) gjennom åtte separate smørelinjer (3) til en egen børste, som er plassert over og i kontakt med hver drivkjede.

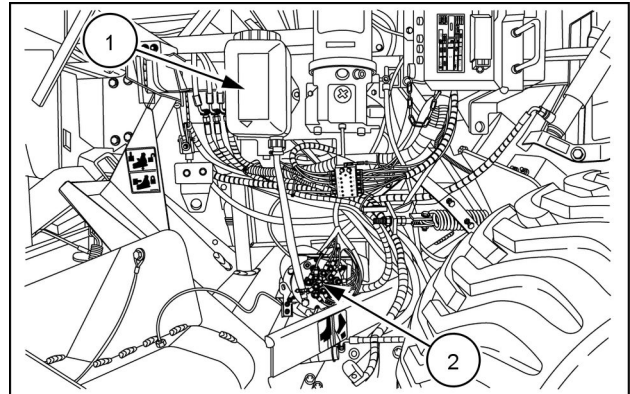
**MERKNAD:** Forhindre at det kommer luft inn i pumpen. Følg reglene for sikkerhetskontroll og vedlikeholdsprosedyrer. Kontroller og fyll oljebeholderen (1) daglig før starten på ballepressebruken og deretter regelmessig under ballepressing. Hvis du ikke kontrollerer og fyller oljebeholderen regelmessig, kan det resultere i en tilstand med luftlås i oljepumpen. Dette fører videre til at det ikke blir fordelt noen olje til drivkjedene og tidkrevende vedlikehold for å fjerne luften fra systemet.

Når du etterfyller eller skifter olje i oljebeholderen, anbefaler vi at du bruker ny og ren **AMBRA HYDROSYSTEM 46 BIO-S-** eller **NEW HOLLAND AMBRA HYDROSYSTEM 46 BIO-V-**olje. Hvis du skal unngå at det kommer skitt og/eller rusk inn i oljebeholderen (1) og forurenser systemet, er det viktig at toppen av tanken rengjøres før du fjerner påfyllingslokket.

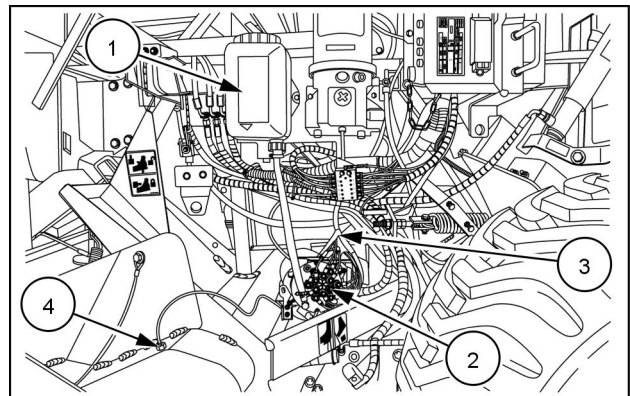
**MERKNAD:** Rengjør alltid toppen av tanken og påfyllingslokket for å unngå forurensning av oljesmøresystemet ved at det kommer skitt eller rusk inn i oljebeholderen (1).

### Komponenter

1. Oljebeholder
2. Oljepumpe
3. Oljerør
4. Oljebørster



ZEIL16RB00079AA 1



ZEIL16RB00079AA 2

## Identifikasjon av oljebørster

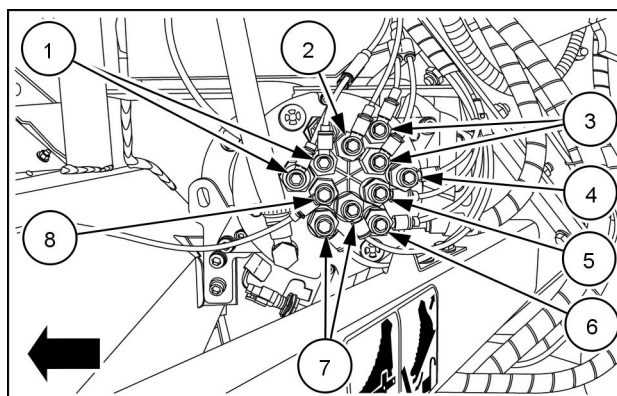
Oljepumpen leverer olje til børstene på kjedene:

1. Bakre rullers drivkjede (markør 8).
2. Rotorclutch (markør 10).
3. Fremre rullers drivkjede (markør 11).
4. Pickupens høyre drivkjede for skrue (markør 12).
5. Rotorens/pickupens hoveddrivkjede (markør 2).
6. Pickupvindens høyre drivkjede (markør 4).
7. Fremre/bakre rullers drivkjede (markør 5).
8. Pickupens venstre drivkjede for skrue (markør 6).

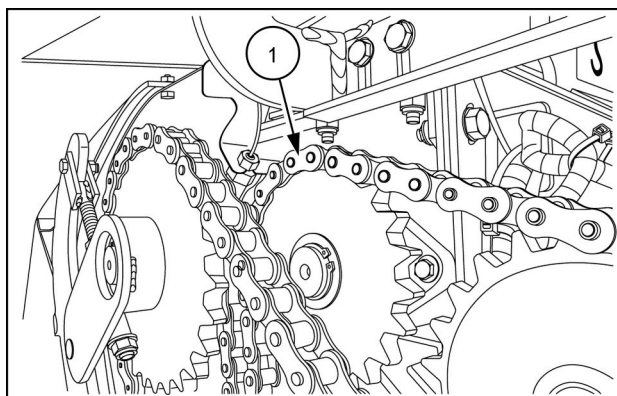
**MERK:** Pilen angir ballepressens kjøreretning.

Disse kjedene får oljetilførsel:

1. Drivkjede for bakre ruller.

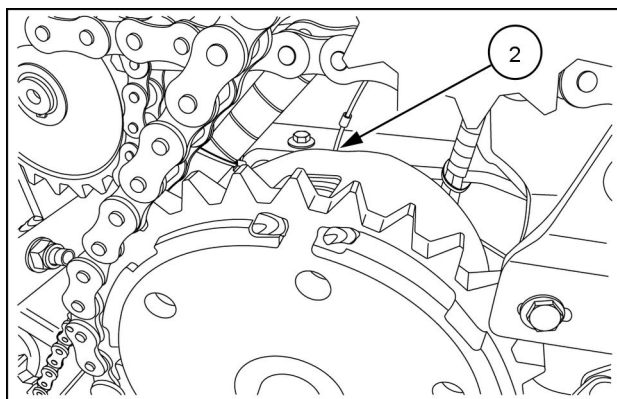


ZEIL16RB00071AA 3



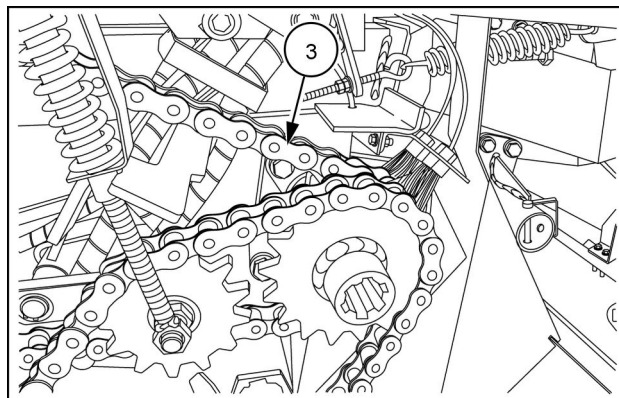
ZEIL16RB00074AA 4

2. Rotorclutch.



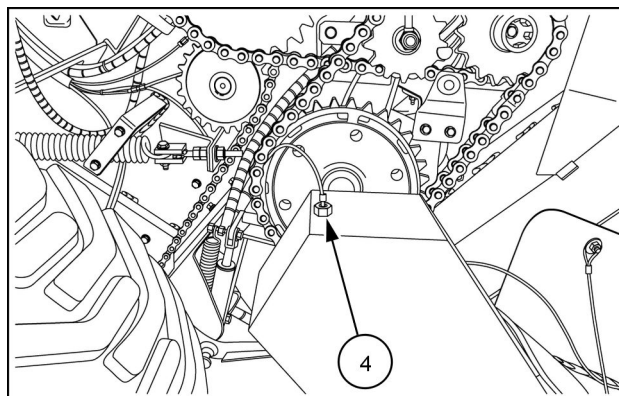
ZEIL16RB00078AA 5

3. Drivkjede for fremre ruller.



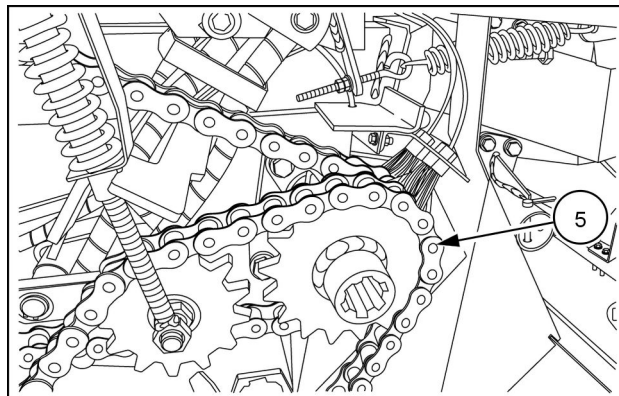
ZEIL16RB00075AA 6

4. Pickupens høyre drivkjede for skrue.



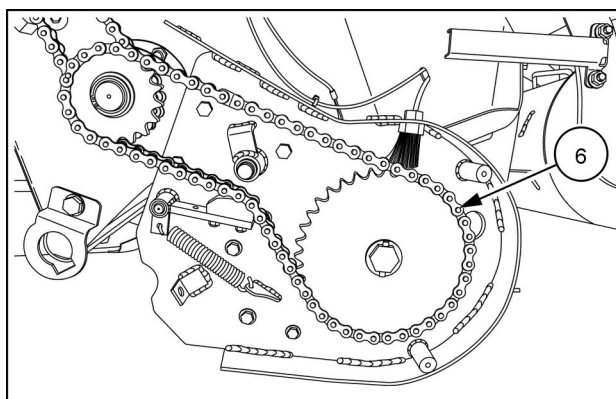
ZEIL16RB00080AA 7

5. Hoveddrivkjede for rotor/pickup.



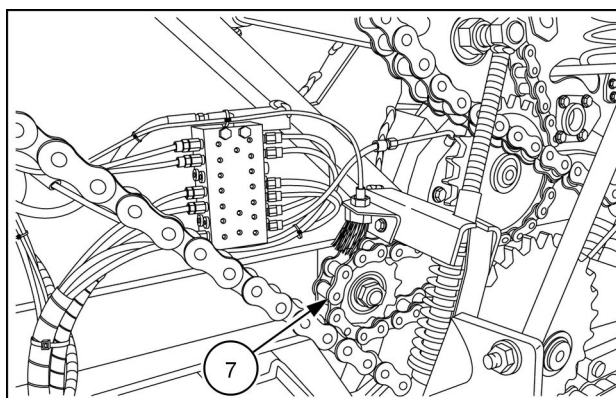
ZEIL16RB00075AA 8

6. Høyre drivkjede for pickup.



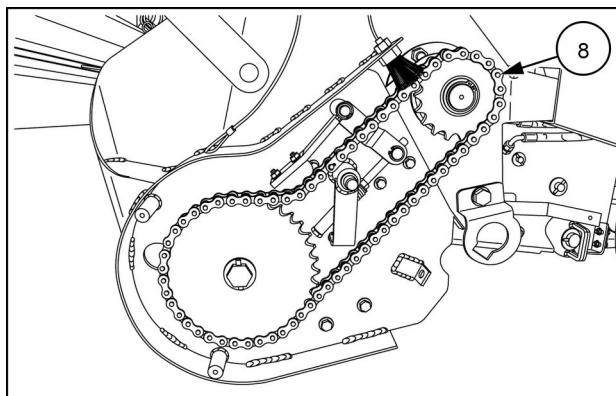
ZEIL16RB00077AA 9

7. Drivkjede for fremre/bakre ruller .



ZEIL16RB00073AA 10

8. Pickupens venstre drivkjede for skrue.



ZEIL16RB00076AA 11

## Utskifting av oljerør

Skift alle rør etter behov, hvis de er ødelagt, tilstoppet, gnisset eller har skarpe knekk eller bøyninger.

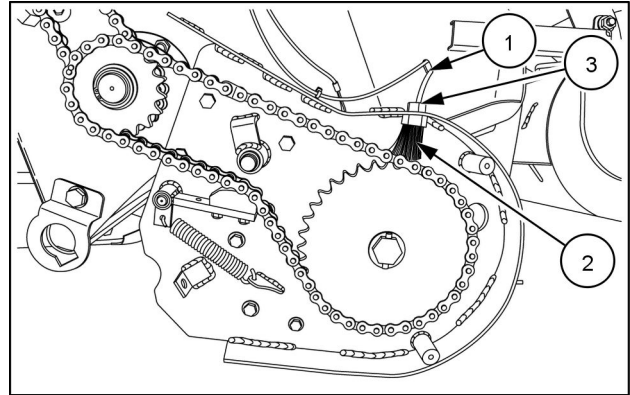
**MERKNAD:** Alle rørender må være kuttet vinkelrett og være rene.

## Oljeledninger (børsteende)

**MERK:** Rørene går inn i børstene som i en hurtigkobling.

Slik reparerer du en oljeledning ved børsten:

1. Ta av røret (1) fra børsten (2) ved å trykke ned på kompresjonskoblingen (3).
2. Når du kutter det nye røret, må du passe på at rørenden blir skåret rent og vinkelrett.
3. Skyv røret inn i koblingen så langt den går mens du holder nede på kompresjonskoblingen. Deretter trekker du det litt ut uten å trykke på kompresjonskoblingen for å låse den på plass.



ZEIL16RB00077AA 12

## Utskifting av oljebørster

Børster som viser stor slitasje og/eller dårlig smøreevne bør skiftes ut.

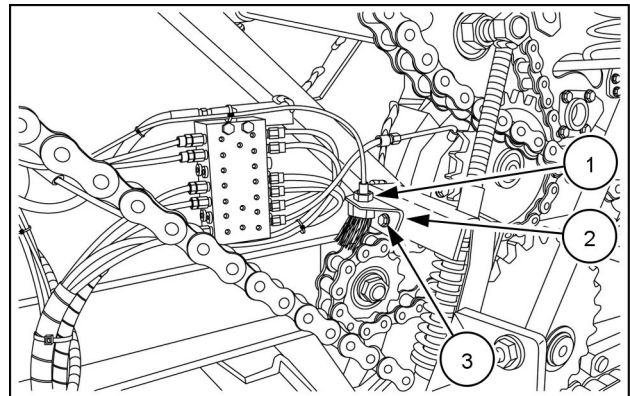
Når du skal skifte ut en børste, må du gjøre som følger:

1. Ta av oljeledningen som er festet til børsten.
2. Løsne og ta av mutteren (1).
3. Ta av børsten fra bunnen av braketten (2).
4. Monter den nye børsten gjennom hullet i braketten, og fest den med mutteren som ble tatt av tidligere.

**MERK:** Trekk til mutteren bare med

5. Løsne boltene (3), og flytt braketten opp eller ned. Juster brakettene (hvis relevant) slik at børstene skyves inn i kjedet ca. **13 mm (0.5 in)**.
6. Etter den endelige justeringen av børstene, strammer du til mutteren ikke mer enn 1/4 omdreining.

**MERKNAD:** Hvis du trekker til mutteren for hardt, kan børsten bli ødelagt.



ZEIL16RB00073AA 13

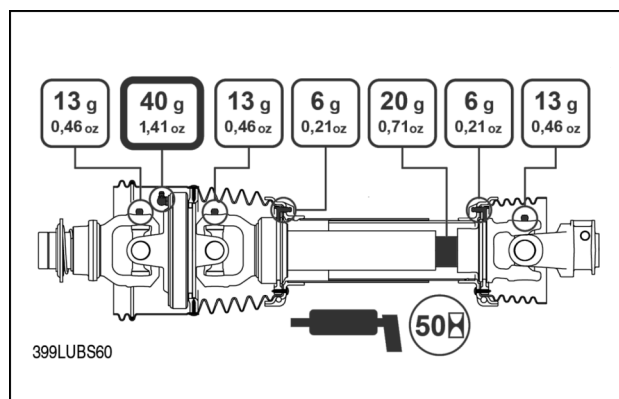
## Aksel for kraftuttak (PTO)

Maskinen har en kraftuttakaksel med to ledd på traktorsiden. På maskinsiden har kraftuttaket ett ledd og en slureclutch. Kraftuttaket er lett tilgjengelig for smøring uten å fjerne noen deksler.

Fettmengden som skal presses inn, varierer etter funksjonen. Tabellen nedenfor viser anbefalt fettmengde for hver komponent.

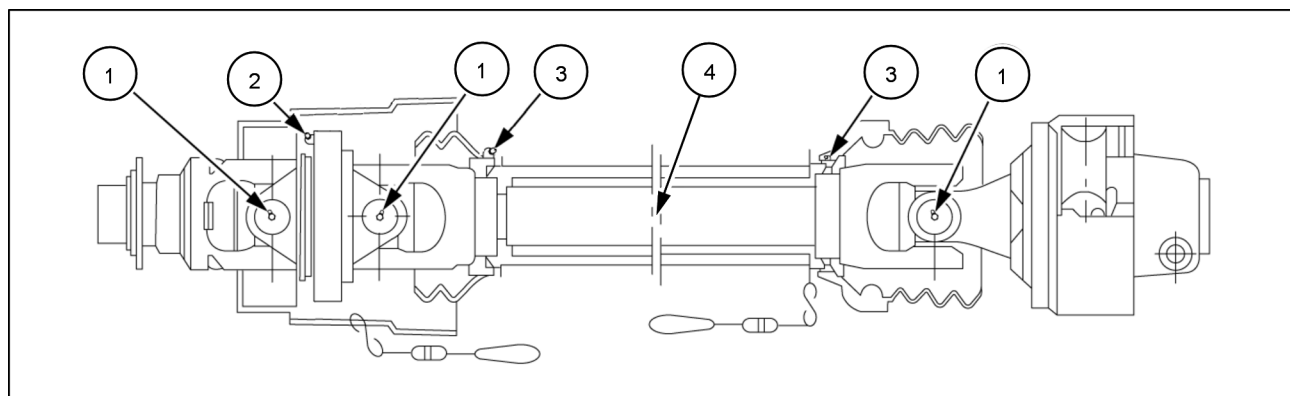
Generelt kan du presse inn så mye fett at det kommer ut ved hver lagerkopp for å smøre de forskjellige komponentene nok. Pump jevnt, og unngå for høyt trykk fra fettpressen. Tørk bort overskuddsfett.

**MERK:** Se også klebmerket og håndboken fra produsenten av kraftuttaket. Denne er festet på kraftuttakakselen.



ZEIL16RB00128AA 1

Referanse	Mengde
(1)	13 g (0.46 oz)
(2)	40 g (1.4 oz)
(3)	6 g (0.21 oz)
(4)	20 g (0.71 oz)



ZEIL12RB00068EA 2



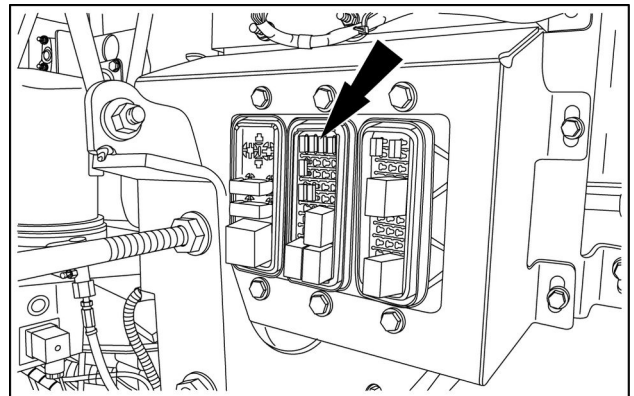
## Plassering av sikringer og reléer

### MERKNAD:

- Sett aldri inn måleprober i sikringspanelet. De vil deformere kontakten og føre til dårlige kontakter. Mål i stedet på toppen av sikringene.
- Det elektriske systemet er utformet for å kjøre alt standard utstyr som anbefales av produsenten. Ikke kjør ekstra elektrisk utstyr som krever mye strøm ut over normalen, fordi det kan resultere i overoppvarming og skader.
- Når du skifter ut en sikring, må du kontrollere at den nye sikringen har samme amperestyrken som sikringen som skiftes ut.
- Ved utskifting av et relé må det sikres at det nye reléet har samme amperestyrke og samme struktur (synlig på relédekselet).  
Bruk bare originaldeler.

Sikrings- og relépaneler: Montert på den venstre siden av maskinen.

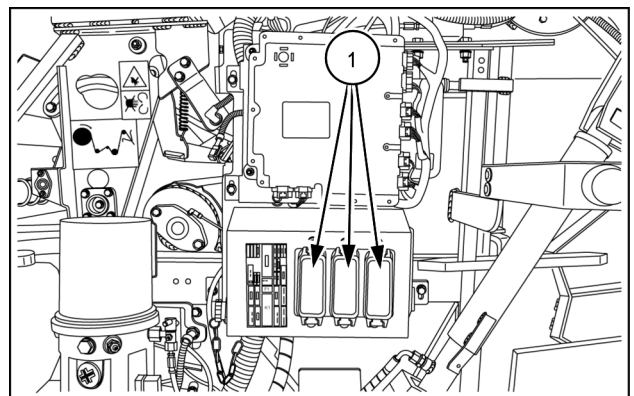
Med unntak av kjørelensene, får alle elektriske enheter på maskinen strøm fra sikrings- og relépanelene.



ZEIL16RB00072AA 1

Hvis du skal komme til sikrings- og relépanelene, skyv sidelåsene mot hverandre og ta av dekslene (1).

**MERKNAD:** Forsikre deg om at panelene er fri for støv og smuss før du åpner dem. Bruk aldri maskinen med panelene åpne. Dette for å unngå at støvavleiringer og vanninnsig i panelene som forårsaker dårlige forbindelser eller kortslutninger i kretsene.



ZEIL16RB00070AA 2

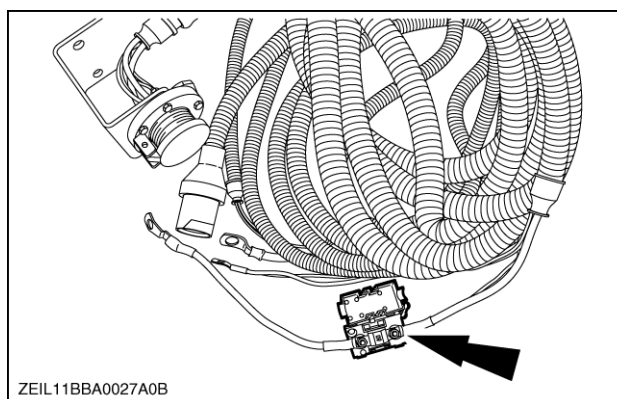
## Sikringer og reléer på sikrings- og relépane- lene

Sikrings- nummer	Strømstyrke	Funksjon
F1	<b>40 A</b>	Hovedsikring
F3	<b>15 A</b>	Tilførsel til universell styreenhet (UCM)
F4	<b>15 A</b>	H-brøtilførsel
F10	<b>20 A</b>	Batteristrøm til UCM
F12	<b>5 A</b>	Smørepumpe
F14	<b>10 A</b>	Tilbehør 1 og 2
F16	<b>5 A</b>	Strøm til oppdateringskontakt
F18	<b>25 A</b>	Duckbill-motor
F23	<b>10 A</b>	Roterende varsellys
F31	<b>10 A</b>	Strøm/CAN2

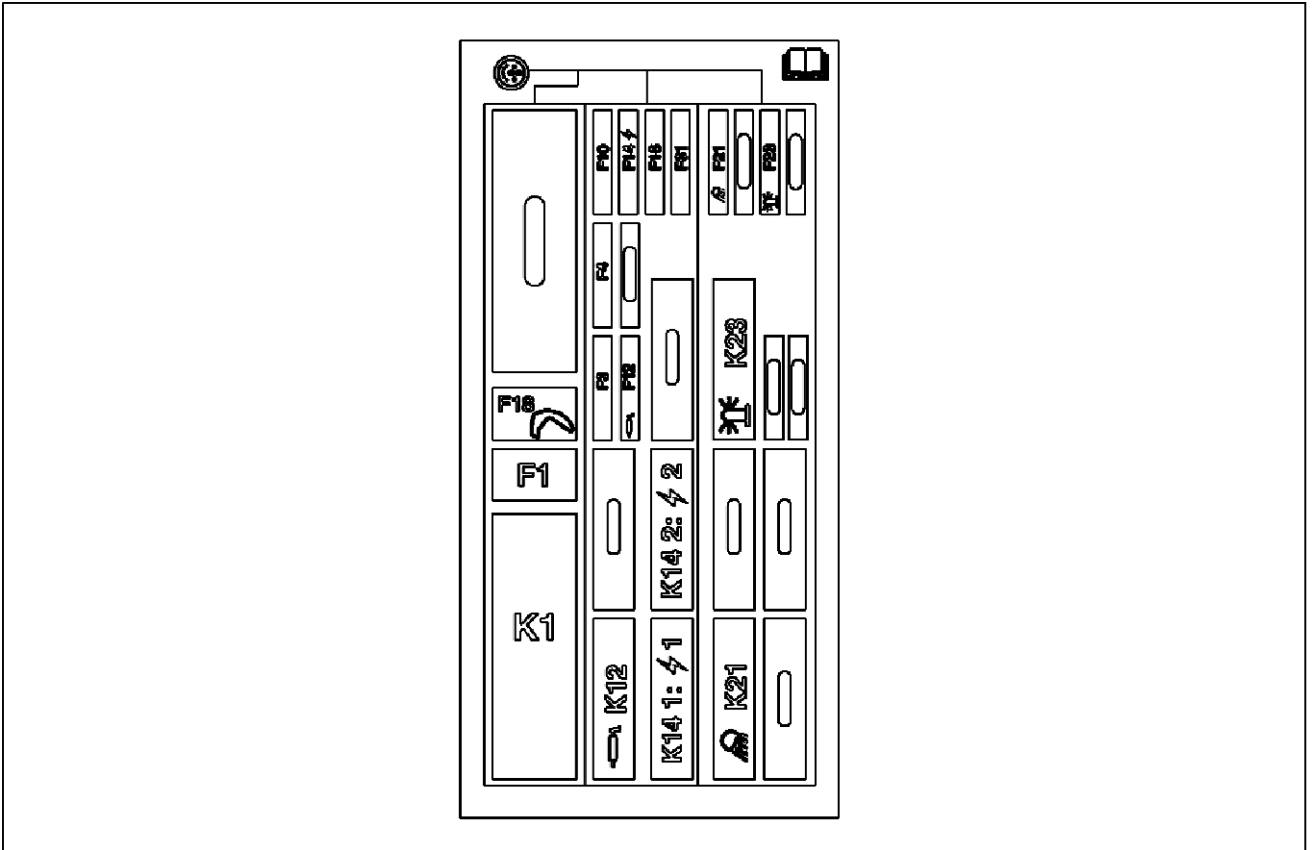
Relénum- mer	Funksjon
K1	Hovedrelé
K12	Smørepumpe
K14 1	Redskap 1
K14 2	Redskap 2
K23	Roterende varsellys

### Sikring montert på traktorens ledningsnett

- Sikringsnummer: F100  
Strømstyrke: **80 A**



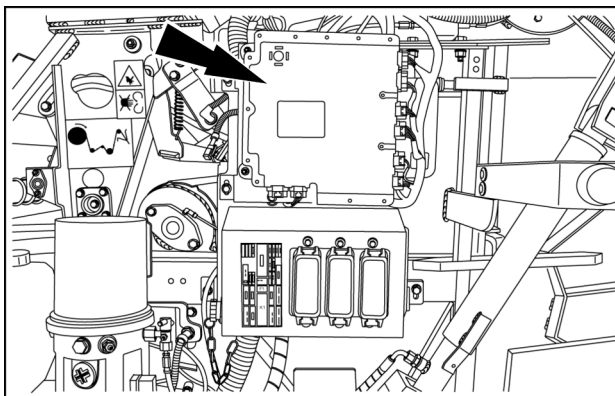
ZEIL11BBA0027A0 3



47886517 4

## Universal styreenhet (Universal Control Module – UCM)

UCM-en er plassert på venstre side over sikrings- og relé-panelet.



ZEIL16RB00070AA 1

## Fjernstyringsventiler

### **⚠ ADVARSEL**

Bevegelige deler utgjør en fare for folk i nærheten!

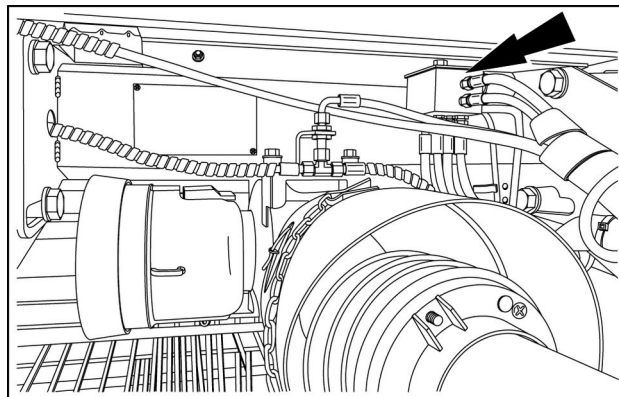
Påse at det ikke er andre personer i området rundt maskinen før du opererer noen av de hydrauliske ventilene.

Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

W0065B

Hydraulisk ventil plassert mellom trekkbommen for valg av:

- Pickup
- Kuttekniver
- Fallgulv

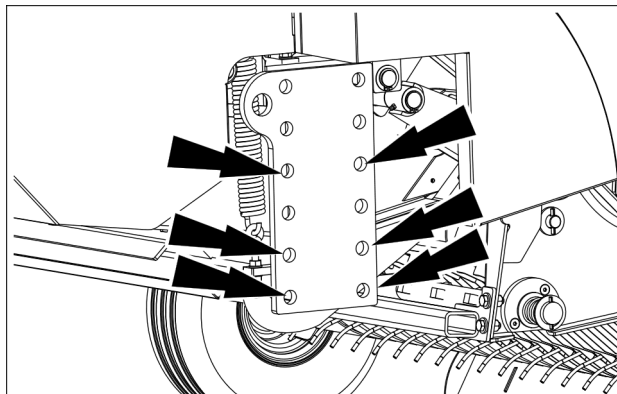


ZEIL16RB00110AA 1

## Hjulnav (montering)

Hjulnavene må plasseres riktig for at pickupyttelse på åkeren skal være god.

Bruk hullene i maskinrammen fra toppen for å montere navene på begge sidene.



ZEIL16RB00224AA 1

## Smøreskjema

PUNKT	Serviceintervall	Mengdeenheter		Smøremiddelklasse	Internasjonal spesifisering
Smørenipler	10 h 50 h	-		NLGI 2	M1C 137-A M1C 75-B
Automatisk fettsmøresystem	Kontroller daglig	2 L (0.5 US gal)		NLGI 2	M1C 137-A M1C 75-B
Automatisk smøresystem	Kontroller daglig	5 L (1.3 US gal)		HVLP 46	DIN 51524 PART 3 HVLP 46 ISO VG-46
Spindelkasse for hoveddrivverk	Kontroller hver 50 h Skift hver 250 h eller årlig	2.1 l (0.6 US gal)		SAE 80W90	API GL-5 MIL-L-2105 D
Kjettinger	Daglig				
Ledd og overføringer Gjengedestenger Dreiepunkter	Hver 250 h eller årlig	-		SAE 80W90	API GL-5 MIL-L-2105 D

## VEDLIKEHOLDSPLAN

## Oversikt

Vedlikeholdstiltak	Smør					Skifte væske					Side Ant.
	Tappe ut olje					Skift					
	Smør					Slipe					
	Kontroller					Justere					
Hver 10. driftstime eller daglig den første uken											
Tiltrekkingsmoment for hjulmuttere	x										7-23
Hver 10. driftstime eller daglig											
10-timers smørenipler		x									7-24
Fettnivå i automatisk smøresystem	x										7-28
Oljenivå i automatisk oljesystem	x										7-29
Drivkjedespenning	x										7-31
Avlingskuttekniver	x										7-34
Beholder for trykkluftbrems (hvis aktuelt)			x								7-36
Hver 50. time											
50-timers smørenipler		x									7-37
Tiltrekkingsmoment for hjulmuttere	x										7-39
Dekktrykk	x										7-39
Oljenivå for spindelkasse for hoveddrivverk	x										7-40
Trekkrok				x							7-41
Hver 250. time eller årlig											
Spindelkasse for hoveddrivverk					x						7-42
Koblinger, gjengestenger og svingpunkter				x							7-42
Bremser (hvis aktuelt)	x										7-43
Hvert sjetten år.											
Hydrauliske slanger						x					7-45
Etter behov											
Pickuptenner						x					7-46
Strippeplater på skrue	x										7-48
Binderkniv							x				7-49
Returfjær for duckbillenhet for nettbinding								x			7-50
Bremse for nettbinder									x		7-51
Nettspenning									x		7-53
Lukkeplate for ballekammer										x	7-55



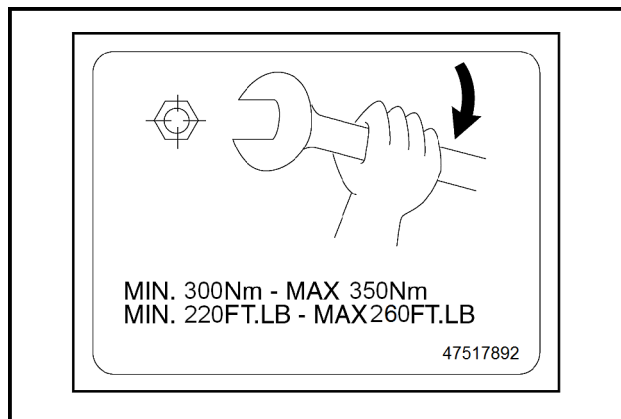
## Hver 10. driftstime eller daglig den første uken

### Tiltrekkingsmoment for hjulmuttere

Kontroller tiltrekningsmomentet for hjulmutrene, trekk til mutrene til:

- MINST: **300 N·m (220 lb ft)**
- MAKSIMALT: **350 N·m (260 lb ft)**

**MERK:** Du *også de korrekte momentverdiene på et skilt på sidedekslene på høyre og venstre side.*



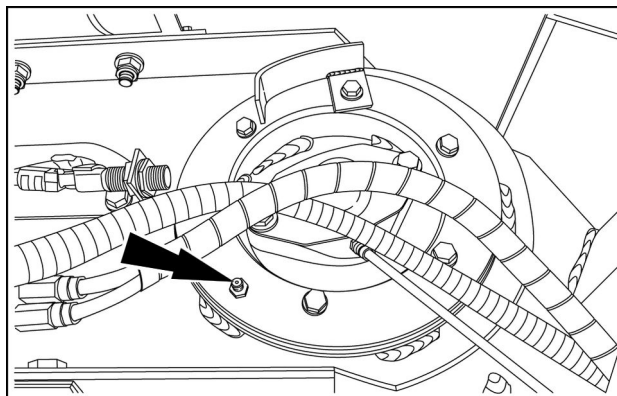
47517892 1

Hver 10. driftstime eller daglig

## 10-timers smørenipler

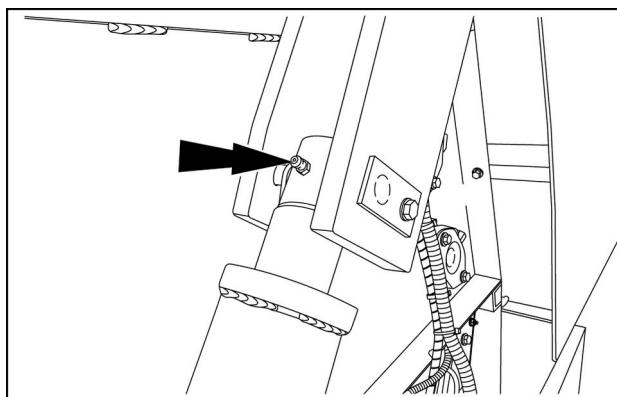
### Venstre side

1. Dreiepunktet for bakluken.



ZEIL16RB00092AA 1

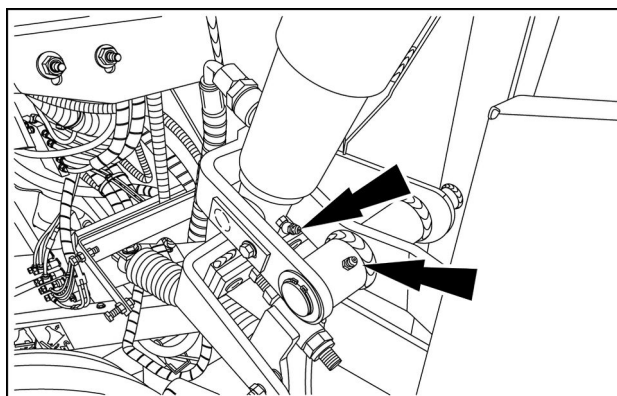
2. Baklukeylinderen øverst.



ZEIL16RB00091AA 2

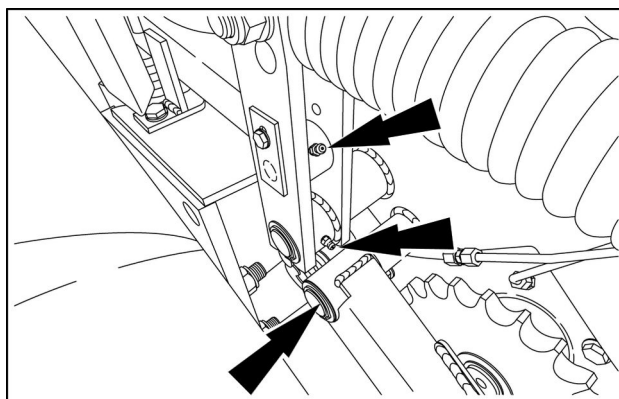
3. Baklukeylinderen nederst.

4. Dreiepunktet for baklukeylinderfestet.



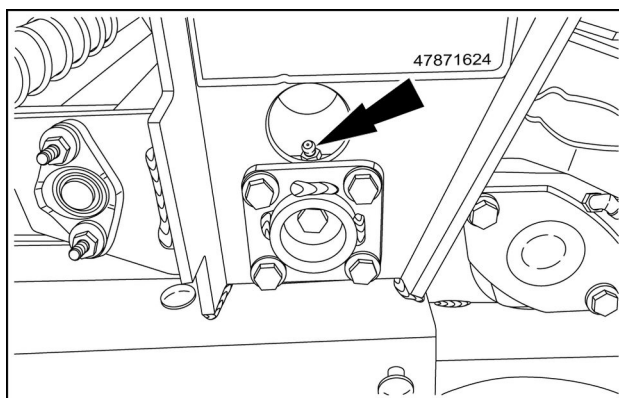
ZEIL16RB00090AA 3

- 5. Dreiepunkter for kammertrykksfjærenes feste(2 stk.).
- 6. Dreiepunktet for fallgulvet.



ZEIL16RB00083AA 4

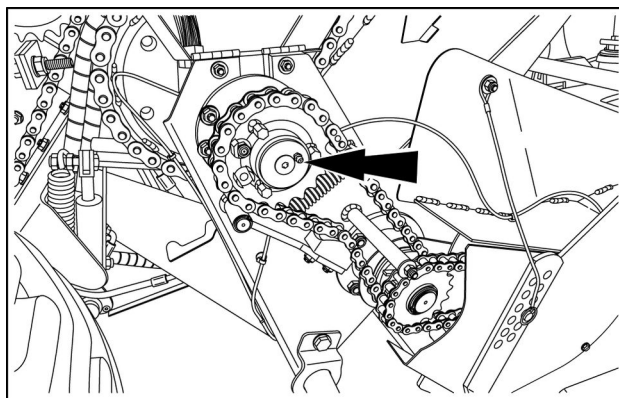
- 7. Dreiepunktet for duckbillenheten og nettspredervalsen.



ZEIL16RB00088AA 5

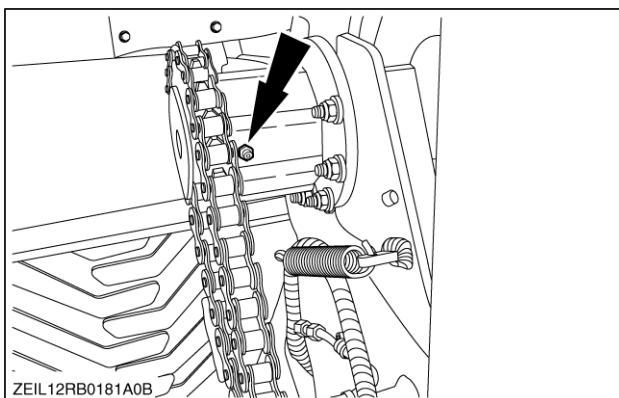
### Høyre side

- 8. Drivlinje for pickup.



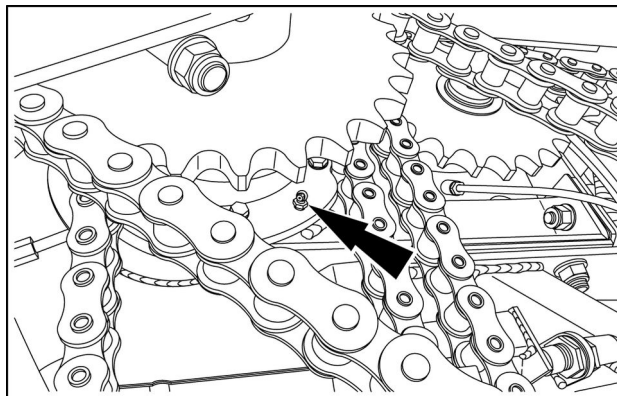
ZEIL16RB00082AA 6

- 9. Sikkerhetsclutch for pickup (hvis montert).



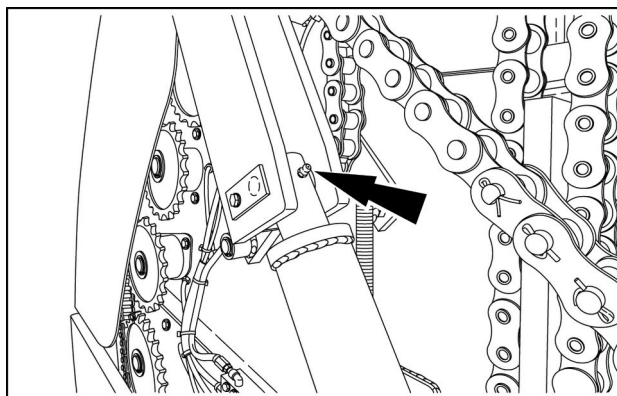
ZEIL12RB0181A0B 7

10. Dreiepunkt for ballekammer.



ZEIL16RB00086AA 8

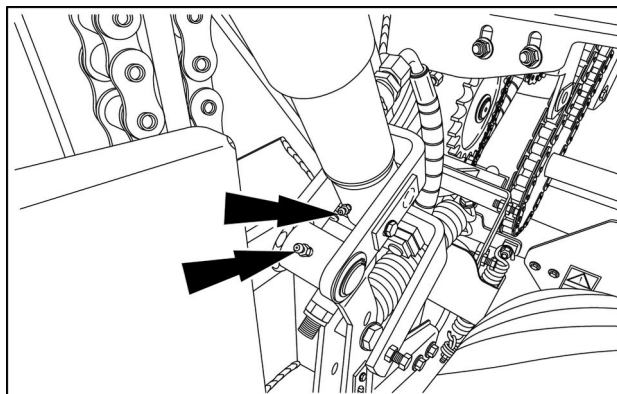
11. Baklukesylinderen øverst.



ZEIL16RB00085AA 9

12. Baklukesylinderen nederst.

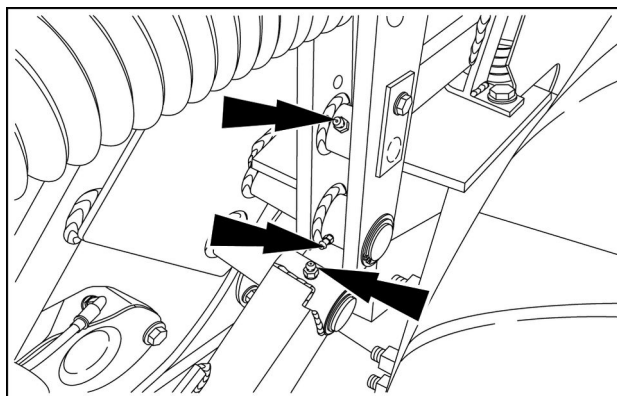
13. Dreiepunktet for baklukesylinderfestet.



ZEIL16RB00084AA 10

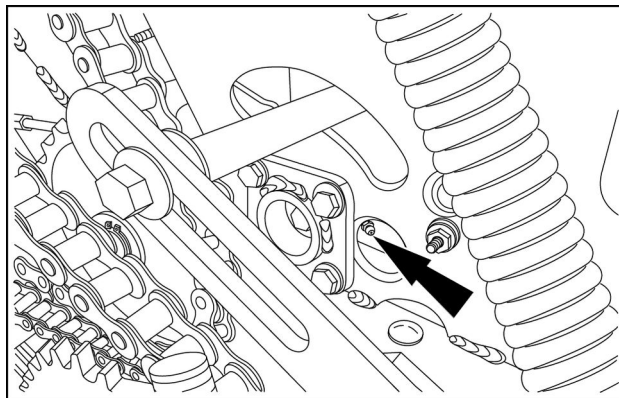
14. Dreiepunkter for kammertrykksfjærer (2 stk.).

15. Dreiepunktet for fallgulvet.



ZEIL16RB00089AA 11

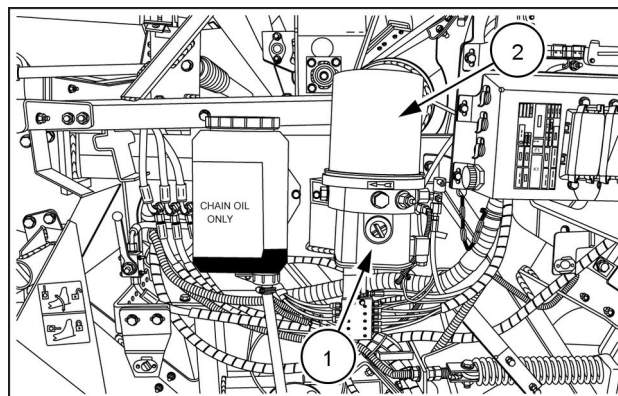
16. Dreiepunktet for duckbillenheten og nettsprederval-  
sen.



ZEIL16RB00087AA 12

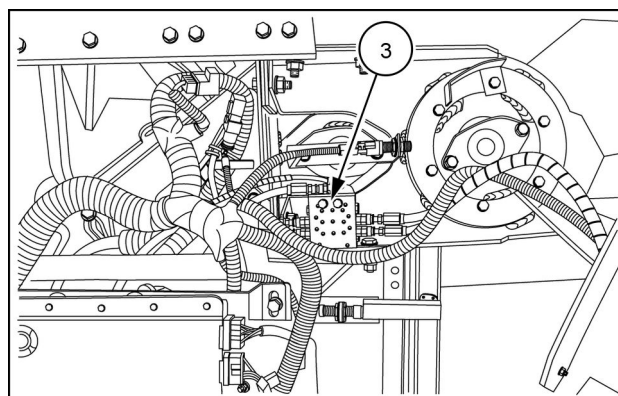
## Fettnivå i automatisk smøresystem

Den elektriske fettpumpen (1) leverer regelmessig fett fra fettbeholderen (2) til hovedfordeleren (3), som igjen fordeler fett til de andre fordelerne i sentralsmøresystemet. Alle smørepunktene som dekkes av det sentraliserte smøresystemet, blir forsynt med fett under hver smøresyklus.



ZEIL16RB00069AA 1

Den elektriske smørepumpen er kontrollert av maskin-kontrolleren for å gi alle smørepunktene kontinuerlig smøring hele tiden med en tilmålt mengde fett når kraftuttaket overskrider **340 RPM**.



ZEIL16RB00081AA 2

## Fettnivå

Kontroller fettnivået daglig mens maskinen står på et flatt underlag.

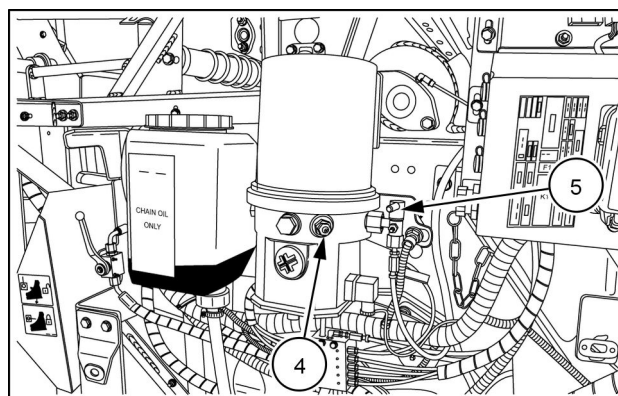
**MERKNAD:** Pass på at det er tilstrekkelig fett i fettbeholderen. Etterfyll om nødvendig.

Anbefalt måte å fylle på fettbeholderen er:

- Bruk smørenippelen (4).

**MERKNAD:** Smørenippelen (4) må holdes ren. Selv små fremmedlegemer kan føre til store feilfunksjoner.

**MERK:** Kontroller alltid sikkerhetsventilen (5). Hvis fett vises på sikkerhetsventilen (5), indikerer det at et smørepunkt er tilstoppet.



ZEIL16RB00068AA 3

## Smøringskapasitet

2 L (0.5 US gal)

## Spesifikasjon av smøremidler

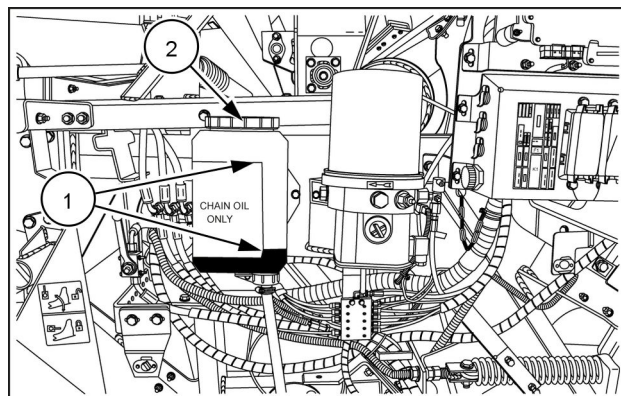
Bruk universalfett, klassifisert under **NLGI 2**.

## Oljenivå i automatisk oljesystem

Kontroller oljenivået daglig mens maskinen står på et flatt underlag. Oljenivået skal holdes mellom merkene (1).

Om nødvendig, etterfyll olje gjennom påfyllingsåpningen (2).

**MERKNAD:** Rengjør alltid tanklokket og de omliggende områdene før du tar av lokket for å etterfylle oljen.



ZEIL16RB00069AA 1

## Oljespesifikasjon

- DIN 51524 PART 3 eller ISO VG-46
- Viskositetsgrad: HVLP 46

## Lufting av smøresystemet

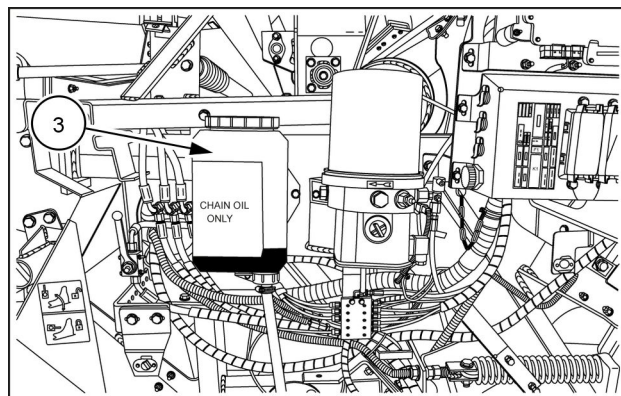
### Pumpe

Hvis oljenivået i pumpen faller under minimum, er det nødvendig å luften oljepumpen før omstart.

**MERKNAD:** Det er viktig at oljepumpen ikke får kjøre tørr, for da kan den bli ødelagt.

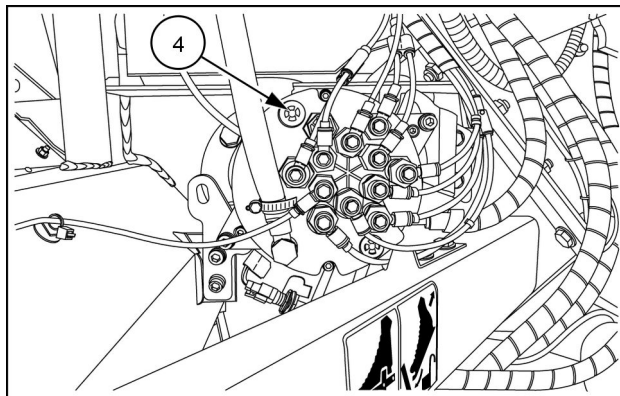
Slik lufter du oljepumpen:

1. Etterfyll beholderen (3) til maksimumsnivået.



ZEIL16RB00069AA 2

2. Ta pluggen **(4)** ut av pumpen.
3. Sett pluggen **(4)** inn igjen når oljen når nivået til plugg-hullet **(4)**.

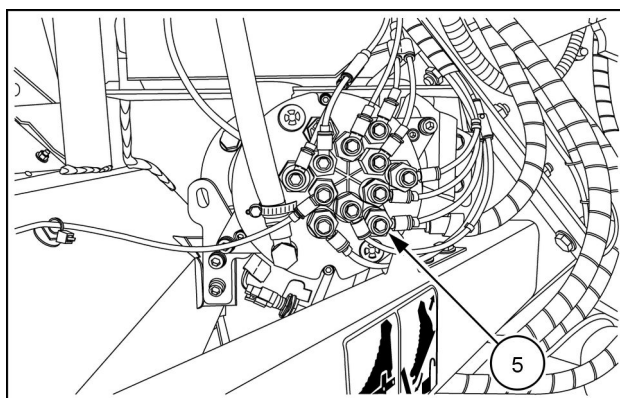


ZEIL16RB00071AA 3

## Oljerør

Påfylling av oljerør på mer enn **0.5 m (20 in)** fra pumpen går svært sakte. Det kan forkortes ved direkte påfylling med et oljetrykk.

1. Koble oljerøret fra pumpen. For eksempel oljeledning-børsten for drivkjedet til pickupspolen **(5)**.
2. Fyll oljeledningen. Bruk oljetrykket og fyll til oljen renner ut ved børsten.
3. Gjenta denne prosessen for hver av de tomme oljeledningene.



ZEIL16RB00071AA 4



## Drivkjedespenning

Kontroller stramningen på kjedene daglig for å sikre optimal funksjon. Følg prosedyrene nedenfor for å oppnå riktig stramming på kjedene. Hvis det fortsatt ikke er mulig å oppnå riktig stramming på kjedene, forkorter du kjedet ved å fjerne en halv kjedelenke.

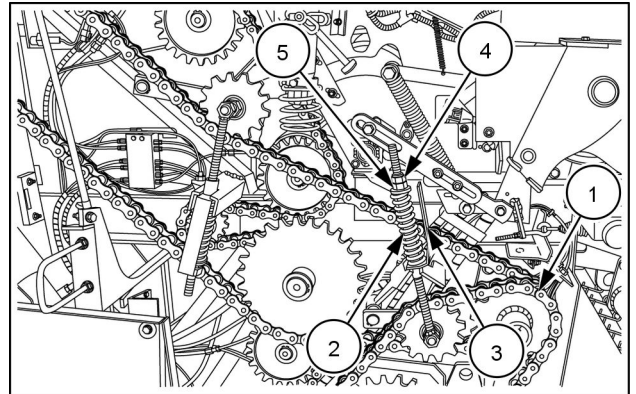
**MERK:** Fjern den halve kjedelenken bare én gang. Neste gang kjedet er for langt, erstatter du kjedet.

### Hoveddrivkjede for rotor/pickup.

Stramningen på hoveddrivkjedet (1) til rotoren/pickupen er riktig:  
Fjærlengde (2) = mellom merkene i indikatoren (3).

Slik justerer du stramningen av kjedet:

1. Løsne kontramutteren (4).
2. Trekk til mutteren (5) for å oppnå riktig lengde på fjæren (2).
3. Stram kontramutteren (4).



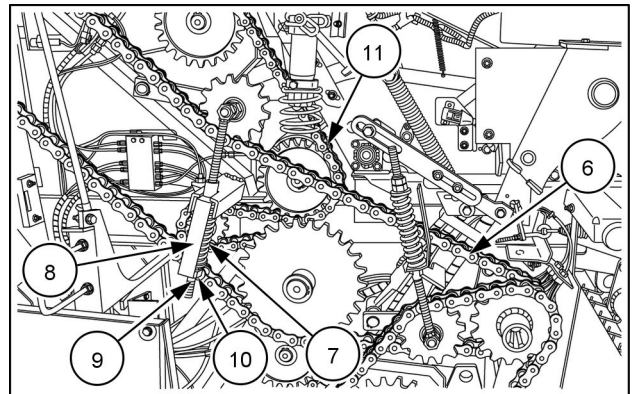
ZEIL16RB00105AA 1

### Hoveddrivkjedet for fremre/bakre ruller

Stramningen på hoveddrivkjedet for fremre/bakre ruller (6) er riktig:  
Fjærlengde (7) = mellom merkene i indikatoren (8).

Slik justerer du stramningen av kjedet:

1. Løsne kontramutteren (9).
2. Trekk til mutteren (10) for å oppnå riktig lengde på fjæren (7).
3. Stram kontramutteren (9).



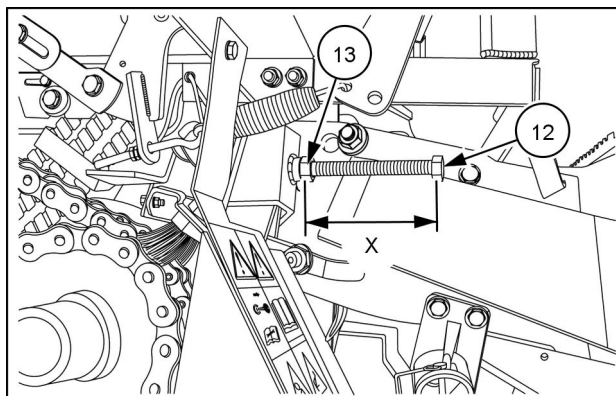
ZEIL16RB00105AA 2

### Drivkjede for fremre ruller

Strammingen på drivkjedet for fremre ruller **(11)** (se figur 2) er riktig: når lengden X på gjengene på bolten **(12)** er mellom **155 - 165 mm (6.1 - 6.5 in)**.

Slik justerer du strammingen av kjedet:

1. Mål lengden X på gjengene på bolten **(12)**.
2. Løsne kontramutteren **(13)**.
3. Trekk til eller løsne bolten **(12)** for å oppnå riktig lengde på gjengen på bolten **(12)**.
4. Stram kontramutteren **(13)**.



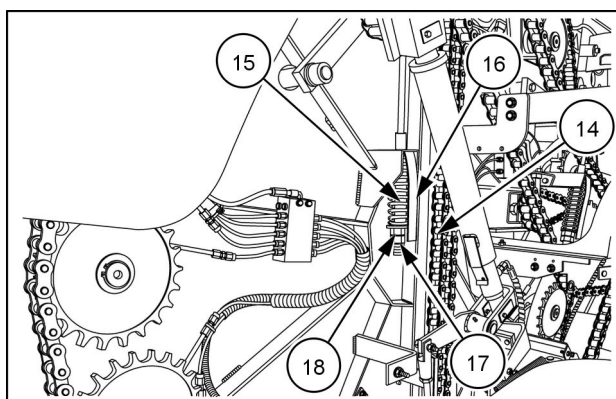
ZEIL16RB00107AA 3

### Drivkjede for bakre ruller

Strammingen på drivkjedet for bakre ruller **(14)** er riktig: Fjærlengde **(15)** = mellom merkene i indikatoren **(16)**.

Slik justerer du strammingen av kjedet:

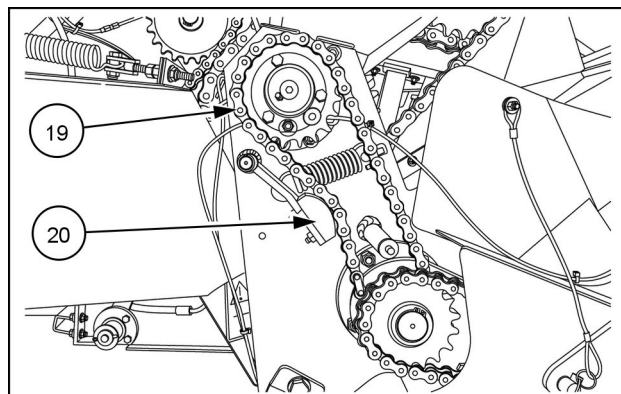
1. Løsne kontramutteren **(17)**.
2. Trekk til mutteren **(18)** for å oppnå riktig lengde på fjæren **(15)**.
3. Stram kontramutteren **(17)**.



ZEIL16RB00106AA 4

### Pickupens høyre drivkjede for skrue

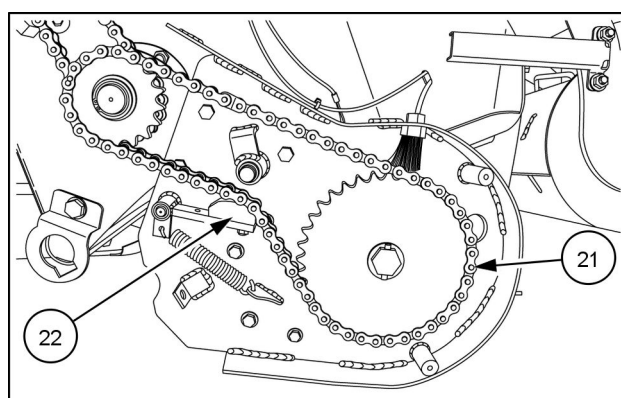
Pickupens høyre drivkjede for skrue (**19**) strammes automatisk med den fjærbelastede strammeren (**20**) og trenger ikke justeres.



ZEIL16RB00120AA 5

### Drivkjede for pickup-vinde

Drivkjedet for pickup-vinde (**21**) strammes automatisk med den fjærbelastede strammeren (**22**) og trenger ikke justeres.



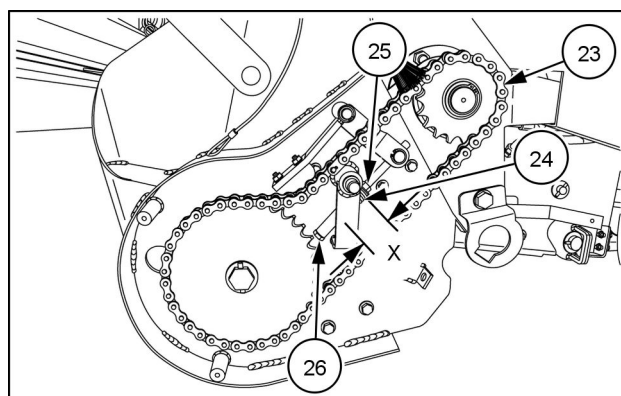
ZEIL16RB00077AA 6

### Pickupens venstre drivkjede for skrue

Strammingen på drivkjedet for venstre skrue (**23**) på rotoren/pickupen er riktig: når lengden X på fjæren (**24**) er mellom **46 - 48 mm (1.81 - 1.89 in)**.

Slik justerer du strammingen av kjedet:

1. Mål lengden X på fjæren (**24**).
2. Trekk til mutteren (**25**) og bolten (**26**) for å oppnå den riktige lengden på fjæren (**24**).



ZEIL16RB00076AA 7

## Kniver

Kun skarpe kniver kan sikre at maskinen har optimal kuttefunksjon og innmatingsevne. Slitasjen på maskinen og traktorens effektforbruk (og drivstofforbruk) øker betraktelig når knivene blir sløve eller skadet av fremmedlegemer.

Resultater fra åkertester viser at knivene best kan slipes etter omtrent 400 baller i rene avlingsbetingelser. I kontaminerte avlingsbetingelser kan det være nødvendig med sliping etter 200 baller.

Det anbefales på det sterkeste at man har et ekstra sett kniver tilgjengelig til enhver tid, slik at man stadig kan fortsette pressingen når det brukte settet er blitt sendt på verksted for sliping.

Kontakt ORKEL DIREKTE angående sliping av kniver: De har spesielt utstyr som gir en perfekt sliping, slik at knivenes levetid økes betraktelig.

Dersom du tar jobben med å slipe knivene selv med en bærbar slipemaskin, bør du følge rådene nedenfor:

### ⚠ ADVARSEL

**Farlig kniv!**

**Vår forsiktig når du håndterer skarpe gjenstander. Bruk alltid tilstrekkelig personlig verneutstyr (PPE), inkludert tykke hansker.**

**Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.**

W0274A

### ⚠ FORSIKTIG

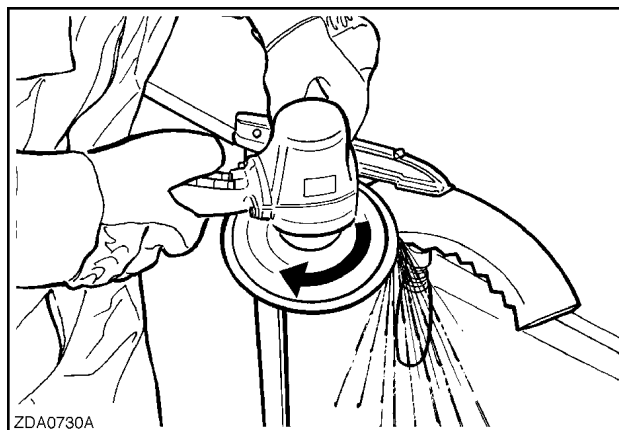
**Fare for øyeskade!**

**Bruk alltid vernebriller eller heldekkende ansiktsbeskyttelse når du gjennomfører denne prosedyren.**

**Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til mindre eller moderate personskader.**

C0081A

- Sett kniven fast med en skrutvinge eller lignende, på enden av en solid benk.
- Slip kun den glatte siden av kniven, aldri den hakkede siden.
- La maskinen gli med konstant hastighet og bruk et likt trykk på hele kniveggens lengde.
- Bruk ikke slipeskiver av stein og bruk under ingen omstendigheter freseskiver. De har ikke korrekt granulering siden de forurenses med filspen og produserer varme.
- Det beste utstyret er en lagdelt, grovkornet smergel-skive.
- Hold alltid slipemaskinen slik at disken roterer bort fra kniveggen.
- Det er bedre å bruke en stor, portabel sliper enn håndverkerverktøy: en stor skive har mindre varmeutvikling og vil gå mer stabilt på kniven.

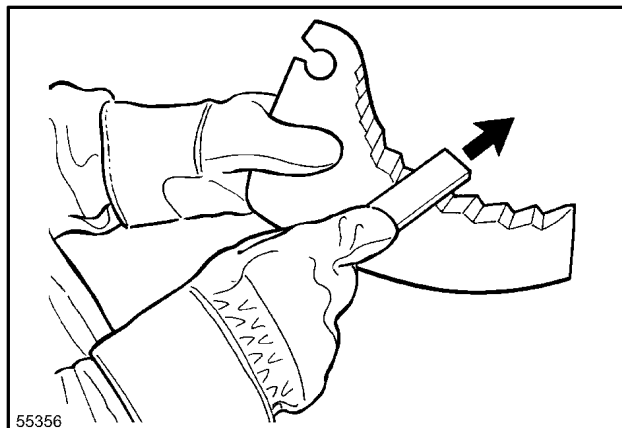


ZDA0730A

ZDA0730A 1

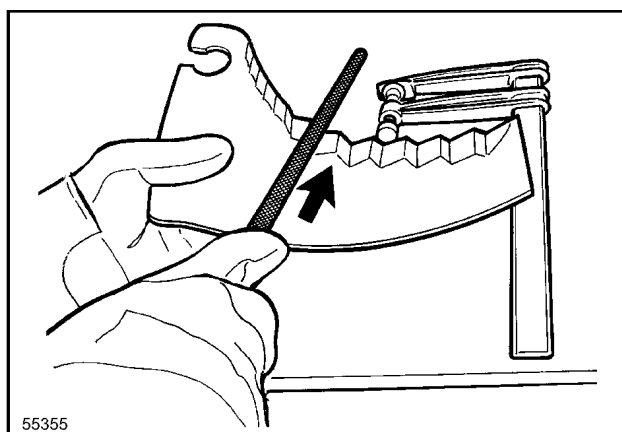
## Standardkniver

**MERKNAD:** Du må ikke slipe fronten på herdede kniver, slip bare på baksiden.



55356 2

- Behold den opprinnelige skråvinkelen. En flatere kant vil ikke beholde den skarpe kanten, tvert imot. I terreng med mye steiner øker det risikoen for at kniven splintrer.
- Ikke slip enkeltvis før alle hakk er glatte. Flekkskader bør helst håndteres individuelt, i dette tilfellet med håndverkerverktøy med liten skive (men også med laminert smergelskive) eller en rundfil, og fra den rutsiden på kniven.
- Hvis eggen har fine avgraderinger etter sliping, kan den rengjøres vha. en våt stein eller en finkornet fil.



55355 3

**MERK:** Pass på at knivene regelmessig endrer posisjon i maskinen når du setter dem inn igjen, d.v.s. at de som var i midten settes i utkanten og vice versa, for å utligne hvordan de slites.

## Tank for trykkluftbremser (hvis relevant)

**MERK:** Drift av ballepresse tryksetter vanligvis lufttanken til **6 - 7 bar (87 - 102 psi)**. Fuktighet og partikkelmateriale kan støtes ut under trykk ved avtappingsprosessen.

### **⚠ FORSIKTIG**

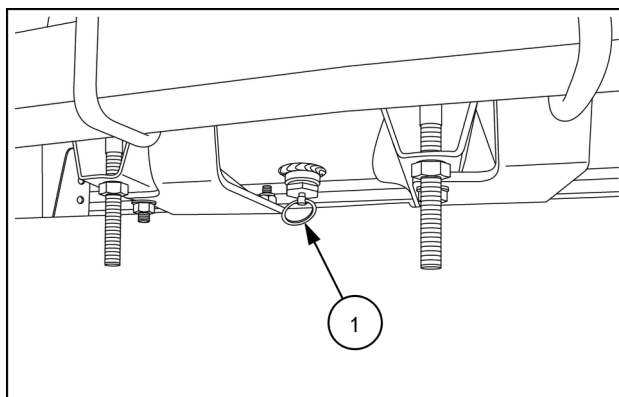
**Fare for øyeskade!**

**Bruk alltid vernebriller eller heldekkende ansiktsbeskyttelse når du gjennomfører denne prosedyren.**

**Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til mindre eller moderate personskader.**

C0081A

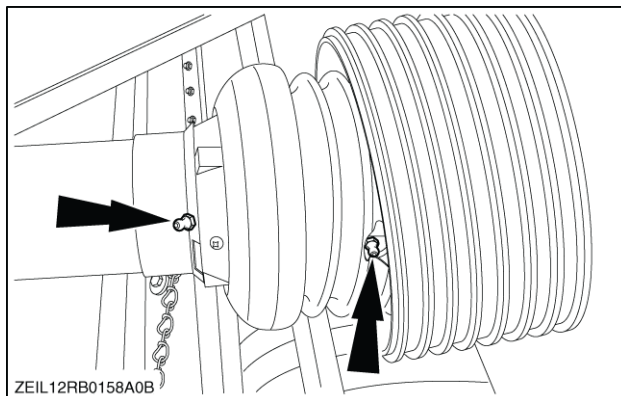
Trekk og hold i ringen **(1)** nederst på beholderen til alt vannet er tømt.



ZEIL16II00656AA 1

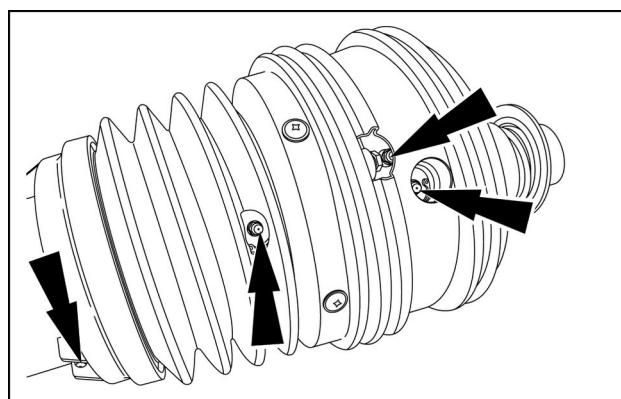
**Hver 50. time****50-timers smørenipler****Forside**

1. Krafttutts-aksel på maskinsiden (2 x).  
Se side **7-14** for mer informasjon.



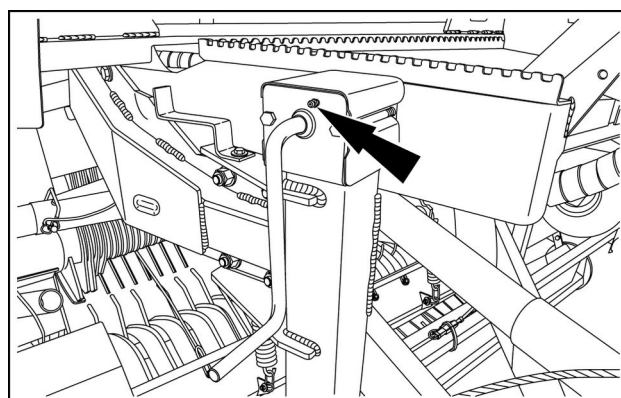
ZEIL12RB0158A0B 1

2. Krafttutts-aksel på traktorsiden (4 stk.).



ZEIL16RB00129AA 2

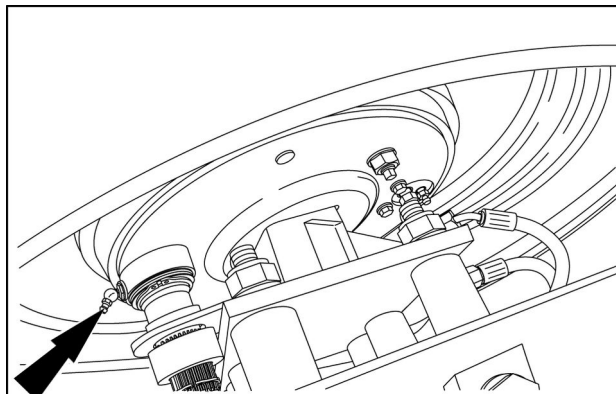
3. Parkeringsfot (hvis montert).



ZEIL16RB00121AA 3

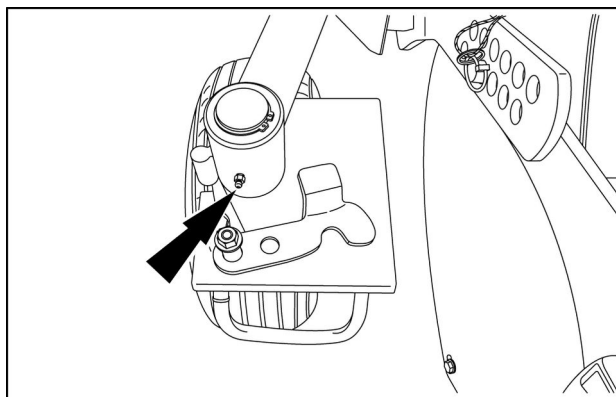
### Høyre side

4. Bremsesaksel (hvis aktuelt), bare for trykkluftbremser.



ZEIL16RB00123AA 4

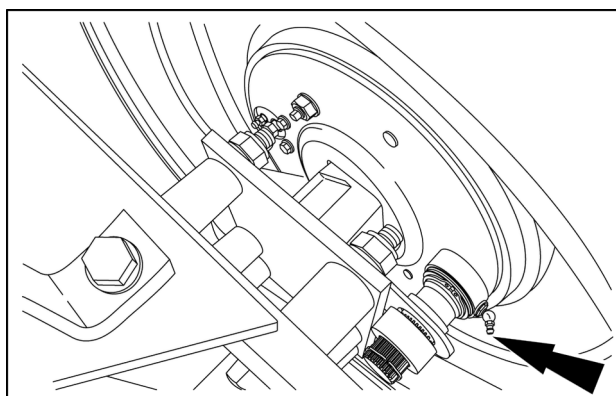
5. Dreiepunkt for Caster-hjulet (hvis montert).



ZEIL16RB00031AA 5

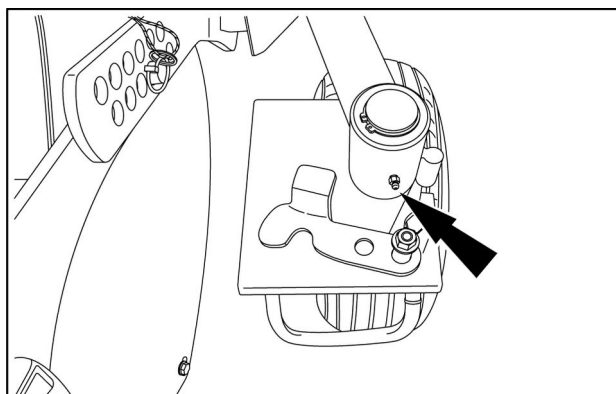
### Venstre side

6. Bremsesaksel (hvis aktuelt), bare for trykkluftbremser.



ZEIL16RB00122AA 6

7. Dreiepunkt for Caster-hjulet (hvis montert).



ZEIL16RB00031AZ 7



## Tiltrekkingsmoment for hjulmuttere

Kontroller hjulmutrenes tiltrekkingsmoment, se side 7-23 for riktig momentverdi.

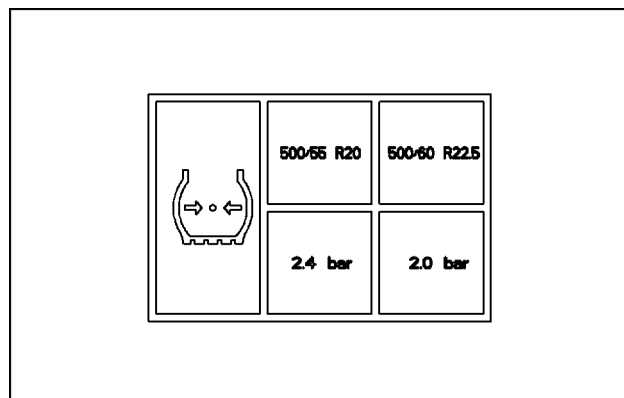
## Dekktrykk

Levetiden og ytelsen til dekkene er stort sett avhengig av om du opprettholder riktig lufttrykk. Bruk riktig dekktrykk:

- Pickuphjul: **1.5 bar**
- Maskinhjul: se skiltet plassert på sidedekselet på høyre og venstre side.

**MERKNAD:** Dekkene som er oppgitt av produsenten, er de eneste godkjente dekkene. Dersom uoriginale dekk eller reservedekk brukes, må disse være identiske i størrelse og styrke [PR-klasse for diagonale dekk eller lastekapasitet for radialdekk (for eksempel 166 A8)] til de spesielle dekkene. Det anbefalte dekktrykket må opprettholdes til enhver tid.

Bare originale ORKEL felger skal brukes sammen med de oppgitte dekkstørrelsene. Kun disse dekk/felg-kombinasjonene er typegodkjent i henhold til maskinens vekt, bredde, og fartsgrenser. Felgene skal monteres slik at maskinens maks. totale bredde er i overensstemmelse med tillatt bredde for offentlig vei.



47932282 1

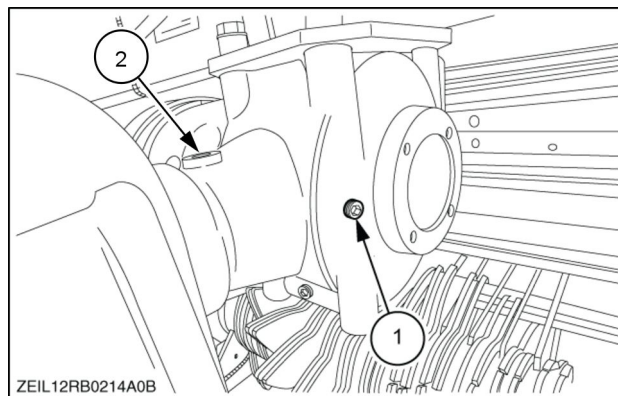
## Oljenivå for girkasse for hoveddrivverk

### Oljenivå

Når maskinen står på flat mark, skal oljenivået nå opp til nivåpluggen (1).

Om nødvendig, etterfyller du olje gjennom påfyllingsåpningen (2).

**MERKNAD:** Rengjør alltid påfyllingsporten og de omliggende områdene før du tar av lokket for å etterfylle eller skifte oljen.

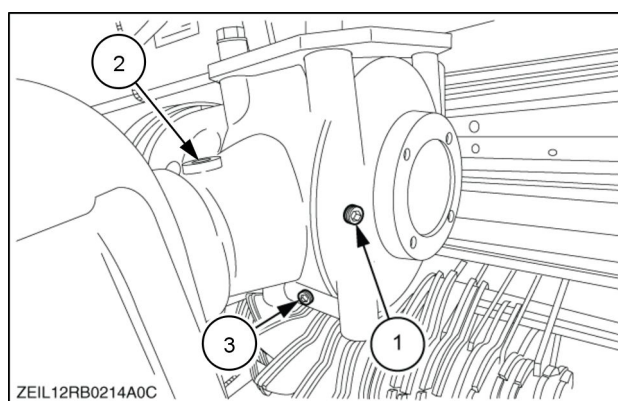


ZEIL12RB0214A0B 1

### Oljeskift

Slik skifter du oljen på hovedgirkassen:

1. Tøm oljen ut gjennom pluggen (3) og samle opp oljen i en egnet beholder.
2. Sett i pluggen (3) igjen.
3. Rengjør området rundt påfyllingspluggen (2), og ta den ut.
4. Fyll girkassen med ny olje gjennom åpningen for påfyllingspluggen (2).
5. Sett i påfyllingspluggen (2) igjen.



ZEIL12RB0214A0C 2

### Oljemengde

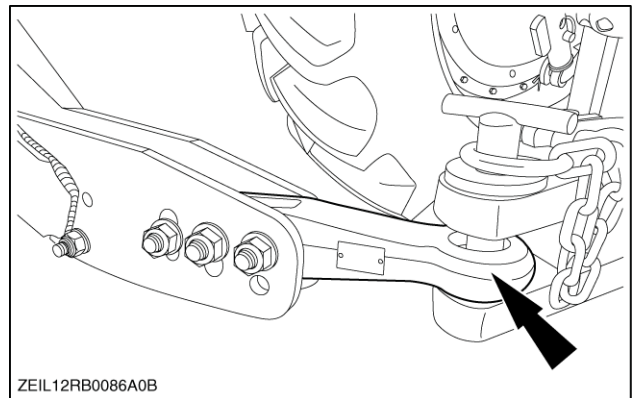
2.1 l (0.6 US gal)

### Oljespesifikasjon

- API GL-5
- MIL-L-2105 D

## Trekkrok

Alle tilhengerkoblingene må smøres regelmessig for å oppnå minst mulig slitasje.



ZEIL12RB0086A0B 1

**Hver 250. time eller årlig**

## Girkasse for hoveddrivverk

Se side **7-40** for informasjon om å hvordan du skifter olje på hoveddrev-girkassen.

## Koblinger, gjengestenger og svingpunkter

Det anbefales å olje alle forbindelsesledd, gjengede stenger og roterende punkter (inkludert dreiepunkter på vernhengsler) som kan bli stive av korrosjon eller smuss og etter bruk av høytrykksspyler.

## Bremser (hvis relevant)

Belegget i bremsetromlene skal kontrolleres av din lokale forhandler hvert år.

### justering

Målet ved denne justeringen er å sikre at hjulene kan dreie med minimal motstand, slik at det oppnås maksimal bremseeffekt.

Bremsejusteringen skal sjekkes ofte i begynnelsen og senere regelmessig som del av en vanlig vedlikeholds-rutine.

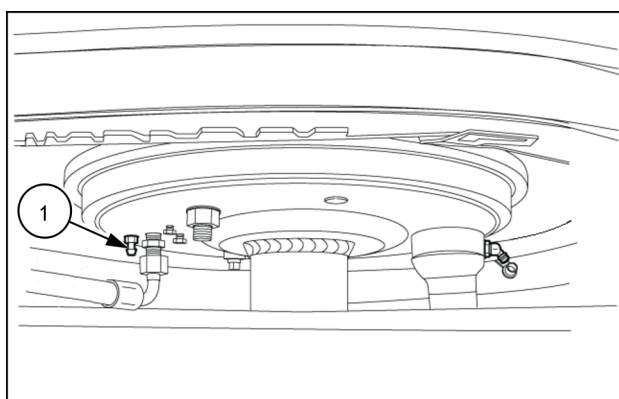
Maskinens bremser er justert fra fabrikken. Etter en kort innkjøringsperiode skal bremsene etterjusteres.

### Luftet systemet

Maskinen har to hydrauliske bremtesyndre.

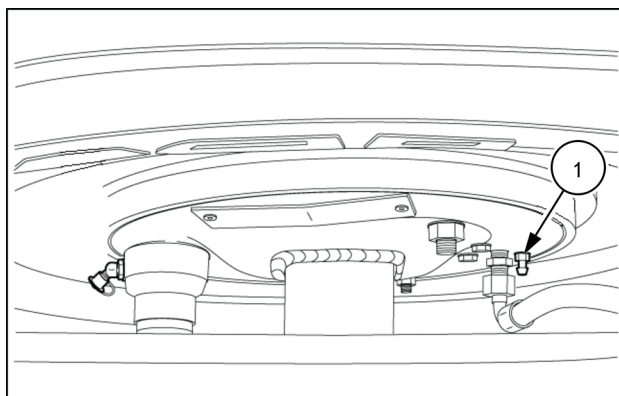
Med bremseslangen koblet til traktorens bremsesystem, trykk inn traktorens bremsepedal for å aktivere bremsesystemet. Mens pedalene holdes inntrykket, åpner du forsiktig koblingen (1) bak på hjulnavene for å lufte bremsekretsen. Trekk til igjen koblingen (1), og slipp bremsene.

Venstre side



ZEIL12RB0155A0Z 1

Høyre side



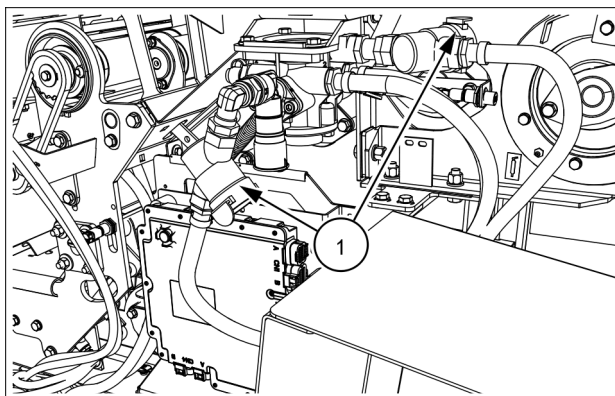
ZEIL12RB0156A0Z 2

## Lufftiltre for luftbrems (hvis relevant)

To lufftiltre plassert på bremseventilen øverst på høyre side er installert i det pneumatiske luftbremsesystemet. De må rengjøres eller skiftes hvert år.

Slik gjør du for å skifte eller rengjøre lufftiltrene:

1. Koble luftledningene fra traktoren.
2. Åpne lufffilterhusene (1). Bruk en skrutrekk.
3. Skift eller rengjør lufftiltrene, og sett dem på plass igjen.
4. Lukk lufffilterhusene, pass på at gummitetningene kommer på plass.



ZEIL16RB00221AA 1

Hvert sjette år.

## Hydrauliske slanger

### **▲ ADVARSEL**

**Væske som slipper ut!**

**Ikke koble fra hurtigkoblingen til hydraulikken når det er trykk i systemet. Påse at alt hydraulisk trykk er avlastet fra systemet før du kobler fra hurtigkoblingen til hydraulikken.**

**Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.**

W0095A

### **▲ ADVARSEL**

**Væske som slipper ut!**

**Hvis hydraulikkvæske eller dieseldrivstoff lekker ut under trykk, kan det trenge gjennom huden og føre til infeksjon eller annen personskade. Hvis du vil forhindre personskade: slipp ut alt trykket før du kobler fra væskeledningene eller utfører arbeid på det hydrauliske systemet. Før du setter på trykk, må du forsikre deg om at alle koblingene er stramme og komponentene i god stand. Bruk aldri hånden til å kontrollere ved mistanke om lekkasjer under trykk. Bruk et stykke kartong eller tre til dette. Kontakt lege umiddelbart hvis du har blitt skadet av væskelekkasje.**

**Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.**

W0178A

Hydraulikkslangene er viktige sikkerhetslementer i moderne maskiner. Slangenes karakteristikk endres imidlertid under trykk, ved varmebelastning og UV-lys i løpet av årene. Derfor har de fleste slanger nå påtrykt en produksjonsdato på metallklemmeføringen, som gjør det mulig å fastslå alderen på dem.

Lovverket i noen land, og god praksis, krever at hydraulikkslanger skiftes ut når de er 6 år gamle.

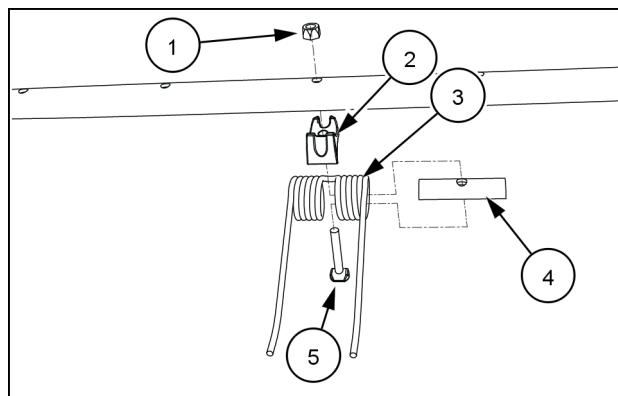
## Etter behov

### Pickuptinder

Bøyde og vridde tinder må skiftes ut straks. Hvis ikke kan de folde seg på innsiden av pickup-vernene og forårsake alvorlige skader.

#### Oversikt

- Låsemutter (1)
- Tindeavstandsstykket (2)
- Tind (3)
- Tindeklips (4)
- Bolt med spesialhode (5)



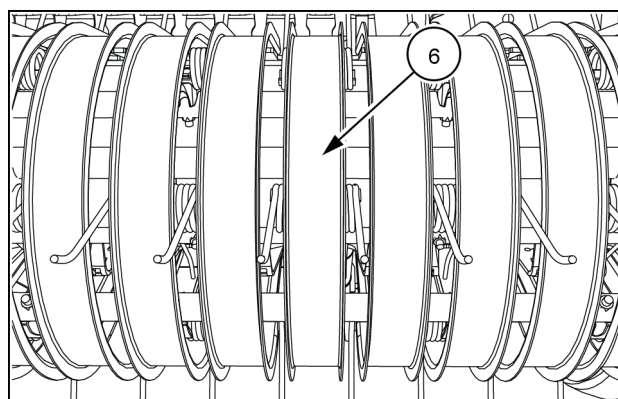
NHIL13RB01042AA 1

#### Skift

**MERK:** Hvis en tind som er ute av sporet sitt, gir fjærkraft på beskyttelsen, bøyer du tinden forsiktig tilbake på plass før du tar av beskyttelsen.

Gå frem som forklart nedenfor for å skifte ut en pickup-tinde:

1. Ta av beskyttelsen (6) over hver av tindene som skal skiftes.



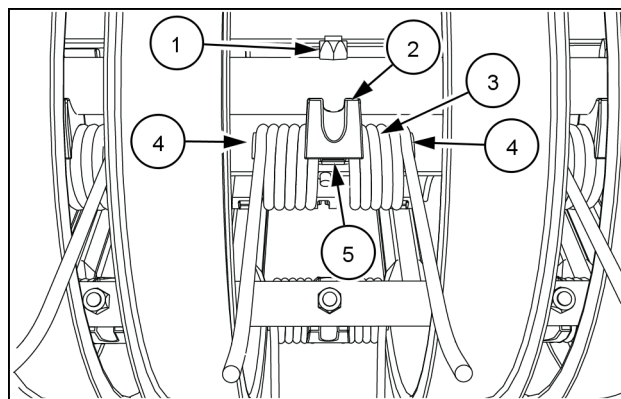
NHIL13RB01040AA 2



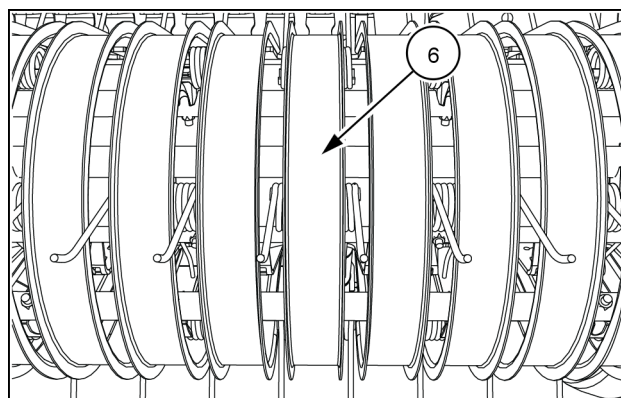
**MERKNAD:** Merk deg en riktige anleggsplasseringen for spesialhodet på tindebolten før du demonterer. Bolthodet må være i den samme horisontale stillingen for å få riktig anlegg og feste pickuptinden.

2. Løsne og ta av låsemutteren (1). Hold i hodet på bolten med spesialhode ved behov (5).
3. Fjern bolten med spesialhode, (5), tinden (3), tindeklipsen (4) i tinden og tindeavstandsstykket fra (2) tindestangen.
4. Monter og plasser den nye tinden i samme retning som tilstøtende tinder med tindetuppene vinklet oppover eller innover mot ballekammeret.
5. Sørg for at den indre sløyfen på tinden mellom de to fjærviklingene sitter riktig i tindeavstandsstykket (2).
6. Sett inn tindeklipsen (4) inne i fjærviklingen slik at buen på klipsen passer med buen på tindefjærviklingen og tindeavstandsstykket.
7. Monter og dreii hodet på bolten med spesialhode (5) slik at den sitter på plass i tindeklipsen. Fest med låsemutteren (1).
8. Sett på vernet (6) igjen.

**MERKNAD:** Vær forsiktig så du ikke trekker til for hardt eller bruker for høyt moment på tindebeskyttelsens selv-gjengende skruer.



NHIL13RB01041AA 3

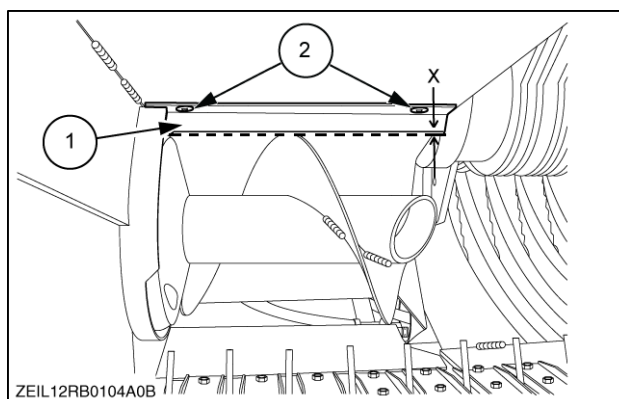


NHIL13RB01040AA 4

## Strippeplater på skrue

Strippeplatene på begge sidene av pickupen kan justeres.

Juster stripeplatene **(1)** (på begge sidene av pickupen) ved hjelp av boltene **(2)** på en avstand X mellom **2 - 6 mm (0.08 - 0.24 in)** fra skruen for å hindre at avlingen vikles.



ZEIL12RB0104A0B 1

## Nettkniv

Nettknivene må slipes regelmessig. Hvis kuttkanten av nettet begynner å bli hakkete, må knivene slipes.

**MERK:** Når knivene brynes for å gjenopprette skjærekanten, må du ha en brynevinkel på **25 - 30 °** og sørge for at kanten er rett.

### ⚠ ADVARSEL

#### Kuttfare!

Vår forsiktig når du håndterer skarpe gjenstander. Bruk alltid tilstrekkelig personlig verneutstyr (PPE), inkludert tykke hansker.

Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

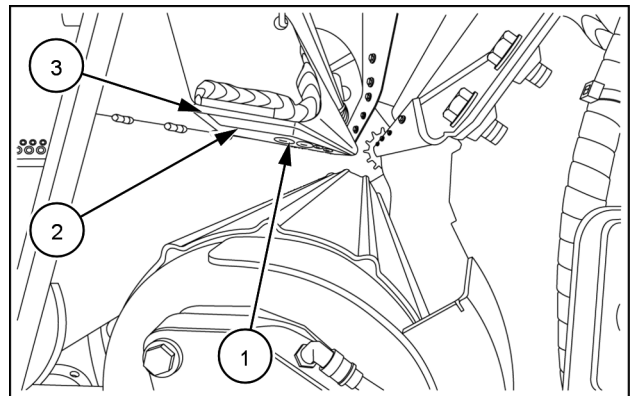
W1267A

Slik fjerner du knivene:

1. Fjern boltene **(1)** for å ta av knivene **(2)** og nettkammen **(3)**.
2. Slip knivene, eller skaff et sett med slipte kniver for nettbinder.

Slik monterer du knivene:

3. Plasser først nettkammen **(3)** på knivholderen.
4. Plasser knivene på **(2)** nettkammen **(3)**.
5. Monter, trekk til og bruk tiltrekningsmoment på boltene **(1)** med spesifikasjonene for standard tiltrekningsmoment.



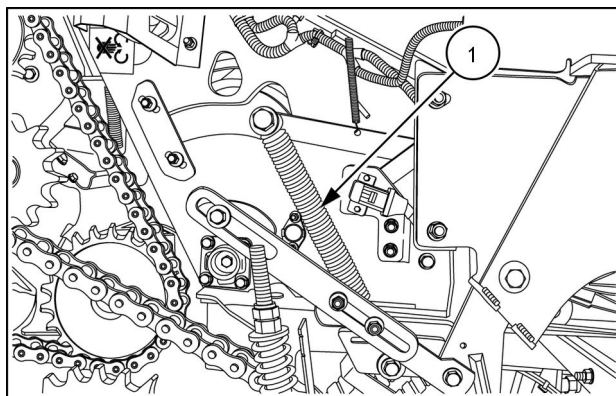
ZEIL16RB00016AA 1

## Flotasjonsfjær for duckbillenhet for nettbindegarn

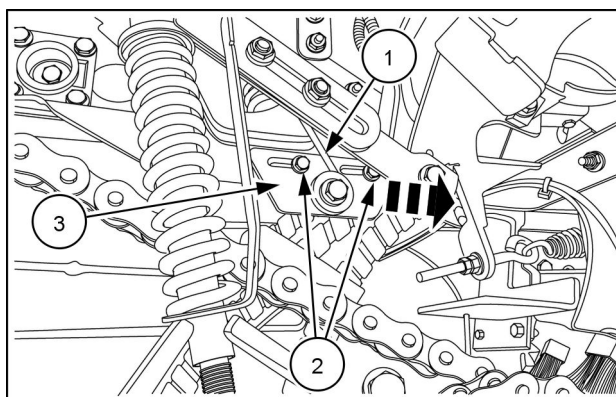
Når duckbillenheten står i utgangsstillingen, skal det ikke være slakk på returfjæren til duckbillenheten.

Slik justerer du returfjæren til duckbillenheten:

1. Kontroller at duckbillenheten er i utgangsstillingen. Ved behov bruker du monitoren (se side **3-67**) til å flytte duckbillenheten.
2. Kontroller om returfjæren til duckbillenheten (**1**) har slakk.
3. Løsne boltene (**2**) og flytt braketten (**3**) mot høyre til returfjæren til duckbillenheten ikke lenger har noen dødgang.
4. Trekk til boltene (**2**) når justeringen er riktig.



ZEIL16RB00114AA 1



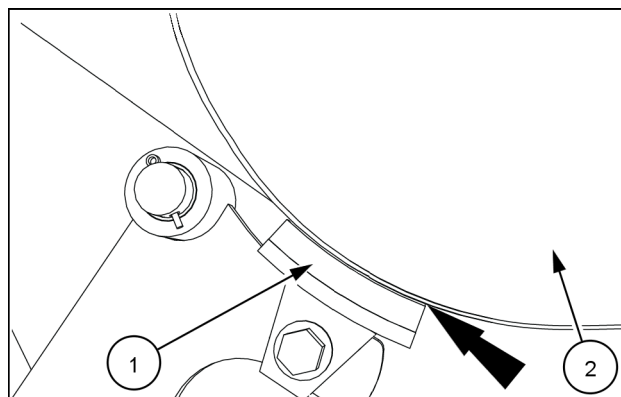
ZEIL16RB00115AA 2

## Bremse for nettbinder

**MERK:** Du kan kontrollere og justere bremsen for nettbinderen på to måter.

### Kontroller

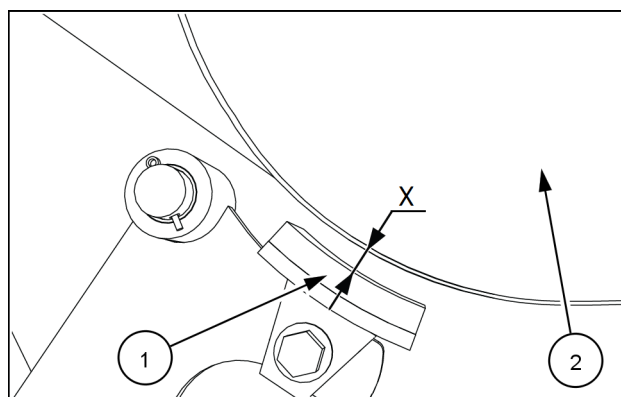
1. Bruk monitoren (se side **3-67**) for å flytte duckbillenheten manuelt til stillingen Lift off (Løft av).
2. Nettbremseklossen (**1**) skal bare frigjøre nettbremsetrommelen (**2**).
3. Hvis det er stor avstand mellom nettbremseklossen og nettbremsetrommelen, går du videre til det neste kapitlet, «Justere», og overskriften «Duckbillenheten i stilling for å løfte av».
4. Hvis klaringsspesifikasjonen er oppfylt, trekker du duckbill-enheten manuelt inn til utgangsstillingen.



ZEIL16RB00113AZ 1

### ELLER

1. Bruk monitoren (se side **3-67**) for å flytte duckbillenheten manuelt til stillingen Insert (Sett inn).
2. Bruk et følerblad for å måle klaringen  $X = 4 - 6 \text{ mm}$  (**0.16 - 0.24 in**) mellom nettbremseklossen (**1**) og nettbremsetrommelen (**2**).
3. Hvis klaringsmålingen  $X$  ikke er innenfor spesifikasjonene, går du videre til det neste kapitlet, «Justere», og overskriften «Duckbillenheten i stilling for å sette inn».
4. Hvis målespesifikasjonen er oppfylt, trekker du duckbill-enheten manuelt inn til utgangsstillingen.

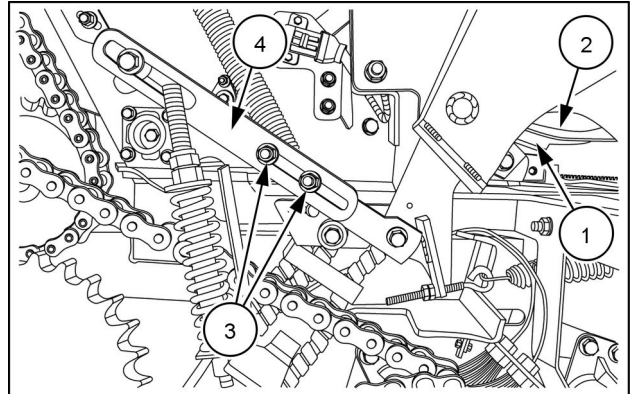


ZEIL16RB00113AA 2

**Justere**

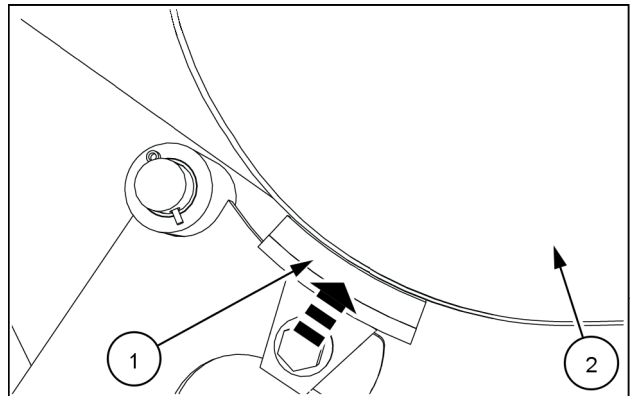
Duckbillenheten i stillingen Lift off (Løft av):

1. Løsne flensmutrene (3) slik at bremsestaget (4) flyter.



ZEIL16RB00116AA 3

2. Plasser nettbremseklossen (1) mot nettbremsetrommelen (2).
3. Trekk til flensmutrene (3) for å sikre stillingen på bremsestaget (4).
4. Bruk monitoren for å trekke duckbillenheten manuelt tilbake til utgangsstillingen.

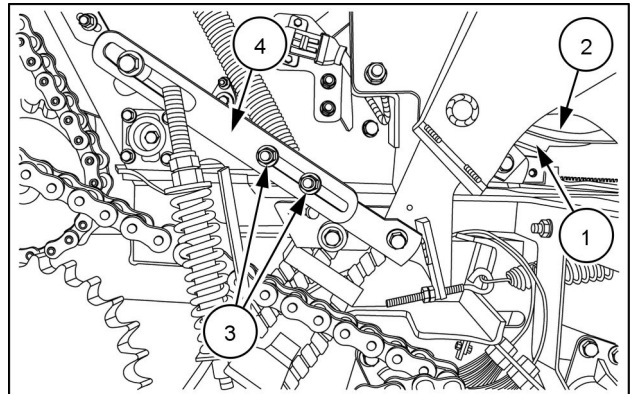


ZEIL16RB00113AZ 4

**ELLER**

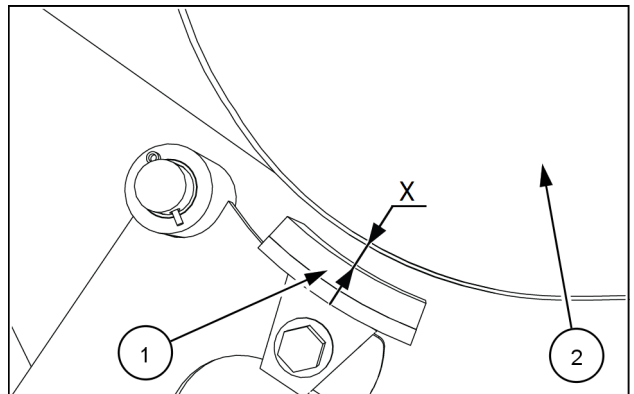
Duckbillenheten i stillingen Insert (Sett inn):

1. Løsne flensmutrene (3) slik at bremsestaget (4) flyter.



ZEIL16RB00116AA 5

2. Bruk et målersett for å gi klaringsavstanden  $X = 4 - 6 \text{ mm}$  ( $0.16 - 0.24 \text{ in}$ ) mellom nettbremseklossen (1) og nettbremsetrommelen (2).
3. Trekk til flensmutrene (3) for å sikre stillingen på bremsestaget (4).
4. Bruk monitoren for å trekke duckbillenheten manuelt tilbake til utgangsstillingen.



ZEIL16RB00113AA 6

## Nettspenning

### Kontroller

1. Sett inn duckbillenheten ved hjelp av monitoren. Se side 3-67.

### ⚠ FARE

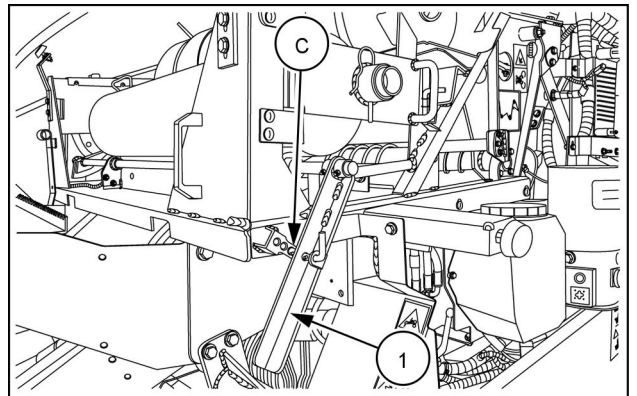
**Klemfare! Bakluken kan lukkes fortere enn du klarer å flytte deg.**

**Sørg ALLTID for sikkerhetslåsene på bakluken er aktivert før du utfører arbeid under en hevet bakluke. Ved et plutselig bortfall av hydraulikstrykk vil bakluken falle ned hvis ikke sikkerhetslåsene er aktivert. Hold avstand til bakluken under deaktivering av sikkerhetslåsene.**

**Hvis du ikke retter deg etter dette, vil det føre til alvorlig personskade eller død.**

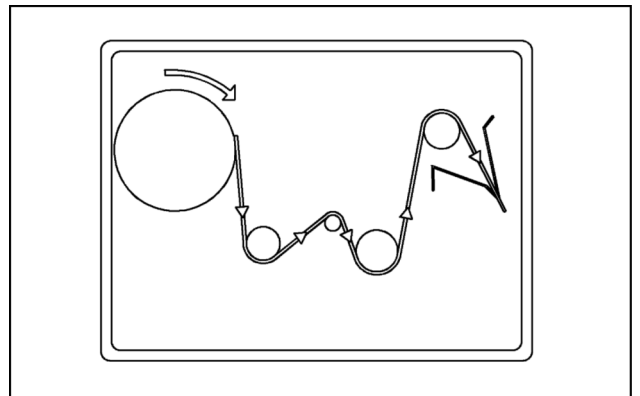
D0191A

2. Åpne bakluken ved hjelp av traktorhydraulikken. Plasser sikkerhetslåsene.
3. Plasser tellerspaken for nettrullen (1) i den vanlige arbeidsstillingen (C).



ZEIL16RB00060AA 1

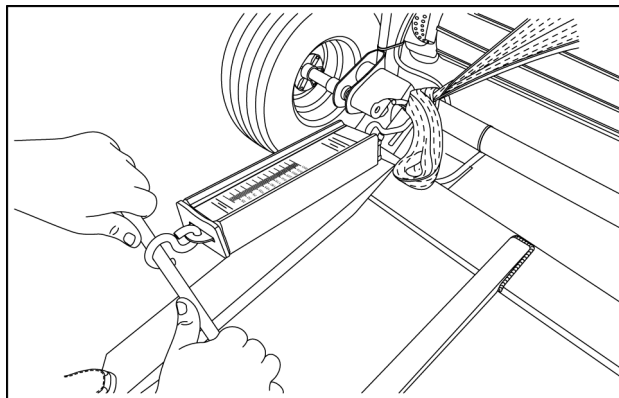
4. Hvis det ikke er noen nettrull på plass, setter du en rull inn og leder nettet gjennom spredervalsene og duckbillenheten som vist i nettføringsdiagrammerket.



47871624 2

5. Trekk en lengde med nettbinding fra duckbillenheten mellom ballekammerrullene.
6. Samle nettet sammen i en taulignende lengde, og bind deretter en knute på enden.
7. Bruk monitoren for å trekke duckbillenheten tilbake til forhåndskuttet posisjon, se side 3-67.

8. Sett en fjærvektkrok sikkert inn i nettknutene.
9. Trekk knutene sakte og jevnt med vekten, og legg merke til den målte trekkraften.  
Den anbefalte målte trekkraften er **40 kgf (88 lbf)**.



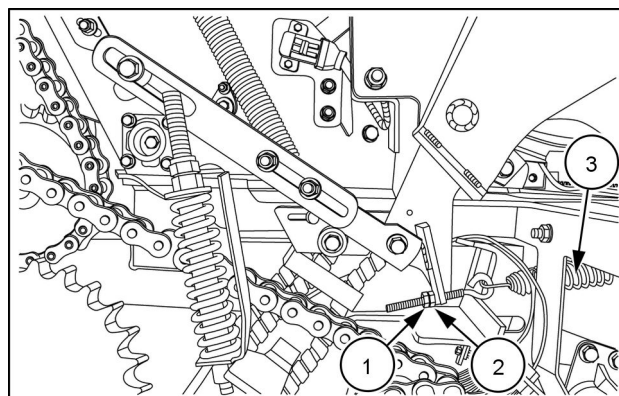
NHIL13RB01559AA 3

## Justere

Hvis den målte trekkraften ikke samsvarer med behovet:

10. Juster nettbremsetrykket.
  - Hvis du skal øke nettbremsetrykket på nettbremsetrommelen samt nettstrammingens trekkraft, må du først løsne kontramutteren (1), trekke til justeringssekskantmutteren (2) på øyebolten og til slutt trekke til kontramutteren (1) igjen.
  - Hvis du skal redusere nettbremsetrykket og nettstrammingens trekkraft, må du løsne kontramutteren (1), løsne justeringssekskantmutteren (2) på øyebolten og til slutt trekke til kontramutteren (1).

**MERK:** Den første lengdeinnstillingen for fjæren (3), med duckbillenheten i innsettingsstillingen tellerspaken for netruller i posisjonen (A) (se 1), er mellom **234 - 236 mm (9.21 - 9.29 in)**.



ZEIL16RB00116AA 4

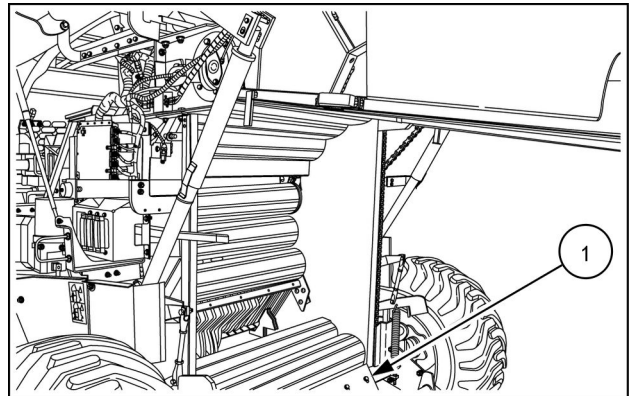
11. Gjenta trekketest og justeringer til den målte trekkraft er riktig.
12. Lukk bakluken.



## Lukkeplate for ballekammer

Under åpningen på ballekammeret, på rammen, er det montert en plate (1).

Platen (1) begrenser materialtapet når bakluken er litt åpen når den fulle ballettettheten nesten er nådd.



ZEIL16RB00024AA 1

Juster platen til de følgende målene og fortsett slik:

### ⚠ FARE

**Fare for klem og/eller slagskader!**

Påse at området rundt bakluken er fritt for alle personer og kjæledyr før du åpner og lukker bakluken.

Hvis du ikke retter deg etter dette, vil det føre til alvorlig personskade eller død.

D0061A

### ⚠ FARE

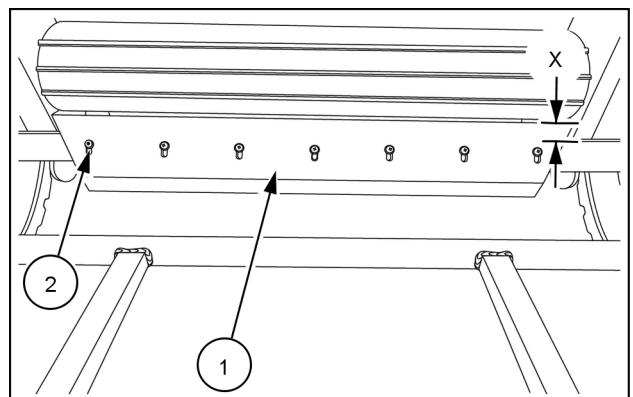
**Klemfare! Bakluken kan lukkes fortere enn du klarer å flytte deg.**

Sørg ALLTID for sikkerhetslåsene på bakluken er aktivert før du utfører arbeid under en hevet bakluke. Ved et plutselig bortfall av hydraulikktrykk vil bakluken falle ned hvis ikke sikkerhetslåsene er aktivert. Hold avstand til bakluken under deaktivering av sikkerhetslåsene.

Hvis du ikke retter deg etter dette, vil det føre til alvorlig personskade eller død.

D0191A

1. Løft bakluken, plasser sikkerhetslåsene.
2. Løsne sekskant-unbrakoskruene (2) og tilpass platen til (1) målene X = 46 - 47 mm (1.8 - 1.9 in).
3. Lukk bakluken når justeringen er riktig.



ZEIL16RB00119AA 2

## LAGRING

### Vedlikehold på slutten av sesongen

Maskinen din innebærer en betydelig investering, og dens levetid avhenger av hvor godt du tar vare på den.

#### SERVICE VED SESONGENS SLUTT

Følg trinnene beskrevet nedenfor når sesongen er slutt, eller når maskinen ikke skal brukes i en lengre periode. Dette vil garantere at maskinen holder seg i god stand og er klar for neste sesong.

1. Fjern all avling som er igjen i maskinen for å forenkle rengjøringen.
2. Rengjør pressa omhyggelig både innvendig og utvendig. Dette fordi grasrester og skitt som blir sittende i/på maskinen tiltrekker seg fuktighet som kan forårsake rust.
- Unngå høytrykksspyling når omgivelsestemperaturen er under **10 °C (50 °F)**. Plasser maskinen i et oppvarmet lokale i minst **24 h**.
- Unngå å rette vannstrålene mot elektrisk utstyr, lagre, tetninger, girkasser, sylindre, påfyllingslokk til oljebeholdere og klebemerker.
- Ved bruk av høytrykksspyler:
  - Hold en avstand på min. **30 cm (12 in)** mellom sprøytepipstolen og flatene som skal rengjøres.
  - Hold en vinkel på minst **25 °** når du spyler (ikke spyll vinkelrett på flatene).
  - Maks. vanntemperatur: **60 °C (140 °F)**.
  - Maks. vanntrykk: **60 bar (870 psi)**. Ikke bruk kjemikalier.
- Enkelte lands lovgivning og god praksis krever at spillvannet avfallsbehandles spesielt, dvs. at bunnfallet og oljen fraskilles, og at restproduktene fjernes på korrekt måte.

**MERKNAD:** Rett IKKE høytrykksspyleren mot avstrykerforseglingen på sylindrene.

Vannet kan trenge gjennom stangføringen og forårsake korrosjon. Denne korrosjonen kan medføre forurensning og blokkere sylindrestaget og stangføringen.

3. Etter at du har rengjort maskinen med vann, må du starte traktormotoren og koble inn kraftuttakakselen. Flytt pickupen, kutteknivene for avlingen og bakluken flere ganger opp og ned for å sikre at alt vannet kommer ut av maskinen.
  4. Ta av alle kjedene. Rengjør og smør kjedene med et strøk olje. Sett dem på plass igjen, og juster dem til de er riktig strammet.
  5. Smør hele maskinen som forklart i dette kapittelet.
  6. Kjør maskinen noen minutter slik at oljen spres på kjedene og lagrene.
  7. Dekk alle lyse deler med maling, en rustbeskytter, olje eller fett for å beskytte dem mot rust.
  8. Trekk alle sylindrene tilbake, og smør alle utsatte deler av sylindrestagene med fett.
  9. Hvis sylindren er helt eller delvis ute: sett sylindren i gang én gang i uka og la den gå gjennom hele bevegelsesutslaget, eller smør den synlige delen av sylindrestaget med fett.
  10. Oppbevar maskinen på et tørt sted, hvor den er beskyttet mot værpåvirkning.
  11. Plasser treblokker under maskinen for å avlaste dekkene. La dekkene være oppumpet. Dekk- og gummikomponenter vil få lengre levetid dersom de blir beskyttet mot sollys under lagring.
- Periodiske kontroller hjelper deg til å redusere vedlikeholdsbehovet og reparasjoner av maskinen til et minimum, og du unngår kostbare driftsstanser i løpet av sesongen. Derfor er det en god praksis å få maskinen kontrollert når sesongen er over. Ditt lokale ORKEL DIREKTE Servicepunkt gir deg gjerne et prisanslag for dette arbeidet.

#### BESTILLING AV DELER OG/ELLER TILBEHØR

Når du klargjør maskinen for oppbevaring: kontroller nøye om noen av delene er slitte og trenger utskifting. Deler og/eller tilbehør bør bestilles straks og settes på plass før neste sesong for ballepressen. Når du bestiller deler og/eller tilbehør, må du alltid oppgi maskinens modellnummer og PIN-nummer til ORKEL DIREKTE. Se kapittel 1, «Generell informasjon», og underkapitlet «Produktidentifikasjonsnummer (PIN)».

KREV Å FÅ ORIGINALE ORKEL KVALITETSDELER, DA DISSE GIR BEST YTELSE OG ER DEKKET AV VÅR GARANTI. FOR BEST MULIG YTELSE BØR MASKINEN DIN FÅ SERVICE AV ET AUTORISERT ORKEL DIREKTE SERVICEPUNKT.

## Vedlikehold før sesongen

Følg trinnene beskrevet nedenfor ved hver sesongstart for å forsikre deg om at maskinen er i god stand og klar for bruk.

1. Fjern treblokkene som støtter maskinen.
2. Kontroller dekktrykk og stramming av hjulmutrene.
3. Smør maskinen som beskrevet i Vedlikeholdsskjemmet.
4. Kontroller alle kjedestrammingene.
5. Kontroller oljenivået i følgende deler, og eventuelt etterfyll:
  - Spindelkasse for hoveddrivverk
  - Automatisk smøresystem
6. Kontroller fettnivået i det automatiske smøresystemet, og etterfyll fett om nødvendig.
7. Kontroller justeringene på maskinen som forklart i dette kapitlet.
8. Kontroller at det hydrauliske utstyret virker som det skal.
9. Kjør maskinen med halv hastighet, og kontroller for problemer.
10. Kjør maskinen med full hastighet, og kontroller for problemer.
11. Kjør maskinen for å kontrollere bremsene (hvis aktuelt).
12. Smør maskinen en gang til, men pass på å ikke smøre for mye.
13. Sjekk at utstyret med kjørellys fungerer som de skal.



## 8 - FEILSØKING

### FEILKODELØSNING

#### Drevverk

Problem	Mulig årsak	Utbedring
<b>For mye støy i drivakselen på maskinens kraftuttak.</b>	Koblingspunkter ikke skikkelig justert.	Still inn trekkroken i henhold til spesifikasjonene.
	Teleskopdel tørr.	Smør teleskopdeler regelmessig.
	Bøyd vern.	Rett ut eller skift bøyd vern.
	Universalledd slitt.	Skift leddene.
<b>Kraftuttaksclutchen kobles ut.</b>	Fremmedlegeme eller tilstopping.	Fjern fremmedlegeme eller tilstopping. Bruk ringnøkkelen for å koble fra halmpressen.
	Ballene er for kompakte.	Sjekk balletettheten og redusere den om nødvendig.
	Rankene er for store.	Lag mindre ranker eller kjør saktere.
	Utslitt clutch.	Skift clutchen.

#### Pickup

Problem	Mulig årsak	Utbedring
<b>Materialet plukkes ikke opp skikkelig.</b>	Manglende eller ødelagte pickup-tinder.	Skift ut manglende eller ødelagte tinder.
	Man kjører for fort.	Redusere hastigheten.
	Pickup-en har for stor klaring til bakken.	Reduser pickup-ens klaring til bakken.
<b>Pickupen er tilstoppet.</b>	Mater store ranker for raskt. Klumpete ranker.	Reduser kjørehastigheten, slik at pickupen får revet buntene fra hverandre før de mates inn i maskinen.
	Feil forberedelse av rankene og/eller kjøreteknikk.	Optimaliser klargjøring av ranker og/eller kjøreteknikk.
	Feil justering av ledeskjerm.	Juster ledeskjermen på riktig måte.
<b>Pick up slurer</b>	Blokkering foran skruene pga. store klumper.	Reduser kjørehastigheten, slik at pickupen får revet buntene fra hverandre før de mates inn i maskinen. Optimaliser forberedelse av ranker og kjøreteknikk.
	Fremmedlegemer har kommet inn i pickupen (greiner, steiner).	På jorder med mye stein må pickupen løftes høyere over bakken for å unngå at steiner kommer inn i den.
	Pickupen slår mot jorden i ujevne åkre.	Løft pickupen og kjør rundt hullene på jordet. Innstill pickupen til lettere flotasjon (mindre kraft er nødvendig for å løfte pickup-en).
<b>Pickup-tindene brekker.</b>	Pickupens tinder graver seg ned i bakken. Pickupen er innstilt for lavt.	Øk klaring mellom pickupens tinder og bakken.
	Fremmedlegemer eller tinder som har brukket tidligere i pickupen.	Fjern fremmedlegemer og skift ut de ødelagte tindene.
	Forhold med lange stilker.	Dersom stilkene er svært lange må man være forberedt på at tindene i pickupen brekker oftere.
<b>Tilstoppet avling foran sentreringsskruene.</b>	Kraftige bølgebevegelser, for mye avlingen mates inn foran skruene.	Forbedre bølgeteknikken, før ikke hele ranken inn i mateskruene.
	Avstrykerne i skruene er ikke justert korrekt.	Justere avstrykerne i skruene igjen.
	Kjøring på tvers av en ranke.	Løft pickupen når du kjører på tvers gjennom rankene.

## Ballettetthet

Problem	Mulig årsak	Utbedring
<b>Ballene er for lette og for bløte.</b>	Bakkehastigheten er for høy.	Reduser bakkehastigheten slik at avlingen som kommer inn får tid til å bli komprimert. Kjør saktere når ballen er nesten presset ferdig.
	Feil klargjøring av rankene.	Forbedre klargjøringen av rankene.
	Innstillingen for full ballettetthet er for lav.	Øk full ballettetthet.
<b>Ballene er for tunge og tette.</b>	Fuktighetsinnholdet i avlingen er for høyt.	La avlingen tørke før du presser ballene.
	For lav bakkehastighet.	Øk bakkehastigheten slik at avlingen som kommer inn får mindre tid til å bli komprimert.
	Rankene er for små.	Øk traktorhastigheten eller rak to ranker sammen.
	Innstillingen for full ballettetthet er for høy.	Reduser innstillingen for full ballettetthet.
	Sensorene for ballettetthet er ikke justert korrekt.	Juster sensoren.

## Avlingskuttessystem

Problem	Mulig årsak	Utbedring
<b>Utilstrekkelig kutting.</b>	Sløve kniver.	Slip knivene.
	Overinnmating.	Reduser kjørehastigheten.
	Knivene slitte.	Skift kniver.
	Kniver ikke aktivert (på grunn av smussavleiringer).	Rengjør kuttessystemet. Sjekk for fri rotering i den aktiverende akselen.
<b>Ustabile eller dårlig formede baller.</b>	Korte eller lette ensilasjeavlinger.	Øk ballens tetthetsinnstilling. Hvis avlingsranken allerede er svært kort, deaktiverer du avlingskuttessystemet. Fjern noen kniver.
<b>Knivene trekker seg ikke tilbake.</b>	Oppsamling av avling i avlingskuttessystemet.	Rengjør avlingskuttessystemet. Sjekk at alle komponenter kan beveges fritt.
<b>Knivene slites raskt ut.</b>	Forurensning av (sand-)jord i ranken.	Unngå overdreven raking når du klargjør ranken.
	Pickupen er innstilt for nære bakken, og samler opp stein og jord.	Løft pickupen opp slik at tindene har en klaring på minst <b>50 mm</b> fra bakken.
<b>Overdrevent kraftforbruk når kutteknivene er koblet inn.</b>	Sløve eller ødelagte kniver.	Slip eller skift ut sløve eller ødelagte kniver.

## Binding

Problem	Mulig årsak	Utbedring
<b>Problemer med nettkutting.</b>	Nettknivene er sløve.	Rengjør og slip nettknivene.
	Nettstrammingen er for lav.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Øk fjærspennet på nettbremsen.</li> <li>Kort inn trekkstengene for nettbremsen for å aktivere nettbremsetrommelen tidligere.</li> </ul>
<b>Nettmotoren kveles når du setter inn duckbillenheten.</b>	Spenningen på retur fjæren for duckbill-enheten er stilt for høyt.	Justere spennet på retur fjæren for duckbill-enheten.
	Spenningen fra batteriet er for lav.	Kontroller at tilkoblingen til batteri-/strømkilde er riktig.
<b>Nettmotoren kveles når du tar ut duckbillenheten.</b>	Strammingen på retur fjæren for duckbill-enheten er stilt for lavt.	Øk strammingen på retur fjæren for duckbill-enheten.
	Spenningen fra batteriet er for lav.	Sørg for riktig tilkobling til batteriet.
<b>Nettet henger seg ikke på ballen for å starte bindingen.</b>	Opphopning av avfall.	Fjern rusket fra duckbillenhetens ledeplate og mellom rullene og duckbillenheten.
	Netthalen er for kort.	Oppretthold fullt kraftuttaksturtall under bindingen.
	Spredervalsen binder.	Eliminerer blokkering.
	Bremsen utløses ikke når duckbillenheten settes inn.	Forkort bremsestengene.
	Nettføringen er ikke riktig.	Kontroller nettruten i henhold til instruksjonene på informasjonsmerket.
	Duckbillenheten er ikke satt inn lenge nok.	Øk ventetiden for duckbillenheten på monitoren.
<b>Nettet revner.</b>	Netthalene fanger ballen for tidlig.	Øk klaringen fra nettbremseløftet til nettbremsetrommelen.
<b>Spredningen av nettet over ballen er dårlig.</b>	Opphopning av avfall.	Fjern avfallet fra duckbillenhetens ledeplate og det oppsamlede avfallet mellom rullene og duckbillenheten.
	Nettstrammingen er for lav.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Øk fjærspennet på nettbremsen.</li> <li>Kort inn trekkstengene for nettbremsen for å aktivere nettbremsetrommelen tidligere.</li> </ul>
	Endene på ledeplaten for duckbillenheten er for stramme.	Kontroller endegapet på duckbillenhetens ledeplate.
	Ventetiden for duckbillenhetens innføring er for lang.	Reduser ventetiden for duckbillenhetens innføring med betjeningspanelet.
	Nettrulle er ikke midtstilt.	Kontroller og midtstill nettet til ballekammeret.
	Dårlig formet balle.	Korriger ballemateteknikken for å danne baller med rette skuldre.
	Spredervalsene binder.	Kontroller spredervalsene for årsaken til blokkeringen, og fjern årsaken.
	Nettføringen er ikke riktig.	Kontroller nettruten i henhold til instruksjonene på informasjonsmerket.
<b>Nettet er skadet på den ferdige ballen.</b>	Det har samlet seg rusk i duckbill-ledeplaten.	Fjern rusket fra duckbillenhetens ledeplate og mellom rullene og duckbillenheten.
	Duckbill-ledeplaten er for stram.	Kontroller endegapet på duckbillenhetens ledeplate.
	Skarpe kanter på spredervalsen.	Eliminerer skarpe kanter.
	Nettkvaliteten er dårlig.	Skift nettrulle.
	Bakluken åpner tregt.	Kontroller traktorens hydraulikkstrøm.
	For lite nett på ballen.	Øk antall omganger.

## 8 - FEILSØKING

---

<b>Problem</b>	<b>Mulig årsak</b>	<b>Utbedring</b>
<b>Nettet binder seg på rullene.</b>	Det har samlet seg avling, søle og/eller rusk på startrullen.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller og rengjør balleformingsrullene.</li><li>• Se etter utstikkende deler.</li><li>• Avling og underlag for fuktig. Vent til det blir tørrere forhold.</li></ul>



## Smøresystem

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Lavt oljeforbruk.	Oljens viskositet for høy.	Bruk anbefalt olje.
	Systemet er forurenset.	Rengjør alle rør og måleventiler.
Høyt oljeforbruk.	Oljens viskositet for lav.	Bruk anbefalt olje.
	Smørerørene er defekt.	Skift defekte rør.
Ingen smøring på enkelte eller alle kjedene.	Smørebørs-tene er feiljusterte.	Justere smøre-børstene på nytt.
	Smøreledningen(e) er koblet fra, koblet sløyfe eller ligger i klem	Legg om og/eller skift ut de(n) defekte smøreledningen(e).
	Luft i smøresystemet.	uft ut smørepumpen og alle smøreledningene.
	Gummidrivakselen mellom oljepumpen og rotorakselen er løs.	Kontroller akselen, trekk til kobling/ bytt ut

## Automatisk smøresystem

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Det automatiske fettsmøresystemet virker ikke.	Skjermen er ikke slått på.	Slå skjermen på.
	Sikring F12 ( 5 A ) har gått.	Kontroller alle ledningsstrømper og forbindelser for kortsluttede kretser og installer en ny sikring.
	Relé K12 sviktet.	Installer nytt relé.
	Maskinens kontroller virker ikke.	Kontakt den lokale forhandleren.
Pumpemotoren går ikke.	Ingen strømforsyning.	Kontroller, og reparer ledningsnett.
	Elektrisk motor defekt.	Kontakt forhandleren.
Pumpen går, men leverer ikke noe fett.	Beholder er tom.	Etterfyll beholderen.
	Det har vært brukt feil type smøremiddel.	Bytt ut smøremidlet med det riktige.
	Sugehullet på pumpeelementet er tilstoppet.	Ta ut pumpeelementet. Kontroller om det er fremmedlegemer i sugehullet. Kontakt forhandleren.
	Pumpestemplet er slitt.	Skift ut pumpeelementet. Kontakt forhandleren.
	Kontroller om ventilen i pumpeelement er defekt eller tilstoppet.	Skift ut pumpeelementet. Kontakt forhandleren.
	Luftbobler i smøremidlet.	Aktiver fetttilførselen. Løsne hovedledningen ved trykkavlastningsventilen. La smøremidlet flyte til det kommer ut fett uten luftbobler.
Det kommer fett ut fra trykkavlastningsventilen.	Blokkering i sentralsmøresystemet. Smør de forskjellige fordelerne manuelt for å kontrollere hvilken som er blokkert. Ta av fettledningene fra de smørepunktene som får tilførsel fra den blokkerte fordeleren. Smør manuelt igjen, hvis det kommer ut fett fra alle smøreledningene, er et smørepunkt blokkert. Hvis ikke er smøreledningen(e) uten fett eller fordeleren blokkert. Kontakt forhandleren.	

## Monitor

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Skjermen virker ikke.	Feil på ledningsnett	Kontroller ledningsnettet.
Meldingen No implement loaded (Ingen redskaper pålastet) vises på monitoren.	Maskinvare ikke eller feil tilkoblet.	Kontroller forbindelse.
	Sikring F1 ( <b>40 A</b> ) har gått.	Kontroller alle ledningsstrømpene og forbindelsene for de kortsluttede kretsene og installer en ny sikring.
	Relé K1 sviktet.	Installer nytt relé.
	Maskinens kontroller virker ikke.	Kontakt den lokale forhandleren.

## Strømuttak

Problem	Mulig årsak	Utbedring
12 V DC-uttak fungerer ikke.	Skjermen er ikke slått på.	Slå skjermen på.
	Maskinens kontroller virker ikke.	Kontakt den lokale forhandleren.
Tilbehør 1 virker ikke.	Betingelsene for å aktivere tilbehør 1 er ikke oppfylt.	Kontroller konfigurasjonen for tilbehør 1 i modusen Machine setup (Maskinoppsett) på skjermen.
	Sikring F14 ( <b>10 A</b> ) har gått.	Kontroller alle ledningsstrømper og forbindelser for kortsluttede kretser og installer en ny sikring.
	Relé K14 1 sviktet.	Installer nytt relé.
	Maskinens kontroller virker ikke.	Kontakt den lokale forhandleren.
Tilbehør 2 virker ikke.	Betingelsene for å aktivere tilbehør 2 er ikke oppfylt.	Kontroller konfigurasjonen for tilbehør 2 i modusen Machine setup (Maskinoppsett) på skjermen.
	Sikring F14 ( <b>10 A</b> ) har gått.	Kontroller alle ledningsstrømper og forbindelser for kortsluttede kretser og installer en ny sikring.
	Relé K14 2 sviktet.	Installer nytt relé.
	Maskinens kontroller virker ikke.	Kontakt den lokale forhandleren.

## Roterende varsellys

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Det roterende varsellyset fungerer ikke.	Monitoren er ikke slått på.	Slå skjermen på.
	Det roterende varsellyset er ikke slått på på monitoren.	Slå på det roterende varsellyset. Bruk statuslinjen.
	Sikring F23 ( <b>10 A</b> ) har gått.	Kontroller alle ledningsstrømper og forbindelser for kortsluttede kretser og installer en ny sikring.
	Reléet sviktet.	Installer nytt relé.
	Maskinens kontroller virker ikke.	Kontakt den lokale forhandleren.

**ALARM(ER)****Oversikt**

- Alarm = rød
- Advarsel = blå

Melding	Prioritet	Aktivering
Instruksjoner (hvis tilgjengelig)		
Software parameters updated. (Programvareparametrene er oppdatert.) System will restart. (Systemet starter på nytt.)	Rød	Ny programvare er lastet, og det høyeste nummeret er forskjellig fra det lagrede nummeret i det elektronisk slettbare og programmerbare skrivebeskyttede minnet (EEPROM). Når du trykker på hakeikonet, vil styreenheten tilbake stille og starte.
Overbelastning oppdaget på venstre og/eller høyre sensor. Stop driving. (Stopp kjøringen.) Lower your density setting. (Reduser tetthetsinnstillingen.)	Rød	Overbelastning oppdaget på venstre og/eller høyre låsesensor på bakluken.
Serial number incorrect. (Serienummeret er feil.) Re-enter correct serial number. (Tast inn det riktige serienummeret på nytt.)	Rød	Er hevet når serienummeret og ballepressetypen ikke stemmer overens.
Kraftuttakets hastighetssensor er defekt. Stopp driften.	Rød	Løftet når kraftuttakssensor er defekt. Ingen videre bruk er tillatt.
Venstre baklukelås er defekt. Stopp driften.	Rød	Løftet når sensor for venstre baklukelås er defekt. Ingen videre bruk er tillatt.
Høyre baklukelås er defekt. Stopp driften.	Rød	Løftet når sensor for høyre baklukelås er defekt. Ingen videre bruk er tillatt.
Duckbillenhetens posisjonssensor er defekt. Stopp driften.	Rød	Løftet når duckbillenhetens posisjon er defekt. Ingen videre bruk er tillatt.
Det har oppstått et problem med kommunikasjon med H-bro. Stopp driften.	Rød	Løftet når duckbillenhetens H-bro er defekt. Ingen videre bruk er tillatt.
For mange sensorer er defekte. Stopp driften.	Rød	Løftet når mer enn to sensorer er defekte. Ingen videre bruk er tillatt.
PTO speed too high. (Kraftuttakets hastighet er for høy.) Lower PTO speed to <b>540 RPM</b> . (Reduser kraftuttakshastigheten til.)	Blå	Er hevet når kraftuttakshastigheten er høyere enn <b>640 RPM</b> i mer enn <b>5 s</b> .
Density LEFT sensor too high. (VENSTRE sensor for tetthet for høy.) Clear blockage between tailgate and frame. (Fjerne blokkeringen mellom bakluken og rammen.)	Blå	Når bakluken er lukket, kontrolleres spenningen i tetthetssensoren. Når den venstre sensorspenningen ikke er mellom <b>100 - 1200 mV</b> , aktiveres denne alarmen. Når enheten er ON (PÅ) kontrolleres også spenningen, forutsatt at begge låsesensorene er synlige. Hvis spenningen ikke er innenfor området, aktiveres alarmen.

8 - FEILSØKING

Density RIGHT sensor too high. (HØYRE sensor for tetthet for høy.)	Blå	Når bakluken er lukket, kontrolleres spenningen i tetthetssensoren. Når den høyre sensorspenningen ikke er mellom <b>100 - 1200 mV</b> , aktiveres denne alarmer. Når enheten er ON (PÅ) kontrolleres også spenningen, forutsatt at begge låsesensorene er synlige. Hvis spenningen ikke er innenfor området, aktiveres alarmer.
Clear blockage between tailgate and frame. (Fjerne blokkeringen mellom bakluken og rammen.)		
Rotor knives down. (Rotorkniver nede.)	Blå	Er hevet når du beveger knivene ut av avlingen. Advarselen skal informere deg om dette i tilfelle du utførte denne handlingen ved et uhell.
Software parameters updated. (Programvareparametrene er oppdatert.) System will restart. (Systemet starter på nytt.)	Blå	Det er lastet inn ny programvare og ett av de tre nederste sifrene er forskjellige fra det lagrede nummeret i EEPROM. Når du trykker på hakeikonet, vil styreenheten tilbakestille og starte.
Ballepressens funksjonaliteter starter automatisk.	Blå	Er hevet når kraftuttaket er slått AV, og ikke har vært PÅ siden oppstarten, og du forespør en handling (via skjermbildet for direktekontroll eller ved hjelp av handlingsknappene i hovedskjermbildet på monitoren (unntatt for nettbindingen)).
Be careful and keep clearance. (Vær forsiktig og behold klaringen.)		
Greasing in TEST mode. (Smøring i TESTmodus.) System remains ON! (Systemet er fortsatt PÅ!)	Blå	Er hevet når kraftuttaket går fra ON (PÅ) til OFF (AV) og smøremodusen er satt TEST i monitoren.
Switch greasing system to NORMAL mode. (Bytt smøresystemet til normal modus.)		
Drop floor not UP. (Fallgulvet er ikke OPPE.)	Blå	Når fallgulvmsensoren går LOW (LAVT) ved PTO ON (Kraftuttak PÅ) i mer enn <b>1 s</b> , aktiveres denne alarmer.
Nett-/filmbinding startet uventet eller ble gjenopptatt automatisk.	Blå	Når nett-/filmpulser oppdages på et tidspunkt der det ikke forventes pulser, men det er tillatt å starte/fortsette nettbindingen, vises denne alarmer.
Uventede nettpulser oppdaget. Bindeprosess vil fortsette.	Blå	Når nett-/filmpulser registreres på et gitt tidspunkt der nettbindingsprosessen har statusen AVBRYT (etter registrering av revet nett).
Venstre baklukelås er ikke OK. Fjern avling fra låsen.	Blå	Hvis programvaren ser at sensor for åpen baluke er aktiv, forventer den at låsesensoren angir "Åpen" innen ett sekund. Noen ganger henger låsemekanismen seg på grunn av avlingsoppsamling. Programvaren vil oppdage dette og vise denne advarselen.
Høyre baklukelås er ikke OK. Fjern avling fra låsen.		
Pass på at bakluken er helt lukket før du fortsetter. Lukk bakluke.	Blå	Før kalibreringen av tetthetssensorene startes, vil denne meldingen vises til operatøren.

## 8 - FEILSØKING

Tailgate OPEN. (Bakluke ÅPEN.)	Blå	Alarm utløses når: <ul style="list-style-type: none"> <li>• ÅPEN-sensoren går av, men låsene går ikke PÅ innen 6 sekunder.</li> <li>• Tetthetssensorene kommer ikke innenfor rekkevidde innen ett sekund etter at låser har blitt sett.</li> <li>• Begge låsene vises som åpne, umiddelbart etter at strømmen er slått på.</li> <li>• ÅPEN-sensoren er synlig når kraftuttaket brukes for første gang.</li> </ul>
Baklukelås HØYRE ÅPEN.	Blå	Alarm utløses når: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Under baklukens syklus ses ikke HØYRE-låsen 2 sekunder etter at VENSTRE-låsen har blitt sett.</li> <li>• Sensoren angir ikke låst tilstand ved kraftuttakssyklus.</li> <li>• Baklukens høyre lås åpnes under ballepressing.</li> </ul>
Baklukelås VENSTRE ÅPEN.	Blå	Alarm utløses når: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Under baklukens syklus ses ikke VESNTRE-låsen 2 sekunder etter at HØYRE-låsen har blitt sett.</li> <li>• Sensoren angir ikke låst tilstand ved kraftuttakssyklus.</li> <li>• Baklukens venstre lås åpner under pressing.</li> </ul>
Net/Film not CUT. (Nett-/film KUTTET ikke.)	Blå	Alarm utløses på slutten av syklus for nett-/filmbinding når HIT-pulser blir registrert etter at kniv var lukket.
Nettbinding STOPPET. Nett/film ødelagt eller tom rull.	Blå	Utløses under nett-/filmbindingsprosess, når det ikke finnes noen HIT-pulser. Nett eller film er ødelagt.
Du skal tilbakestille til fabrikkinnstillinger. Er du sikker?	Blå	Når brukeren trykker på knappen for å tilbakestille innstillingene til standard, vises dette hurtigvinduet for å forsikre at dette er hva han ønsker og at han ikke trykket den inn ved et uhell.
Sikkerhetsvarsel: Kraftuttaksturtall ikke oppdaget. Kontroller om alt er sikkert. OK for å fortsette?	Blå	Når knappen for direkte kontroll blir trykket inn, blir det alltid først kontrollert om kraftuttaket har vært på før. Hvis ikke denne alarmen vises på skjermen og varsler brukeren om mulige sikkerhetsproblemer. Denne alarmen utløses for hver del som ønskes flyttet via direkte kontroller så lenge kraftuttaket ikke har vært PÅ. Når den utløses for en bestemt del, blir ikke dette spurt om igjen for den delen igjen.
Venstre tetthetssensor er defekt. Kontroller venstre tetthetssensor.	Blå	Alarm utløses når: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensor blir defekt, under ballepressing</li> <li>• Sensor er defekt, etter at strømmen er slått på</li> </ul>
Høyre tetthetssensor er defekt. Kontroller høyre tetthetssensor.	Blå	Alarm utløses når: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensor blir defekt, under ballepressing.</li> <li>• Sensor er defekt, etter at strømmen er slått på.</li> </ul>
Duckbillenheten er ikke i UTGANGSSTILLING. Flytt duckbillenheten til UTGANGSSTILLING.	Blå	Alarmen blir utløst når duckbillenheten ikke er i UTGANGSSTILLING ved kraftuttakssyklus.

## 8 - FEILSØKING

Nettbinding avbrutt.	Blå	Alarm utløses når: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kraftuttaket er slått av ved nettbinding.</li> <li>• Direkte styring trykkes inn under nettbinding.</li> </ul>
Duckbillenheten blokkert.	Blå	Alarm utløses når: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Duckbillenheten forlot ikke utgangsposisjonen 1,5 sekunder etter starten på innføringen</li> <li>• Duckbillenheten nådde ikke forhåndskuttet posisjon innen 3 sekunder etter å ha nådd innføringspunktet.</li> <li>• Duckbillenheten nådde ikke utgangsstillingen innen 4 sekunder etter å ha kommet fra forhåndskuttet posisjon.</li> <li>• Duckbillenheten nådde ikke midtpunktet innen 3 sekunder etter å ha kommet fra utgangsstilling.</li> </ul>
Duckbillenheten blokkert. Kontroller LAV batterispenning.	Blå	Alarm utløses når: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Duckbillenheten forlot ikke utgangsstillingen 1,5 sekunder etter starten på innføringen.</li> <li>• Duckbillenheten nådde ikke forhåndskuttet posisjon innen 3 sekunder etter å ha nådd innføringspunktet.</li> <li>• Duckbillenheten nådde ikke utgangsstillingen innen 4 sekunder etter å ha kommet fra forhåndskuttet posisjon.</li> <li>• Duckbillenheten nådde ikke midtpunktet innen 3 sekunder etter å ha kommet fra utgangsstilling.</li> </ul>
Duckbillenhetens kniv er ikke i riktig stilling.	Blå	Alarmen utløses når: <ul style="list-style-type: none"> <li>• knivsensoren ikke ses 3 sekunder etter at innføringen startet</li> <li>• knivføleren ikke er OK når duckbillenheten kommer til utgangsstilling etter nettbinding</li> </ul>
Nett ikke fanget opp. Skift nettrulle.	Blå	Alarm utløses når nettbindingshastighet < minimumshastighet etter at innføringsposisjonen er nådd.
Nett ikke fanget opp. Kontroller LAV batterispenning.	Blå	Alarm utløses når batterispenning < 11 500 mV og nettbindingshastighet < minimumshastighet etter at innføringsposisjonen er nådd.
Venstre tetthetssensor er defekt. Vil du fortsette med én sensor?	Blå	Når én tetthetssensor er defekt, blir brukeren informert om dette og kan fortsette med én sensor.
Høyre tetthetssensor er defekt. Vil du fortsette med én sensor?	Blå	Når én tetthetssensor er defekt, blir brukeren informert om dette og kan fortsette med én sensor.
Sensor for åpning av bakluken er defekt. Vil du fortsette i sikkerhetsmodus?	Blå	Sensor for åpning av bakluken er defekt. Brukeren er informert og kan fortsette drift ved å ignorere denne sensoren.
Nettknivsensoren er defekt. Vil du fortsette i sikkerhetsmodus?	Blå	Nettknivsensoren er defekt. Brukeren er informert og kan fortsette drift ved å ignorere denne sensoren.
Nettspennesensoren er defekt. Vil du fortsette i sikkerhetsmodus?	Blå	Nettpulssensoren er defekt. Brukeren er informert og kan fortsette drift ved å ignorere denne sensoren.

## 9 - SPESIFIKASJONER

### Tekniske data

<b>KRAV TIL TRAKTOR</b>	
Minimum vekt	<b>6000 kg (13228 lb)</b>
Minimumseffekt	<b>90 kW (122 Hp)</b>
Kraftuttakshastighet	<b>540 RPM</b>
Kraftuttakaksel	1-3/8" aksel med 6 riller
Hydraulikksystem	1 dobbel fjernventil (til pickupen/rotorknivene/fallgulvet) 1 enkel fjernventil (til rotorutkoblingen) 1 enkel fjernventil (for bakluken)
Maksimum hydraulisk trykk	<b>200 bar (2900 psi)</b>
Maksimum hydraulisk bremsetrykk	<b>150 bar (2175 psi)</b>
Elektrisk system (direkte fra batteriet)	<b>12 V DC</b>

<b>PICKUP</b>	
Total bredde	<b>2135 mm (84 in)</b>
Drivverk	Kjede
Beskyttelse	Skjærbolt (5/16-18 UNC-2A)
Støttehjul	15 X 6.00-6PR
Løft	Hydraulic (Hydraulikk)
Høydeinnstilling	Justerbar
Ledeskjerm	Rullertype Høydejustering gjennom et kjede, opphengssystem

<b>Vinde</b>	
Diameter (på vern)	<b>315 mm (12 in)</b>
Antall tinder per stang	16 doble (32)
Tindeavstand	<b>66.6 mm (2.6 in)</b>
Antall stenger	5

<b>Skruer</b>	
Antall skruer	2
Diameter	<b>215 mm (8 in)</b>
Retning	Overfalls

<b>DREV</b>	
Kraftuttakshastighet	<b>540 RPM</b>
Beskyttelse	Sikringskobling (ikke justerbar)
Sikringskobling	<b>2350 N·m (1733 lb ft)</b>

<b>INN MATER</b>	
Type	Rotor-
Bredde	<b>1150 mm (45 in)</b>
Diameter	<b>470 mm (19 in)</b>
Drivverk	Kjede/gir
<b>Kuttesystem</b>	
Maksimalt antall	20
Teoretisk gjennomsnittlig kuttelengde	<b>52 mm (2 in)</b>
Demontering	Fra ballekammer
Oppgave	Hydraulisk fra traktoren
indikasjon	Monitorskjerm
Beskyttelse	Fjærer

<b>BALLEKAMMER</b>	
Mål	
Bredde	<b>1224 mm (48 in)</b>
Diameter	<b>1250 mm (49 in)</b>
Låsing	Mekanisk med kroker
<b>Ruller</b>	
Antall	18
Diameter	<b>200 mm (8 in)</b>
Drivverk	2 kjeder
Balletetthet	Mekanisk med fjærer
Tetthetsjustering	Monitorskjerm
Omtrentlige balledimensjoner	
Bredde	<b>1224 mm (48 in)</b>
Diameter	<b>1300 mm (51 in)</b>

<b>KNYTTING</b>	
System	Net (Nett)
Systemdrift	Elektrisk
Antall ruller	3 (2 i oppbevaring)
Ytelsesindikator	Monitorskjerm

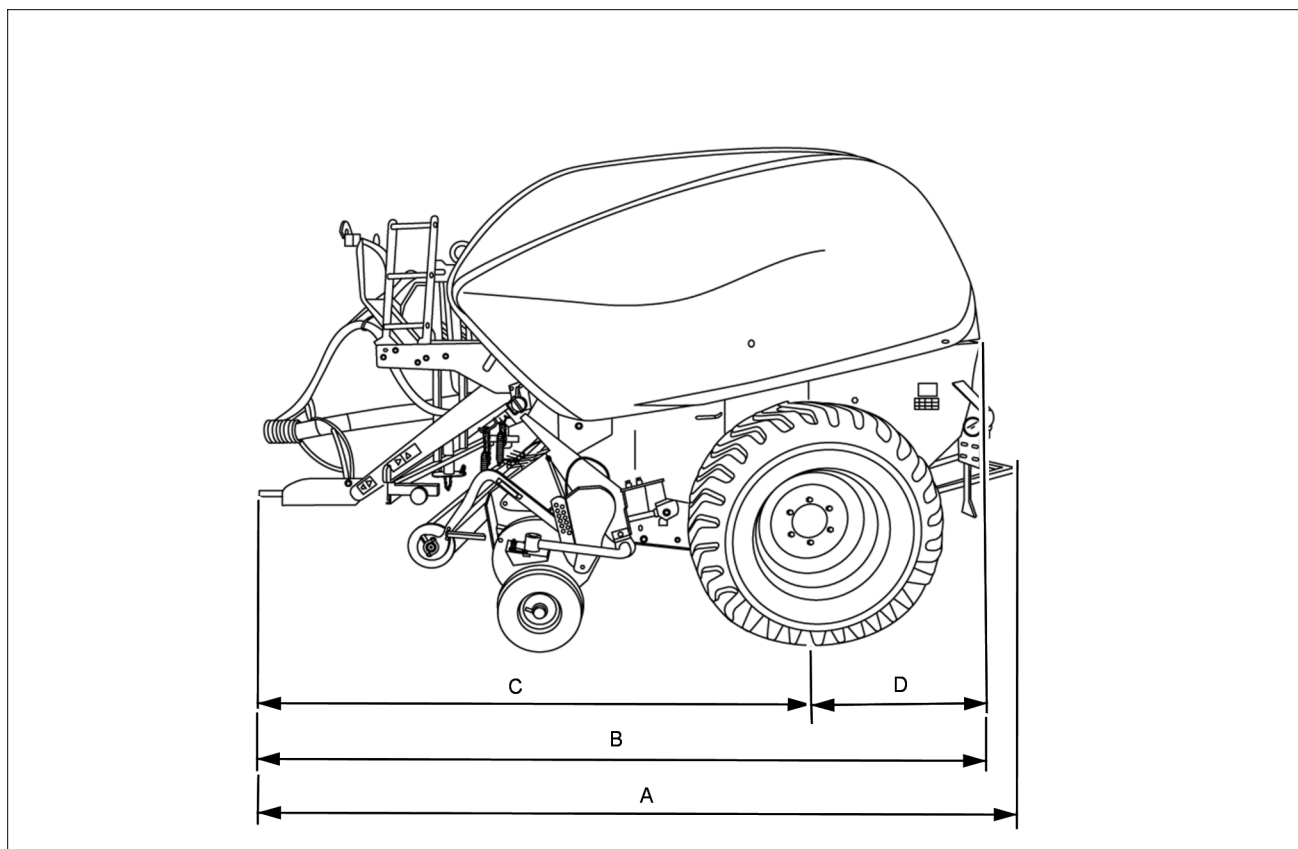


<b>AKSEL</b>	
Type	Enkel aksel
Bremser	Hydraulisk eller pneumatisk (begge er tilbehør, er ikke godkjent)

<b>ELEKTRISK SYSTEM</b>	
Driftsspenning	<b>12 V</b>
Akseptabel spenningstoleranse	Minimum <b>11,5 V</b> ved maksimal belastning Maksimum <b>16 V</b>

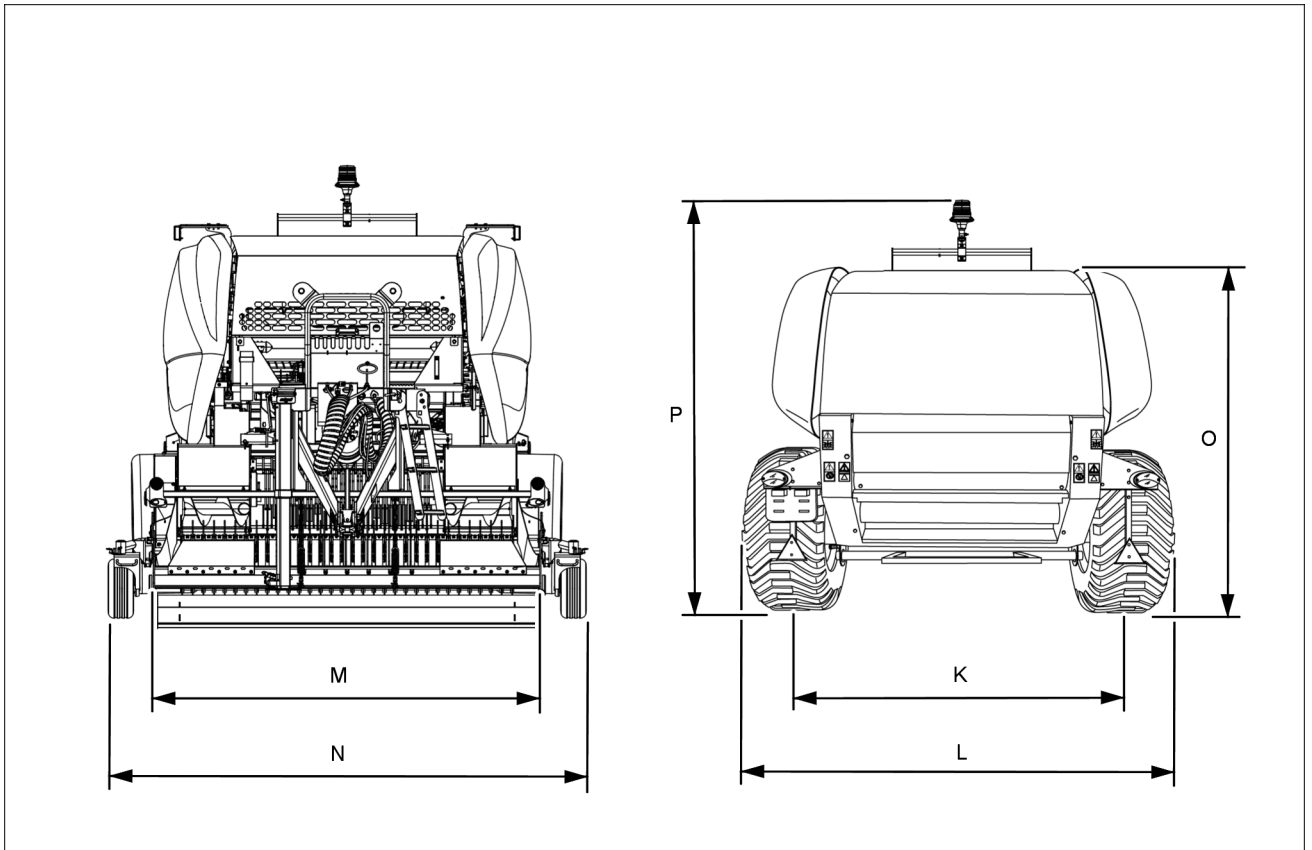
<b>SMØRINGSSYSTEM</b>	
<b>Smør</b>	
Spennning	<b>12 V</b>
Maksimal belastning	<b>6.5 A</b>
Sikring	<b>5 A</b>
Rotasjonshastighet	<b>21 RPM</b>
Kapasitet/rotasjon	<b>0,13 cm<sup>3</sup>/rev</b>
Kapasitet/minutt	<b>2.8 cm<sup>3</sup>/min</b>
Normal belastning ved maksimalt trykk	<b>2.25 A</b>
<b>Olje</b>	
Kapasitet/rotasjon	<b>0,03 cm<sup>3</sup>/rev</b>
Kapasitet/minutt	<b>4.4 cm<sup>3</sup>/min</b>

## Mål



ZEIL16RB00124FA 1

Mål				
Trekkrok	A	B	C	D
Fast ring	4360 mm (172 in)	3986 mm (157 in)	3093 mm (122 in)	893 mm (35 in)
Svingkule	4382 mm (173 in)	4008 mm (158 in)	3115 mm (123 in)	893 mm (35 in)



ZEIL16RB00053FA 2

<b>Mål</b>			
<b>Dekk</b>		<b>500/55 x 20</b>	<b>500/60 x 22.5</b>
Sporvidde	K	2225 mm (88 in)	2224 mm (88 in)
Total bredde	L	2783 mm (110 in)	2783 mm (110 in)
Pickupbredde	M	2465 mm (97 in)	2465 mm (97 in)
Pickupbredden med standard føringshjultype	N	2866 mm (113 in)	2866 mm (113 in)
Pickupbredden med Caster- føringshjultype	N	2994 mm (118 in)	2994 mm (118 in)
Maskinhøyde	O	2329 mm (92 in)	2371 mm (93 in)
Maskinhøyde inkludert det roterende varsellyset	P	2729 mm (107 in)	2771 mm (109 in)

<b>Vekt</b>		
<b>Dekk</b>	<b>500/55 x 20</b>	<b>500/60 x 22.5</b>
Totalvekt (*)	3600 kg (7937 lb)	3620 kg (7981 lb)

\*angir vekten av maskinen inkludert:

- Kraftuttaksaksel.
- Nettruller i knyttssystemet.



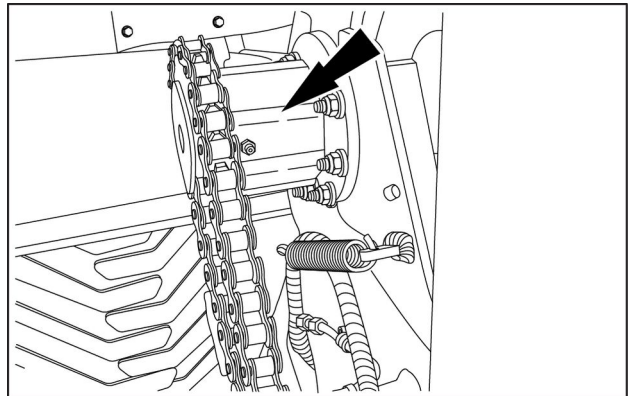
## 10 - TILBEHØR

### Plukking

#### Pickupclutch

Vanskelige terrengforhold og klumpete innmatingsmaterialer kan fra tid til annen føre til tilstopping av pickupen.

Ved å montere et clutchsett til **800 N·m (590 lb ft)** forhindrer du at pickuptindene bøyes og ødelegges for tidlig.

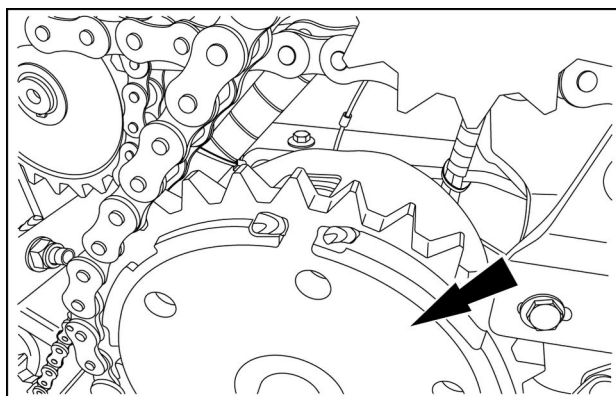


ZEIL12RB00181AA 1

## Mating

### Frikobling av snitteverk

Frikoblingen kontrolleres fra traktoren slik at du enkelt kan koble ut rotoren/pickupen når det forekommer blokkering.

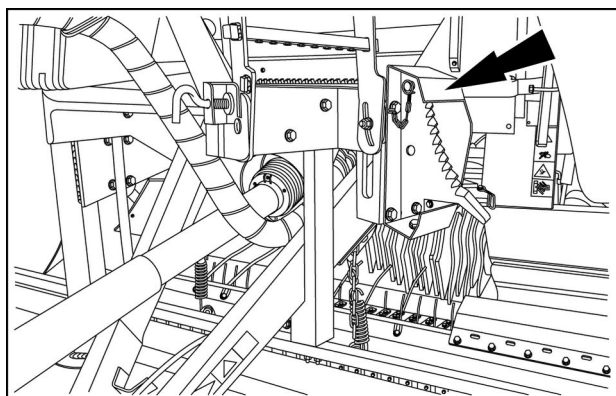


ZEIL16RB00078AA 1

### Blindkniver

Det finnes en brakett med blindkniver. Bruk blindknivene som erstatning når snittebegovet er redusert.

Det er ingen spesielle instruksjonene for installasjon eller bruk. Bytt ganske enkelt ut knivene ifølge standardinstruksjonene i brukerhåndboken.

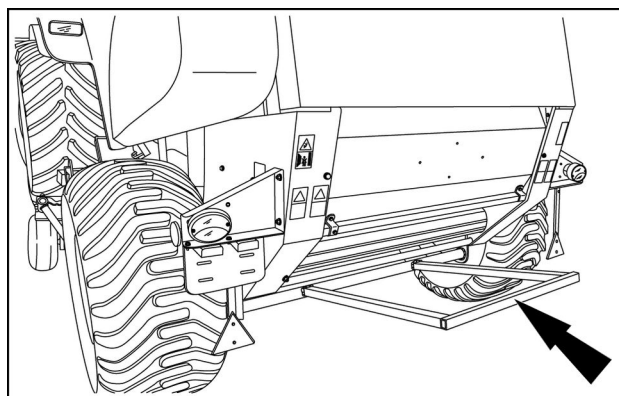


ZEIL16RB00058AA 2

## Avlasting, ferdig ball

### Ballerampe

En ballerampe kan monteres for å få ballen jevnt ut når bakluken er hevet. Vekten av ballen på rampen gjør at rampen senkes til bakken. Lengden på rampen forhindrer at ballen ruller tilbake og havner i veien for bakluken når den lukker seg.



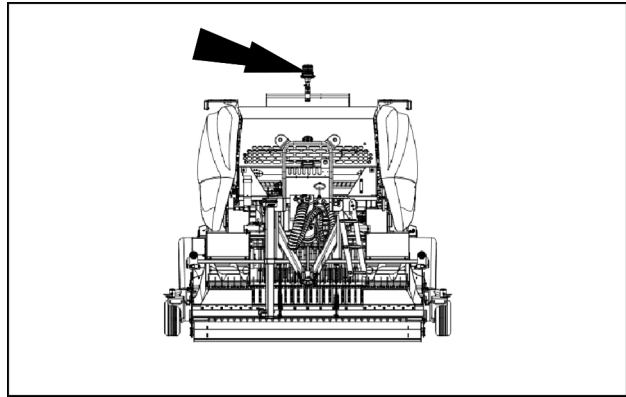
ZEIL16RB00043AA 1

## Elektrisk/elektronisk

### Roterende varsellys

I noen land kan det monteres et roterende blinklys for å gi tidlig varsling til de andre når du kjører på veien.

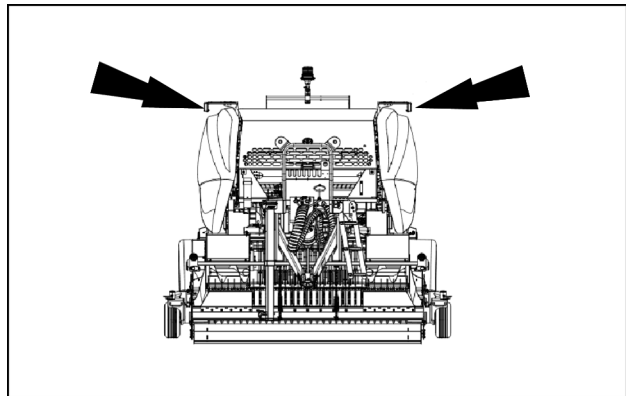
**MERK:** Det avhenger av lokal lovgivning, om dette utstyret er obligatorisk eller forbudt for veitransport.



ZEIL16RB00053AA 1

### Sidemarkeringslys

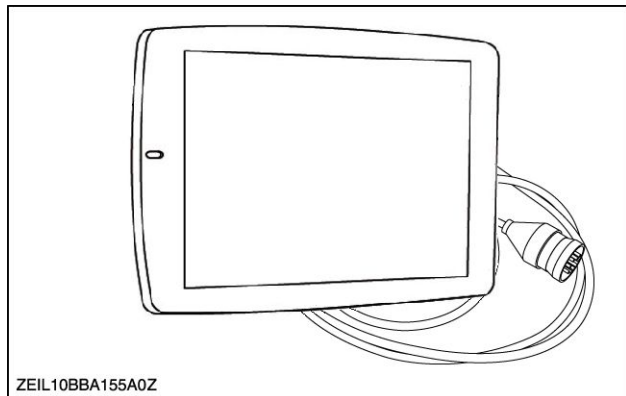
Dette settet gir de nødvendige sidemarkeringslysene for de spesielle veforskriftene.



ZEIL16RB00053AA 2

### Betjeningsterminal

En stor monitor med berøringsskjerm i farger er tilgjengelig.



ZEIL10BBA155A0Z

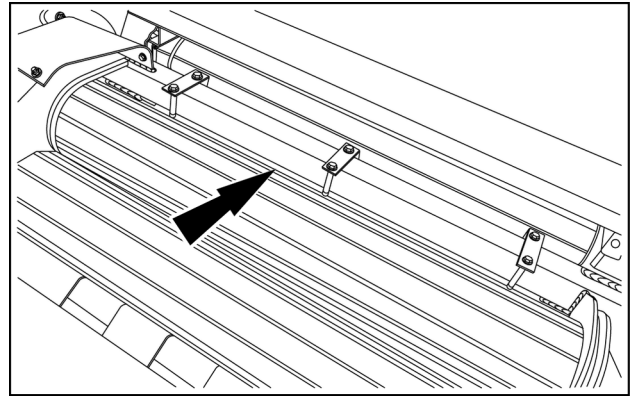
ZEIL10BBA155A0Z 3



## Forskjellig

### Halmsett

Det anbefales å installere en halmplate på toppen av ballekammeret når du arbeider med halm.



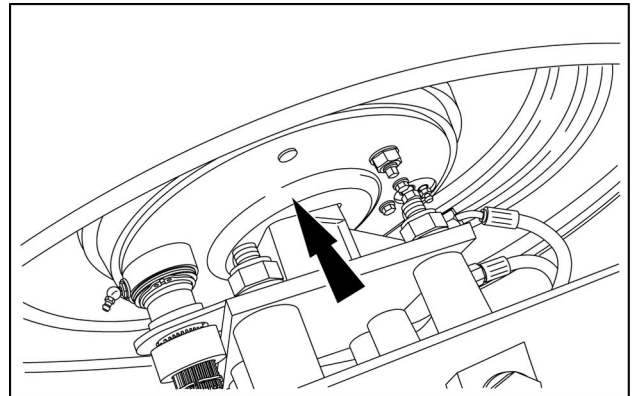
ZEIL16RB00056AA 1

### Hydrauliske bremseser

(ikke godkjent)

Det hydrauliske bremsesettet legger til hydrauliske driftsbremseser på begge sidene av ballepressens aksel.

Den hydrauliske slangen for de hydrauliske bremsesene kobles til en hunnkobling på en traktor med hydrauliske bremseser.



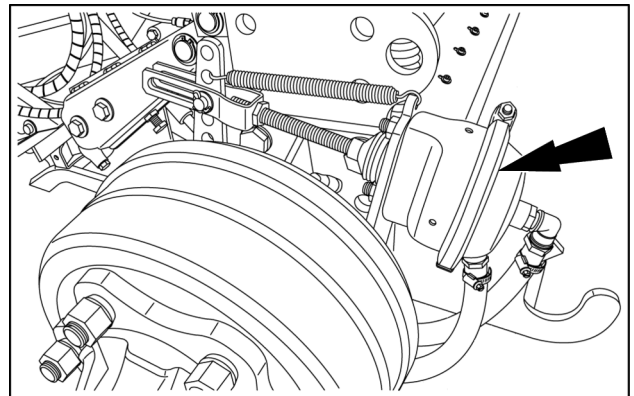
ZEIL16RB00123AA 2

### Pneumatiske bremseser

(ikke godkjent)

Det pneumatiske bremsesettet legger til pneumatiske driftsbremseser på begge sidene av ballepressens aksel.

Bruk av trykkluftbremseser på ballepressen krever en traktor som er utstyrt med et trykkluftbremsesystem. Trykk- og returledningene blir festet bak på traktoren fra ballepressens trykkluftbremsesystem med trykkluftkoblingene.



ZEIL1600652AZ 3



## 11 - SKJEMAER OG ERKLÆRINGER

### EU-samsvarserklæring

#### **I HENHOLD TIL DIREKTIVENE 2006/42/EF OG 2014/30/EF**

Innenfor det europeiske fellesskapet og i noen spesifikke land, leveres det en EU-samsvarserklæring separat sammen med maskinen. EF-samsvarserklæringen er produsentens erklæring om at utstyret er i samsvar med relevante forskrifter i den europeiske union (EU).

Oppbevar EF-samsvarserklæringen på et sikkert sted slik som i oppbevaringsboksen for brukerhåndboken. Lokale myndigheter kan kreve å få se dette dokumentet for å få stadfestet utstyrets samsvar.

En oversettelse av denne erklæringen til ditt eget lands språk er gitt i originaldokumentet.

I det etterfølgende finner du teksten gjengitt. Dette er for å gi deg en bedre og enklere forståelse av dokumentet.

EF-samsvarserklæring  
I henhold til direktivene 2006/42/EF og 2014/30/EF

Vi,

som representeres av Antoon Vermeulen,  
Leon Claeysstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia),  
som også er autorisert til å utarbeide den tekniske filen

erklærer under vårt eneansvar at produktet:

Landbruksmaskin

Handelsnavn ORKEL og modell:  
GP 1270S

Typebetegnelse: Rundballepresse

Type: 877

Modellkode: GP1270S

Serienummer: .....

som denne erklæringen gjelder for, oppfyller alle vesentlige forskrifter i  
direktiv 2006/42/EF og 2014/30/EF, endret av:

De følgende (harmoniserte) standardene er brukt for den relevante  
implementeringen av forskriftene i direktivene:

- EN ISO 4254-1: 2015
- EN ISO 4254-11: 2010
- ISO 4254-14: 2016
- EN ISO 14982: 2009
- EN 15811: 2014
- EN 12965: 2003+A2: 2009

Sted og dato for erklæringen: Zedelgem, .....

Navn og underskrift til autorisert person:

Antoon Vermeulen

# Stikkordregister

---

	<b>1</b>	
10-timers smørenipler . . . . .		7-24
	<b>5</b>	
50-timers smørenipler . . . . .		7-37
	<b>A</b>	
Advarsler . . . . .		3-81
Aksel for kraftuttak (PTO) . . . . .		7-14
Aktive feil . . . . .		3-71
Aktiver . . . . .		3-37
Aktivere kraftuttaket . . . . .		4-18
Alarmer . . . . .		3-83
Andre komponenter . . . . .		3-3
Arbeidsforhold . . . . .		3-52
Arealer . . . . .		3-23
Automatisk smøresystem . . . . .		7-9, 8-5
Avlingskuttekniver . . . . .		7-34
Avlingskuttetystem . . . . .		8-2
	<b>A</b>	
Åkerytelse . . . . .		6-6
	<b>B</b>	
Betjeningsterminal . . . . .		3-9
Balleformingsruller . . . . .		6-34
Ballehalm . . . . .		6-38
Ballepresseinnstillinger . . . . .		3-62
Ballebrett (hvis montert) . . . . .		6-49
Balletetthet . . . . .		8-2
Beholderoppsett . . . . .		3-35
Betjene maskinen . . . . .		2-7
Binderkniv . . . . .		7-49
Binding . . . . .		8-3
Brann og eksplosjonsforebygging . . . . .		2-4
Bremse for nettbinder . . . . .		7-51
Bremser (hvis relevant) . . . . .		4-19, 7-43
Bruke jekk . . . . .		4-1
	<b>C</b>	
CAN-status . . . . .		3-39
	<b>D</b>	
Databehandling . . . . .		3-45
Dekktrykk . . . . .		7-39
Diagnose . . . . .		3-77
Diagnostikk . . . . .		3-39
Drevverk . . . . .		8-1
Drift . . . . .		3-18, 6-16
Driftbeskrivelse . . . . .		6-1
Driftsskjermer . . . . .		3-47
Drivkjedespenning . . . . .		7-31
Drivlinjebeskyttelse . . . . .		6-14
Duckbill . . . . .		3-67
	<b>E</b>	
Elektrisk/elektronisk . . . . .		10-4
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) . . . . .		1-5

---

EU-samsvarserklæring . . . . .		11-1
<b>F</b>		
Farlige kjemikalier . . . . .		2-5
Feil . . . . .		3-84
Feilarkiv . . . . .		3-40
Festepunkter for frakt . . . . .		5-8
Fettnivå i automatisk smøresystem . . . . .		7-28
Filterliste - avlingstype . . . . .		3-45
Fjerne blokkeringer i ballekammer . . . . .		6-36
Fjern pickup-blokkering . . . . .		6-23
Fjernstyringsventiler . . . . .		7-19
Flotasjonsfjær for duckbillenhet for nettbinding . . . . .		7-50
Forbudt bruk . . . . .		1-4
Formål . . . . .	3-25, 3-39, 3-45, 3-48, 3-51, 3-52,	3-53
Forskjellig . . . . .		10-5
Før bruk . . . . .		4-17
Føreroppsett . . . . .		3-26
<b>G</b>		
Generelle anbefalinger . . . . .		2-2
Generelt . . . . .		7-1
Godt synlige posisjonsmarkører . . . . .		5-3
GPS-status . . . . .		3-41
<b>H</b>		
Håndbokens omfang og nødvendig opplæringsnivå . . . . .		1-6
Hjemmeside . . . . .		3-23
Hjulnav (montering) . . . . .		7-20
Hjul og dekk . . . . .		2-13
Hydrauliske slanger . . . . .		7-45
<b>I</b>		
Illustrasjoner . . . . .		2-4
Import . . . . .		3-45
Informasjon . . . . .		3-69
Innstillinger for Task Controller (TC) . . . . .		3-36
Innstillinger for Task Controller (TC) . . . . .		3-50
Installering av nettrull . . . . .		6-42
Introduksjon . . . . .		3-11
ISOBUS . . . . .		3-53
<b>J</b>		
Justering av føreringshjul . . . . .		6-18
Justering av lys . . . . .		3-2
<b>K</b>		
Kalibrering . . . . .		3-51, 3-74
Kalibrering av område . . . . .		3-51
Karthåndtering . . . . .		3-46
Kjøre kjøretøyet . . . . .		4-18
Kjøretøyets vibrasjonsnivå . . . . .		2-14
Kjøretøyoppsett . . . . .		3-31
Kjøring på offentlig vei . . . . .		2-6
Klargjøre for forsendelse . . . . .		5-6
Klargjøre for veitransport . . . . .		5-1
Koblinger, gjengestenger og svingpunkter . . . . .		7-42
Konstellasjonskart . . . . .		3-41
Kraftuttakstilkobling og -justering . . . . .		4-13
Krav til traktor . . . . .		4-3
<b>L</b>		
Lagtildeling . . . . .		3-52

Lagvis oppsett . . . . .	3-11
Lokale forpliktelser . . . . .	2-4
Luffiltre for luftbrems (hvis relevant) . . . . .	7-44
Lukkeplate for ballekammer . . . . .	7-55
Løfte maskinen . . . . .	5-6
<b>M</b>	
Mål . . . . .	9-4
Maskinlamper . . . . .	3-1
Maskinoppsett . . . . .	3-73
Mating . . . . .	10-2
Merknad til eieren. . . . .	1-1
Minneside . . . . .	3-65
Monitor . . . . .	8-6
Montere . . . . .	3-9
<b>N</b>	
Nettbindersyklus . . . . .	6-39
Nettbinding – kontroll . . . . .	6-47
Nettruller . . . . .	6-41
Nettspenning . . . . .	7-53
<b>O</b>	
Oljenivå for spindelkasse for hoveddrivverk . . . . .	7-40
Oljenivå i automatisk oljesystem . . . . .	7-29
Oppsett av åkermerker . . . . .	3-34
Oppsett av GPS . . . . .	3-32
Oppsett av manuell betjening. . . . .	3-34
Oppsett av Precision Farming (presisjonslandbruk) . . . . .	3-33
Oppsett av produkter . . . . .	3-34
Oppsett av Run-skjermbilder (Kjør) . . . . .	3-47
Oppsett av startfelt – hurtigreferanse . . . . .	6-11
Oppsett av Virtual Terminal (VT) . . . . .	3-31
Oppsett for overlappingskontroll . . . . .	3-35
Oppsummeringsdata 1 . . . . .	3-48
Overbelastningsvern . . . . .	6-22
Oversikt . . . . .	3-7, 7-22, 8-7
Oversikt over feil . . . . .	3-72
Oversikt over maskinen . . . . .	1-11
<b>Ø</b>	
Økologi og miljø . . . . .	2-15
<b>P</b>	
Påkrevd elektrisk kobling på traktor . . . . .	4-8
Påkrevd hydraulikkobling på traktor . . . . .	4-6
Påkrevd kobling for hydraulisk brems på traktor. . . . .	4-5
Parkere maskinen . . . . .	4-22
Personlig verneutstyr (PVU). . . . .	2-13
Pickup . . . . .	8-1
Pickuptenner . . . . .	7-46
Planoppsett . . . . .	3-49
Plassering av sikringer og reléer . . . . .	7-15
Plukking . . . . .	10-1
Pneumatiske brems – Hvis aktuelt . . . . .	4-19
Produktidentifikasjon . . . . .	1-10
Produktidentifikasjonsnummer (PIN) . . . . .	1-8
Profiloppsett . . . . .	3-48
<b>R</b>	
Redskapsoppsett . . . . .	3-30
Resursstatus . . . . .	3-41
Roterende varsellys . . . . .	8-6
Rotoren for fallgulv . . . . .	6-31

Rotor-frigjøring . . . . .	6-32
Rotorkutter . . . . .	6-24
Rotorreversering – manuell . . . . .	6-33
Rulloppebevaring . . . . .	6-48
Run Layout (Kjør-oppsett) (Oppsett av Run-skjerm (Kjør)) . . . . .	3-28

## S

Sammendragsdata 2 . . . . .	3-49
Sentralisert smøringssystem . . . . .	7-2
Serviceplattform . . . . .	3-4
Sikkerhetskrav for fluidteknikkssystemer og deler - hydraulikkssystemer . . . . .	2-12
Sikkerhetsregler og definisjon av signalord . . . . .	2-1
SKjermmeldinger . . . . .	3-81
Skjermoppsett . . . . .	3-25, 3-80
Skruer . . . . .	6-20
Slett . . . . .	3-46
Smørenipler og intervaller . . . . .	7-1
Smøreskjema . . . . .	7-21
Smøresystem . . . . .	8-5
Spindelkasse for hoveddrivverk . . . . .	7-42
Starte maskinen . . . . .	2-5
Startside . . . . .	3-54
Status for Receiver Diagnostic Interface (RDI) . . . . .	3-42
Stoppe maskinen . . . . .	2-9
Strippeplater på skruer . . . . .	7-48
Strømuttak . . . . .	8-6
Støttehjul . . . . .	6-16
Støyutslipp i luft . . . . .	2-14
Sylindere . . . . .	6-19
System for ballettetthet . . . . .	6-34

## T

Tank for trykkluftbremser (hvis relevant) . . . . .	7-36
Task Controller . . . . .	3-42
Tekniske data . . . . .	9-1
Tiltenkt bruk . . . . .	1-4
Tiltrekkingmoment for hjulmuttere . . . . .	7-23, 7-39
Trekkebjelketilkobling og -justering . . . . .	4-9
Trekkrok . . . . .	7-41
Tyverisikring . . . . .	4-24

## U

Universal styreenhet (Universal Control Module – UCM) . . . . .	7-18
User settings (Brukerinnstillinger) . . . . .	3-70
Utstøting . . . . .	10-3

## V

Valsens vindskjerm . . . . .	6-21
Varselmerker . . . . .	2-16
Vedlikehold . . . . .	2-10
Vedlikehold før sesongen . . . . .	7-57
Vedlikehold på slutten av sesongen . . . . .	7-56
Verktøyboks . . . . .	3-25
Vern . . . . .	3-5
Versjon . . . . .	3-39
VT (Virtual Terminal) . . . . .	3-43

## Y

Ytelse . . . . .	3-48
------------------	------





Forhandlerens stempel

**Orkel** *Direkte*

---

**Orkel**

[www.orkel.no](http://www.orkel.no)

Orkel AS  
Johan Gjønnnes ' veg 25 7320  
Fannrem Norge

NO984963890MVA